



ZÜNDAPP

**ERSATZTEIL-KATALOG
CATALOGUE OF SPARE PARTS
CATALOGUE DE PIECES DE RECHANGE**

TYPEN 517 · TYPES 517

2. Auflage · 2nd edition · 2^e édition

MOTOR · FAHRGESTELL / MOTOR · FRAME / MOTEUR · CADRE

ZÜNDAPP-WERKE GMBH · 8 MÜNCHEN 80 · ANZINGER STRASSE 1-3

Änderungen in Form und Konstruktion im Zuge
technischer Weiterentwicklung üblicherweise vor-
behalten.

ZUNDAPP-WERKE GMBH MÜNCHEN
8 München 80, Anzinger Straße 1-3
Printed in Germany · W 3102 I · 11/1970

As improvements are introduced from time to
time, we reserve the right to make alterations.

Publisher: ZUNDAPP-WERKE GMBH MÜNCHEN
8 München 80, Anzinger Strasse 1-3
Printed in Germany · W 3102 I · 11/1970

Nous nous réservons le droit de procéder à des
modifications de la forme et de la construction
dans le cadre d'une mise au point technique
éventuelle.

Éditeur: ZUNDAPP-WERKE GMBH
8 München 80, Anzinger Strasse 1-3
Imprimé en Allemagne · W 3102 I · 11/1970

Erläuterungen zum Ersatzteil-Katalog Typen 517 Export, Ausgabe Nov. 1970
Explanatory notes for spare parts catalogue types 517 Export, edition Nov. 1970
Instructions concernant le catalogue de pièces détachées types 517 Export, édition Nov. 1970

Dieser Ersatzteil-Katalog enthält:

This spare parts catalogue contains:

Ce catalogue de pièces détachées comprend:

Bezeichnung Designation Désignation	Typ Type Type	Motor Engine Moteur	PS HP CV	Naben- ϕ Hub ϕ Moyeu ϕ	Lichtanlage Lighting system Equipmt. électr.	Armaturen Type of fittings Type d'armatures	Bemerkung Remarks Remarques
C 50 Sport	517-02 L9 <i>LA</i>	278-01 L4	2,9	120	15/15 W	Normal	
KS 50 Sport	517-06 LP	284-09 L0	6,3	150	25/25 W	Sport	
KS 50	517-06 LR	284-09 L0	6,3	150	25/25 W	Normal	
KS 50 Sport	517-06 LS	284-09 L0	6,3	150	25/25 W	Normal	
KS 50	517-06 LT	284-11 L5	6,3	120	25/25 WT	Normal	
KS 50	517-06 LV	284-09 L0	6,3	150	25/25 W	Normal	
KS 50	517-06 LX <i>LY</i>	284-09 L0	6,3	150	25/25 W	Normal	
KS 50	517-06 LY	-	-	150	25/25 W	Normal	
C 50 Super	517-08 L5	266-52 L0	2,6	120	15/15 W	Normal	<i>517-06-L7 s. Inland</i>
C 50 Super	517-09 L5	266-53 L0	4,8	120	15/15 W	Normal	
C 50 Sport	517-07 LA	266-53 L3	4,8	120	15/15 W	Normal	
C 50 Super	517-09 LB	266-53 L4	2,8	120	15/15 W	Normal	
C 50 Sport	517-09 LC	266-53 L3	4,8	120	15/15 W	Normal	
C 50 Super	517-09 LB <i>LV</i>	266-53 L5	2,8	120	15/15 W	Normal	
KS 50 Super	517-13 LC <i>LU</i>	280-01 L0	5,3	120	15/15 W	Normal	
KS 50 Super	517-13 LJ	280-01 L0	5,3	120	15/15 W	Normal	
KS 50 Super	517-13 LK	280-01 L0	5,3	120	15/15 W	Normal	
KS 50 Super	517-13 LM	280-01 L0	5,3	120	15/15 W	Normal	
KS 50 Super SL	517-14 LJ	284-05 L0	5,2	120	25/25 W	Normal	
KS 50 Sport	517-16 L5	284-03 L4	5,3	150	25/25 W	Normal	
C 50 Sport	517-18 L5	278-01 L1	2,6	120	15/15 W	Normal	
KS 50 Super Sport	517-20 L1	284-03 L5	5,3	150	25/25 W	Sport	
KS 50 Super Sport	517-20 L7 <i>NORW.</i>	284-03 LD	5,3	150	25/25 W	Sport	
KS 50 Super Sport	517-20 LE	284-03 LC	6,3	150	25/25 W	Sport	
KS 50 Super Sport	517-20 LG	284-03 LC	6,3	150	25/25 W	Sport	
KS 50 Super Sport	517-20 LH	284-11 L4	6,3	150	25/25 W	Sport	
KS 50 Super Sport	517-20 LJ	284-03 LC	6,3	150	25/25 W	Sport	
KS 50 Super Sport	517-24 L1	284-09 L0	6,3	150	25/25 W	Sport	
KS 50 Super Sport	517-24 L2	284-09 L1-033	6,3	150	25/25 W	Sport	
C 50 Sport	517-31 L0	266-71 L0	2,8	120	15/15 W	Normal	
KS 50	517-33 L0	278-31 L0	4,8	120	15/15 W	Normal	

Sport-Sitzbank rot, sonst wie 09 LA
à partir de Février 71

Auspuff hochgezogen
high-level exhaust
pot d'échappement étiré

Nur ZUNDAPP-Original-Ersatzteile gewähren Sicherheit, erhalten die Garantie und schützen vor Schäden. Verwenden Sie deshalb nur ZUNDAPP-Original-Ersatzteile und keine nachgeahmten Teile. Der Einbau von Teilen fremder Herkunft führt zum Erlöschen des Garantieanspruches.

Bei Bestellungen von Ersatzteilen aus dem Ihnen vorliegenden Ersatzteil-Katalog bitten wir, folgende Einzelheiten anzugeben bzw. zu beachten:

1. Bestellung

Sämtliche Zuschriften, die sich auf Ersatzteile beziehen, ausdrücklich an

ZUNDAPP-Werke GMBH
Abt. VET
8 München 80
Anzinger Straße 1-3

richten, telefonische Bestellungen unter München Nr. 45 931, Nebenstelle 257. Bei allen Bestellungen ist lediglich die im Ersatzteil-Katalog in der 2. Spalte von links stehende „Bestell-Nr.“ und die gewünschte Stückzahl anzugeben. **Bei lackierten Teilen bitten wir, unbedingt die Farbindex-Zahl einzusetzen. Ohne Farbangabe ist die Lieferung des Teiles nicht möglich.** Die Farbindex-Zahl ist aus der Farbmustertafel ersichtlich und wird **hinter** die Bestell-Nr. gesetzt (siehe **Bestellbeispiel**).

Bedienen Sie sich bitte der von uns zur Verfügung gestellten Bestellformulare oder, wenn diese nicht vorhanden, folgenden Schemas:

Anschrift wie oben

Ich bestelle zur Lieferung gemäß Ihren Bedingungen folgende Motoren- bzw. Fahrgestell-Ersatzteile:

Only original ZUNDAPP spare parts ensure reliable, trouble-free operation, maintain the validity of the guarantee and guard against damage. Use only genuine ZUNDAPP spares and refuse all substitutes. The fitting of other than genuine ZUNDAPP parts invalidates all claims under guarantee.

To enable us to attend promptly to your spare parts orders from this catalogue, please note the following points, and quote details in full:

1. Orders

Address all correspondence relating to spare parts to

ZUNDAPP-Werke GMBH
VET-Division
8 München 80
Anzinger Strasse 1-3

When ordering by telephone, please call up Munich 45 931, extension station 257 (Foreign Service). In all your orders, merely quote "Order No." (2nd column from left in catalogue), and number of parts required. **For all paint-finished parts, always add colour code number, listed on the colour sample chart, after the Order No. (see order example below).** Note that such parts will not be supplied unless colour code number is quoted.

Please use the printed order forms supplied by us, or, if not available, order as follows:

Address as above

Please supply, in accordance with your General Conditions of Sale, the following engine or frame spare parts:

Seules les pièces de rechange d'origine ZUNDAPP constituent une garantie et vous préserveront de tous dommages. Pour cette raison, utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine ZUNDAPP, aucune imitation. Le montage de pièces de rechange de fabrication étrangère annule tout droit de garantie.

A la commande de pièces de rechange à l'aide de ce catalogue, nous vous prions de bien vouloir tenir compte de ce qui suit ou de nous indiquer les détails suivants:

1. Commande

Toutes les correspondances relatives aux pièces de rechange doivent être exclusivement adressées à

ZUNDAPP-Werke GMBH
Dépt. VET
8 München 80
Anzinger Strasse 1-3

Pour les commandes téléphoniques, appelez 45 931 à Munich, extension 257 (Ventes des pièces de rechange). Pour toutes les commandes, il suffit d'indiquer le numéro qui figure dans la deuxième colonne du catalogue en partant de la gauche, ainsi que le nombre de pièces désirées. **Lorsqu'il s'agit de pièces peintes, il est indispensable que vous nous indiquiez le numéro d'index de couleur. Si la couleur n'est pas mentionnée, la livraison de la pièce est impossible.** Vous trouverez le numéro d'index de couleur sur la planche des échantillons de couleur; il vous faudra l'inscrire **à la suite** du numéro de commande (**voir l'exemple de commande**).

Nous vous prions de bien vouloir utiliser nos formulaires de commande. Si vous n'en avez pas, veuillez alors respecter la disposition suivante:

Adresse de la façon mentionnée à la page précédente

J'ai l'honneur de vous commander les pièces de rechange suivantes pour moteur au châssis qui me seront livrées conformément à vos conditions:

Bestell-Nr.	Stückzahl	Versandart	Order No.	Number of parts	Method of Despatch	No. de commande	Nbre. de pièces	Mode d'expédition
267-01.909	2		267-01.909	2		267-01.909	2	
265-02.601	3		265-02.601	3		265-02.601	3	
517-10.901/41	1	(/41 Rahmen monzarot)	517-10.901/41	1	(/41 frame, Monza red)	517-10.901/41	1	(/41 cadre rouge Monza)
516-19.600/39	1	(/39 Vorderradschutzblech goldbeige)	516-19.600/39	1	(/39 front-mudguard, gold-beige)	516-19.600/39	1	(/39 garde-boue roue AV, beige-or)

Stempel und Unterschrift

Sollte die Bestell-Nr. des Ersatzteiles nicht einwandfrei festzustellen sein, senden Sie uns bitte ein Musterfoto ein, das mit einem Anhänger versehen sein muß, der Ihre volle Anschrift trägt.

Ist die Rückgabe des uns als Muster eingesandten Teiles erwünscht, so muß dies ausdrücklich in der Bestellung und auf dem Anhänger vermerkt sein. Alte Teile bewahren wir nicht auf. Wir übergeben diese sofort ohne Unterschied und ohne Gutschrift unserem Schrottlager.

2. Preise

Die empfohlenen Verkaufspreise bitten wir unserer Ersatzteil-Preisliste bzw. dem Ersatzteiledienst zu entnehmen.

3. Versandvorschriften

Die gewünschte Versandart bitten wir bei jeder Bestellung mit anzugeben; z. B. als: Postpaket, Eilboten, Frachtgut, Eilgut, Schnellpaket oder durch Luftpost.

Schreiben Sie uns auch deutlich Ihre genaue Adresse mit postalischer Bezeichnung des Wohnortes, da sonst Verzögerungen nicht zu vermeiden sind.

Aufträge, die unter DM 3.- netto liegen, sind nicht rabattpflichtig.

4. Zahlungsbedingungen

Liegt keine Vorauskasse vor, erfolgt aus technischen Gründen und ohne Ausnahme die Zusendung „Per Nachnahme“, „Kasse gegen Dokumente“, oder „Gegen unwiderrufliches Akkreditiv“. Wir können hiervon beim besten Willen nicht abgehen, da unsere Buchhaltung für Ersatzteile-Käufe, bei der großen Anzahl von Kunden, keine Sonderkonten führen kann.

Company stamp and signature

If you cannot clearly determine the Order No. of the part required, please forward a sample, complete with tie-on label bearing your full name and address.

If return of the sample is desired, please note this on the order and on the label. Used parts will not be stored up; these ones are immediately scrapped and cannot be credited.

2. Prices

For resale prices, please consult our spare parts price lists or our spare parts sales division.

3. Forwarding Instructions

In all your orders, state desired method of despatch, e. g.: sample without value, postal parcel, express delivery, freight, express freight, air mail or express parcel.

Always clearly write address in full, including any postal zoning code, to avoid delays.

No discount can be allowed for orders whose net value is below DM 3.-.

4. Terms

Where no pre-payment has been made, all orders are supplied C. O. D. without exception, that means against presentation of documents or letter of credit. We regret that for administrative reasons no departure can be made from this rule, since our accounting division cannot open individual customer accounts, in view of the vast volume of spare parts sales.

Timbre et signature

S'il vous était impossible de déterminer exactement le numéro de commande de la pièce de rechange, envoyez-nous alors un échantillon pourvu d'une étiquette sur laquelle figurera votre adresse complète.

Si vous désirez que la pièce que vous nous avez envoyée comme échantillon vous soit réexpédiée, indiquez-le nous expressément dans votre commande, ainsi que sur l'étiquette jointe à l'échantillon. Nous ne gardons pas les pièces usagées. Elles sont sans exception jetées à la ferraille, sans être crémittées pour autant.

2. Prix

Vous trouverez les prix de vente dans notre liste des prix resp. dans notre Service Technique.

3. Instructions d'expédition

Nous vous prions de nous indiquer à chaque commande le mode d'expédition désiré: colis postal, exprès, petite vitesse, grande vitesse, service rapide, par avion.

Indiquez votre adresse exacte de façon très lisible, sans oublier le numéro de secteur postal de la localité, car autrement, des retards sont inévitables.

Nous n'accordons aucune remise pour les commandes dont le total est inférieur à 3,00 DM net.

4. Conditions de paiement

Sans versement préalable, pour des raisons techniques, les expéditions ont lieu «contre remboursement», c'est-à-dire contre présentation des documents ou accreditif irrévocable. Avec la meilleure volonté, il nous est impossible de faire des exceptions, car notre service de comptabilité n'est pas à même de tenir des comptes spéciaux pour les achats de pièces de rechange.

Es ist auch grundsätzlich nicht möglich, bestellte und gelieferte Ersatzteile zu einem späteren Zeitpunkt zurückzunehmen und gutzuschreiben.

5. Allgemeines

- a) **Ersatzteile-Bestellungen getrennt aufgeben. Nicht mit anderen Briefen!**
- b) Bei allen Beantwortungen unserer Briefe wollen Sie in Ihren Antworten das von uns eingesetzte Abteilungs- und Diktat-Zeichen anführen. Sie erleichtern uns dadurch die Erledigung Ihrer Angelegenheiten und wir geben die Gewähr für eine schnelle Beantwortung Ihrer An- und Rückfragen.
- c) Alle Abbildungen und Angaben in diesem Ersatzteil-Katalog sind unverbindlich. Änderungen bleiben uns ohne vorherige Mitteilung jederzeit vorbehalten.

6. Garantieansprüche

Bitte beachten Sie unsere allgemeinen Garantiebedingungen.

7. Sonstiges

Der Nachdruck dieses Kataloges – auch auszugsweise – ist ohne vorherige Genehmigung nicht gestattet.

For similar reasons, spare parts, once supplied to order, cannot be returned or credited at a later date.

5. General Notes

- a) **Keep your spare part orders separate from all other correspondence.**
- b) In all your replies, please quote department and reference stated in our letters, to assist us in dealing promptly with your enquiries.
- c) Illustrations and data reproduced in this catalogue are not binding. We reserve the right to introduce alterations without prior notification.

6. Guarantee

Please read our usual guarantee conditions as to the settlement of claims under guarantee.

7. Copyright

Reproduction of this catalogue, in whole or in parts, without prior authorisation, is prohibited.

Il nous est aussi fondamentalement impossible de reprendre des pièces commandées et livrées.

5. Indications générales

- a) **Envoyez vos commandes de pièces détachées séparément. Ne les joignez pas à d'autres lettres.**
- b) Pour répondre à nos correspondances, veuillez indiquer le service et la référence de dictionnaire. Il nous est plus facile de régler vos affaires et vous avez ainsi la garantie que nous répondrons rapidement à vos demandes.
- c) Toutes les illustrations et données fournies dans ce catalogue sont sans engagement. Nous nous réservons le droit d'y apporter toute modification sans notification préalable.

6. Garantie

Veuillez consulter nos conditions de garantie générales, qui régissent les réclamations de garantie.

7. Divers

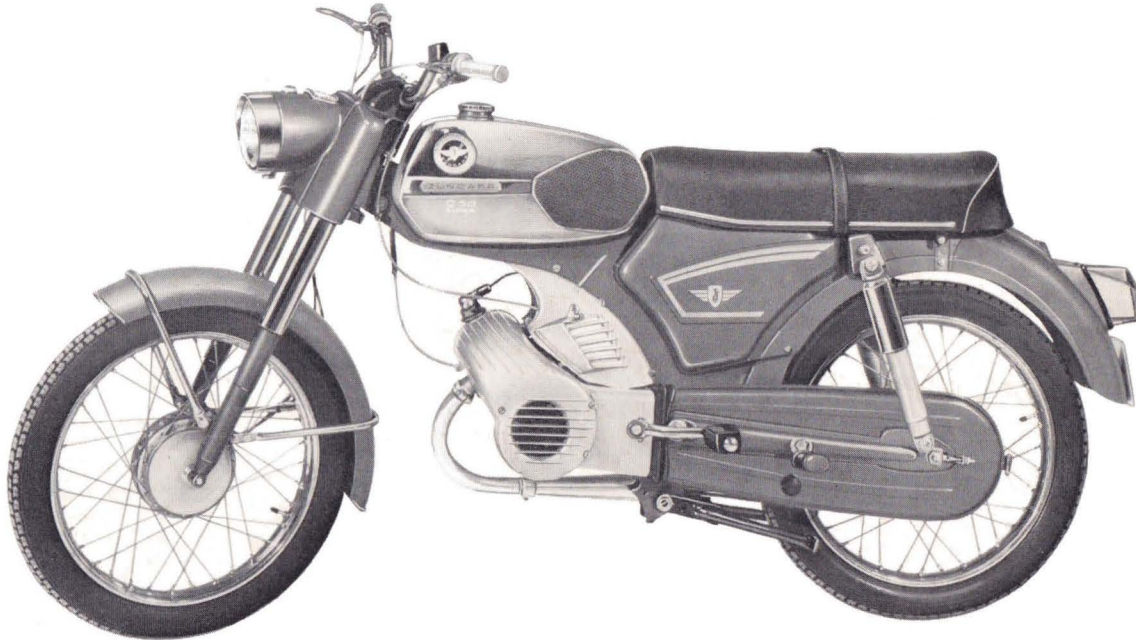
La reproduction même partielle de ce catalogue est interdite, sauf autorisation préalable.

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 München 80 · Anzinger Straße 1-3

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 München 80 · Anzinger Strasse 1-3

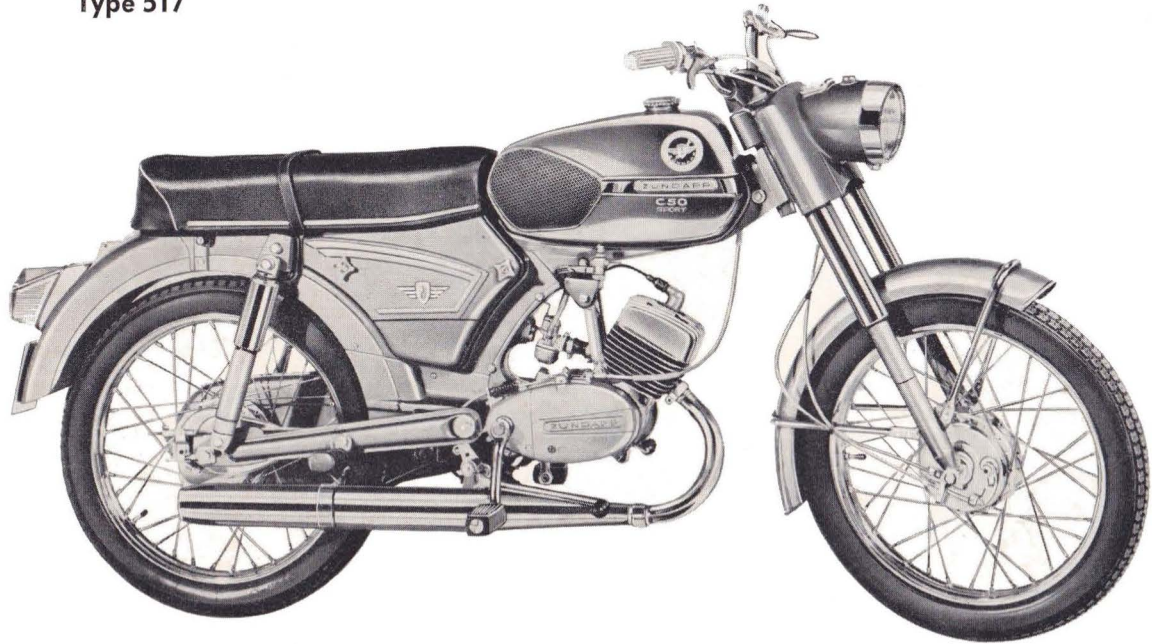
ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 München 80 · Anzinger Strasse 1-3

Typ 517
Type 517



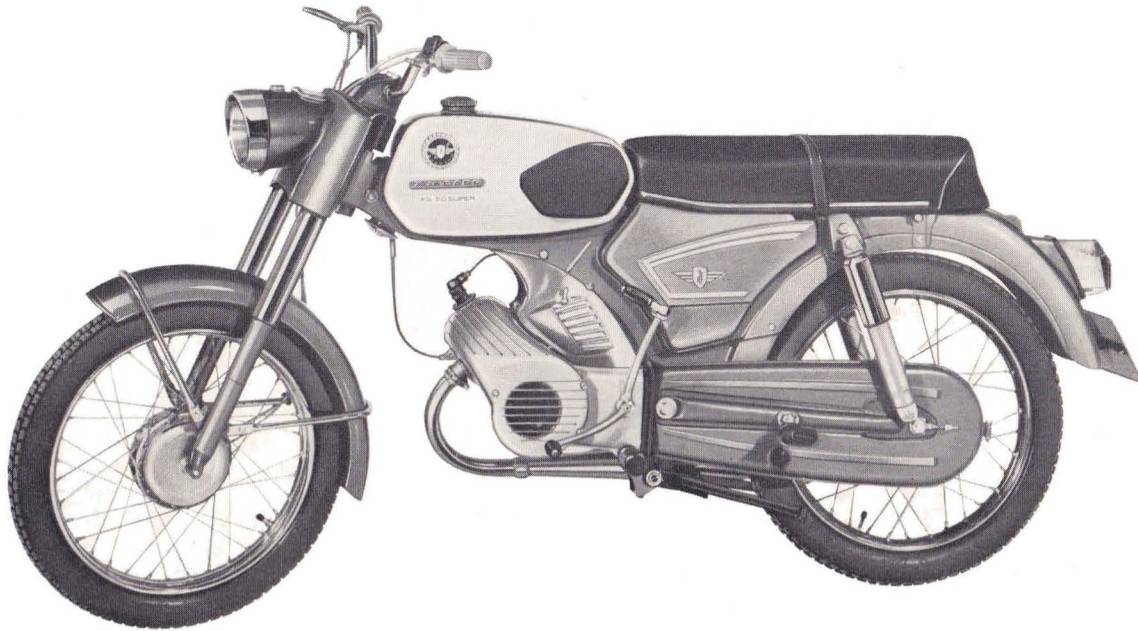
C 50 Super mit Gebläsemotor, 3 Gänge, Tretkurbel, Handschaltung
C 50 Super with fan blower, 3 speeds, pedal bearing spindle, manual gear change
C 50 Super avec soufflante, 3 vitesses, axe de pédalier, sélecteur à main

Typ 517
Type 517



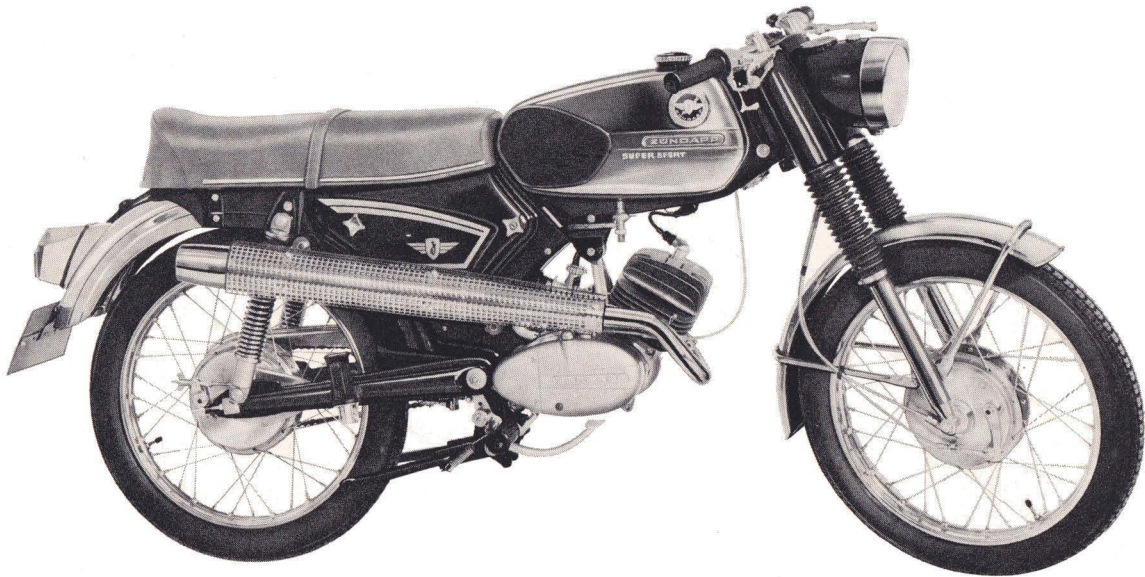
C 50 Sport mit fahrtwindgekühltem Motor, 3 Gänge, Tretkurbel, Handschaltung, Fußbremshebel
C 50 Sport with air cooling cylinder, 3 speeds, pedal bearing spindle, manual gear change, foot brake pedal
C 50 Sport à refroidissement par air de circulation, 3 vitesses, axe de pédalier, sélecteur à main, frein à pédale

Typ 517-13
Type 517-13



KS 50 Super mit Gebläse, 4 Gänge, Fußschaltung, Kickstarter
KS 50 Super with fan blower, 4 speeds, pedal gear change, kickstarter
KS 50 Super avec soufflante, 4 vitesses, sélecteur au pied, kickstarter

Typ 517-20
Type 517-20



KS 50 Super Sport mit Fächerkopf-Zylinder, 5 Gänge, Fußschaltung, Kickstarter, Sport-Federbeine, Renn-Lenker, Renn-Auspuff, Sport-Sitzbank, Nirosta-Schutzbleche, verchromte Telegabel

KS 50 Super Sport with wide finned cylinder, 5-speed, pedal gear change, kickstarter, sports spring units, sporting handlebar, sports exhaust system, sporting seat, stainless steel mudguards, chromed telescopic fork

KS 50 Super Sport avec cylindre panoramique, 5 vitesses, changement des vitesses au pied, kickstarter, amortisseurs sport, guidon sport, système d'échappement sport, siège biplace (sport), garde-boue en acier inoxydable, fourche télescopique chromée

Farbmuster

Colour samples · Échantillons de couleurs

Die hinter der Farbbezeichnung stehende Indexzahl ist bei Bestellungen **unbedingt** anzugeben.

When ordering spare parts of this catalogue, please indicate the INDEX-Number behind the wanted colour.

Pour faciliter l'exécution des commandes de pièces de rechange, nous vous prions d'indiquer le numéro d'index après la couleur désirée.



diamant-schwarz
diamond black
noir diamant

19



brillant-blau
brilliant blue
bleu brillant

33



gold-beige
golden beige
beige doré

39



monza-rot
Monza-red
rouge Monza

41



arizonagold-metallic
arizona-gold metallic
or-Arizona-métallisé

58

3-Gang-Motor 266/278
3-speed engine 266/278
Moteur 3 vitesses 266/268

Inhaltsverzeichnis

3-Gang-Motor

Tafel 1	Gehäusehälfte rechts
Tafel 2	Gehäusehälfte links, Gehäusedeckel links
Tafel 3	Gehäusedeckel links, Fußschaltwelle
Tafel 4	Lüftergehäuse, Lüfterrad
Tafel 5	Gehäusedeckel rechts, Kupplungshebel
Tafel 6	Zylinder, Kurbeltrieb
Tafel 7	Vergaser, Ansaugung
Tafel 8	Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel
Tafel 9	Schalthebel, Schaltgabel (nur für Handschaltung)
Tafel 10	Tretlagerachse, Bremshebel (nur für Handschaltung)
Tafel 11	Kickstarterwelle, Kickstarterhebel (Fußschaltung)
Tafel 12	Fußschaltwelle, Fußschalthebel
Tafel 13	Kupplung
Tafel 14	Elektrische Ausrüstung
Tafel 15	Auspuff-Anlage

Table of Contents

3-speed-engine

Table 1	Casing right
Table 2	Casing left, casing cover left
Table 3	Casing cover left, pedal gear change shaft
Table 4	Impeller casing, impeller
Table 5	Casing cover right, clutch lever
Table 6	Cylinder, crank drive
Table 7	Carburettor, suction
Table 8	Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion
Table 9	Selector lever, selector fork (manual gear change)
Table 10	Pedal axle, brake lever (manual gear change)
Table 11	Kickstarter spindle, kickstarter lever (pedal gear change)
Table 12	Pedal gear change shaft, gear change lever
Table 13	Clutch
Table 14	Electrical equipment
Table 15	Exhaust

Planche des Matières

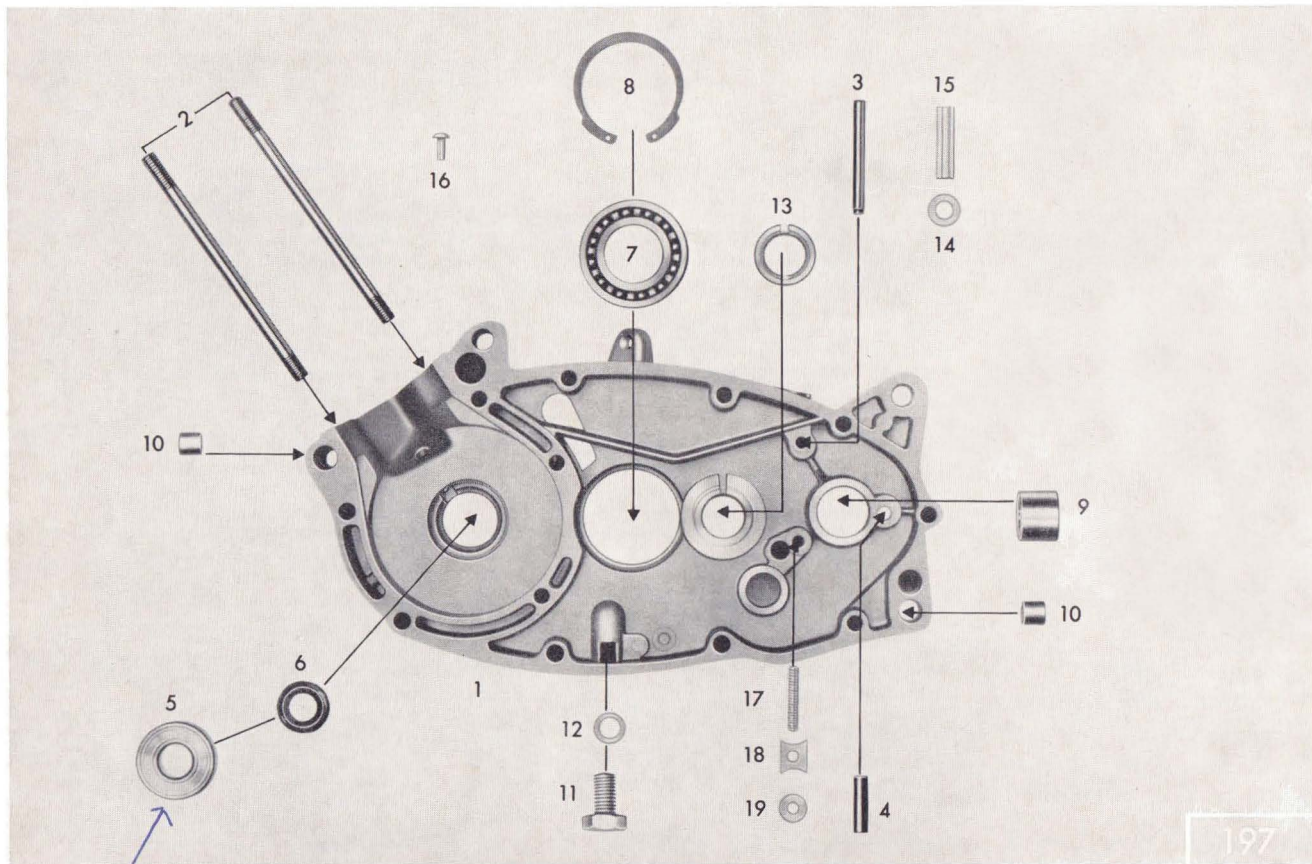
Moteur à 3 vitesses

Planche 1	Moitié de carter droite	17
Planche 2	Moitié de carter gauche, couvercle de carter gauche	19
Planche 3	Couvercle de carter gauche, arbre de sélecteur (au pied)	21
Planche 4	Carter de ventilateur, ventilateur	23
Planche 5	Couvercle de carter droit, levier d'embrayage	25
Planche 6	Cylindre, embiellage	27
Planche 7	Carburateur, aspiration	31
Planche 8	Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne	39
Planche 9	Levier des vitesses, fourche sélecteur (changement de vitesses à main)	43
Planche 10	Axe de pédalier, levier de frein (changement de vitesse à main)	45
Planche 11	Arbre de kickstarter, levier de kickstarter (changement de vitesses au pied)	47
Planche 12	Arbre de sélecteur (au pied), levier de sélecteur	49
Planche 13	Embrayage	51
Planche 14	Équipement électrique	53
Planche 15	Système d'échappement	55

Seite
Page

Tafel 1/1 Gehäusehälfte rechts
Table 1/1 Casing right
Planche 1/1 Moitié de carter droite

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517



Kurbelwellenkulager

Tafel 1/1 Gehäusehälfte rechts
Table 1/1 Casing right
Planche 1/1 Moitié de carter droite

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	265-01.907	Gehäusehälfte rechts, Typen/Types 266-52 L0, 53 L0, 53 L3, 53 L4	Casing, right	Moitié de carter, droite	1
1	265-01.604	Gehäusehälfte rechts, Typen/Types 266-71 L0, 53 L5	Casing, right	Moitié de carter, droite	1
1	267-01.909	Gehäusehälfte rechts, Typen/Types 278-01 L1, 31 L0	Casing, right	Moitié de carter, droite	1
1	278-01.901	Gehäusehälfte rechts, Typen/Types 278-01 L4	Casing, right	Moitié de carter, droite	1
—	265-01.117	D * Gehäusedichtung	* Gasket for casing	* Joint pour carter	1
2	265-01.100	Stiftschraube	Stud	Goujon	2
3	DIN 1481 4x45	Spannstift, f. 278	Clamping pin, f. 278	Goupille de serrage, p. 278	1
4	267-05.129	Stift f. Fußschaltwelle	Stud f. foot selector shaft	Goujon p. arbre de sélecteur	1
5	DIN 625 6202 Z/C3	Ringrillennlager	Deep-groove ball bearing	Roulement à gorge	1
6	265-01.141	D Wellendichtring 15x24x7	Shaft seal 15x24x7	Joint d'arbre 15x24x7	1
7	DIN 625 16005 C3	Ringrillennlager	Deep-groove ball bearing	Roulement à gorge	1
8	276-01.154	Sicherungsring	Security ring	Anneau de sûreté	1
9	267-01.128	Lagerbüchse, f. 278	Bearing bush, f. 278	Coussinet, p. 278	1
10	M 181 z 138	Paßbüchse	Press-fit bush	Douille d'ajustage	4
11	DIN 933 M 10x18	Ölablaßschraube	Oil drain plug	Vis de vidange du carter	1
12	DIN 7603 A 10x14	D Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
13	265-01.102	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1
14	265-01.105	Lagerbüchse, f. 266	Bearing bush, f. 266	Coussinet, p. 266	1
15	265-01.104	Lagerrohr, f. 266	Tube, f. 266	Tube, p. 266	1
16	DIN 1476 5x15	Kerbnagel, f. 266	Pin, f. 266	Clou, p. 266	1
17	DIN 551 M 6x40	Gewindestift, f. 266	Threaded pin, f. 266	Clou fileté, p. 266	1
18	DIN 439 BM 6	Sechskantmutter, f. 266	Hex. nut, f. 266	Ecrou à six pans, p. 266	1
19	265-01.138	Sicherungsblech, f. 266	Screen sheet, f. 266	Disque de protection, p. 266	1
—	DIN 933 M 6x16	Sechskantschraube, f. 266-71 L0	Hex. nut, f. 266-71 L0	Vis à six pans, p. 266-71 L0	1
—	DIN 6797 A 6,4	Zahnscheibe, f. 266-71 L0	Washer, f. 266-71 L0	Rondelle dentée, p. 266-71 L0	1

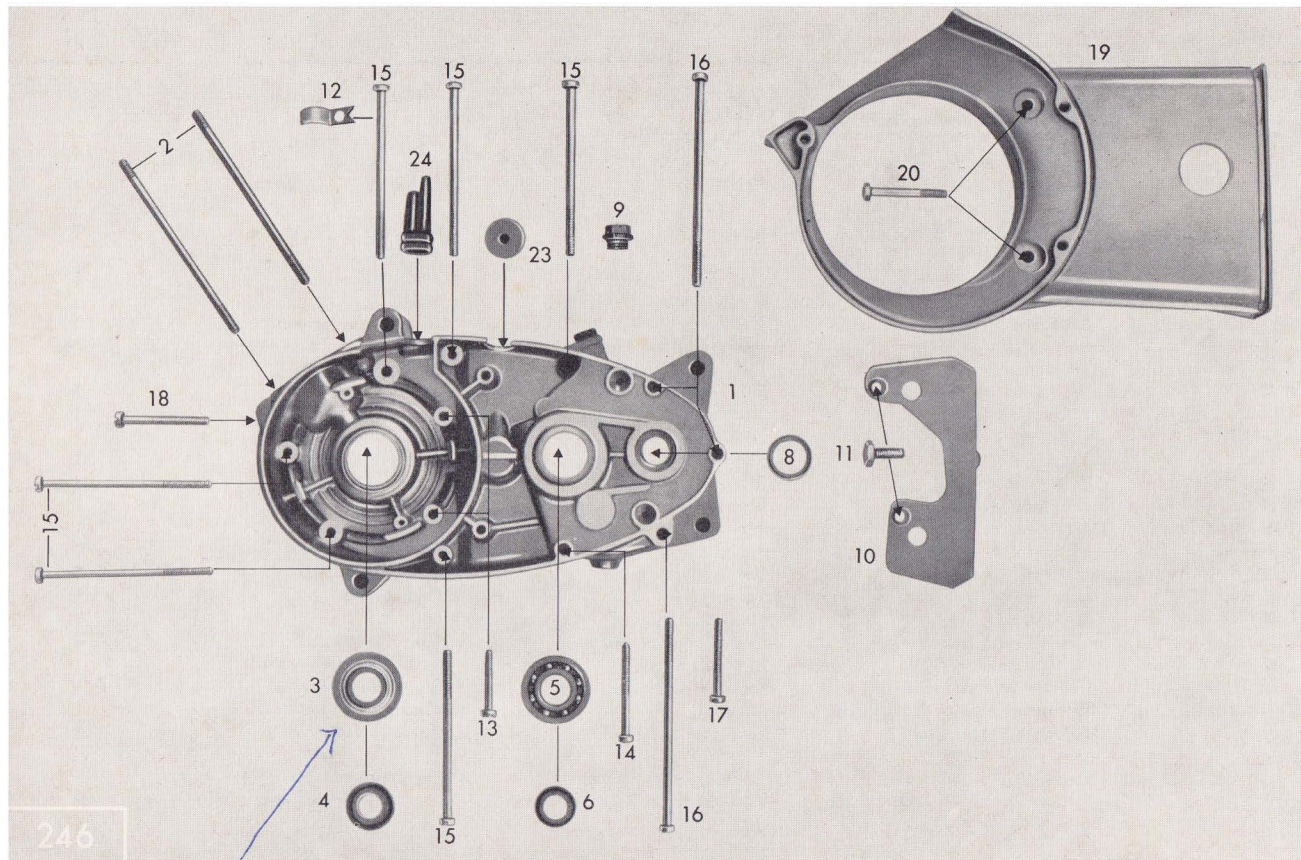
* Bei Bestellmenge 1 Stück,
werden 5 Stück abgepackt
geliefert.

* When ordering 1 piece,
a packet of 5 will be delivered.

* Par commande d'une pièce,
un paquet de cinq sera livré.

Tafel 2/1 Gehäusehälfte links, Gehäusedeckel links
 Table 2/1 Casing left, casing cover left
 Planche 2/1 Moitié de carter gauche, couvercle de carter gauche

3-Gang-Motor 266, 278/517
 3-speed-engine 266, 278/517
 Moteur à 3 vitesses 266, 278/517



246

Kurbwellenlager

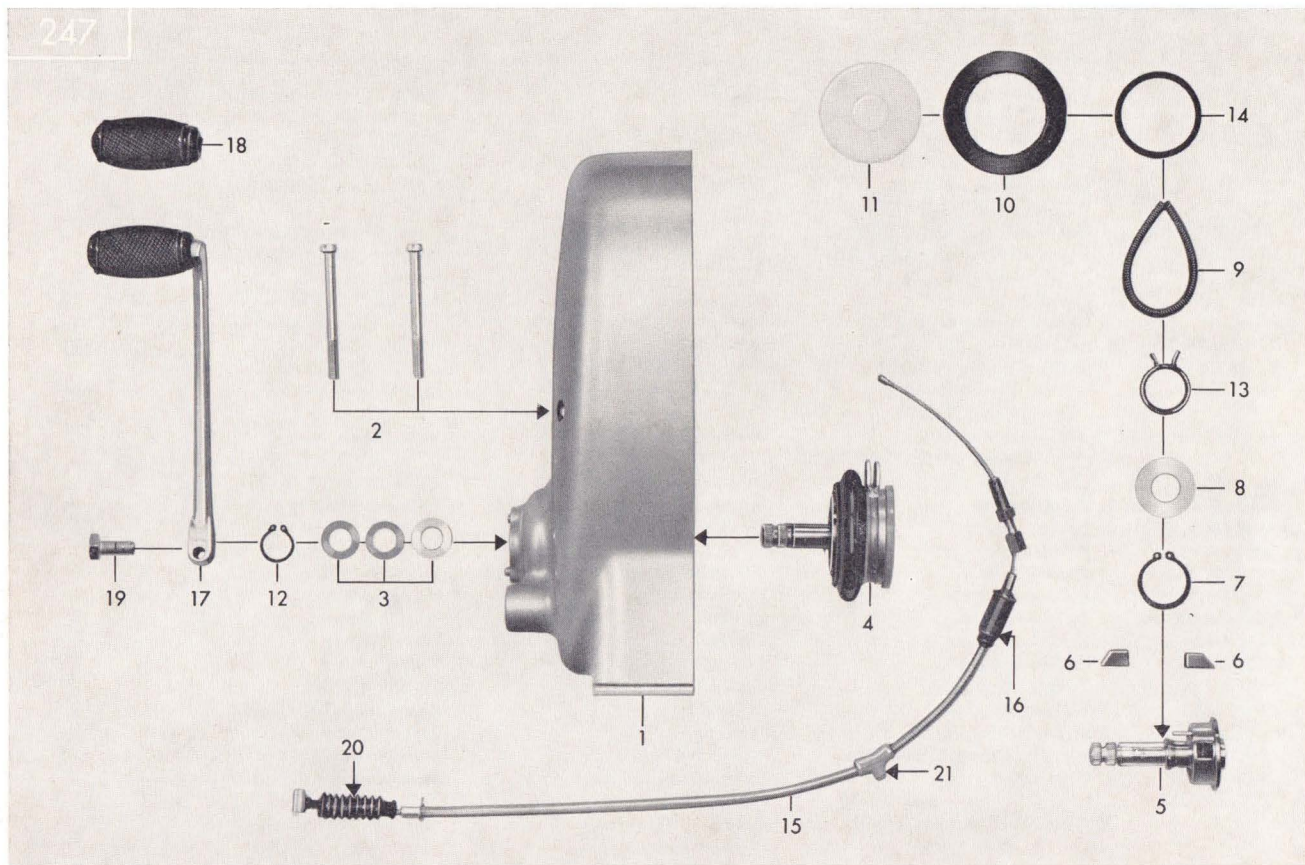
Tafel 2/1 Gehäusehälfte links, Gehäusedeckel links
Table 2/1 Casing left, casing cover left
Planche 2/1 Moitié de carter gauche, couvercle de carter gauche

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	265-01.913	Gehäusehälfte links, Typen/Types 266-52 L0, 53 L0, 53 L3	Casing, left	Moitié de carter, gauche	1
1	265-01.903	Gehäusehälfte links, Typen/Types 266-53 L4	Casing, left	Moitié de carter, gauche	1
1	267-01.910	Gehäusehälfte links, Typen/Types 278-01 L1, 31 L0	Casing, left	Moitié de carter, gauche	1
1	278-01.903	Gehäusehälfte links, f. 278-01 L4	Casing, left, f. 278-01 L4	Moitié de carter, gauche, p. 278-01 L4	1
1	266-01.605	Gehäusehälfte links, f. 266-53 L5	Casing, left, f. 266-53 L5	Moitié de carter, gauche, p. 266-53 L5	1
2	265-01.100	Stiftschraube	Stud	Goujon	2
3	DIN 625 6203 Z/C3	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
4	277-01.136	Wellendichtring 17x28x5/8	Shaft seal 17x28x5/8	Joint d'arbre 17x28x5/8	1
5	DIN 625 6203 Z/C3	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
6	265-01.135	Wellendichtring 16x24x7/1	Shaft seal 16x24x7/1	Joint d'arbre 16x24x7/1	1
	285-01.153	Wellendichtring 20x26x4/1, Typen/Types 278-01 L1, 01 L4, 31 L0	Shaft seal 20x26x4/1	Joint d'arbre 20x26x4/1	1
8	265-01.136	Wellendichtring 16x22x3, Typen/Types 266-52 L0, 53 L0, 53 L3, 53 L4, 71 L0	Shaft seal 16x22x3	Joint d'arbre 16x22x3	1
9	281-01.135	Öleinfüllschraube	Screw plug (oil filling)	Vis de fermeture (rempl. d'huile)	1
10	266-01.208	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermédiaire	1
11	DIN 88 AM 5x10	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	2
12	265-01.145	Kabelschelle	Cable clip	Collier de câble	1
13	DIN 84 AM 6x35	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
14	DIN 84 BM 6x65/20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
15	DIN 84 BM 6x98/25	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
16	DIN 84 BM 6x120/25	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
17	DIN 84 BM 6x50	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	6
18	DIN 84 BM 6x45	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	3
19	267-01.137	* Gehäusedeckel links	* Casing cover, left	* Couvercle de carter, gauche	1
20	DIN 931 M 6x45	Sechskantschraube	Hex. nut	Boulon à six pans	1
23	284-01.100	Verschlußkappe, f. 266-71 L0	Cap. f. 266-71 L0	Capuchon, p. 266-71 L0	1
24	265-07.100	Kabeltülle	Cable sleeve	Gaine de câble	2
					1
		* Für 266-71 L0 siehe Tafel 3/1	* For 266-71 L0 see table 3/1	* Pour 266-71 L0 voir planche 3/1	1

Tafel 3/1 Gehäusedeckel links, Fußschaltwelle
 Table 3/1 Casing cover left, pedal gear change shaft
 Planche 3/1 Couvercle de carter gauche, arbre de sélecteur (au pied)

3-Gang-Motor 266-71 L0/517
 3-speed-engine 266-71 L0/517
 Moteur à 3 vitesses 266-71 L0/517



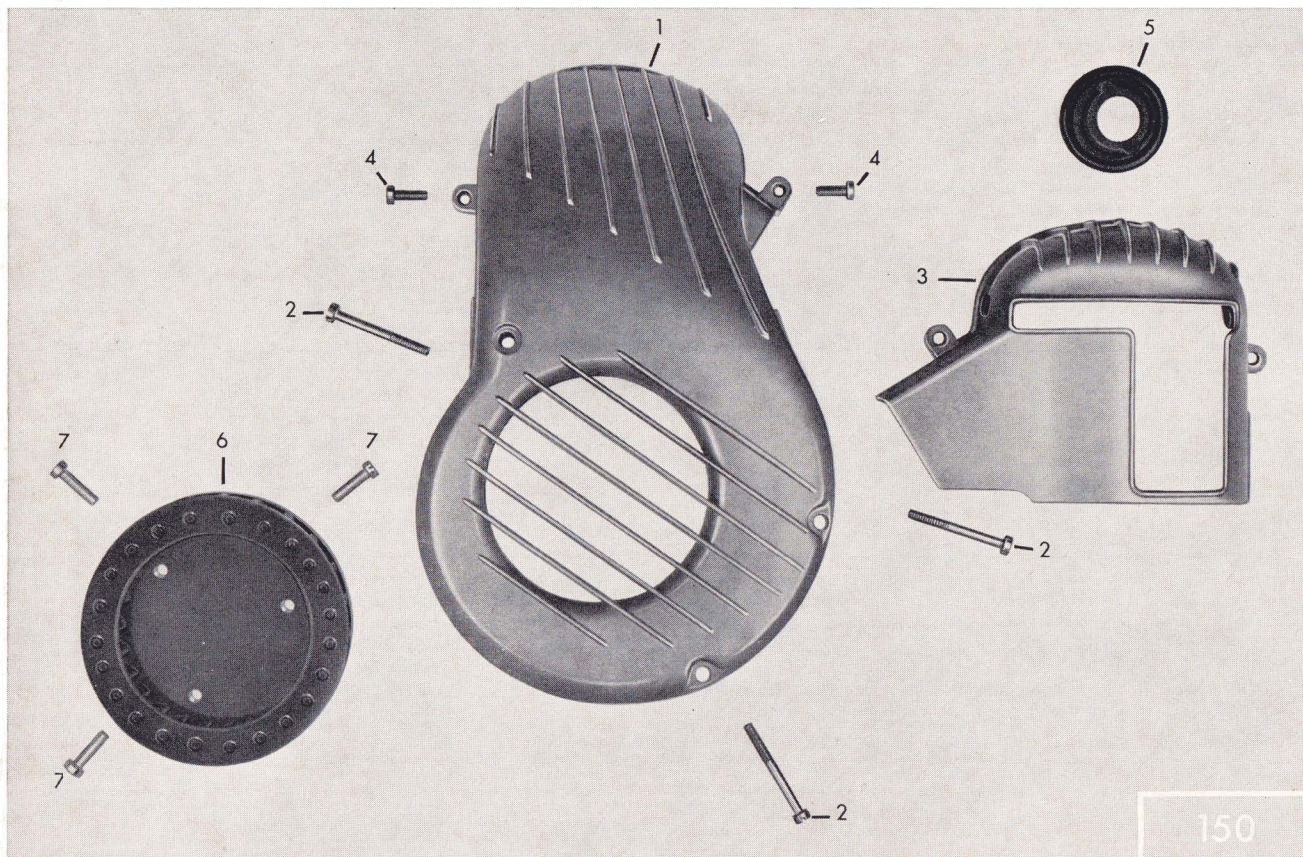
Tafel 3/1 Gehäusedeckel links, Fußschaltwelle
Table 3/1 Casing cover left, pedal gear change shaft
Planche 3/1 Couvercle de carter gauche, arbre de sélecteur (au pied)

3-Gang-Motor 266-71 L0/517
3-speed-engine 266-71 L0/517
Moteur à 3 vitesses 266-71 L0/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	266-01.606	Gehäusedeckel links	Casing cover left	Couvercle de carter gauche	1
2	DIN 84 BM 6x65/20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
3	266-05.145	Scheibe 12,1x19,4x0,1	Washer 12.1x19.4x0.1	Rondelle 12,1x19,4x0,1	var.
3	266-05.146	Scheibe 12,1x19,4x0,4	Washer 12.1x19.4x0.4	Rondelle 12,1x19,4x0,4	1
3	266-05.147	Scheibe 12,1x19,4x0,8	Washer 12.1x19.4x0.8	Rondelle 12,1x19,4x0,8	var.
4	266-05.703	Fußschaltwelle kpl.	Foot selector shaft cpl.	Arbre de sélecteur cpl.	1
5	266-05.900	Fußschaltwelle nackt	Foot selector shaft	Arbre de sélecteur	1
6	267-05.586	Schaltklinke	Click	Cliquet	2
7	DIN 471 16x1	Sicherungsring	Security ring	Anneau de sûreté	1
8	266-05.117	Scheibe 16,2x31x5x0,8	Washer 16.2x31x5x0.8	Rondelle 16,2x31x5x0,8	1
9	266-05.170	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1
10	266-05.181	Dichtgummi	Rubber seal	Caoutchouc d'étanchéité	1
11	266-05.109	Abdeckkappe gewölbt, eingebaut bis Januar 70	Cover plate, shaped mounted up to January 1970	Plaque de couverture bombée (montée jusque janvier 70)	1
11	266-05.269	Abdeckkappe gerade, eingebaut ab Januar 70	Cover plate, even mounted from January 1970	Plaque de couverture droite (montée à partir de janvier 70)	1
12	DIN 471 12x1	Sicherungsring	Security ring	Anneau de sûreté	1
13	278-05.100	Drehfeder	Torsion spring	Ressort tournant	1
14	—	entfallen	—	—	1
15	266-05.704	Schaltzug kpl.	Gear change cable cpl.	Câble p. changement cpl.	1
16	517-17.111	Gummitülle	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1
17	266-05.700	Fußschalthebel	Foot selector lever	Lever de sélecteur	1
18	616 z 25	Gummi-Muffe	Rubber sleeve	Raccord en caoutchouc	1
19	DIN 933 M 6x16	Sechskantschraube	Hex. nut	Vis à six pans	1
20	616 z 263	Faltenbalg	Bellow	Soufflet en caoutchouc	1
21	428-17.635	Plastik-Öler	Plastic oiler	Graisser en plastique	1
—	266-05.192	O-Ring 9 ϕ x 1,7 mm	O-ring 9 ϕ x 1,7 mm	Anneau O 9 ϕ x 1,7 mm	1

Tafel 4/1 Lüftergehäuse, Lüfterrad
Table 4/1 Impeller casing, impeller
Planche 4/1 Carter de ventilateur, ventilateur

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517



150

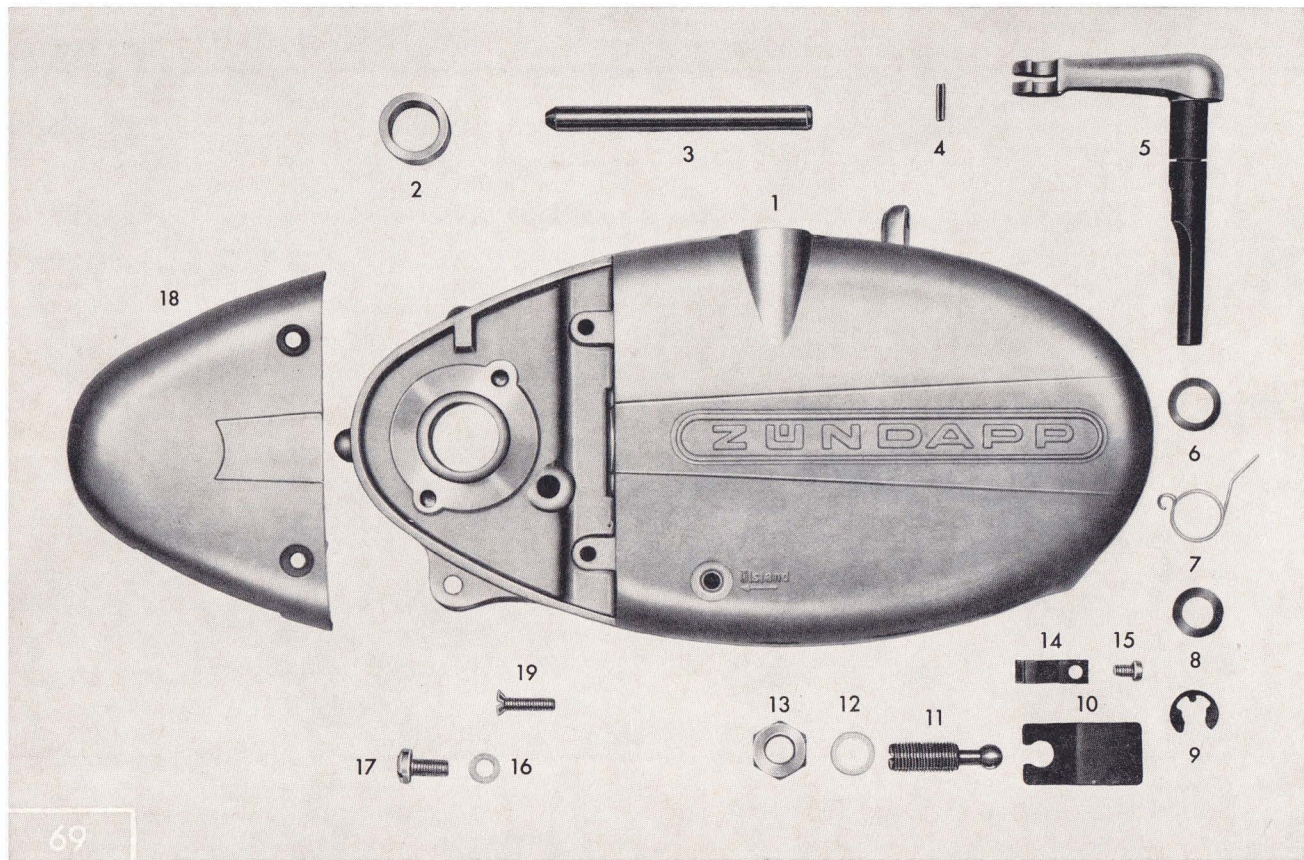
Tafel 4/1 Lüftergehäuse, Lüfterrad
Table 4/1 Impeller casing, impeller
Planche 4/1 Carter de ventilateur, ventilateur

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
1	266-01.209	Lüftergehäuse	Impeller casing	Carter de ventilateur	1
2	DIN 84 BM 6x45	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	3
3	266-01.602	Lüfterkappe	Fan cap	Défecteur	1
4	DIN 84 AM 5x14	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
—	266-01.217	Gummipuffer	Rubber buffer	Bouchon en caoutchouc	2
5	266-01.214	Gummimuffe	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1
6	266-07.603	Lüfterrad	Impeller	Ventilateur	1
7	DIN 84 AM 6x12	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	3
—	266-01.211	Verschlussdeckel f. Kappe	Cover for impeller cap	Couvercle de fermeture, pour capot de ventilateur	1

Table 5/1 Gehäusedeckel rechts, Kupplungshebel
 Tafel 5/1 Casing cover right, clutch lever
 Planche 5/1 Couvercle de carter droit, levier d'embrayage

3-Gang-Motor 266, 278/517
 3-speed engine 266, 278/517
 Moteur à 3 vitesses 266, 278/517



Tafel 5/1 Gehäusedeckel rechts, Kupplungshebel
Table 5/1 Casing cover right, clutch lever
Planche 5/1 Couvrcle de carter droit, levier d'embrayage

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piec Pièce
1	265-01.151	Gehäusedeckel rechts, Typen/Types 266-52 L0, 53 L0, 53 L3, 53 L4, 53 L5, 71 L0	Casing cover right	Couvrcle de carter droit	1
1	267-01.135	Gehäusedeckel rechts, Typen/Types 278-01 L1, 01 L4, 31 L0	Casing cover right	Couvrcle de carter droit	1
—	265-01.118	* Gehäuseichtung	* Gasket for casing	* Joint pour carter	1
2	265-01.136	Wellendichtring 16x22x3 Typen/Types 266-52 L0, 53 L0, 53 L3, 53 L4, 53 L5, 71 L0	Shaft seal 16x22x3	Joint d'arbre 16x22x3	1
3	267-05.574	Führungsbolzen, f. 278	Guide pin, f. 278	Goujon de guidage, p. 278	1
4	DIN 1481 3x12	Spannstift	Clamping pin	Goupille de serrage	1
5	265-06.602	Kupplungshebel	Clutch lever	Levier d'embrayage	1
6	281-06.114	Scheibe 0,2 mm	Washer 0.2 mm	Rondelle 0,2 mm	1
6	281-06.115	Scheibe 0,5 mm	Washer 0.5 mm	Rondelle 0,5 mm	var.
7	265-06.112	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
8	405-15.388	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
9	DIN 6799 8	BZ-Sicherung	BZ washer	Fermeture BZ	1
10	265-06.104	Kupplungszunge	Clutch tongue	Langue d'embrayage	1
11	265-06.106	Einstellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
12	DIN 7603 A 10x14	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
13	DIN 936 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
14	265-06.109	Haltefeder	Retaining spring	Ressort de retenue	2
15	DIN 84 AM 4x6	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
16	DIN 7603 A 6x10	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
17	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	1
18	265-01.115	Anschlußkappe, Typen/Types 266-52 L0, 53 L0, 53 L3, 53 L4, 53 L5, 71 L0	Connector cap,	Couvrcle de raccordement	1
18	267-01.115	Anschlußkappe, Typen/Types 278-01 L1, 01 L4, 31 L0	Connector cap,	Couvrcle de raccordement	1
19	DIN 91 AM 5x20	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	2

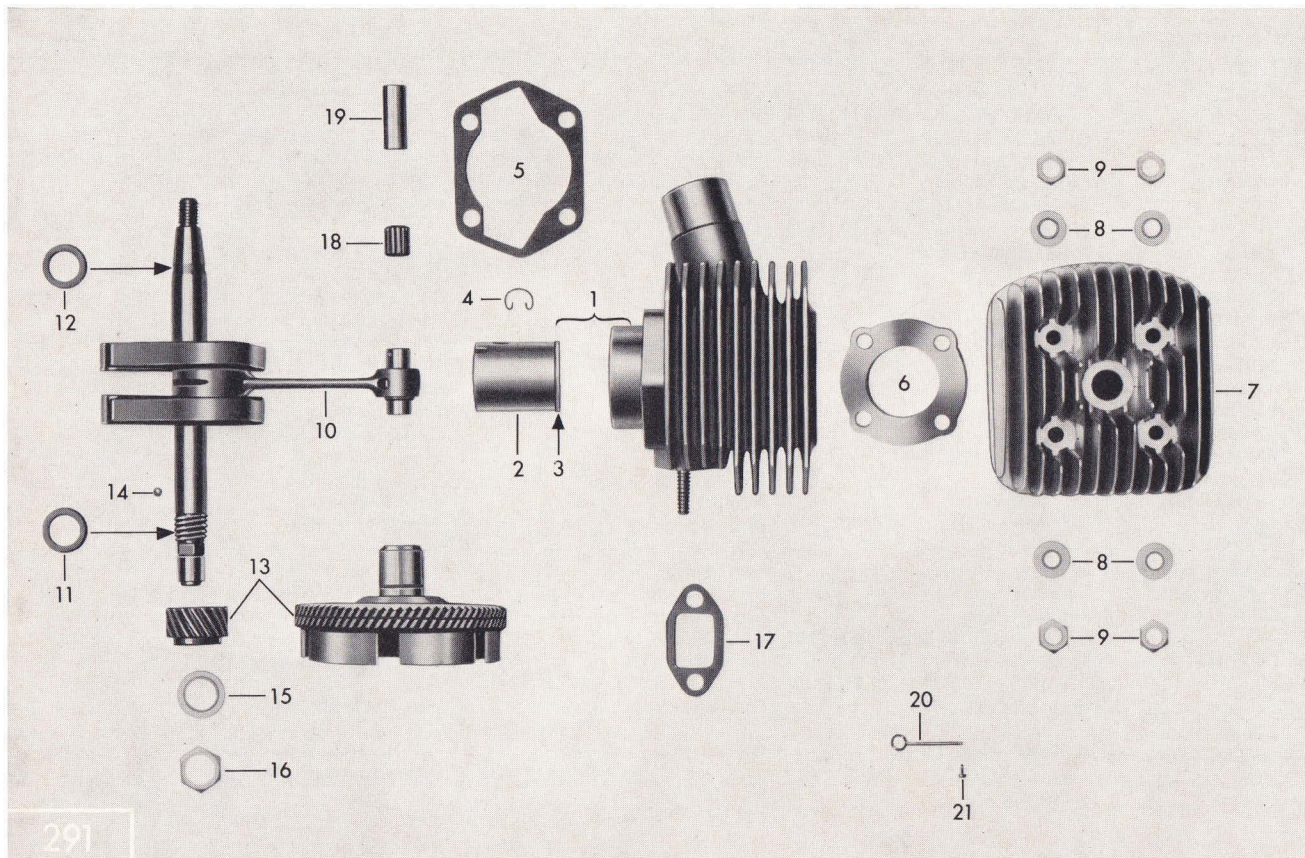
* Bei Bestellmenge 1 Stück,
werden 5 Stück abgepackt
geliefert.

* When ordering 1 piece,
a packet 5 will be delivered

* Par commande d'une pièce,
un paquet de cinq sera livré

Tafel 6/1 Zylinder, Kurbeltrieb
Table 6/1 Cylinder, crank drive
Planche 6/1 Cylindre, embiellage

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517



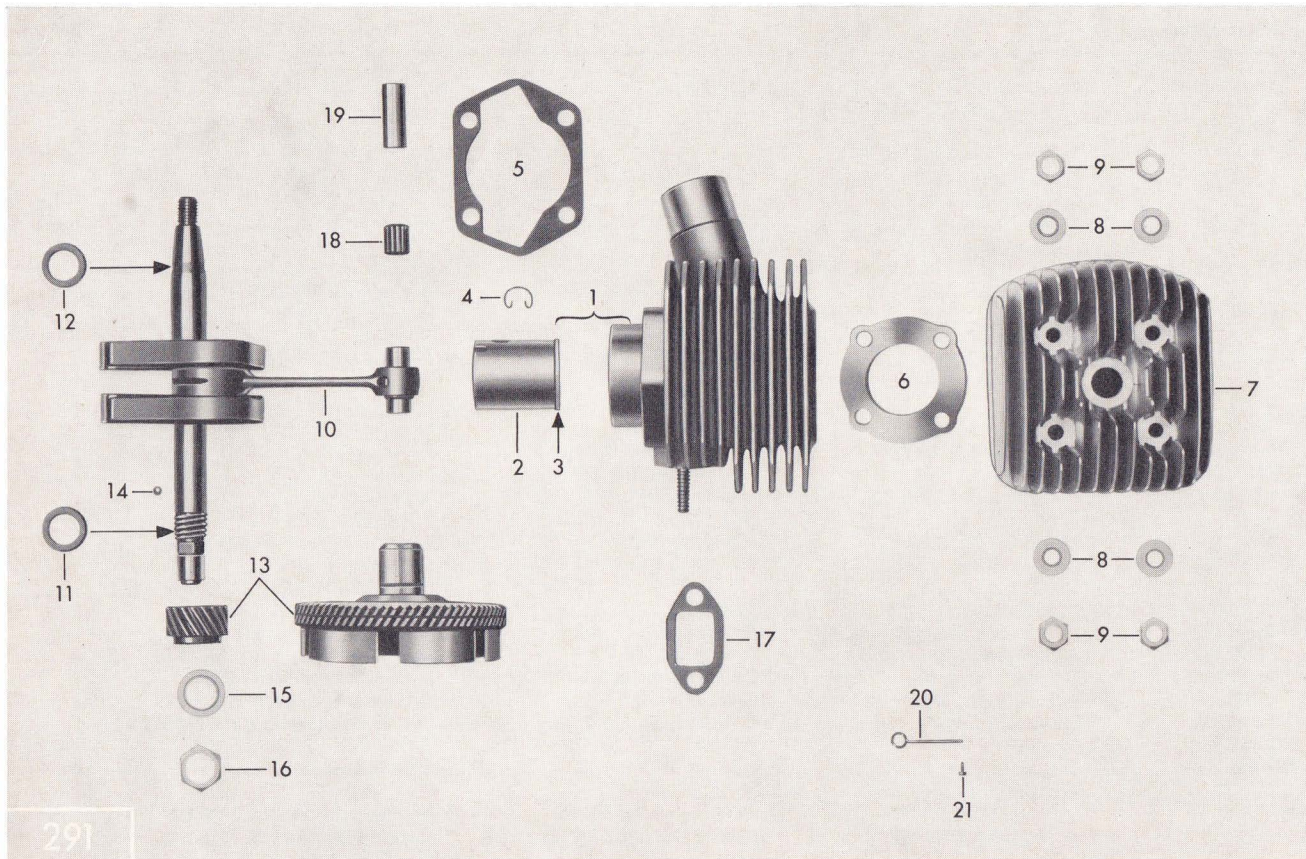
Tafel 6/1 Zylinder, Kurbeltrieb
Table 6/1 Cylinder, crank drive
Planche 6/1 Cylindre, embiellage

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. III.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	265-02.707	* Zylinder kpl. 2,6 PS, Typen/Types 266-52 L0, 278-01 L1	* Cylinder cpl. 2.6 HP	* Cylindre cpl. 2,6 CV	1
1	276-02.702	* Zylinder kpl. 4,8 PS, Typen/Types 266-53 L0, 53 L3	* Cylinder cpl. 4.8 HP	* Cylindre cpl. 4,8 CV	1
1	278-02.712	* Zylinder kpl. 2,9 PS, Typen/Types 278-01 L4	* Cylinder cpl. 2.9 HP	* Cylindre cpl. 2,9 CV	1
1	266-02.700	** Zylinder kpl. 2,6—2,8 PS, Typen/Types 266-52 L0, 53 L4, 278-01 L1	** Cylinder cpl. 2.6—2.8 HP	** Cylindre cpl. 2,6—2,8 CV	1
1	X 278-02.703	* Zylinder kpl. 2,8 PS, <i>ab Motor</i> Typen/Types 266-71 L0 <i>3786822 + 1 Mustangmaschine</i>	** Cylinder cpl. 2.8 nHP	** Cylindre cpl. 2,8 CV <i>Motor 3777 210</i>	1
1	280-02.706	** Zylinder kpl. 4,8 PS, Typen/Types 266-53 L0, 53 L3, 278-31 L0	** Cylinder cpl. 4.8 HP	** Cylindre cpl. 4,8 CV	1
1	278-02.711	** Zylinder kpl. 2,9 PS, Typen/Types 278-01 L4, 266-53 L5	** Cylinder cpl. 2.9 HP	** Cylindre cpl. 2,9 CV	2
2	278-02.710	* Kolben kpl. 2,6—2,9 PS	* Piston cpl. 2.6—2.9 HP	* Piston cpl. 2,6—2,9 CV	1
2	284-02.701	* Kolben kpl. 4,8 PS	* Piston cpl. 4.8 HP	* Piston cpl. 4,8 CV	1
2	248-02.703	** Kolben kpl. 2,6—2,9 PS	** Piston cpl. 2.6—2.9 HP	** Piston cpl. 2,6—2,9 CV	1
2	284-02.706	** Kolben kpl. 4,8 PS	** Piston cpl. 4.8 HP	** Piston cpl. 4,8 CV	1
3	278-02.104	* Kolbenring 39x1,5/2,6—2,9 PS	* Piston ring 39x1.5/2.6—2.9 HP	* Segment de piston 39x1,5/2,6—2,9 CV	1
3	284-02.112	Kolbenring 39x2/4,8 PS	Piston ring 39x2/4.8 HP	Segment de piston 39x2/4,8 CV	1
3	248-02.107	** Kolbenring 39x1,5/2,6—2,9 PS	** Piston ring 39x1.5/2.6—2.9 HP	** Segment de piston 39x1,5/2,6—2,9 CV	1
4	DIN 73123 A 12	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue	2
5	265-02.110	Zylinderfußdichtung, f. 266	Cylinder gasket, f. 266	Joint de cylindre, p. 266	1
5	276-02.219	Zylinderfußdichtung, f. 278	Cylinder gasket, f. 278	Joint de cylindre, p. 278, 266-53 L5	1
6	284-02.104	Zylinderkopfdichtung <i>and 266 7110</i>	Cylinder head gasket	Joint de culasse de cylindre	1
7	265-02.201	Zylinderkopf, f. 266	Cylinder head, f. 266	Culasse de cylindre, p. 266	1
7	283-02.109	Zylinderkopf, f. 278	Cylinder head, f. 278	Culasse de cylindre, p. 278, 266-53 L5	1
8	265-02.120	Scheibe	Washer	Rondelle	4
9	DIN 934 M 7	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	4
	<i>278.02.100</i>	<i>Zyl.kopf f. 266 7110 f. beide Zyl.</i>	<i>* up to engine No. 3 730 132</i>	<i>* jusqu'au moteur No. 3 730 132</i>	
		<i>* bis Motor-Nr. 3 730 132</i>	<i>** from engine No. 3 730 133</i>	<i>** à partir du moteur No. 3 730 133</i>	
	<i>266.02.702</i>	<i>Zyl. f. 266 7110 bis Mot.# 3774 447</i>			

Tafel 6/2 Zylinder, Kurbeltrieb }
 Table 6/2 Cylinder, crank drive } 265.03.910
 Planche 6/2 Cylindre, embiellage }

3-Gang-Motor 266, 278/517
 3-speed engine 266, 278/517
 Moteur à 3 vitesses 266, 278/517



Tafel 6/2 Zylinder, Kurbeltrieb
Table 6/2 Cylinder, crank drive
Planche 6/2 Cylindre, embiellage

3-speed-engine 266, 278/517
3-Gang-Motor 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
10	265-03.610 ✕	* Kurbelwelle (Pleuel 85 mm)	* Crankshaft (con. rod 85 mm)	* Vilebrequin (bielle 85 mm)	1
10—12	265-03.910 ✕	** Kurbelwelle (Pleuel 91 mm)	** Crankshaft (con. rod 91 mm)	** Vilebrequin (bielle 91 mm)	1
11	277-03.115	Scheibe 15,1x24x1,5x2, rechts	Washer 15.1x24x1.5, right	Rondelle 15,1x24x1,5x2, droite	1
—	283-03.104	Scheibe 15,1x24x1x1,5, rechts	Washer 15.1x24x1.5, right	Rondelle 15,1x24x1x1,5, droite	1
—	261-05.144	Scheibe 15,1x24x0,1, rechts	Washer 15.1x24x0.1, right	Rondelle 15,1x24x0,1, droite	var.
—	261-05.137	Scheibe 15,1x24x0,2, rechts	Washer 15.1x24x0.2, right	Rondelle 15,1x24x0,2, droite	var.
—	261-05.138	Scheibe 15,1x24x0,5, rechts	Washer 15.1x24x0.5, right	Rondelle 15,1x24x0,5, droite	var.
—	261-05.132	Scheibe 15,1x24x0,8, rechts	Washer 15.1x24x0.8, right	Rondelle 15,1x24x0,8, droite	var.
12	277-03.111	Scheibe 17,1x24x1,5x2, links	Washer 17.1x24x1.5x2, left	Rondelle 17,1x24x1,5x2, gauche	1
—	283-03.105	Scheibe 17,1x24x1x1,5, links	Washer 17.1x24x1x1.5, left	Rondelle 17,1x24x1x1,5, gauche	var.
—	265-05.177	Scheibe 17,1x24x0,1, links	Washer 17.1x24x0.1, left	Rondelle 17,1x24x0,1, gauche	var.
—	265-05.176	Scheibe 17,1x24x0,2, links	Washer 17.1x24x0.2, left	Rondelle 17,1x24x0,2, gauche	var.
—	265-05.175	Scheibe 17,1x24x0,5, links	Washer 17.1x24x0.5, left	Rondelle 17,1x24x0,5, gauche	var.
—	265-05.179	Scheibe 17,1x24x0,8, links	Washer 17.1x24x0.8, left	Rondelle 17,1x24x0,8, gauche	var.
13	276-05.902	Kupplungsrad mit Zahnrad, Typen/Types 266-52 L0, 71 L0, 278-01 L1, 01 L4	Clutch wheel with gear	Pignon avec roue d'embrayage	1
13	276-05.903	Kupplungsrad mit Zahnrad, Typen/Types 266-53 L0, 53 L3, 53 L4, 53 L5, 278-31 L0	Clutch wheel with gear	Pignon avec roue d'embrayage	1
14	DIN 5401 5 Ⓟ	Kugel	Ball	Bille	2
15	265-05.122	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Anneau de retenue	1
16	265-05.123	Mutter	Nut	Ecrou	1
17	267-04.113	Ansaugdichtung, Typen/Types 266-52 L0, 53 L0, 53 L3, 53 L4, 278-01 L1, 31 L0	Gasket f. suction socket	Joint pour tuyau d'aspiration	1
17	283-04.111	Ansaugdichtung, Typen/Types 266-71 L0, 278-01 L4, 266-53 L5	Gasket f. suction socket	Joint pour tuyau d'aspiration	1
18	258-03.600	Nadelkäfig	Needle cage	Cage à aiguilles	1
19	M 121 z 605	Kolbenbolzen	Piston pin	Tourillon de piston	1
20	284-02.105	Führungsöse, f. 266-71 L0	Guide eyelet, f. 266-71 L0	Oreille de guidage, p. 266-71 L0	1
21	DIN 7513 BM 4x10	Schraube, f. 266-71 L0	Screw, f. 266-71 L0	Vis, p. 266-71 L0	1

* bis Motor-Nr. 3 730 132

** ab Motor-Nr. 3 730 133

* up to engine No. 3 730 132

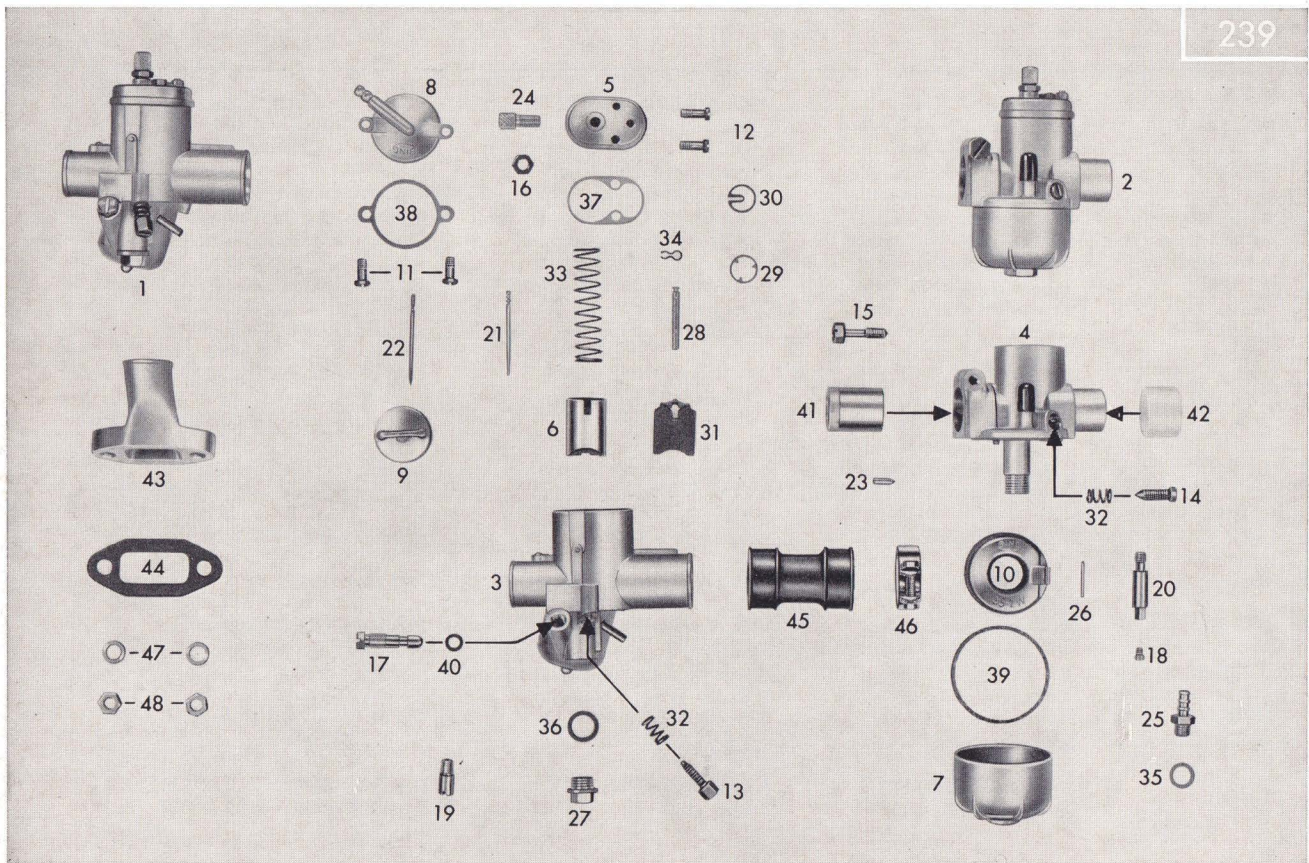
** from engine No. 3 730 133

* jusqu'au moteur No. 3 730 132

** à partir du moteur No. 3 730 133

x Pleuelwellenlager s. Tafeln 111 + 211

239



Tafel 7/1 Vergaser, Ansaugung
Table 7/1 Carburettor, suction
Planche 7/1 Carburateur, aspiration

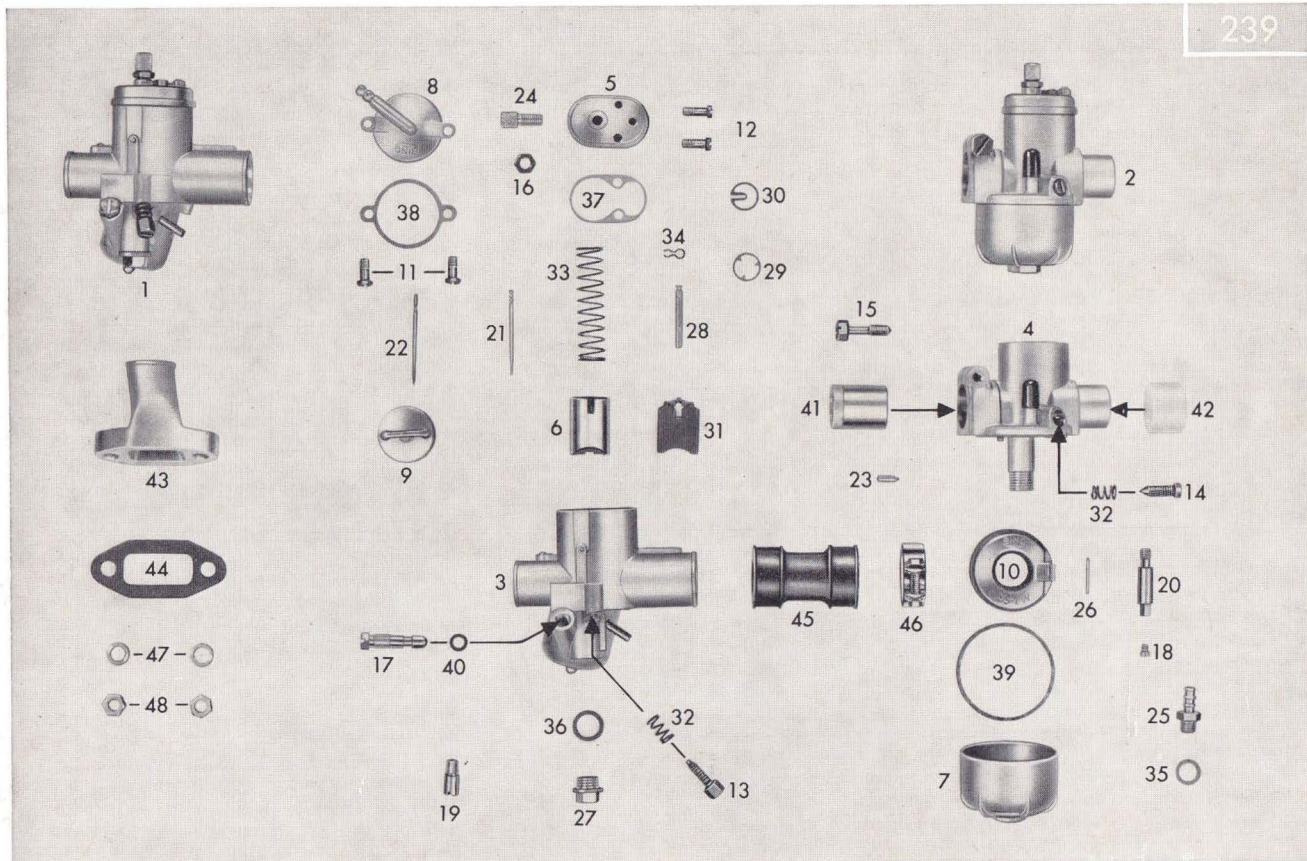
3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
		Wichtig: Wegen der Übersicht ist nur im deutschen Text angegeben, welches Ersatzteil zu welchem Vergaser gehört.	Important: For more clearness, only the German text shows to which carburettor the spare part belongs.	Important: Pour plus de clarté, seul le texte allemand mentionne le carburateur auquel la pièce appartient.	
		12 u. 15 ϕ = Ringschwimmervergaser 16 u. 17 ϕ = Schrägdüsenvergasers	12 and 15 ϕ = Annular float carburettor 16 and 17 ϕ = Carburettor with oblique jet	12 et 15 ϕ = Carburateur à flotteur annulaire 16 et 17 ϕ = Carburateur à gicleur oblique	
1	266-04.712	Vergaser, 1/16/69, f. 266-52 L0 HD: 78, ND: 2,22	Carburettor 1/16/69 f. 266-52 L0 main jet 78, needle jet 2.22	Carburateur 1/16/69, p. 266-52 L0 gicl. 78, gicl. à aig.: 2,22	1
1	278-04.700	Vergaser, 1/16/70, f. 278-01 L1 HD: 76, ND: 2,22	Carburettor 1/16/70 f. 278-01 L1 main jet 76, needle jet 2.22	Carb. 1/16/70, p. 278-01 L1 gicl. 76, gicl. à aig. 2,22	1
1	276-04.721	Vergaser, 1/17/80, f. 266-53 L0,53 L3 HD:78, ND: 2,15A	Carb. 1/17/80 f. 266-53 L0, 53 L3 main jet 78, needle jet 2.15A	Carb. 1/17/80, p. 266-53 L0, 53 L3 gicl. 78, gicl. à aig. 2,15A	1
1	276-04.731	Vergaser, 1/17/129, f. 278-31 L0 HD:74, ND: 2,15 A	Carb. 1/17/129 f. 278-31 L0 main jet 74, needle jet 2.15A	Carb. 1/17/129, p. 278-31 L0 gicl. 74, gicl. à aig. 2,15A	1
2	266-04.722	Vergaser, 1/12/227, f. 266-71 L0 HD: 78, ND: 2,20	Carb. 1/12/227 f. 266-71 L0 main jet 78, needle jet 2.20	Carb. 1/12/227, p. 266-71 L0 gicl. 78, gicl. à aig. 2,20	1
2	266-04.721	Vergaser, 1/12/221, f. 266-53 L5 HD:62, ND: 2,20	Carb. 1/12/221 f. 266-53 L5 main jet 62, needle jet 2.20	Carb. 1/12/221, p. 266-53 L5 gicl. 62, gicl. à aig. 2,20	1
2	278-04.711	Vergaser, 1/15/46, f. 278-01 L4 HD: 82, ND: 2,17, f. 266-53 L4	Carb. 1/15/46 f. 278-01 L4, 266-53 L4 main jet 82, needle jet 2.17	Carb. 1/15/46, p. 278-01 L4, 266-53 L4 gicl. 82, gicl. à aig. 2,17	1
3	268-04.118	Vergasergehäuse, 1/16...	Carburettor housing	Corps de carburateur	1
3	277-04.115	Vergasergehäuse, 1/17...	Carburettor housing	Corps de carburateur	1
4	266-04.907	Vergasergehäuse, 1/12...	Carburettor housing	Corps de carburateur	1
4	278-04.900	Vergasergehäuse, 1/15...	Carburettor housing	Corps de carburateur	1
—	266-04.908	Tupfer, 1/12...	Priming button	Titillateur	1
—	251-04.932	Tupferfeder, 1/12...	Priming button spring	Ressort de titillateur	1
—	251-04.931	Splint, 1/12...	Split pin	Goupille fendue	1
5	265-04.900	Deckelplatte, 1/12... 1/15...	Cover plate	Plaque de couvercle	1
5	267-04.901	Deckelplatte, 1/16... 1/17...	Cover plate	Plaque de couvercle	1
6	284-04.905	Gasschieber, 1/12/227	Gas slide	Volet des gaz	1
6	266-04.912	Gasschieber, 1/12/221	Gas slide	Volet des gaz	1

Tafel 7/2 Vergaser, Ansaugung
 Table 7/2 Carburettor, suction
 Planche 7/2 Carburateur, aspiration

3-Gang-Motor 266, 278/517
 3-speed engine 266, 278/517
 Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

239

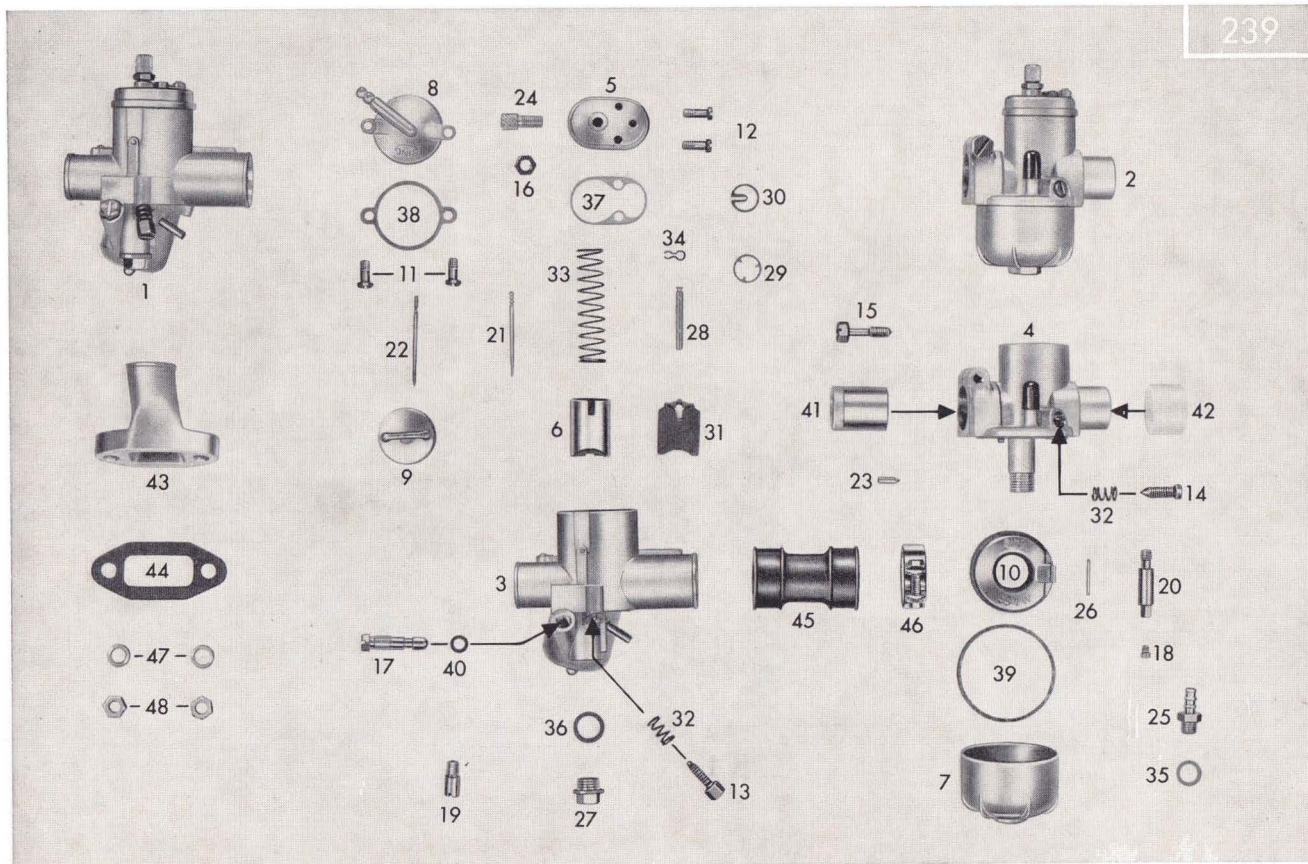


Tafel 7/2 Vergaser, Ansaugung
Table 7/2 Carburettor, suction
Planche 7/2 Carburateur, aspiration

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
6	278-04.910	Gasschieber, 1/15/46	Gas slide	Volet des gaz	1
6	267-04.912	Gasschieber, 1/16... 1/17...	Gas slide	Volet des gaz	1
7	267-04.922	Gehäusedeckel, 1/12... 1/15...	Casing cover	Couvercle de carter	1
8	265-04.916	Gehäusedeckel, 1/16... 1/17...	Casing cover	Couvercle de carter	1
9	265-04.914	Schwimmer, 1/16... 1/17...	Floater	Flotteur	1
10	267-04.923	Schwimmer, 1/12... 1/15...	Floater	Flotteur	1
11	255-04.915	Bef.-Schraube, 1/16... 1/17...	Fixing screw	Vis de fixation	2
12	267-04.960	Bef.-Schraube, 1/12...	Fixing screw	Vis de fixation	2
12	267-04.924	Bef.-Schraube, 1/15.. 1/16.. 1/17..	Fixing screw	Vis de fixation	2
13	265-04.902	Stellschraube, 1/16... 1/17...	Set screw	Vis de réglage	1
14	251-04.921	Stellschraube, 1/12... 1/15...	Set screw	Vis de réglage	1
15	266-04.909	Klemmschraube, 1/12...	Retaining screw	Vis de serrage	1
15	278-04.901	Klemmschraube, 1/15...	Retaining screw	Vis de serrage	1
16	251-04.927	Gegenmutter	Lock nut	Contre-écrou	1
17	265-04.915	Hauptdüse Gr. 70, 1/16.. 1/17..	Main jet, size 70	Gicleur principal, dim. 70	var.
17	267-04.911	Hauptdüse Gr. 72, 1/16.. 1/17..	Main jet, size 72	Gicleur principal, dim. 72	var.
17	267-04.908	Hauptdüse Gr. 74, 1/16.. 1/17..	Main jet, size 74	Gicleur principal, dim. 74	var.
17	267-04.912	Hauptdüse Gr. 76, 1/16.. 1/17..	Main jet, size 76	Gicleur principal, dim. 76	var.
17	267-04.913	Hauptdüse Gr. 78, 1/16.. 1/17..	Main jet, size 78	Gicleur principal, dim. 78	var.
17	267-04.915	Hauptdüse Gr. 80, 1/16.. 1/17..	Main jet, size 80	Gicleur principal, dim. 80	var.
17	267-04.916	Hauptdüse Gr. 82, 1/16.. 1/17..	Main jet, size 82	Gicleur principal, dim. 82	var.
18	248-04.908	Hauptdüse Gr. 60, 1/12.. 1/15..	Main jet, size 60	Gicleur principal, dim. 60	var.
18	248-04.900	Hauptdüse Gr. 62, 1/12.. 1/15..	Main jet, size 62	Gicleur principal, dim. 62	var.
18	276-04.925	Hauptdüse Gr. 64, 1/12.. 1/15..	Main jet, size 64	Gicleur principal, dim. 64	var.
18	267-04.928	Hauptdüse Gr. 66, 1/12.. 1/15..	Main jet, size 66	Gicleur principal, dim. 66	var.
18	247-04.910	Hauptdüse Gr. 80, 1/12.. 1/15..	Main jet, size 80	Gicleur principal, dim. 80	var.
18	247-04.911	Hauptdüse Gr. 82, 1/12.. 1/15..	Main jet, size 82	Gicleur principal, dim. 82	var.
18	247-04.912	Hauptdüse Gr. 84, 1/12.. 1/15..	Main jet, size 84	Gicleur principal, dim. 84	var.
18	278-04.903	Hauptdüse Gr. 86, 1/12.. 1/15..	Main jet, size 86	Gicleur principal, dim. 86	var.
18	278-04.907	Hauptdüse Gr. 88, 1/12.. 1/15..	Main jet, size 88	Gicleur principal, dim. 88	var.
18	278-04.908	Hauptdüse Gr. 90, 1/12.. 1/15..	Main jet, size 90	Gicleur principal, dim. 90	var.
19	255-04.910	Nadeldüse Gr. 2,12, 1/16...	Needle jet, size 2.12	Gicleur à aiguille 2,12	var.
19	255-04.922	Nadeldüse Gr. 2,15, 1/16...	Needle jet, size 2.15	Gicleur à aiguille 2,15	var.
19	258-04.900	Nadeldüse Gr. 2,17, 1/16...	Needle jet, size 2.17	Gicleur à aiguille 2,17	var.

239



Tafel 7/3 Vergaser, Ansaugung
Table 7/3 Carburettor, suction
Planche 7/3 Carburateur, aspiration

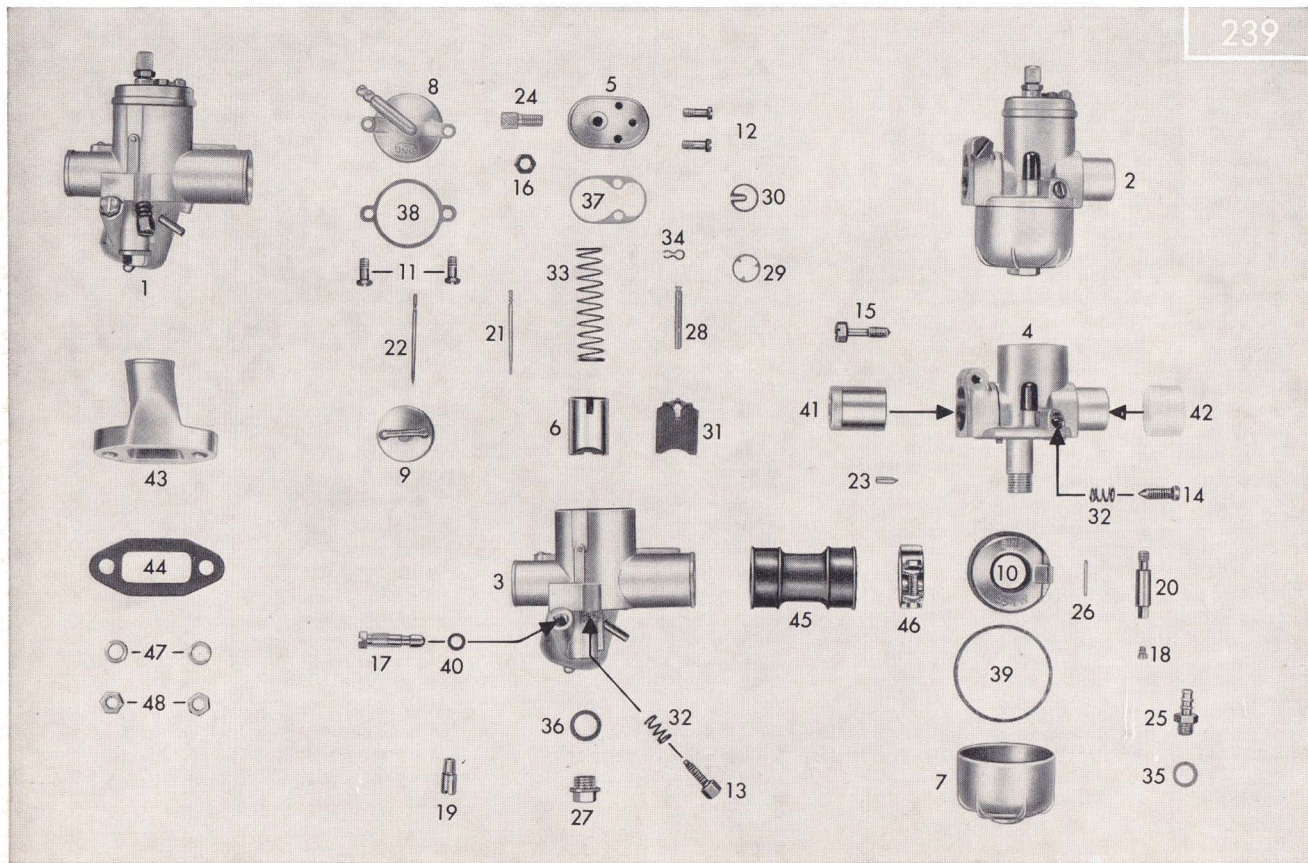
3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
19	266-04.900	Nadeldüse Gr. 2,20, 1/16...	Needle jet, size 2.20	Gicleur à aiguille 2,20	var.
19	266-04.901	Nadeldüse Gr. 2,22, 1/16...	Needle jet, size 2.22	Gicleur à aiguille 2,22	var.
19	267-04.914	Nadeldüse Gr. 2,24, 1/16...	Needle jet, size 2.24	Gicleur à aiguille 2,24	var.
19	276-04.902	Nadeldüse Gr. 2,12A, 1/17...	Needle jet, size 2.12A	Gicleur à aiguille 2,12A	var.
19	276-04.903	Nadeldüse Gr. 2,15A, 1/17...	Needle jet, size 2.15A	Gicleur à aiguille 2,15A	var.
20	248-04.911	Nadeldüse Gr. 2,12, 1/12.. 1/15..	Needle jet, size 2.12	Gicleur à aiguille 2,12	var.
20	266-04.910	Nadeldüse Gr. 2,15, 1/12.. 1/15..	Needle jet, size 2.15	Gicleur à aiguille 2,15	var.
20	278-04.904	Nadeldüse Gr. 2,17, 1/12.. 1/15..	Needle jet, size 2.17	Gicleur à aiguille 2,17	var.
20	278-04.905	Nadeldüse Gr. 2,20, 1/12.. 1/15..	Needle jet, size 2.20	Gicleur à aiguille 2,20	var.
20	278-04.906	Nadeldüse Gr. 2,22, 1/12.. 1/15..	Needle jet, size 2.22	Gicleur à aiguille 2,22	var.
21	267-04.903	Düsenadel, 1/12... 1/15...	Jet needle	Aiguille de gicleur	1
21	267-04.910	Düsenadel, 1/16...	Jet needle	Aiguille de gicleur	1
21	267-04.936	Düsenadel, 1/17...	Jet needle	Aiguille de gicleur	1
22	255-04.908	Schwimmernadel, 1/16... 1/17...	Floater needle	Aiguille de flotteur	1
23	267-04.937	Schwimmernadel, 1/12... 1/15...	Floater needle	Aiguille de flotteur	1
24	400-17.126	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
25	267-04.940	Schlauchtülle, 1/12... 1/15...	Hose sleeve	Douille de tuyau	1
26	267-04.941	Stift, 1/12... 1/15...	Pin	Goupille	1
27	267-04.904	Verschlusschraube, 1/16.. 1/17..	Closing screw cap	Vis de fermeture	1
28	267-04.909	Druckstift, 1/16... 1/17...	Thrust pin	Cheville de pression	1
28	266-04.911	Druckstift, 1/12...	Thrust pin	Cheville de pression	1
28	267-04.905	Druckstift, 1/15...	Thrust pin	Cheville de pression	1
29	265-04.912	Scheibe	Washer	Rondelle	1
30	265-04.907	Halteplättchen	Retaining plate	Plaquette de retenue	1
31	267-04.906	Startschieber, 1/16... 1/17...	Starter slide	Volet de démarrage	1
31	265-04.908	Startschieber, 1/12... 1/15...	Starter slide	Volet de démarrage	1
32	251-04.922	Feder	Spring	Ressort	1
33	265-04.909	Schieberfeder	Slide spring	Ressort de volet	1
34	255-04.902	Sicherungsfeder	Security spring	Ressort de sûreté	1
35	267-04.946	Dichtring, 1/12... 1/15...	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
36	255-04.916	Dichtring, 1/16... 1/17...	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
37	267-04.907	Dichtung, 1/16... 1/17...	Gasket	Joint	1
37	265-04.910	Dichtung, 1/12... 1/15...	Gasket	Joint	1
38	265-04.917	Dichtung, 1/16... 1/17...	Gasket	Joint	1

Tafel 7/4 Vergaser, Ansaugung
 Table 7/4 Carburettor, suction
 Planche 7/4 Carburateur, aspiration

3-Gang-Motor 266, 278/517
 3-speed engine 266, 278/517
 Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

239



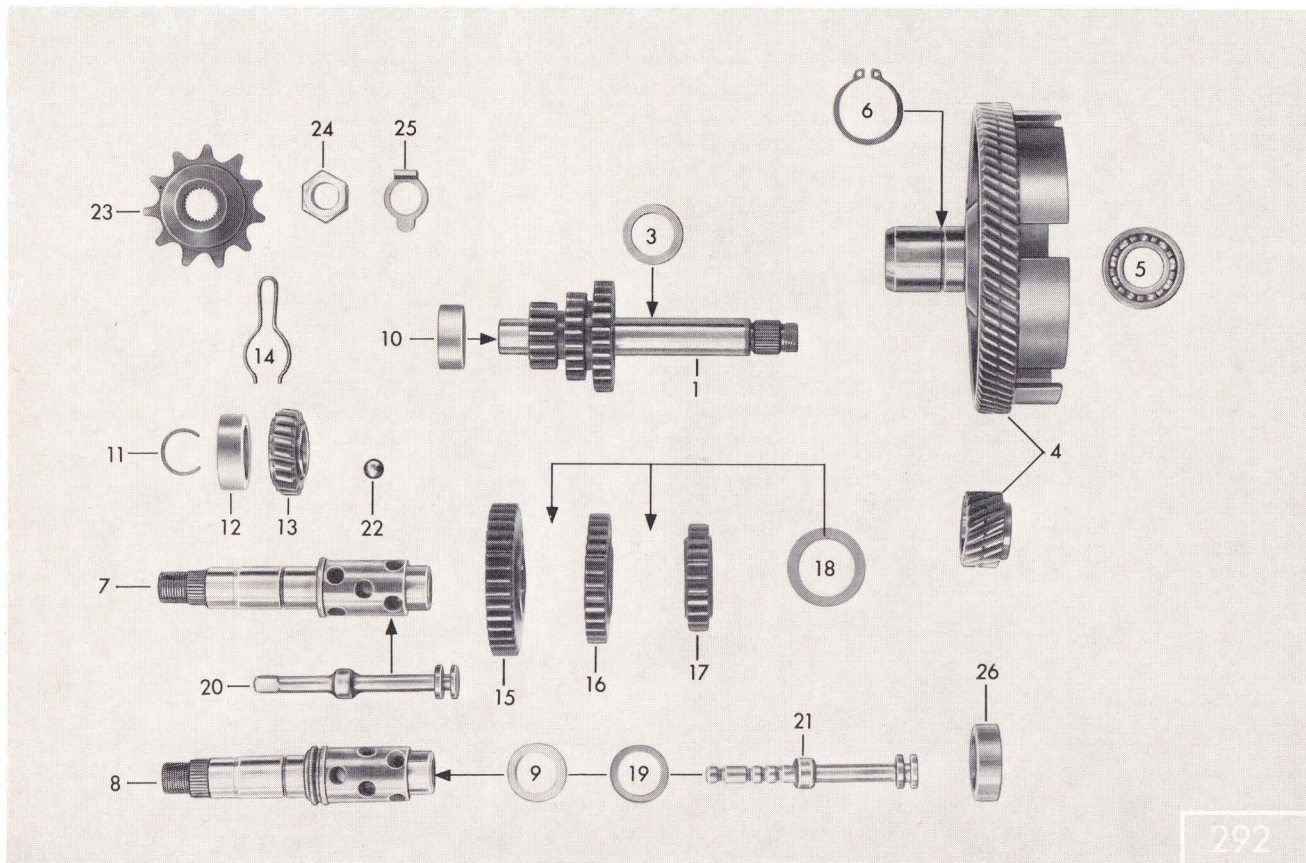
Tafel 7/4 Vergaser, Ansaugung
Table 7/4 Carburettor, suction
Planche 7/4 Carburateur, aspiration

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
39	267-04.947	Dichtung, 1/12... 1/15...	Gasket	Joint	1
40	266-04.905	Dichtring, 1/16... 1/17...	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
41	278-04.106	Büchse, f. 278-01 L4	Bush, f. 278-01 L4	Douille, p. 278-01 L4	1
41	284-04.106	Büchse, f. 266-53 L4, L5, 71 L0	Bush, f. 276-53 L4, L5, 71 L0	Douille, p. 266-53 L4, L5, 71 L0	1
42	284-04.107	Büchse, Typen/Types 266-53 L4, L5, 71 L0, 278-01 L4	Bush	Douille	1
43	278-04.107	Ansaugstutzen, f. 266-71 L0, 53 L5	Suction socket, f. 266-71 L0, 53 L5	Tubulure d'aspir., p. 266-71 L0, 53 L5	1
43	266-04.102	Ansaugstutzen, Typen/Types 266-52 L0, 53 L4, 278-01 L1	Suction socket	Tubulure d'aspiration	1
43	278-04.101	Ansaugstutzen, f. 278-01 L4	Suction socket, f. 278-01 L4	Tubulure d'aspiration	1
43	276-04.100	Ansaugstutzen, Typen/Types 266-53 L0, 53 L3, 278-31 L0	Suction socket	Tubulure d'aspiration	1
44	267-04.113	Ansaugdichtung, Typen/Types 266-52 L0, 53 L0, 53 L3, 53 L4, 278-01 L1, 31 L0	Suction gasket	Joint d'aspiration	1
44	283-04.111	Ansaugdichtung, f. 278-01 L4, ^{266-71 L0}	Suction gasket, f. 278-01 L4	Joint d'aspir. p. 278-01 L4, 266-53 L5	1
45	267-04.139	Gummi-Muffe, Typen/Types 266-52 L0, 53 L4, 53 L5, 71 L0, 278-01 L1, 01 L4	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1
45	276-04.138	Gummi-Muffe, Typen/Types 266-53 L0, 53 L3, 278-31 L0	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	2
46	265-04.715	Schlauchbinder	Hose strap	Collier	2
47	DIN 433 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
48	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	

Tafel 8/1 **Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel**
 Table 8/1 **Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion**
 Planche 8/1 **Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne**

3-Gang-Motor 266, 278/517
 3-speed engine 266, 278/517
 Moteur à 3 vitesses 266, 278/517



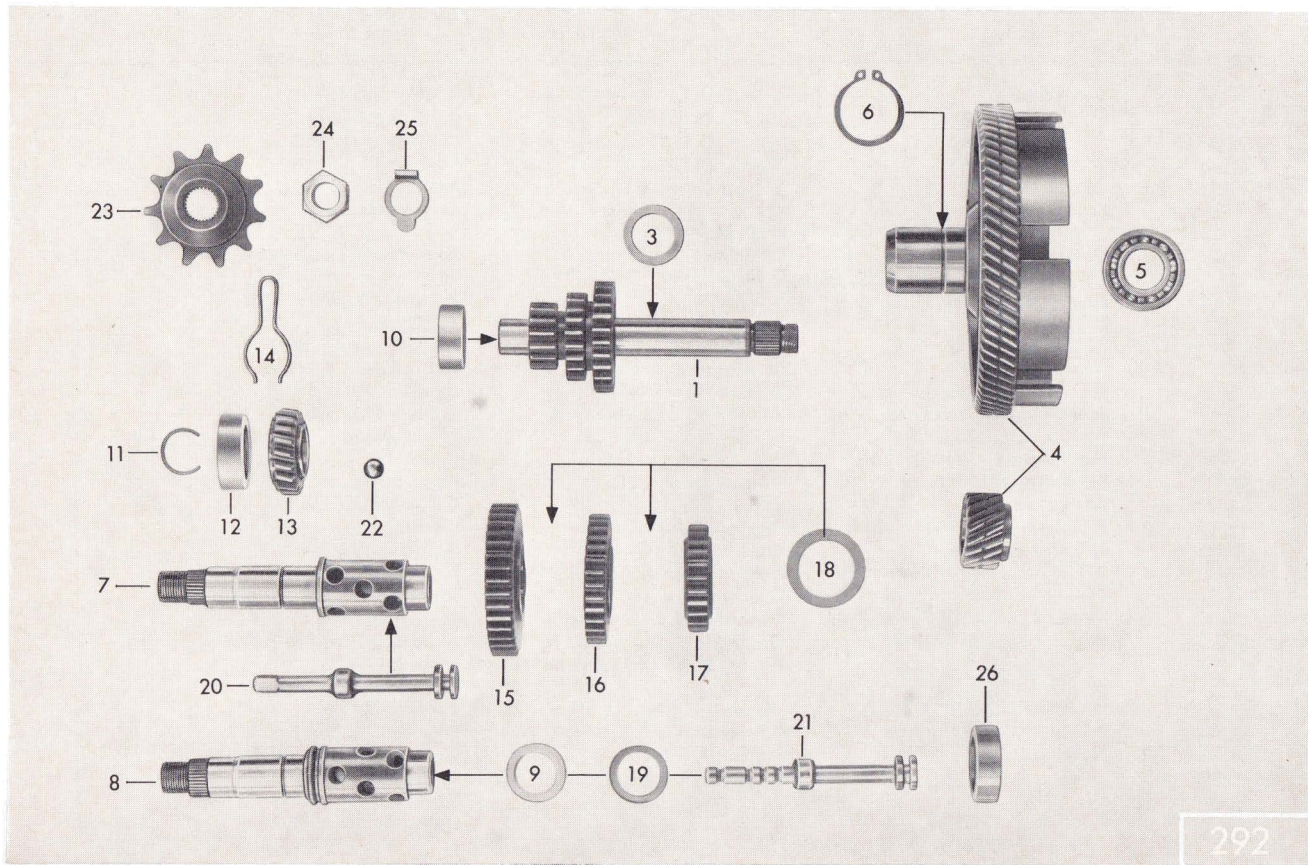
Tafel 8/1 Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel
Table 8/1 Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion
Planche 8/1 Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	266-05.157	Getriebewelle	Drive shaft	Arbre de commande	1
3	M 1301 z 450	Scheibe 15,1x21x0,8	Washer 15.1x21x0.8	Rondelle 15,1x21x0,8	var.
3	M 1301 z 451	Scheibe 15,1x21x0,2	Washer 15.1x21x0.2	Rondelle 15,1x21x0,2	var.
3	M 1301 z 452	Scheibe 15,1x21x0,5	Washer 15.1x21x0.5	Rondelle 15,1x21x0,5	var.
3	M 1301 z 459	Scheibe 15,1x21x0,1	Washer 15.1x21x0.1	Rondelle 15,1x21x0,1	var.
4	276-05.902	Kupplungsrad mit Zahnrad, Typen/Types 266-52 L0, 71 L0, 278-01 L1, 01 L4	Clutch gear w. gear	Roue d'embrayage avec pignon	1
	276-05.903	Kupplungsrad mit Zahnrad, Typen/Types 266-53 L0, 53 L3, 53 L4, 53 L5, 278-31 L0	Clutch gear w. gear	Roue d'embrayage avec pignon	1
5	DIN 625 6002	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
6	DIN 471 25x1,2	Sicherungsring	Retaining washer	Jonc d'arrêt	1
7	265-05.101	Schaltwelle, für 266	Selector shaft, f. 266	Axe baladeur, p. 266	1
8	267-05.901	Schaltwelle, für 278	Selector shaft, f. 278	Axe baladeur, p. 278	1
9	276-05.108	Scheibe 15,1x17,8x24x1,0	Washer 15.1x17.8x24x1.0	Rondelle 15,1x17,8x24x1,0	var.
9	276-05.109	Scheibe 15,1x17,8x24x1,25	Washer 15.1x17.8x24x1.25	Rondelle 15,1x17,8x24x1,25	var.
9	276-05.110	Scheibe 15,1x17,8x24x1,5	Washer 15.1x17.8x24x1.5	Rondelle 15,1x17,8x24x1,5	var.
10	265-01.108	Lagerbüchse f. Getriebewelle	Bearing bush f. drive shaft	Coussinet p. arbre de comm.	1
11	265-05.181	Federring, für 266	Spring washer, f. 266	Bague de ressort, p. 266	1
12	267-05.549	Distanzbüchse	Spacer bush	Douille d'écartement	1
13	265-05.900	Mitnehmer kpl., für 266	Dog cpl., f. 266	Entraîneur cpl., p. 266	1
14	265-05.164	Bremsfeder, für 266	Brake spring, f. 266	Ressort de freinage, p. 266	1
15	266-05.110	Zahnrad, 1. Gang 37 Zähne, f. 266	Gear wh. f. 1st g., 37 t., f. 266	Engr., 1ère vit. 37 d., p. 266	1
15	267-05.359	Zahnrad, 1. Gang, 37 Zähne, f. 278	Gear wh. f. 1st g., 37 t., f. 278	Engr., 1ère vit. 37 d., p. 278	1
16	266-05.113	Zahnrad, 2. Gang 31 Zähne	Gear wheel f. 2nd gear, 31 t.	Engrenage, 2ème vit. 31 dents	1
17	266-05.263	Zahnrad, 3. Gang 25 Zähne	Gear wheel f. 3rd gear, 25 t.	Engrenage, 3ème vit. 25 dents	1
18	265-05.255	Scheibe 22,1x32x0,2	Washer 22.1x32x0.2	Rondelle 22,1x32x0,2	var.
18	265-05.256	Scheibe 22,1x32x0,1	Washer 22.1x32x0.1	Rondelle 22,1x32x0,1	var.
19	265-05.177	Scheibe 17,1x23x0,1	Washer 17.1x23x0.1	Rondelle 17,1x23x0,1	var.
19	265-05.176	Scheibe 17,1x23x0,2	Washer 17.1x23x0.2	Rondelle 17,1x23x0,2	var.
20	265-05.105	Ziehkeil, für 266	Pull cotter, f. 266	Clavette coulissante, p. 266	1
21	267-05.106	Ziehkeil, für 278	Pull cotter, f. 278	Clavette coulissante, p. 278	1
22	278-05.101	Kugel 7 φ	Ball 7 φ	Bille 7 mm φ	1
23	265-05.275	Kettenritzel, 11 Zähne, Typen/Types 266-52 L0, 53 L4, 53 L5, 71 L0	Chain pinion, 11 t.	Pignon de chaîne, 11 dents	12

Tafel 8/2 **Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel**
 Table 8/2 **Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion**
 Planche 8/2 **Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne**

3-Gang-Motor 266, 278/517
 3-speed engine 266, 278/517
 Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

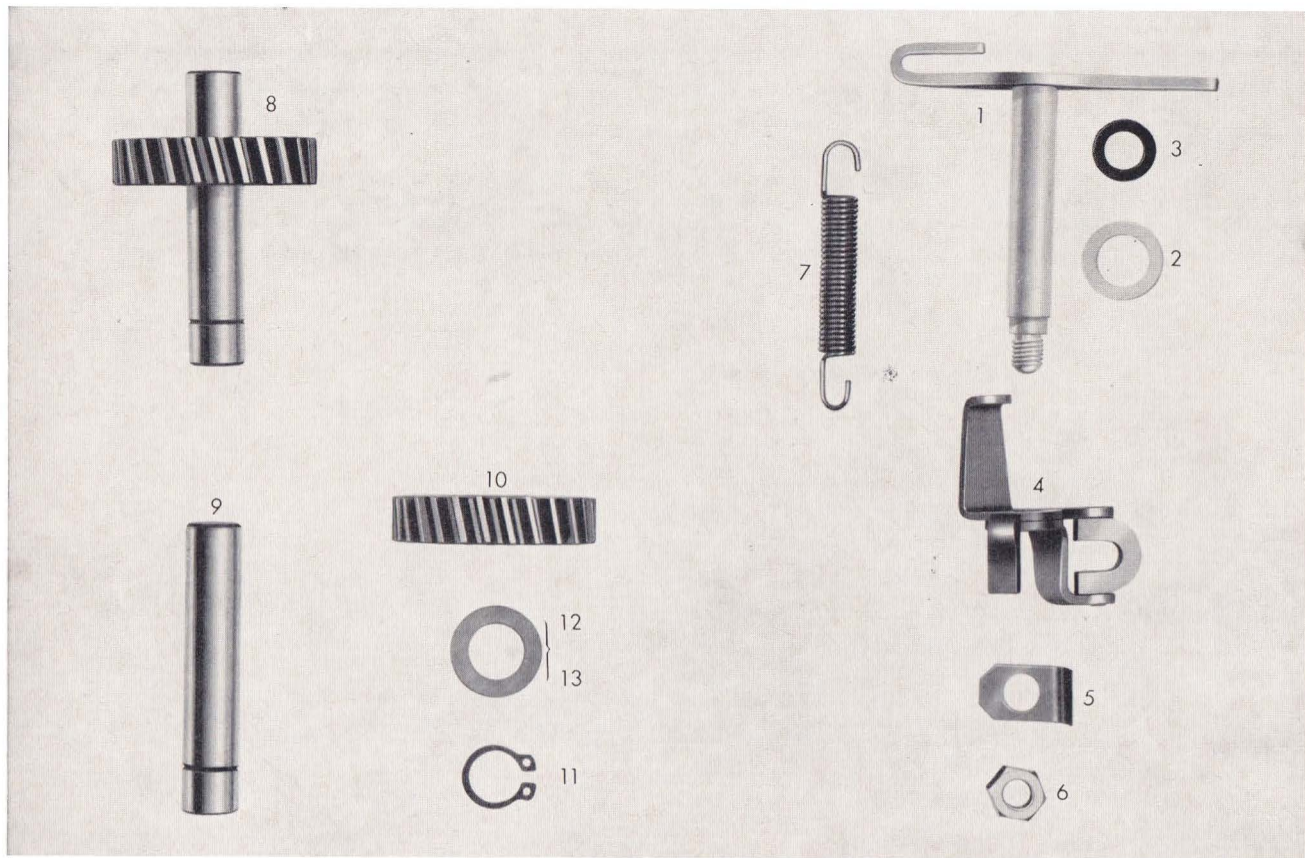


Tafel 8/2 Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel**Table 8/2 Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion****Planche 8/2 Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne****3-Gang-Motor 266, 278/517****3-speed-engine 266, 278/517****Moteur à 3 vitesses 266, 278/517**

Bild-Nr. Jill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
23	267-05.187	Kettenritzel, 14 Zähne, Typen/Types 278-01 L1, 01 L4	Chain pinion, 14 t.	Pignon de chaîne, 14 dents	1 1
23	268-05.185	Kettenritzel, 15 Zähne, Typen/Types 266-53 L0, 53 L3, 278-31 L0	Chain pinion, 15 t.	Pignon de chaîne, 15 dents	1 1
24	423-15.460	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
25	265-05.183	Sicherungsblech	Screen sheet	Disque de protection	
26	265-05.102	Lagerbüchse f. Schaltwelle	Bearing bush f. selector shaft	Coussinet p. arbre de comm.	

Tafel 9/1 Schalthebel, Schaltgabel (nur für Handschaltung)
Table 9/1 Selector lever, selector fork (manual gear change)
Planche 9/1 Levier des vitesses, fourche sélecteur (changement de vitesses à main)

3-Gang-Motor 266/517
3-speed-engine 266/517
Moteur à 3 vitesses 266/517



Tafel 9/1 Schalthebel, Schaltgabel (nur für Handschaltung)
Table 9/1 Selector lever, selector fork (manual gear change)
Planche 9/1 Levier des vitesses, fourche sélecteur (changement de vitesses à main)

3-Gang-Motor 266/517
3-speed-engine 266/517
Moteur à 3 vitesses 266/517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	265-05.612	Schalthebel	Selector lever	Levier des vitesses	1
2	265-05.156	Scheibe 9,2x18x0,5	Washer 9.2x18x0.5	Rondelle 9,2x18x0,5	1
3	265-05.252	Rundschnurring	Rubber ring	Rondelle de cordon rond	1
4	265-05.613	Schaltgabel	Selector fork	Fourche sélecteur	1
5	265-05.184	Sicherungsblech	Screen sheet	Disque de protection	1
6	DIN 934 M 7	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	1
7	265-05.118	Zugfeder	Pull spring	Ressort de traction	1
8	265-05.625	Welle z. Zwischenrad vollst.	Shaft to intermediate gear cpl.	Arbre de pignon intermédiaire cpl.	1
9	265-05.270	Welle z. Zwischenrad unmontiert	Shaft to intermediate gear unass.	Arbre de pignon intermédiaire nu	1
10	265-05.150	Zwischenrad 26 Zähne	Intermediate gear 26 t.	Pignon intermédiaire 26 d.	1
11	DIN 471 12x1	Sicherungsring	Retaining spring	Jonc d'arrêt	1
12	261-05.242	Scheibe 12x20x0,5	Washer 12x20x0.5	Rondelle 12x20x0,5	2
13	261-05.241	Scheibe 12x20x0,2	Washer 12x20x0.2	Rondelle 12x20x0,2	var.

Tafel 10/1 Tretlagerachse, Bremshebel (nur für Handschaltung)

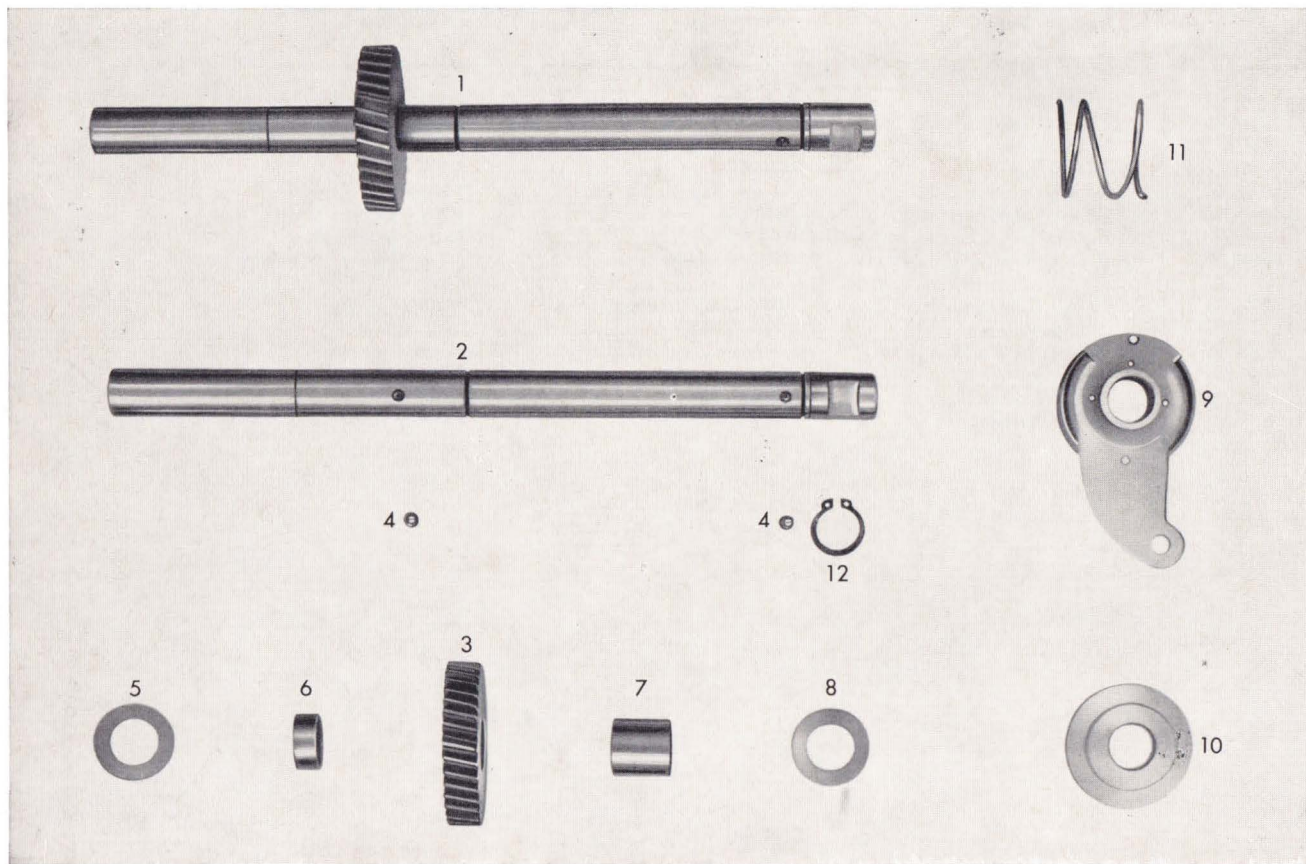
Table 10/1 Pedal axle, brake lever (manual gear change)

Planche 10/1 Axe de pédalier, levier de frein (changement de vitesse à main)

3-Gang-Motor 266/517

3-speed-engine 266/517

Moteur à 3 vitesses 266/517



Tafel 10/1 Tretlagerachse, Bremshebel (nur für Handschaltung)
Table 10/1 Pedal axle, brake lever (manual gear change)
Planche 10/1 Axe de pédalier, levier de frein (changement de vitesse à main)

3-Gang-Motor 266/517
3-speed-engine 266/517
Moteur à 3 vitesses 266/517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	265-05.616	Tretlagerachse kpl.	Pedal axle, cpl.	Axe de pédalier, cpl.	1
2	265-05.214	Tretlagerachse nackt	Pedal axle unass.	Axe de pédalier non monté	1
2	266-05.190	Tretlagerachse nackt, f. 266-53 L4, L5	Pedal axle, f. 266-53 L4, L5	Axe de pédalier, p. 266-53 L4, L5	1
3	265-05.218	Starterrad, 35 Zähne	Starter gear, 35 teeth	Engrenage de démarrage, 35 d.	1
4	DIN 5401 5 ϕ	Kugel	Ball	Bille	1
5	265-05.241	Scheibe 16,2x28x1,5	Washer 16.2x28x1.5	Rondelle 16,2x28x1,5	var.
6	265-05.220	Distanzrohr 16,2x20x8,5	Spacer tube 16.2x20x8.5	Tube d'écartement 16,2x20x8,5	1
7	265-05.221	Distanzrohr 16,2x20x19,8	Spacer tube 16.2x20x19.8	Tube d'écartement 16,2x20x19,8	1
8	265-05.242	Scheibe 16,2x20x0,5	Washer 16.2x20x0.5	Rondelle 16,2x20x0,5	var.
9	265-05.621	Bremshebel	Brake lever	Levier de frein	1
10	265-05.226	Mitnehmer	Dog	Entraîneur	1
10	266-05.191	Mitnehmer, für 266-53 L4, L5	Dog, f. 266-53 L4, L5	Entraîneur, p. 266-53 L4, L5	1
11	265-05.232	Feder	Spring	Ressort	1
12	DIN 471 16x1	Sicherungsring	Security ring	Anneau de sûreté	1
—	265-05.243	Scheibe 16,2x28x0,2	Washer 16.2x28x0.2	Rondelle 16,2x28x0,2	var.
—	265-05.244	Scheibe 16,2x28x0,1	Washer 16.2x28x0.1	Rondelle 16,2x28x0,1	var.

x 266.05.143 Tretlagerachse nackt f. 266-71 L0

Tafel 11/1 Kickstarterwelle, Kickstarterhebel (Fußschaltung)

3-Gang-Motor 278/517

Table 11/1 Kickstarter spindle, kickstarter lever (pedal gear change)

3-speed-engine 278/517

Planche 11/1 Arbre de kickstarter, levier de kickstarter (changement de vitesses au pied)

Moteur à 3 vitesses 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	267-05.164	Kickstarterwelle	Kickstarter spindle	Arbre de kickstarter	1
1	278-05.103	* Kickstarterwelle	* Kickstarter spindle	* Arbre de kickstarter	1
2 + 3	267-05.910	Mitnehmer	Dog	Entraîneur	1
3	267-05.334	Bremsfeder	Brake spring	Ressort de freinage	1
4	265-05.257	Scheibe 0,3x22,1x32 mm	Washer 0.3x22.1x32 mm	Rondelle 0,3x22,1x32 mm	1
5	DIN 471 20x1,2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	3
5	DIN 471 20x1,75	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
6	265-05.255	Scheibe 0,2x22,1x32 mm	Washer 0.2x22.1x32 mm	Rondelle 0,2x22,1x32 mm	var.
7	267-05.357	Starterrad 35 Zähne	Starter gear 35 t.	Engrenage de démarrage 35 d.	1
7	267-05.176	* Starterrad 35 Zähne	* Starter gear 35 t.	* Engrenage de démarrage 35 d.	1
8	265-05.203	* Scheibe 2x20x28 mm	* Washer 2x20x28 mm	* Rondelle 2x20x28 mm	1
8	267-05.313	Scheibe 0,5x20,2x28 mm	Washer 0.5x20.2x28 mm	Rondelle 0,5x20,2x28 mm	1
9	265-05.242	Scheibe 0,5x16,2x28 mm	Washer 0.5x16.2x28 mm	Rondelle 0,5x16,2x28 mm	1
10	267-05.312	Scheibe 1,0x20,2x28 mm	Washer 1.0x20.2x28 mm	Rondelle 1,0x20,2x28 mm	1
10	267-05.310	Scheibe 0,1x20,2x28 mm	Washer 0.1x20.2x28 mm	Rondelle 0,1x20,2x28 mm	var.
10	267-05.315	Scheibe 0,2x20,2x28 mm	Washer 0.2x20.2x28 mm	Rondelle 0,2x20,2x28 mm	var.
11	283-05.155	Kickstarterhebel	Kickstarter lever	Levier de kickstarter	1
12	283-05.168	Tretarm	Kickstarter arm	Bras de kickstarter	1
13	616 z 25	Muffe	Sleeve	Douille	1
—	284-05.106	Federscheibe A 10	Lock washer A 10	Rondelle ressort A 10	1
14	DIN 1475 3x18	Knebelkerbstift	Lock pin	Goujon	1
15	283-05.156	Scheibe 0,5 mm	Washer 0.5 mm	Rondelle 0,5 mm	var.
15	283-05.157	Scheibe 0,88 mm	Washer 0.88 mm	Rondelle 0,88 mm	var.
16	267-05.328	Starterfeder	Starter spring	Ressort de démarrage	1
17	283-05.609	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de couvercle	1
18	283-05.167	Wellendichtring	Gasket	Joint	1
19	284-05.101	Abdichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	1
20	DIN 471 28x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1

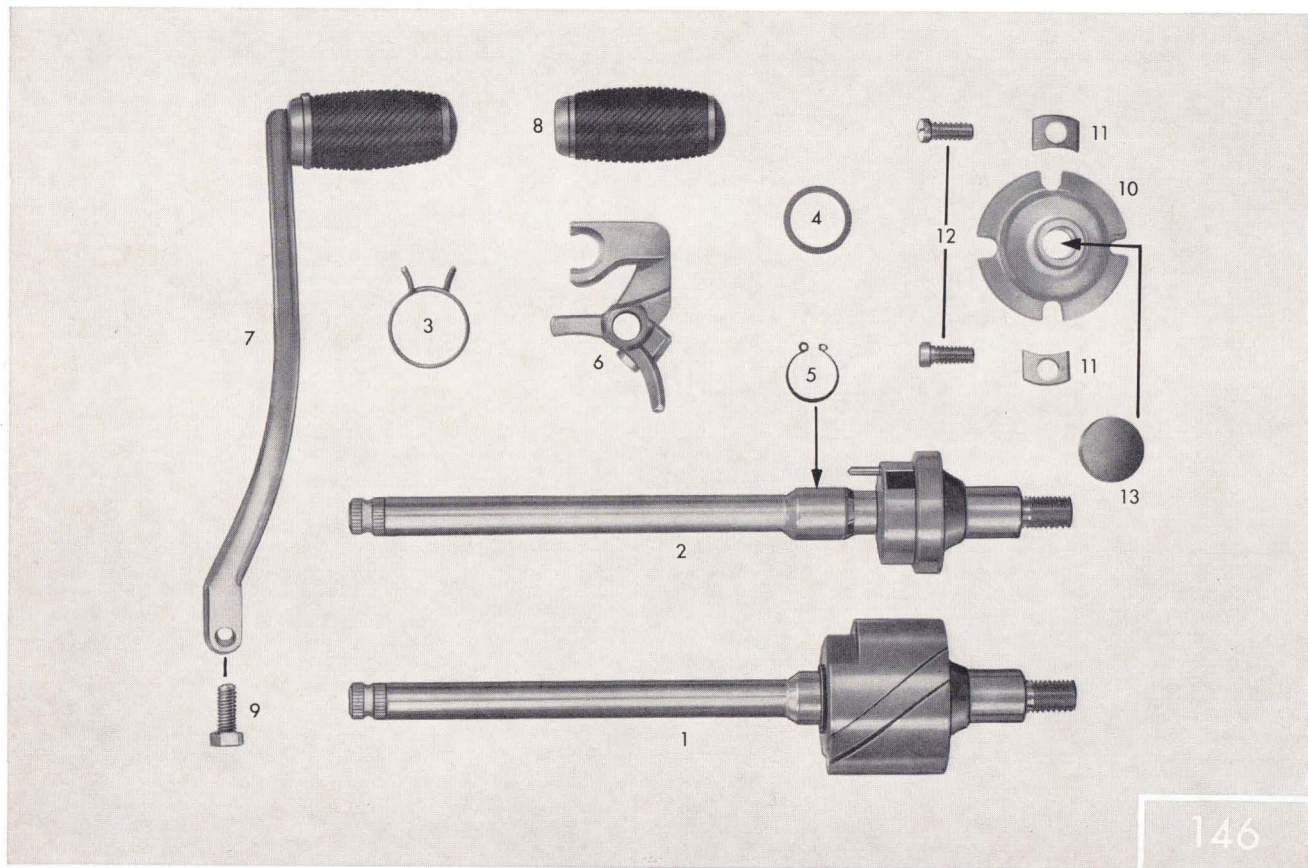
* ab Motor-Nr. 3 704 927

* as from engine No. 3 704 927

* à partir du moteur No. 3 704 927

Tafel 12/1 Fußschaltwelle, Fußschalthebel
Table 12/1 Pedal gear change shaft, gear change lever
Planche 12/1 Arbre de sélecteur (au pied), levier de sélecteur

3-Gang-Motor 278/517
3-speed engine 278/517
Moteur à 3 vitesses 278/517

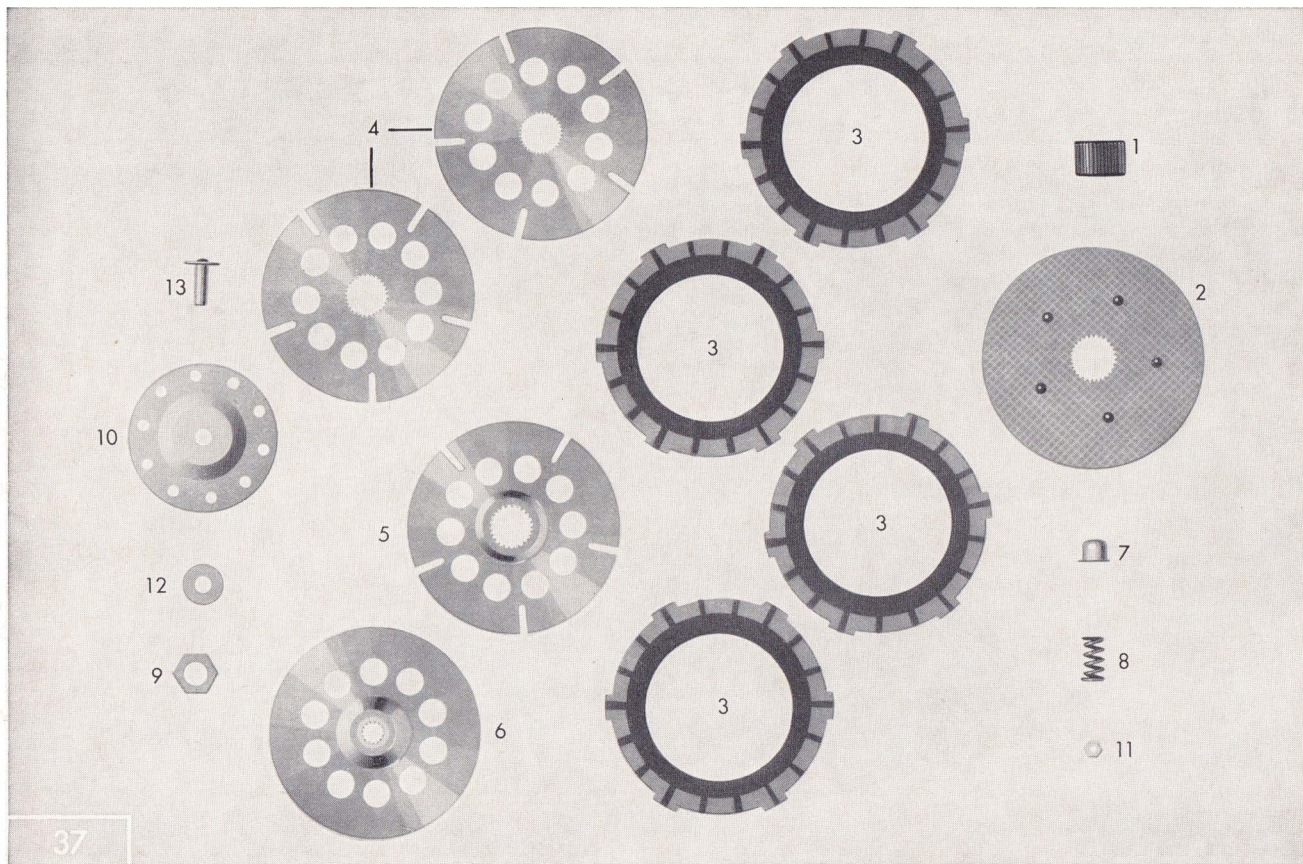


146

Tafel 12/1 Fußschaltwelle, Fußschalthebel
Table 12/1 Pedal gear change shaft, gear change lever
Planche 12/1 Arbre de sélecteur (au pied), levier de sélecteur

3-Gang-Motor 278/517
3-speed-engine 278/517
Moteur à 3 vitesses 278/517

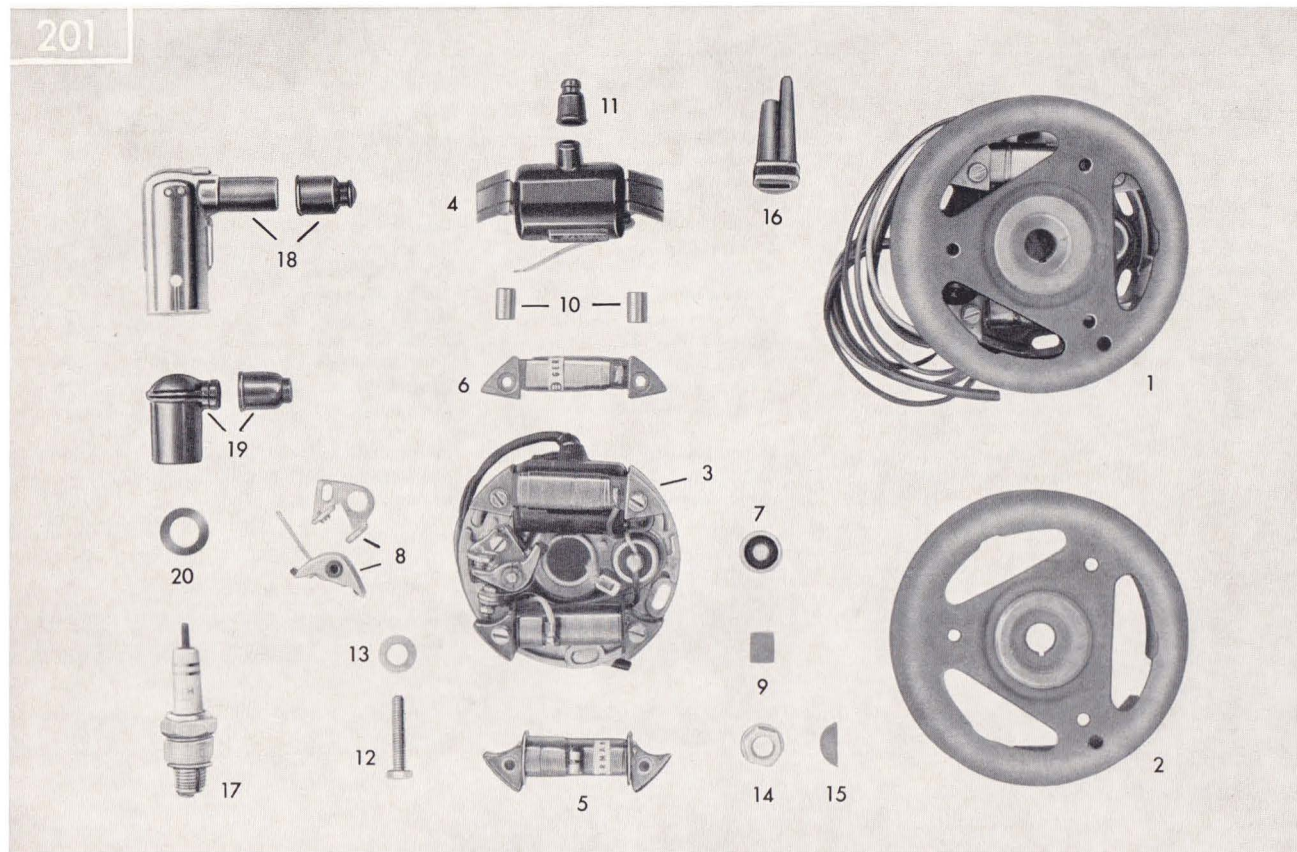
Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	267-05.749	Fußschaltwelle kpl.	Foot gear change shaft, cpl.	Arbre de sélecteur, cpl.	1
2	267-05.654	Fußschaltwelle nackt	Gear change shaft	Arbre de sélecteur	1
3	278-05.100	Rückholfeder	Return spring	Ressort de rappel	1
4	DIN 471 16x1	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	var.
5	267-05.244	Scheibe 0,1 mm	Washer 0,1 mm	Rondelle 0,1 mm	1
6	267-05.633	Schaltschieber	Selector slide	Volet de sélecteur	1
7	267-05.748	Fußschalthebel	Pedal gear change lever	Levier de sélecteur (au pied)	1
8	616 z 25	Muffe	Sleeve	Douille	1
9	DIN 933 M 6x16	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon à six pans	1
10	267-05.112	Einstellglocke	Setting bell	Cloche de réglage	1
11	267-05.113	Unterlegplättchen	Washer	Plaquette d'appui	2
12	DIN 920 M 6x15	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête lentiforme	2
13	267-05.130	Gummikappe	Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	1
—	267-05.586	Schaltklinke	Pawl	Cliquet	2



Tafel 13/1 Kupplung
Table 13/1 Clutch
Planche 13/1 Embrayage

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	265-06.201	Ritzel	Pinion	Pignon	1
2	265-06.606	Haltescheibe	Retaining plate	Disque de retenue	1
3	265-06.135	Lamelle	Clutch disc	Disque d'embrayage	4
4	265-06.130	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	2
5	265-06.131	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	1
6	265-06.127	Deckscheibe	Clutch plate	Disque de recouvrement	1
7	261-06.155	Federhülse	Spring sleeve	Douille à ressort	10
8	281-06.101	Kupplungsfeder	Clutch spring	Ressort d'embrayage	10
9	265-06.202	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	1
10	265-06.216	Druckscheibe	Thrust plate	Plaque de pression	1
11	DIN 934 M 4	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	5
12	265-05.296	Scheibe 0,8 mm	Washer 0.8 mm	Rondelle 0,8 mm	1
12	265-05.294	Scheibe 0,2 mm	Washer 0.2 mm	Rondelle 0,2 mm	var.
12	265-05.295	Scheibe 0,4 mm	Washer 0.4 mm	Rondelle 0,4 mm	var.
13	247-05.233	Druckstift	Thrust pin	Goupille de pression	1
		Kupplungshebel und Kupp- lungszunge siehe Tafel 5/1, Gehäusedeckel rechts	Clutch lever and clutch tongue, see table 5/1, casing cover right	Lever d'embrayage et languette d'embrayage, voir planche 5/1, couvercle de carter, droite	



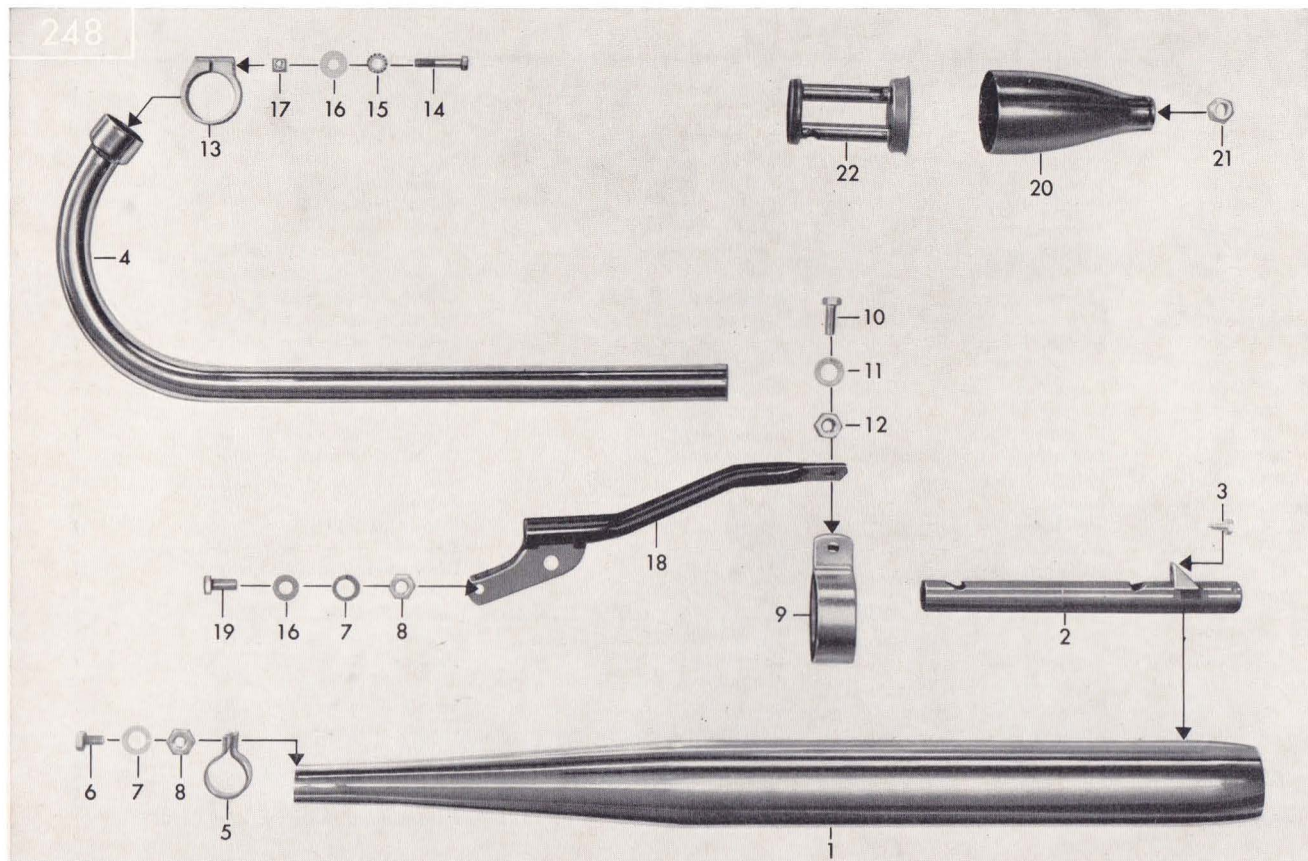
Tafel 14/1 Elektrische Ausrüstung
Table 14/1 Electrical equipment
Planche 14/1 Equipement électrique

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piec Pièce
1	265-07.700	Zündmagnet kpl., 19 W Typen/Types 266-53 L0, 53 L3, 53 L4, 53 L5, 71 L0	Ignition magneto cpl., 19 W	Dynamo cpl., 19 W	1
1	265-07.701	Zündmagnet kpl., 24 W Typen/Types 266-52 L0, 278-01 L1, 01 L4, 31 L0	Ignition magneto cpl., 24 W	Dynamo cpl., 24 W	1
2	265-07.916	Schwungrad, für 19 W	Flywheel, for 19 W	Volant, pour 19 W	1
2	265-07.915	Schwungrad, für 24 W	Flywheel, for 24 W	Volant, pour 24 W	1
3	265-07.920	Ankerplatte kpl., für 19 W	Armature plate cpl., f. 19 W	Plaque d'enduit cpl., p. 19 W	1
3	265-07.908	Ankerplatte kpl., für 24 W	Armature plate cpl., f. 24 W	Plaque d'enduit cpl., p. 24 W	1
4	266-07.901	Zündspule, für 19 W	Ignition coil, for 19 W	Bobine d'allumage, p. 19 W	1
4	265-07.909	Zündspule, für 24 W	Ignition coil, for 24 W	Bobine d'allumage, p. 24 W	1
5	266-07.902	Lichtspule, f. 19 + 24 W	Lighting coil, f. 19 + 24 W	Bobine d'éclairage, p. 19 + 24 W	1
6	265-07.910	Bremslichtspule, f. 24 W	Brake light coil, f. 24 W	Bobine de feu de frein	1
7	266-07.903	Kondensator	Condenser	Condensateur	1
8	265-07.913	Kontaktsatz	Contact set	Jeu de contacts	1
9	265-07.919	Schmierdocht	Lubricating wick	Feutre de graissage	1
10	265-07.918	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	1
11	265-07.914	Gummikappe	Rubber cap	Chapeau en caoutchouc	2
12	DIN 84 AM 4x16	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
13	DIN 125 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	2
14	DIN 934 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
—	DIN 125 A 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle	1
15	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Disque pour fixation dynamo	1
16	265-07.100	Kabeltülle	Cable grommet	Gaine de câble	1
17	265-07.101	Zündkerze 175, f. 278-01 L1, 01 L4	Spark plug 175, f. 278-01 L1, 01 L4	Bougie d'all. 175, p. 278-01, 01 L4	1
17	276-07.103	Zündkerze 225, für 266-71 L0	Spark plug 225, f. 266-71 L0	Bougie d'allumage 225, p. 266-71 L0	1
17	276-07.106	Zündkerze 240, f. 266-53 L0, 53 L3, 53 L4	Spark plug 240, f. 266-53 L0, 53 L3, 53 L4	Bougie d'allumage 240, p. 266-53 L0, 53 L3, 53 L4, 53 L5	1
17	276-07.102	Zündkerze 260, für 278-31 L0	Spark plug 260, f. 278-31 L0	Bougie d'allumage 260, p. 278-31 L0	1
18	265-07.901	Entstörstecker, Typen/Types 266-52 L0, 53 L0, 53 L3, 278-01 L1, 01 L4	Interference-suppressor plug	Fiche antiparasite	1
18	284-07.901	Entstörstecker, f. 266-53 L4, 71 L0	Interf.-surp. plug, f. 266-53 L4, 71 L0	Fiche antiparasite, p. 266-53 L4, L5, 71 L0	1
19	265-07.902	Kerzenstecker f. 266-52 L0,	Spark plug connector f. 266-52 L0,	Fiche pour bougie f. 266-52 L0,	1
20	266-07.104	Distanzring 278-31 L0	Spacer ring 278-31 L0	Anneau d'écartement p. 266-52 L0,	1

Tafel 15/1 Auspuff-Anlage
Table 15/1 Exhaust
Planche 15/1 Système d'échappement

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517



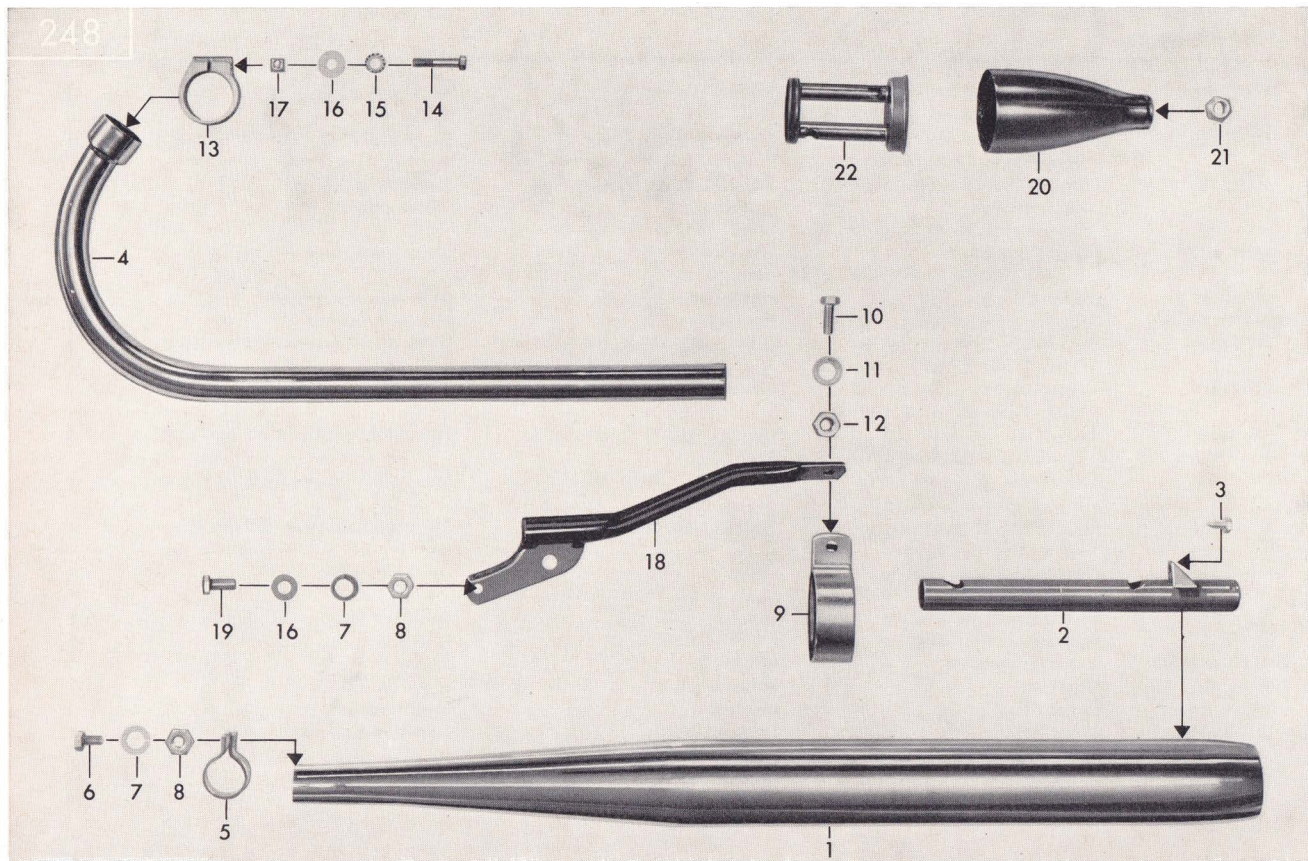
Tafel 15/1 Auspuff-Anlage
Table 15/1 Exhaust
Planche 15/1 Système d'échappement

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed-engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	517-22.726	Auspuff-Schalldämpfer, 60 ϕ , Typen/Types 517-02 L9, 08 L5, 18 L5	Exhaust silencer, 60 ϕ	Silencieux, 60 ϕ	1
1	517-22.720	Auspuff-Schalldämpfer, 70 ϕ , Typen/Types 517-31 L0	Exhaust silencer, 70 ϕ	Silencieux, 70 ϕ	1
1	517-22.705	Auspuff-Schalldämpfer, 70 ϕ , mit Endkappe Typen/Types 517-09 L5, 09 LA, 09 LB, 09 LD, 33 L0	Exhaust silencer, 70 ϕ , with cap	Silencieux, 70 ϕ , avec capot	1
—	436-22.603	Auspuff-Endkappe, Typen/Types 517-09 L5, 09 LA, 09 LB, 09 LD, 33 L0	Exhaust cap	Capot d'échappement	1
2	517-22.901	Pfeifen-Einsatz	Pipe insert	Garniture de silencieux	1
3	DIN 7976 B 6,3x16	Sechskant-Blechschrabe	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
4	517-22.141	Auspuffrohr, 24 ϕ , 375 mm lg., Typen/Types 517-02 L9	Exhaust pipe, 24 ϕ , 375 mm	Tuyau d'échappement 375 mm, 24 ϕ	1
4	517-22.120	Auspuffrohr, 26 ϕ , 347 mm lg., Typen/Types 517-18 L5	Exhaust pipe, 26 ϕ , 347 mm	Tuyau d'échappement 347 mm, 26 ϕ	1
4	511-22.102	Auspuffrohr, 32 ϕ , 195 mm lg., Typen/Types 517-09 L5, 09 LA, 09 LB, 09 LD, 33 L0	Exhaust pipe, 32 ϕ , 195 mm	Tuyau d'échappement 195 mm, 32 ϕ	1
4	517-22.136	Auspuffrohr, 32 ϕ , 315 mm lg., Typen/Types 517-31 L0	Exhaust pipe, 32 ϕ , 315 mm	Tuyau d'échappement 315 mm, 32 ϕ	1
4	510-22.124	Auspuffrohr, 32 ϕ , 526 mm lg., Typen/Types 517-08 L5	Exhaust pipe, 32 ϕ , 526 mm	Tuyau d'échappement 526 mm, 32 ϕ	1
5	423-22.106	Rohrschelle, Typen/Types 517-02 L9, 08 L5, 09 L5, 09 LA, 09 LB, 09 LD, 18 L5	Pipe clip	Collier de tuyau	1
5	516-22.102	Rohrschelle, f. 517-31 L0	Pipe clip, f. 517-31 L0	Collier de tuyau, p. 517-31 L0	1
5	436-22.102	Rohrschelle, f. 517-33 L0	Pipe clip, f. 517-33 L0	Collier de tuyau, p. 517-33 L0	1
6	DIN 933 M 6x20	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
7	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Bague de ressort	2
8	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
9	517-22.102	Auspuffschele, Typen/Types 517-09 L5, 09 LA, 09 LB, 09 LD, 31 L0, 33 L0	Exhaust clip	Collier de silencieux	1
9	517-22.104	Auspuffschele, Typen/Types 517-02 L9, 08 L5, 18 L5	Exhaust clip	Collier de silencieux	1

Tafel 15/2 Auspuff-Anlage
Table 15/2 Exhaust
Planche 15/2 Système d'échappement

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517



Tafel 15/2 Auspuff-Anlage
Table 15/2 Exhaust
Planche 15/2 Système d'échappement

3-Gang-Motor 266, 278/517
3-speed engine 266, 278/517
Moteur à 3 vitesses 266, 278/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
10	DIN 933 M 8x22	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
11	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Bague de ressort	1
12	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
13	441-22.104	Klemmring	Clamping ring	Anneau de serrage	1
14	DIN 931 M 6x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
15	DIN 6797 A 6,4	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	1
16	DIN 125 A 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
17	DIN 557 M 6	Vierkantmutter	Square-headed screw	Ecrou à quatre pans	1
18	517-22.601	Halterohr, Typen/Types 517-02 L9, 18 L5, 31 L0, 33 L0	Mounting tube	Tube de retenue	1
18	517-22.605	Halterohr, Typen/Types 517-08 L5, 09 L5, 09 LA, 09 LB, 09 LD	Mounting tube	Tube de retenue	1
19	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
20	429-22.601	* Auspuff-Endkappe, 60 φ	* Exhaust cap, 60 φ	* Capot d'échappement, 60 φ	1
20	436-22.603	* Auspuff-Endkappe, 70 φ	* Exhaust cap, 70 φ	* Capot d'échappement, 70 φ	1
21	517-22.111	* Sicherungsmutter	* Security nut	* Ecrou d'arrêt	1
22	429-22.900	* Schalldämpfer-Einsatz, 60 φ	* Silencer insert, 60 φ	* Garniture de silencieux, 60 φ	1
22	435-22.900	* Schalldämpfer-Einsatz, 70 φ	* Silencer insert, 70 φ	* Garniture de silencieux, 70 φ	1
		* Nur für bisherige Auspuff-Schalldämpfer mit trennbarer Endkappe.	* only for exhaust silencer with dismountable cap	* Seulement pour silencieux avec capot démontable.	

4- und 5-Gang-Motor 280/284
4- and 5-speed engine 280/284
Moteur 4 et 5 vitesses 280/284

Inhaltsverzeichnis

4- und 5-Gang-Motor

Tafel 16	Gehäusehälfte rechts
Tafel 17	Gehäusehälfte links, Gehäusedeckel links
Tafel 18	Lüftergehäuse, Lüfterrad
Tafel 19	Gehäusedeckel rechts, Kupplungshebel
Tafel 20	Zylinder, Kurbeltrieb (4 Gänge)
Tafel 21	Zylinder, Kurbeltrieb (5 Gänge)
Tafel 22	Vergaser, Ansaugung
Tafel 23	Ringschwimmer-Vergaser
Tafel 24	Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel (4 Gänge)
Tafel 25	Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel (5 Gänge)
Tafel 26	Kickstarterwelle, Kickstarterhebel
Tafel 27	Fußschaltwelle, Fußschalthebel
Tafel 28	Kupplung
Tafel 29	Elektrische Ausrüstung, 24-Watt-Anlage (4 Gänge)
Tafel 30	Elektrische Ausrüstung, 34-Watt-Anlage (Zündspule außenliegend)
Tafel 31	Elektrische Ausrüstung, 34-Watt-Anlage (Zündspule innenliegend)
Tafel 32	Auspuff-Anlage

Table of Contents

4- and 5-speed-engine

Table 16	Casing right
Table 17	Casing left, casing cover left
Table 18	Impeller casing, impeller
Table 19	Casing cover right, clutch lever
Table 20	Cylinder, crank drive (4-speed)
Table 21	Cylinder, crank drive (5-speed)
Table 22	Carburettor, suction
Table 23	Annular float carburettor
Table 24	Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion (4-speed)
Table 25	Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion (5-speed)
Table 26	Kickstarter spindle, kickstarter lever
Table 27	Pedal gear change shaft, gear change lever
Table 28	Clutch
Table 29	Electrical equipment, 24 W lighting system (4-speed)
Table 30	Electrical equipment, 34 W lighting system, (external ignition coil)
Table 31	Electrical equipment, 34 W lighting system, (internal ignition coil)
Table 32	

Planche des Matières

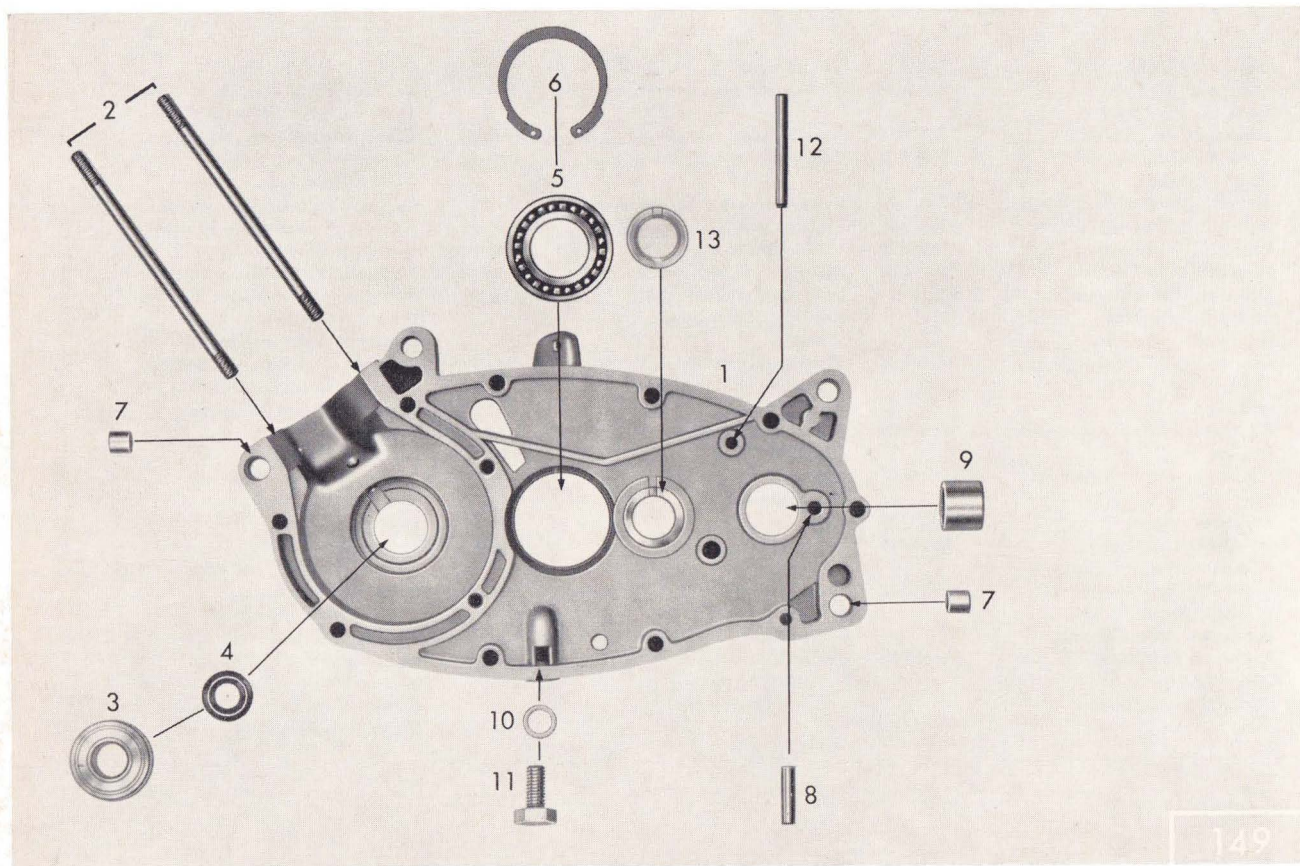
Moteur à 4 et 5 vitesses

Planche 16	Moitié de carter droite	61
Planche 17	Moitié de carter gauche, couvercle de carter gauche	63
Planche 18	Carter de ventilateur, ventilateur	65
Planche 19	Couvercle de carter droit, levier d'embrayage	67
Planche 20	Cylindre, embiellage (4 vitesses)	69
Planche 21	Cylindre, embiellage (5 vitesses)	71
Planche 22	Carburateur, aspiration	75
Planche 23	Carburateur à flotteur annulaire	79
Planche 24	Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne (4 vitesses)	85
Planche 25	Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne (5 vitesses)	87
Planche 26	Arbre de kickstarter, levier de kickstarter	89
Planche 27	Arbre de sélecteur (au pied), levier de sélecteur	91
Planche 28	Embrayage	93
Planche 29	Équipement électrique, système d'éclairage 24 W (4 vitesses)	95
Planche 30	Équipement électrique, système d'éclairage 34 W, (bobine d'allumage à l'extérieur)	97
Planche 31	Équipement électrique, système d'éclairage 34 W, (bobine d'allumage à l'intérieur)	99
Planche 32	Système d'échappement	101

Seite
Page

Tafel 16/1 Gehäusehälfte rechts
Table 16/1 Casing right
Planche 16/1 Moitié de carter droite

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517



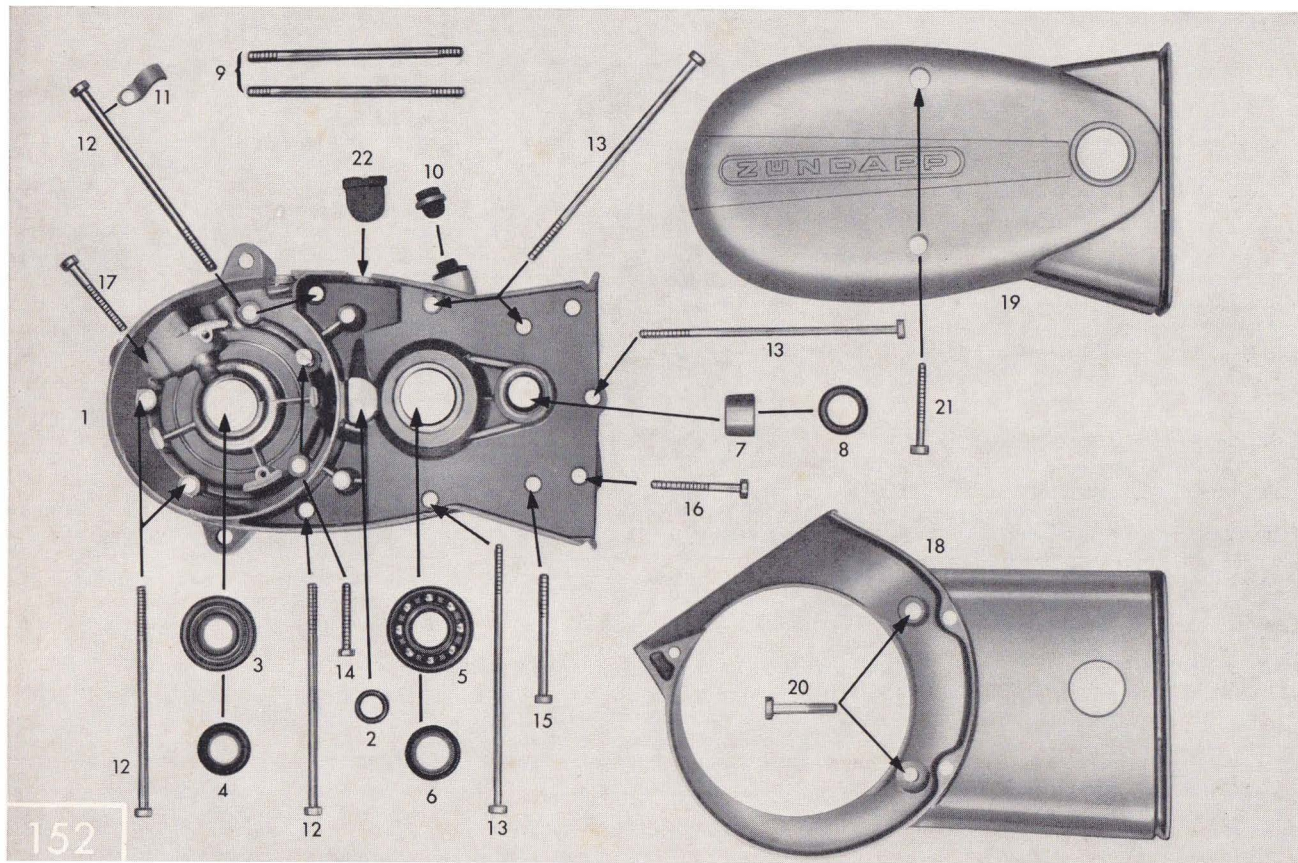
Tafel 16/1 Gehäusehälfte rechts
 Table 16/1 Casing right
 Planche 16/1 Moitié de carter droite

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
 4- and 5-speed-engine 280, 284/517
 Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	276-01.902	Gehäusehälfte rechts, für 4 Gänge	Casing right, for 4-speed	Moitié de carter droite, pour 4 vitesses	1
1	283-01.900	Gehäusehälfte rechts, für 5 Gänge	Casing right, for 5-speed	Moitié de carter droite, pour 5 vitesses	1
1	284-01.900	Gehäusehälfte rechts, für 284-05 L0, 11 L4, 11 L5	Casing right, for 284-05 L0, 11 L4, 11 L5	Moitié de carter droite, pour 284-05 L0, 11 L4, 11 L5	1
2	265-01.100	Stiftschraube	Stud	Goujon	2
3 X	DIN 625 6302 Z/C3	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille	1
4	265-01.141	D Wellendichtring 15x24x7	Shaft seal 15x24x7	Joint d'arbre 15x24x7	1
5	DIN 625 16005 C3	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille	1
6	276-01.154	D Seegerring	Seeger ring	Anneau Seeger	1
7	M 181 z 138	Paßbüchse	Press-fit bush	Douille justée	4
8	267-05.129	Stift	Pin	Cheville	1
9	267-01.128	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1
10	DIN 7603 A 10x14	D Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
11	DIN 933 M 10x18	Ölablaßschraube	Oil drain plug	Vis de vidange de carter	1
12	DIN 1481 5x50	Spannstift	Clamping pin	Goupille de serrage	1
13	265-01.102	Lagerbüchse, für 4 Gänge	Bearing bush, for 4-speed	Coussinet, pour 4 vitesses	1
13 *	281-01.140	Lagerbüchse, <i>bis Nr. 4796 259</i>	Bearing bush, for 5-speed	Coussinet, pour 5 vitesses	1
— X	265-01.117	D Gehäusedichtung, bei Bestellmenge 1 Stück, werden 5 Stück abgepackt geliefert.	Gasket for casing, when ordering 1 piece, a packet of 5 will be delivered	Joint pour carter, par commande d'une pièce, un paquet de cinq sera livré	1
	* 284-01.158	Lagerbüchse ab Nr. 4796 260			1

Tafel 17/1 Gehäusehälfte links, Gehäusedeckel links
 Table 17/1 Casing left, casing cover left
 Planche 17/1 Moitié de carter gauche, couvercle de carter gauche

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
 4- and 5-speed-engine 280, 284/517
 Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517



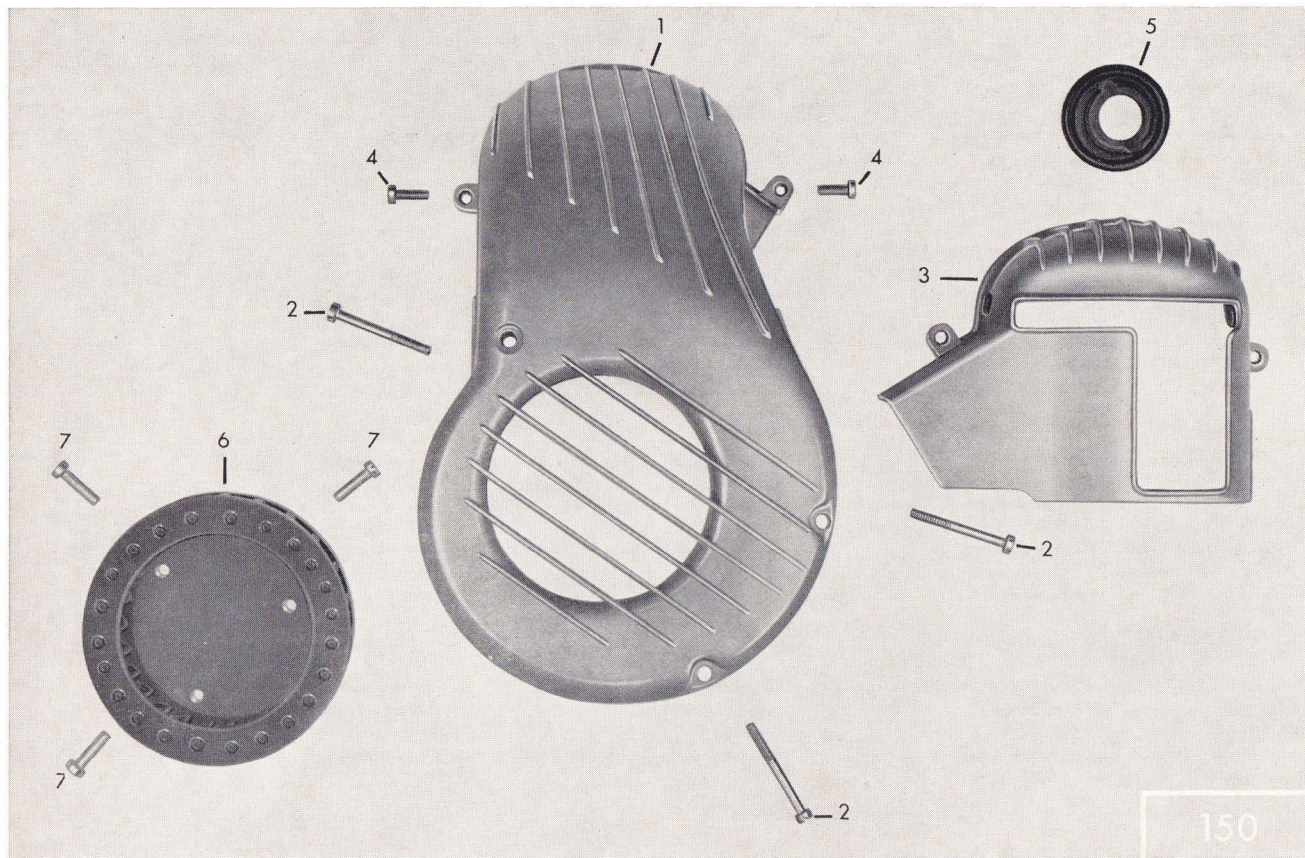
Tafel 17/1 Gehäusehälfte links, Gehäusedeckel links
Table 17/1 Casing left, casing cover left
Planche 17/1 Moitié de carter gauche, couvercle de carter gauche

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	276-01.905	Gehäusehälfte links, für 4 Gänge	Casing left, for 4-speed	Moitié de carter gauche, pour 4 vitesses	1
1	283-01.901	Gehäusehälfte links, für 5 Gänge	Casing left, for 5-speed	Moitié de carter gauche, pour 5 vitesses	1
1	284-01.901	Gehäusehälfte links, für 284-05 L0, 11 L4, 11 L5	Casing left, for 284-05 L0, 11 L4, 11 L5	Moitié de carter gauche, pour 284-05 L0, 11 L4, 11 L5	1
2	276-01.152	Lagerbüchse, f. 4 Gänge	Bearing bush, for 4 speed	Coussinet, pour 4 vitesses	1
2	282-01.123	Nadellager, f. 5 Gänge	Needle bearing, for 5-speed	Roulement à aiguille, p. 5 vit.	1
3	DIN 625 6203 Z/C3	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille	1
4	277-01.136	Wellendichtring 17x28x8	Shaft seal 17x28x8	Joint d'arbre 17x28x8	1
5	DIN 625 6204 C3	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille	1
6	285-01.183	Wellendichtring 20x30x7	Shaft seal 20x30x7	Joint d'arbre 20x30x7	1
7	267-01.125	Lagerbüchse, bis 1968	Bearing bush, up to 1968	Coussinet, jusqu'à 1968	1
8	285-01.153	Wellendichtring 20x26x4	Shaft seal 20x26x4	Joint d'arbre 20x26x4	1
9	265-01.100	Stiftschraube	Stud	Goujon	2
10	281-01.135	Öleinfüllschraube	Screw plug (oil filling)	Vis de remplissage d'huile	1
11	276-01.145	Kabelschelle	Cable clip	Collier de câble	1
12	DIN 84 BM 6x120/25	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	5
13	DIN 84 BM 6x140/25	Zylinderschraube, f. 5 Gänge	Cyl. bolt, for 5-speed	Vis cylindrique, p. 5 vitesses	4
—	DIN 84 BM 6x98/25	Zylinderschraube, f. 4 Gänge	Cyl. bolt, for 4-speed	Vis cylindrique p. 4 vitesses	5
14	DIN 84 BM 6x35	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
15	DIN 84 BM 6x65/20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
16	DIN 84 BM 6x50	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
17	DIN 84 BM 6x45	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
18	276-01.138	Gehäusedeckel links, f. 4 Gänge u. 284-05 L0	Casing cover left, for 4-speed and 284-05 L0	Couvercle de carter gauche, pour 4 vit. et 284-05 L0	1
19	276-01.146	Gehäusedeckel links, für 5 Gänge	Casing cover left, for 5-speed	Couvercle de carter gauche, pour 5 vitesses	1
20	DIN 931 M 6x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
21	DIN 84 BM 6x45	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
22	284-01.100	Verschlusskappe	Cap	Capuchon	1

Tafel 18/1 Lüftergehäuse, Lüfterrad
Table 18/1 Impeller casing, impeller
Planche 18/1 Carter de ventilateur, ventilateur

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517



150

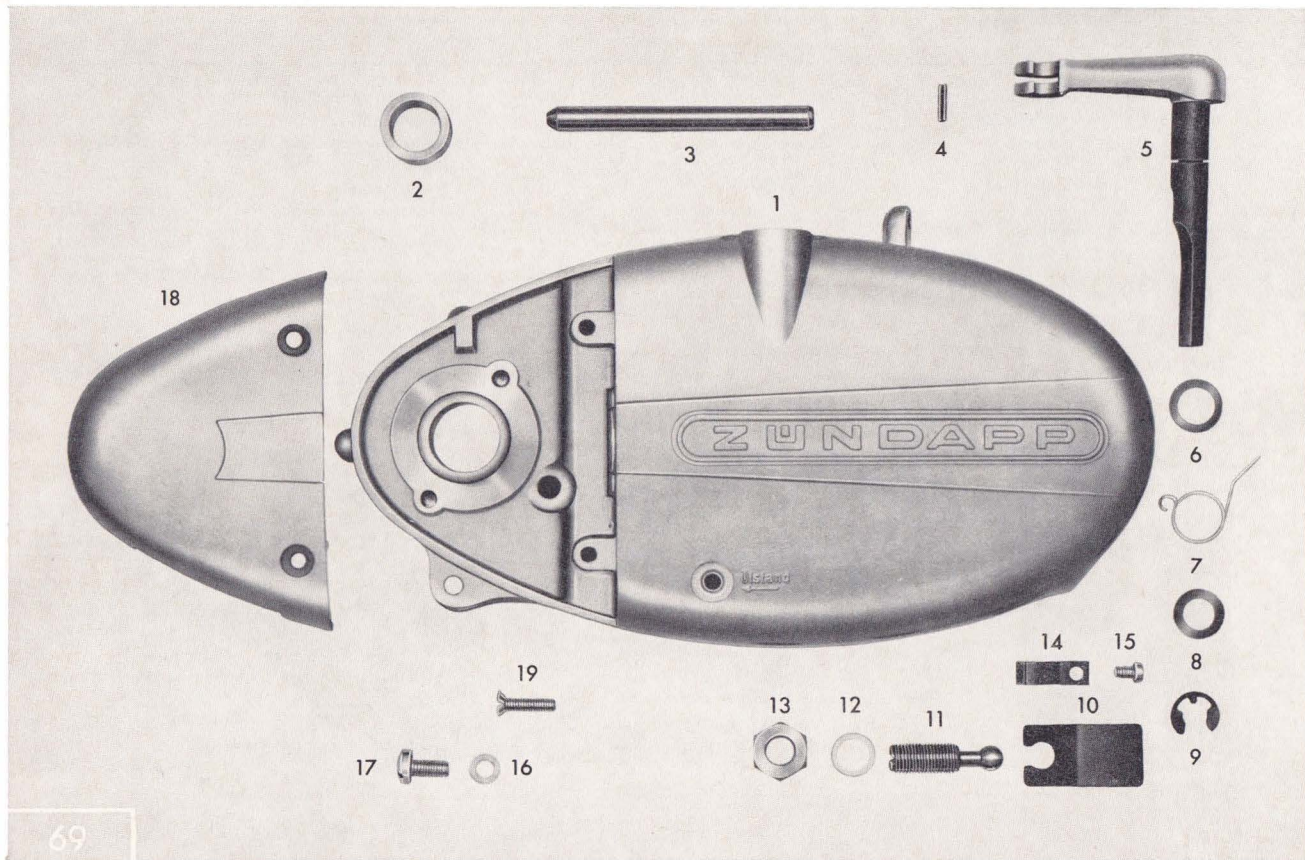
Tafel 18/1 Lüftergehäuse, Lüfterrad
Table 18/1 Impeller casing, impeller
Planche 18/1 Carter de ventilateur, ventilateur

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
 4- and 5-speed-engine 280, 284/517
 Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	266-01.209	Lüftergehäuse	Impeller casing	Carter de ventilateur	1
2	DIN 84 BM 6x45	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	3
3	266-01.602	Lüfterkappe	Fan cap	Capot de ventilateur	1
—	266-01.217	Gummipuffer	Rubber buffer	Bouchon de caoutchouc	2
4	DIN 84 AM 5x14	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
5	266-01.214	Gummimuffe	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1
6	266-07.603	Lüfterrad	Impeller	Ventilateur	1
7	DIN 84 AM 6x12	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	3
—	266-01.211	Verschlussdeckel f. Kappe	Cover for cap	Couvercle de fermeture, pour capot	1

Tafel 19/1 Gehäusedeckel rechts, Kupplungshebel
Table 19/1 Casing cover right, clutch lever
Planche 19/1 Couvercle de carter droit, levier d'embrayage

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517



Tafel 19/1 Gehäusedeckel rechts, Kupplungshebel
Table 19/1 Casing cover right, clutch lever
Planche 19/1 Couvercle de carter droit, levier d'embrayage

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517

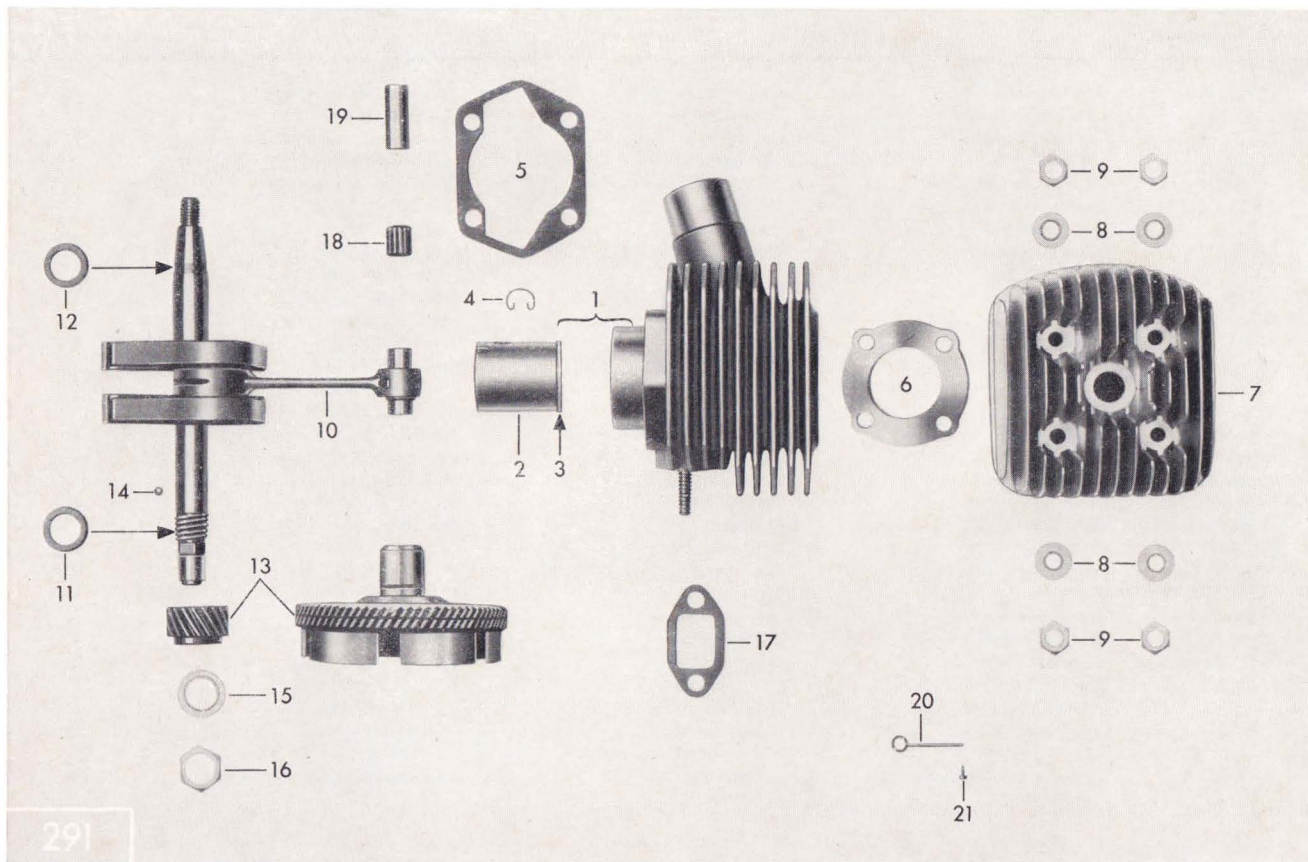
4- and 5-speed-engine 280, 284/517

Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	267-01.135	Gehäusedeckel rechts, für 4 Gänge	Casing cover right, for 4-speed	Couvercle de carter droit, pour 4 vitesses	1
1	283-01.101	Gehäusedeckel rechts, für 5 Gänge	Casing cover right, for 5-speed	Couvercle de carter droit, pour 5 vitesses	1
2	265-01.106	Lagerbüchse, bis 1968	Bearing bush, up to 1968	Coussinet, jusque 1968	1
3	276-05.172	Führungsbolzen, für 4 Gänge	Guide pin, for 4-speed	Goujon de guidage, pour 4 vitesses	1
3	276-05.173	Führungsbolzen, für 5 Gänge	Guide pin, for 5-speed	Goujon de guidage, pour 5 vitesses	1
4	DIN 1481 3x12	Spannstift	Clamping pin	Goupille de serrage	1
5	265-06.602	Kupplungshebel	Clutch lever	Levier d'embrayage	1
6	281-06.114	Scheibe 0,2 mm	Washer 0.2 mm	Rondelle 0,2 mm	1
6	281-06.115	Scheibe 0,5 mm	Washer 0.5 mm	Rondelle 0,5 mm	var.
7	265-06.112	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
8	405-15.388	Dichtring 11x2,5	Sealing ring 11x2.5	Bague d'étanchéité 11x2,5	1
9	DIN 6799 8	BZ-Sicherung	BZ washer	Fermeture BZ	1
10	265-06.104	Kupplungszunge	Clutch tongue	Langchette d'embrayage	1
11	265-06.106	Einstellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
12	DIN 7603 A 10x14	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
13	DIN 936 A 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
14	265-06.109	Haltefeder	Retaining spring	Ressort de retenue	2
15	DIN 84 AM 4x6	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
16	DIN 7603 A 6x10	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
17	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	1
18	267-01.115	Anschlußkappe	Connector cap	Capot de raccordement	1
19	DIN 91 AM 5x20	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	2
—	DIN 625 6201 C3	Kugellager, für 5 Gänge	Ball bearing, for 5-speed	Roulement à bille, pour 5 vitesses	1
—	265-01.118	Gehäusedichtung, bei Bestellmenge 1 Stück, werden 5 Stück abgepackt geliefert.	Casing gasket, when ordering 1 piece, a packet of 5 will be delivered	Joint pour carter, par commande d'une pièce, un paquet de cinq sera livré.	1

Tafel 20/1 Zylinder, Kurbeltrieb
Table 20/1 Cylinder, crank drive
Planche 20/1 Cylindre, embiellage

4-Gang-Motor 280/517
4-speed-engine 280/517
Moteur à 4 vitesses 280/517



Tafel 20/1 Zylinder, Kurbeltrieb
Table 20/1 Cylinder, crank drive
Planche 20/1 Cylindre, embiellage

4-Gang-Motor 280/517
4-speed-engine 280/517
Moteur à 4 vitesses 280/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	276-02.702	* Zylinder kpl. 4,8 PS	* Cylinder cpl. 4.8 HP	* Cylindre cpl. 4,8 CV	1
1	280-02.706	** Zylinder kpl. 4,8 PS	** Cylinder cpl. 4.8 HP	** Cylindre cpl. 4,8 CV	1
2	284-02.701	* Kolben kpl. 39 φ	* Piston cpl. 39 φ	* Piston cpl. 39 φ	1
2	284-02.706	** Kolben kpl. 39 φ	** Piston cpl. 39 φ	** Piston cpl. 39 φ	1
3	284-02.112	Kolbenring 39x2	Piston ring 39x2	Segment de piston 39x2	1
4	DIN 73123 A 12	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue	1
5	265-02.110	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre	1
6	284-02.104	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket	Joint de culasse de cylindre	1
7	265-02.201	Zylinderkopf	Cylinder head	Culasse de cylindre	1
8	265-02.120	Scheibe	Washer	Rondelle	4
9	DIN 934 M 7	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	4
10	276-03.614 ✕	* Kurbelwelle (Pleuel 85 mm)	* Crankshaft (con. rod 85 mm)	* Vilebrequin (bielle 85 mm)	1
10—12	276-03.901 ✕	** Kurbelwelle (Pleuel 91 mm)	** Crankshaft (con. rod 91 mm)	** Vilebrequin (bielle 91 mm)	1
11	277-03.115	Scheibe 15,1x24x1,5x2 rechts	Washer 15.1x24x1.5x2 right	Rondelle 15,1x24x1,5x2 droite	1
—	261-05.144	Scheibe 15,1x24x0,1 rechts	Washer 15.1x24x0.1 right	Rondelle 15,1x24x0,1 droite	var.
—	261-05.137	Scheibe 15,1x24x0,2 rechts	Washer 15.1x24x0.2 right	Rondelle 15,1x24x0,2 droite	var.
—	261-05.138	Scheibe 15,1x24x0,5 rechts	Washer 15.1x24x0.5 right	Rondelle 15,1x24x0,5 droite	var.
—	261-05.132	Scheibe 15,1x24x0,8 rechts	Washer 15.1x24x0.8 right	Rondelle 15,1x24x0,8 droite	var.
12	277-03.111	Scheibe 17,1x24x1,5x2 links	Washer 17.1x24x1.5 left	Rondelle 17,1x24x1,5x2 gauche	1
—	265-05.177	Scheibe 17,1x24x0,1 links	Washer 17.1x24x0.1 left	Rondelle 17,1x24x0,1 gauche	var.
—	265-05.176	Scheibe 17,1x24x0,2 links	Washer 17.1x24x0.2 left	Rondelle 17,1x24x0,2 gauche	var.
—	265-05.175	Scheibe 17,1x24x0,5 links	Washer 17.1x24x0.5 left	Rondelle 17,1x24x0,5 gauche	var.
—	265-05.179	Scheibe 17,1x24x0,8 links	Washer 17.1x24x0.8 left	Rondelle 17,1x24x0,8 gauche	var.
—	276-01.100	Nadelhülse	Needle sleeve	Douille à aiguille	1
13	276-05.903	Zahnrad mit Kupplungsrad	Gear with clutch wheel	Pignon avec roue d'embrayage	1
14	DIN 5401 5 φ	Kugel	Ball	Bille	2
15	265-05.122	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Anneau de retenue	1
16	265-05.123	Mutter	Nut	Ecrou	1
17	267-04.113	Ansaugdichtung	Gasket for suction socket	Joint p. tubulure d'aspiration	1
—	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Spring	Ressort	1
18	258-03.600	Nadelkäfig für Kolbenbolzen	Needle cage for piston pin	Cage à aiguilles pour tourillon	1
19	M 121 z 605	Kolbenbolzen	Piston pin	Tourillon de piston	1
20 u. 21	—	—	—	—	—

* bis Motor-Nr. 4 121 924
 ** ab Motor-Nr. 4 121 925

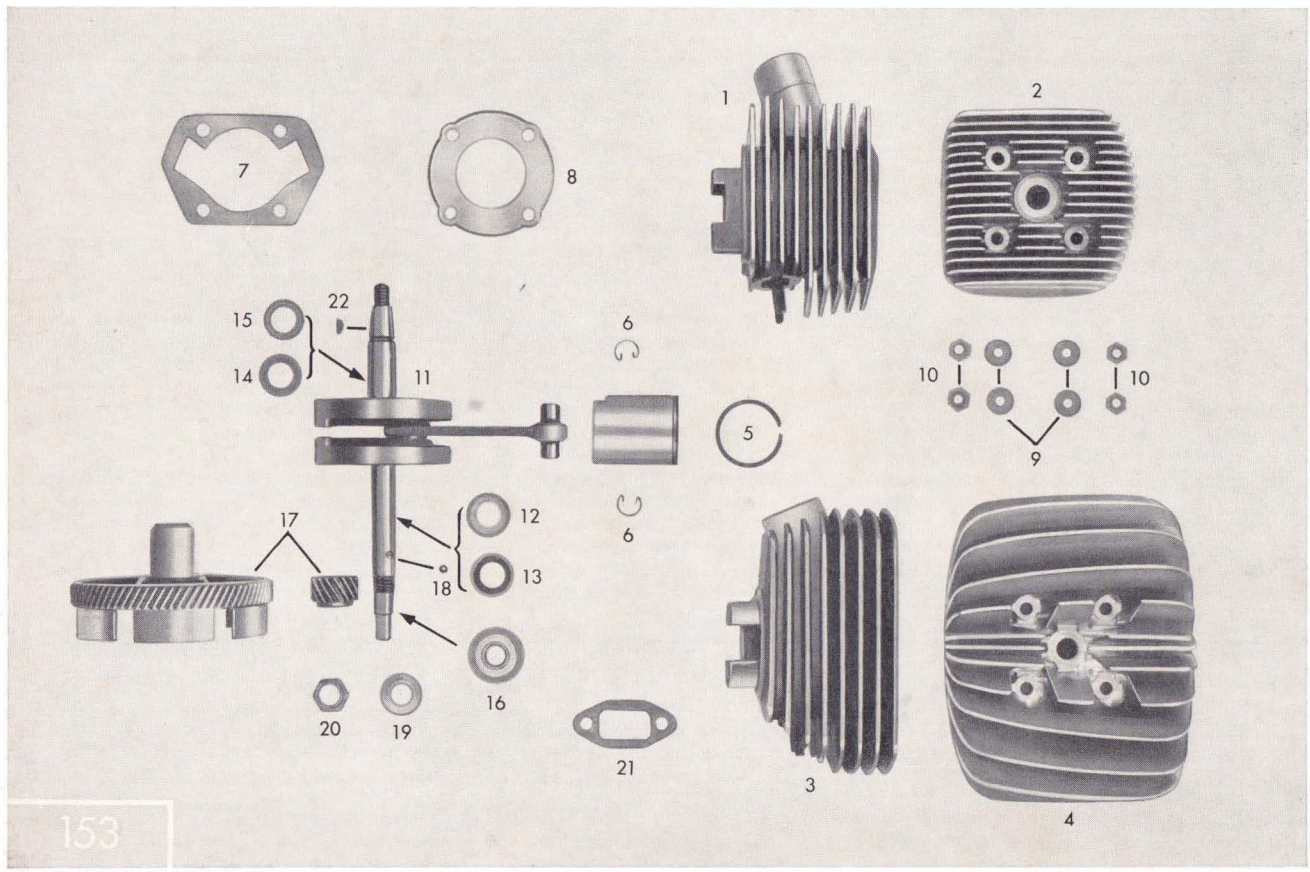
* up to engine No. 4 121 924
 ** from engine No. 4 121 925

* jusqu'au moteur No. 4 121 924
 ** à partir du moteur No. 4 121 925

x Kurbelwellenlager s. Tafeln 16/1 + 17/1

Tafel 21/1 Zylinder, Kurbeltrieb
Table 21/1 Cylinder, crank drive
Planche 21/1 Cylindre, embiellage

5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517



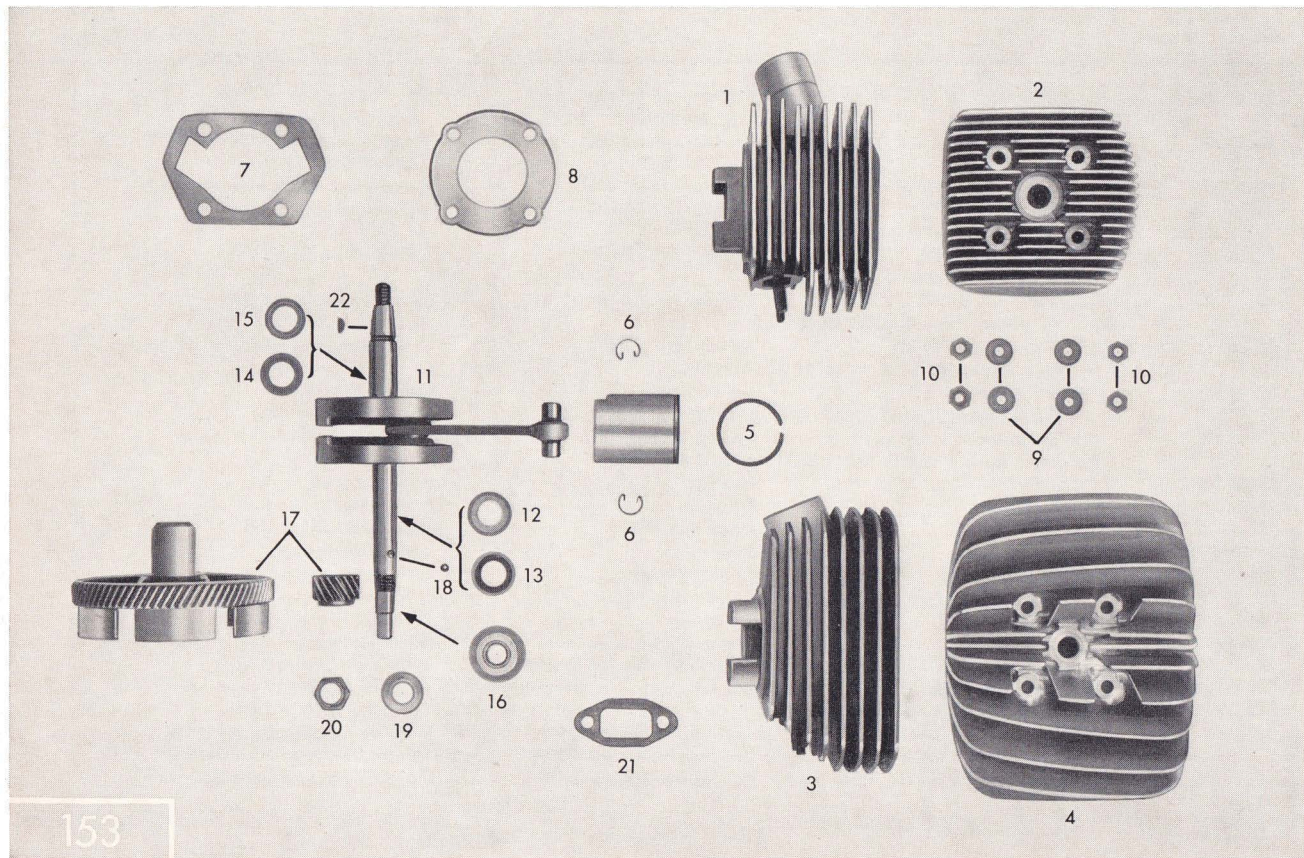
153

Tafel 21/1 Zylinder, Kurbeltrieb
Table 21/1 Cylinder, crank drive
Planche 21/1 Cylindre, embiellage

5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
1	283-02.702	* Zylinder kpl. 5,2 PS, f. 284-05 L0	* Cylinder cpl. 5.2 HP, for 284-05 L0	* Cylindre complet 5,2 CV, pour 284-05 L0	1
1	284-02.705	** Zylinder kpl. 5,2 PS, f. 284-05 L0	** Cylinder cpl. 5.2 HP, for 284-05 L0	** Cylindre complet 5,2 CV pour 284-05 L0	1
2	283-02.109	Zylinderkopf für 284-05 L0	Cylinder head f. 284-05 L0	Culasse de cylindre pour 284-05 L0	1
3	283-02.703	* Zylinder kpl. 5,3 PS, Typen/Types 284-03 L4, 03 L5, 03 LD	** Cylinder cpl. 5.3 HP	** Cylindre complet 5,3 CV	1
3	284-02.708	** Zylinder kpl. 5,3 PS, Typen/Types 284-03 L4, 03 L5, 03 LD	* Cylinder cpl. 5.3 HP	* Cylindre complet 5,3 CV	1
3	284-02.707	** Zylinder kpl. 6,3 PS, Typen/Types 284-03 LC, 09 L0, 09 L1, 11 L4, 11 L5	** Cylinder cpl. 6.3 HP	** Cylindre complet 6,3 CV	1
3	284-02.713	× Zylinder kpl. 6,3 PS Typen/Types 284-03 LC, 09 L0, 09 L1, 11 L4, 11 L5	× Cylinder cpl. 6.3 HP	× Cylindre complet 6,3 CV	1
4	283-02.101	Zylinderkopf, Typen/Types 284-03 LC, 03 LD, 03 L4, 03 L5, 09 L0, 09 L1, 11 L4, 11 L5	Cylinder head	Culasse de cylindre	1
4	284-02.125	× Zylinderkopf, Typen/Types 284-03 LC, 09 L0, 09 L1, 11 L4, 11 L5	× Cylinder head	× Culasse de cylindre	1
—	284-02.701	* Kolben kpl.	* Piston cpl.	* Piston complet	1
	284-02.706	** Kolben kpl.	** Piston cpl.	** Piston complet	1
5	284-02.112	Kolbenring 39x2	Piston ring 39x2	Segment de piston 39x2	1
6	DIN 73123 A 12	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue	2
7	283-02.107	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre	1
8	284-02.104	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket	Joint de culasse de cylindre	1
9	265-02.120	Scheibe	Washer	Rondelle	4
10	DIN 934 M 7	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	4
11	283-03.602	* Kurbelwelle (Pleuel 85 mm)	* Crankshaft (con. rod 85 mm)	* Vilebrequin (bielle 85 mm)	1
11	284-03.601 258-03.600	** Kurbelwelle (Pleuel 91 mm) <i>Nadellager (Jalle 50cc)</i>	** Crankshaft (con. rod 91 mm)	** Vilebrequin (bielle 91 mm)	1
		* bis Motor-Nr. 4 749 858	* up to engine No. 4 749 858	* jusqu'au moteur No. 4 749 858	
		** ab Motor-Nr. 4 749 859	** from engine No. 4 749 859	** à partir du moteur No. 4 749 859	
		× ab Motor-Nr. 4 763 417	× from engine No. 4 763 417	× à partir du moteur No. 4 763 417	

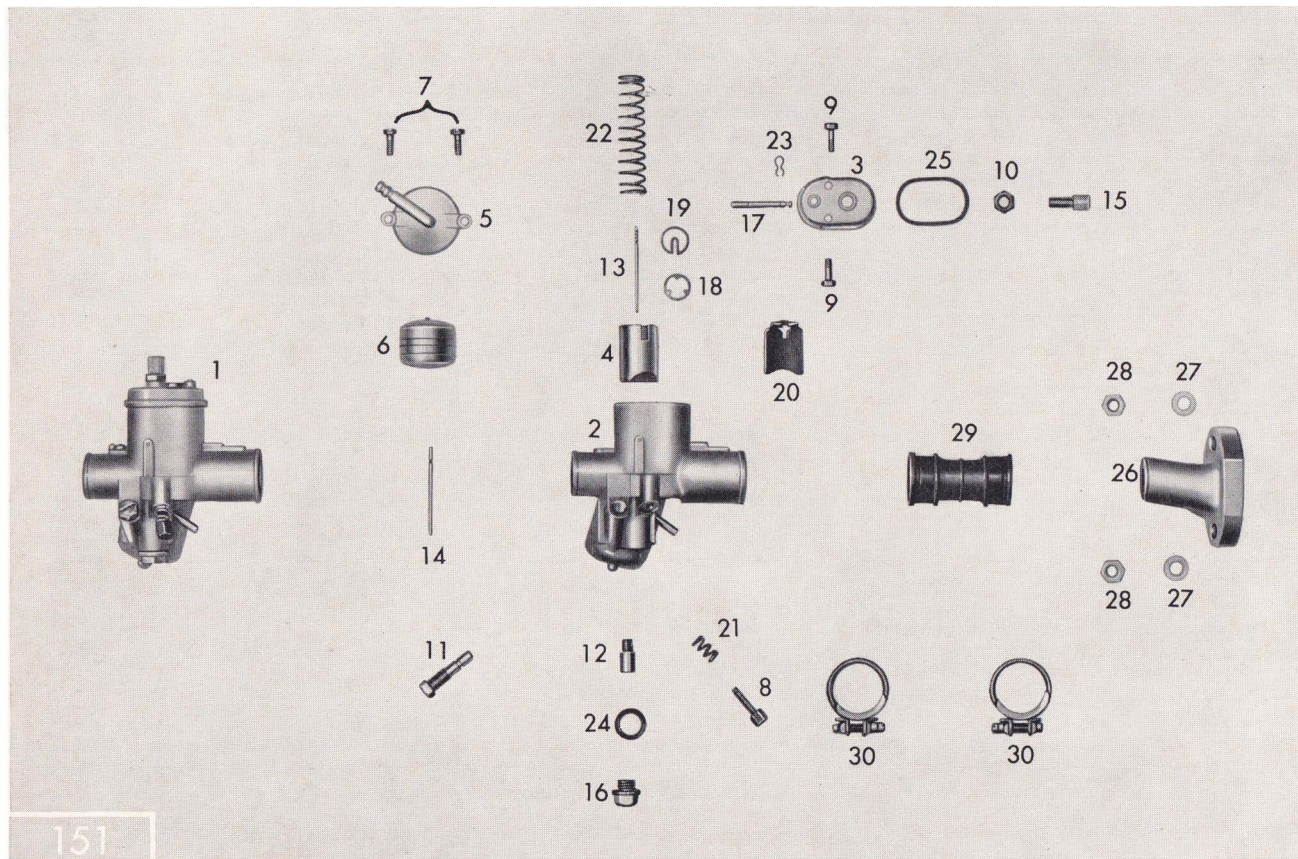
284.03.903 ab Motor-Nr 4803 059 mit seitlichen Anlaufschleiben
 × Pleuellager s. Tafeln 16/1 + 17/1



Tafel 21/2 Zylinder, Kurbeltrieb
Table 21/2 Cylinder, crank drive
Planche 21/2 Cylindre, embiellage

5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517

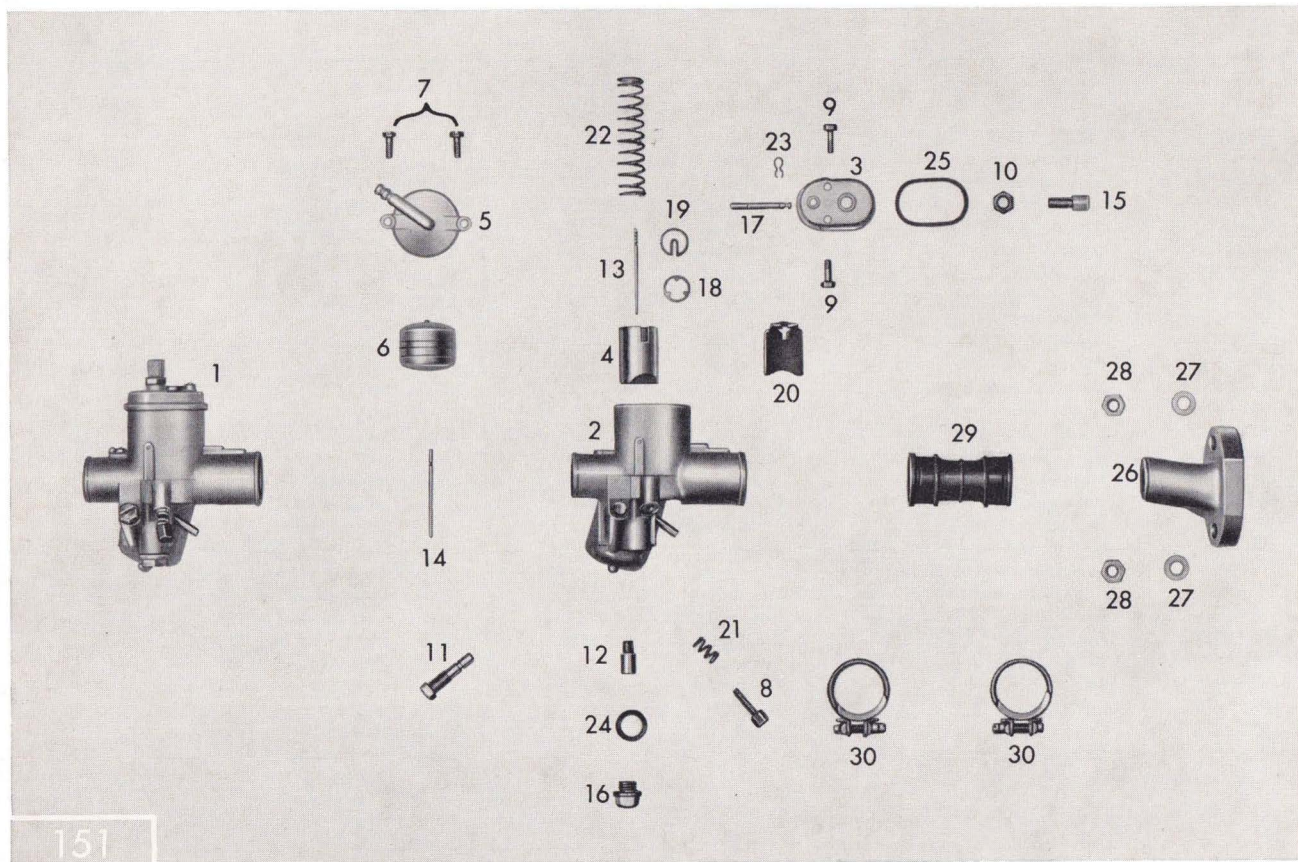
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
12	283-03.104	Scheibe 15,1x24x1x1,5 rechts	Washer 15.1x24x1x1.5 right	Rondelle 15,1x24x1x1,5 droite	1
13	261-05.144	Scheibe 15,1x24x0,1 rechts	Washer 15.1x24x0.1 right	Rondelle 15,1x24x0,1 droite	var.
13	261-05.137	Scheibe 15,1x24x0,2 rechts	Washer 15.1x24x0.2 right	Rondelle 15,1x24x0,2 droite	var.
13	261-05.138	Scheibe 15,1x24x0,5 rechts	Washer 15.1x24x0.5 right	Rondelle 15,1x24x0,5 droite	var.
13	261-05.132	Scheibe 15,1x24x0,8 rechts	Washer 15.1x24x0.8 right	Rondelle 15,1x24x0,8 droite	var.
14	283-03.105	Scheibe 17,1x24x1x1,5 links	Washer 17.1x24x1x1.5 left	Rondelle 17,1x24x1x1,5 gauche	1
15	265-05.177	Scheibe 17,1x24x0,1 links	Washer 17.1x24x0.1 left	Rondelle 17,1x24x0,1 gauche	var.
15	265-05.176	Scheibe 17,1x24x0,2 links	Washer 17.1x24x0.2 left	Rondelle 17,1x24x0,2 gauche	var.
15	265-05.175	Scheibe 17,1x24x0,5 links	Washer 17.1x24x0.5 left	Rondelle 17,1x24x0,5 gauche	var.
15	265-05.179	Scheibe 17,1x24x0,8 links	Washer 17.1x24x0.8 left	Rondelle 17,1x24x0,8 gauche	var.
16	DIN 625 6201	Ringrillenslager	Deep-groove ball bearing	Roulement à gorge	1
17	283-05.900	Zahnrad mit Kupplungsrad	Gear with clutch wheel	Pignon avec roue d'embrayage	1
18	DIN 5401 5 ϕ	Kugel	Ball	Bille	2
19	265-05.122	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Anneau de retenue	1
20	265-05.123	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
21	283-04.111	Ansaugdichtung	Gasket f. suction socket	Joint p. tubulure d'aspiration	1
22	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Spring	Ressort	1
—	258-03.600	Nadelkäfig für Kolbenbolzen	Needle cage for piston pin	Cage à aiguilles p. tourillon	1
—	M 121 z 605	Kolbenbolzen	Piston pin	Tourillon de piston	1



Tafel 22/1 Vergaser, Ansaugung
Table 22/1 Carburettor, suction
Planche 22/1 Carburateur, aspiration

4-Gang-Motor 280/517
 4-speed-engine 280/517
 Moteur à 4 vitesses 280/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
Typen/Types 280-01 L0, 284-05 L0					
1	276-04.721	Vergaser kpl., 1/17/80, für 280-01 L0	Carburettor cpl.1/17/80, for 280-01 L0	Carburateur complet 1/17/80, pour 280-01 L0	1
1	276-04.723	Vergaser kpl., 1/17/93, für 284-05 L0	Carburettor cpl. 1/17/93, for 284-05 L0	Carburateur complet 1/17/93, pour 284-05 L0	1
2	277-04.115	Vergasergehäuse 17 φ	Carburettor housing 17 φ	Corps de carburateur 17 φ	1
3	267-04.901	Deckelplatte	Cover plate	Plaque de couvercle	1
4	267-04.902	Gasschieber	Gas slide	Volet des gaz	1
5	265-04.916	Schwimmergehäusedeckel	Float housing cover	Couvercle de corps de flotteur	1
6	265-04.915	Schwimmer	Float	Flotteur	1
7	255-04.915	Befestigungsschraube	Fixing screw	Vis de fixation	2
8	265-04.902	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
9	267-04.924	Befestigungsschraube	Fixing screw	Vis de fixation	2
10	251-04.927	Gegenmutter	Lock nut	Contre-écrou	var.
11	267-04.908	Hauptdüse Größe 74	Main jet, size 74	Gicleur principal 74	var.
11	267-04.912	Hauptdüse Größe 76	Main jet, size 76	Gicleur principal 76	var.
11	267-04.913	Hauptdüse Größe 78	Main jet, size 78	Gicleur principal 78	1
11	267-04.915	Hauptdüse Größe 80	Main jet, size 80	Gicleur principal 80	var.
11	267-04.916	Hauptdüse Größe 82	Main jet, size 82	Gicleur principal 82	var.
12	276-04.902	Nadeldüse Größe 2,12A, f. 280	Needle jet, size 2.12A, f. 280	Gicleur à aiguille 2,12A, p. 280	var.
12	276-04.903	Nadeldüse Größe 2,15A, f. 280	Needle jet, size 2.15A, f. 280	Gicleur à aiguille 2,15A, p. 280	1
12	266-04.900	Nadeldüse Größe 2,20, f. 284	Needle jet, size 2.20, f. 284	Gicleur à aiguille 2,20, p. 284	var.
12	266-04.901	Nadeldüse Größe 2,22, f. 284	Needle jet, size 2.22, f. 284	Gicleur à aiguille 2,22, p. 284	1
12	267-04.914	Nadeldüse Größe 2,24, f. 284	Needle jet, size 2.24, f. 284	Gicleur à aiguille 2,24, p. 284	var.
13	267-04.936	Düsennadel	Jet needle	Aiguille de gicleur	1
14	255-04.908	Schwimmernadel	Float needle	Aiguille de flotteur	1
15	400-17.126	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
16	267-04.904	Verschlusschraube	Closing screw cap	Vis de fermeture	1
17	267-04.909	Druckstift	Thrust pin	Cheville de pression	1



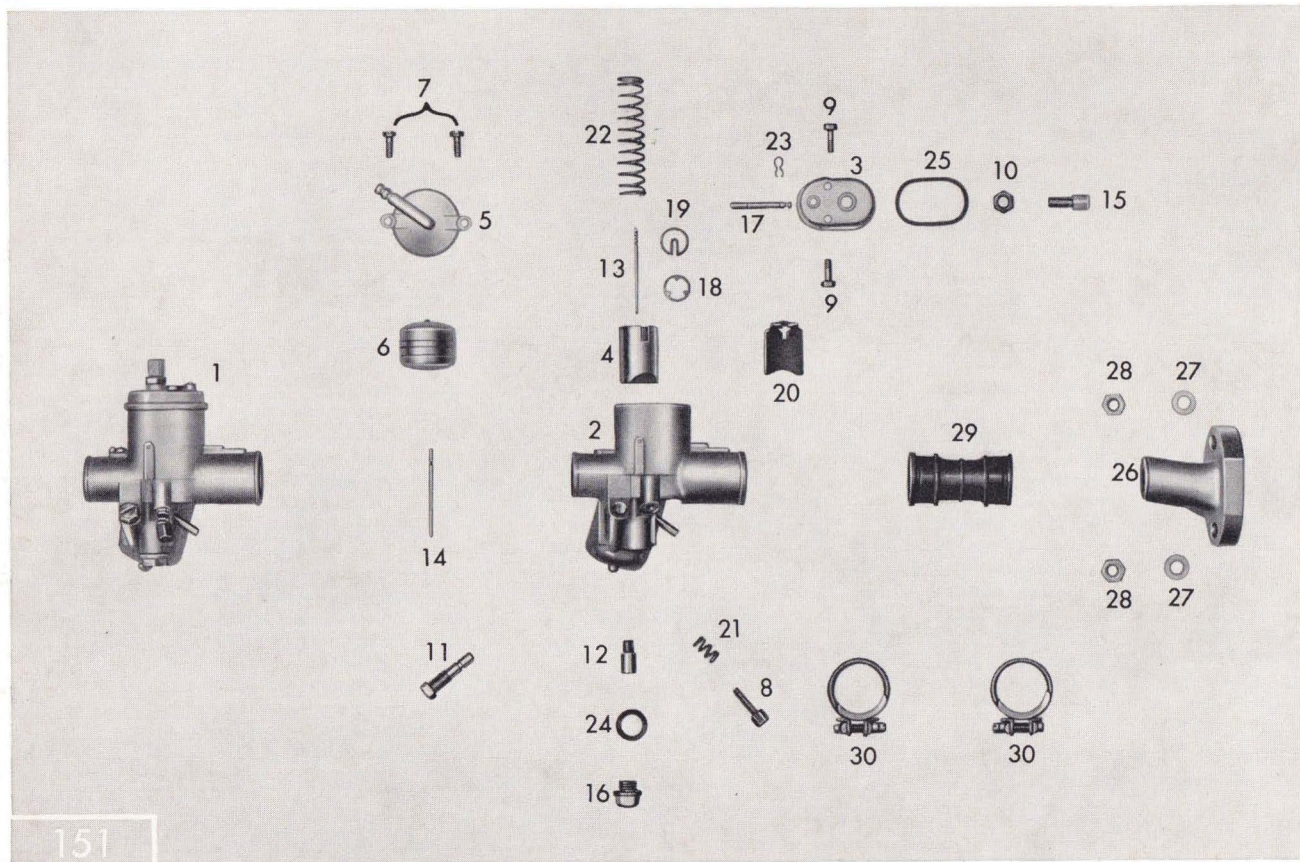
Tafel 22/1 Vergaser, Ansaugung
Table 22/1 Carburettor, suction
Planche 22/1 Carburateur, aspiration

4-Gang-Motor 280/517
 4-speed-engine 280/517
 Moteur à 4 vitesses 280/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
Typen/Types 280-01 L0, 284-05 L0					
1	276-04.721	Vergaser kpl., 1/17/80, für 280-01 L0	Carburettor cpl.1/17/80, for 280-01 L0	Carburateur complet 1/17/80, pour 280-01 L0	1
1	276-04.723	Vergaser kpl., 1/17/93, für 284-05 L0	Carburettor cpl. 1/17/93, for 284-05 L0	Carburateur complet 1/17/93, pour 284-05 L0	1
2	277-04.115	Vergasergehäuse 17 φ	Carburettor housing 17 φ	Corps de carburateur 17 φ	1
3	267-04.901	Deckelplatte	Cover plate	Plaque de couvercle	1
4	267-04.902	Gasschieber	Gas slide	Volet des gaz	1
5	265-04.916	Schwimmergehäusedeckel	Float housing cover	Couvercle de corps de flotteur	1
6	265-04.915	Schwimmer	Float	Flotteur	1
7	255-04.915	Befestigungsschraube	Fixing screw	Vis de fixation	2
8	265-04.902	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
9	267-04.924	Befestigungsschraube	Fixing screw	Vis de fixation	2
10	251-04.927	Gegenmutter	Lock nut	Contre-écrou	var.
11	267-04.908	Hauptdüse Größe 74	Main jet, size 74	Gicleur principal 74	var.
11	267-04.912	Hauptdüse Größe 76	Main jet, size 76	Gicleur principal 76	var.
11	267-04.913	Hauptdüse Größe 78	Main jet, size 78	Gicleur principal 78	1
11	267-04.915	Hauptdüse Größe 80	Main jet, size 80	Gicleur principal 80	var.
11	267-04.916	Hauptdüse Größe 82	Main jet, size 82	Gicleur principal 82	var.
12	276-04.902	Nadeldüse Größe 2,12A, f. 280	Needle jet, size 2.12A, f. 280	Gicleur à aiguille 2,12A, p. 280	var.
12	276-04.903	Nadeldüse Größe 2,15A, f. 280	Needle jet, size 2.15A, f. 280	Gicleur à aiguille 2,15A, p. 280	1
12	266-04.900	Nadeldüse Größe 2,20, f. 284	Needle jet, size 2.20, f. 284	Gicleur à aiguille 2,20, p. 284	var.
12	266-04.901	Nadeldüse Größe 2,22, f. 284	Needle jet, size 2.22, f. 284	Gicleur à aiguille 2,22, p. 284	1
12	267-04.914	Nadeldüse Größe 2,24, f. 284	Needle jet, size 2.24, f. 284	Gicleur à aiguille 2,24, p. 284	var.
13	267-04.936	Düsennadel	Jet needle	Aiguille de gicleur	1
14	255-04.908	Schwimmernadel	Float needle	Aiguille de flotteur	1
15	400-17.126	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
16	267-04.904	Verschlusschraube	Closing screw cap	Vis de fermeture	1
17	267-04.909	Druckstift	Thrust pin	Cheville de pression	1

Tafel 22/2 Vergaser, Ansaugung
Table 22/2 Carburettor, suction
Planche 22/2 Carburateur, aspiration

4-Gang-Motor 280/517
4-speed-engine 280/517
Moteur à 4vitesses 280/517



151

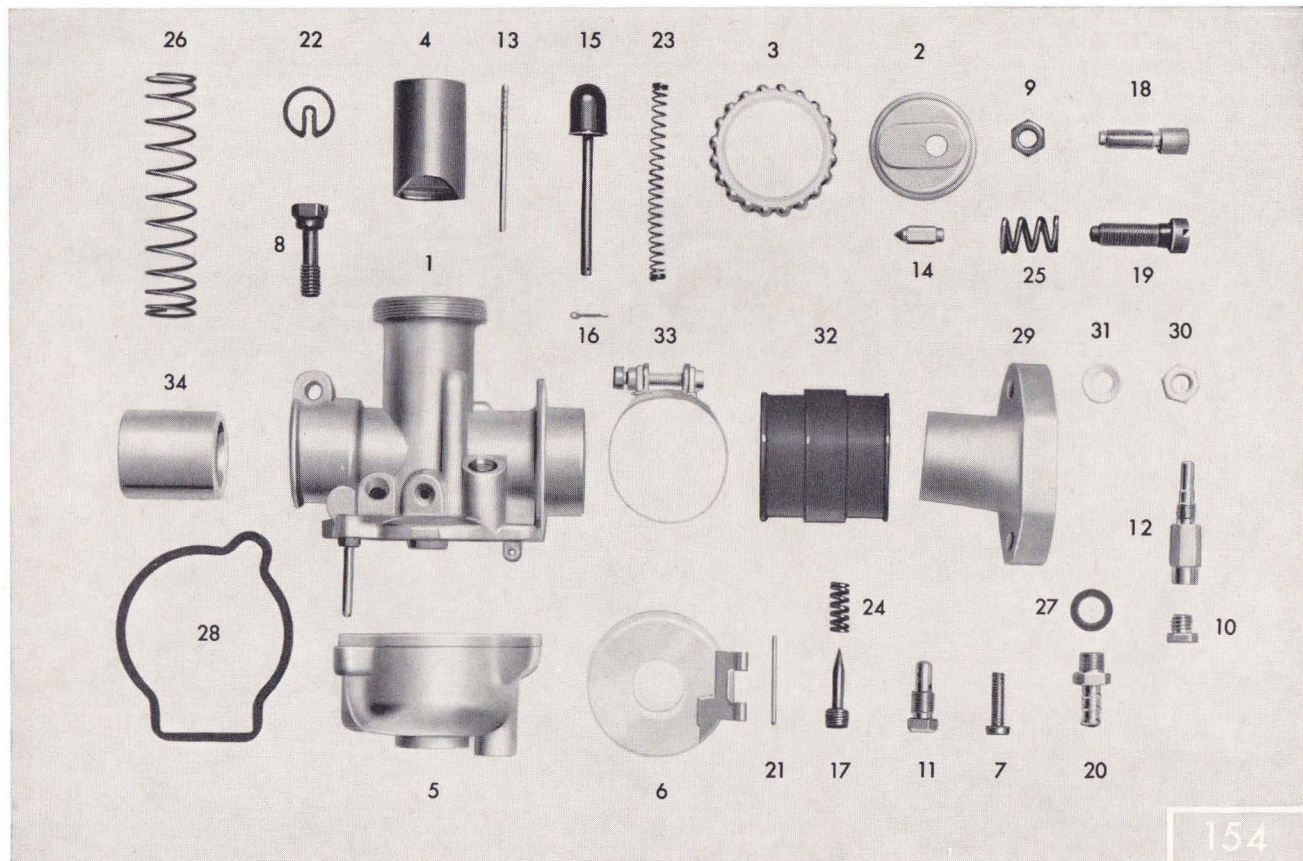
Tafel 22/2 Vergaser, Ansaugung
Table 22/2 Carburettor, suction
Planche 22/2 Carburateur, aspiration

4-Gang-Motor 280/517
4-speed-engine 280/517
Moteur à 4 vitesses 280/517

Bild-Nr. III.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
18	265-04.912	Scheibe	Washer	Rondelle	1
19	265-04.907	Halteplättchen	Retaining plate	Plaquette de retenue	1
20	267-04.906	Startschieber	Starter slide	Volet de démarrage	1
21	251-04.922	Feder	Spring	Ressort	1
22	265-04.909	Schieberfeder	Slide spring	Ressort de volet	1
23	255-04.902	Sicherungsfeder	Retaining spring	Ressort de sûreté	1
24	255-04.916	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
25	267-04.907	Dichtung	Gasket	Joint	1
—	266-04.905	Dichtring für Düse	Sealing ring for jet	Bague d'étanchéité p. gicleur	1
—	265-04.917	Dichtung für Schwimmer	Gasket for float	Joint pour flotteur	1
26	276-04.100	Ansaugstutzen, f. 280-01 L0	Suction socket, f. 280-01 L0	Tubulure d'admission, p. 280-01 L0	1
26	276-04.109	Ansaugstutzen, f. 284-05 L0	Suction socket, f. 284-05 L0	Tubulure d'admission, p. 284-05 L0	1
27	DIN 433 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
28	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
29	276-04.138	Gummi-Muffe	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1
30	265-04.715	Schlauchbinder	Hose strap	Collier de tuyau	2

Tafel 23/1 Ringschwimmer-Vergaser
Table 23/1 Annular float carburettor
Planche 23/1 Carburateur à flotteur annulaire

5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517



154

Tafel 23/1 Ringschwimmer-Vergaser
Table 23/1 Annular float carburettor
Planche 23/1 Carburateur à flotteur annulaire

5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517

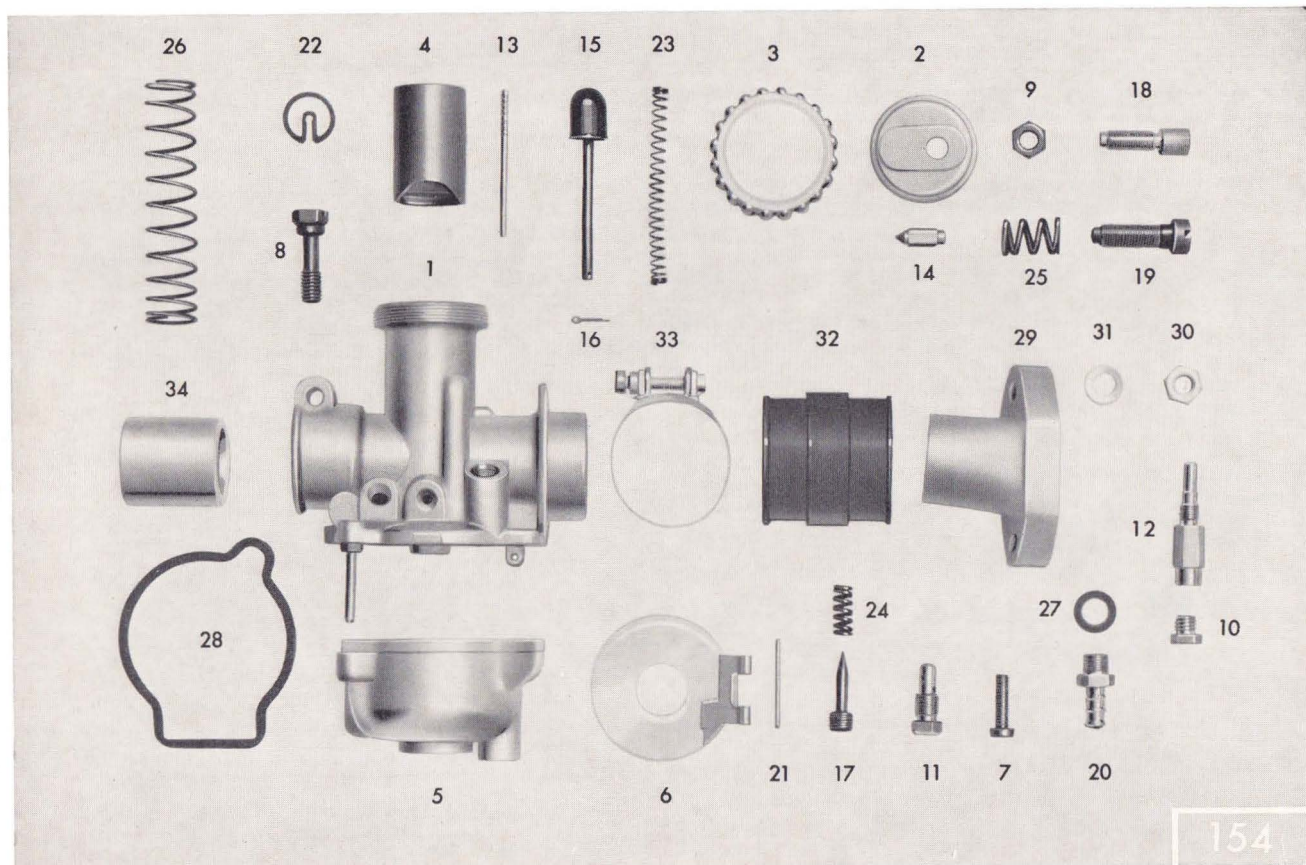
Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
—	284-04.711	Vergaser kpl., 1/19/26, 5,3 PS, HD: Gr. 90, ND: Gr. 1308, LD: Gr. 35, für 284-03 L4, 03 L5, 03 LD	Carburettor cpl. 1/19/26, 5,3 HP, MJ: 90, NJ: 1308, IJ: 35, für 284-03 L4, 03 L5, 03 LD	Carburateur cpl. 1/19/26, 5,3 CV, GP: 90, GA: 1308, GR: 35, pour 284-03 L4, 03 L5, 03 LD	1
—	284-04.710	Vergaser kpl., 1/19/27, 6,3 PS, HD: Gr. 90, ND: Gr. 1208, LD: Gr. 40, für 284-03 LC, 09 L0, 09 L1	Carburettor cpl. 1/19/27, 6,3 HP, MJ: 90, NJ: 1208, IJ: 40, für 284-03 LC, 09 L0, 09 L1	Carburateur cpl. 1/19/27, 6,3 CV, GP: 90, GA: 1208, GR: 40, pour 284-03 LC, 09 L0, 09 L1	1
—	284-04.719	Vergaser kpl., 1/19/33, 6,3 PS, HD: Gr. 95, ND: Gr. 2,70, LD: Gr. 40, für 284-11 L4, 11 L5	Carburettor cpl. 1/19/33, 6,3 HP, MJ2 95, NJ: 2,70, IJ: 40, für 284-11 L4, 11 L5	Carburateur cpl. 1/19/33, 6,3 CV, GP: 95, GA: 2,70, GR: 40, pour 284-11 L4, 11 L5	1
1	276-04.127	Vergasergehäuse 19 φ	Carburettor housing 19 φ	Corps de carburateur 19 φ	1
2	276-04.905	Deckelplatte	Cover plate	Plaque de couvercle	1
3	276-04.906	Deckelverschraubung	Cover screwing	Raccordement à vis du couvercle	1
4	276-04.907	Gasschieber, für 1/19/26 u. 27	Gas slide for 1/19/26 and 27	Volet de gaz, p. 1/19/26 et 27	1
4	284-04.920	Gasschieber, für 1/19/33	Gas slide for 1/19/33	Volet de gaz, pour 1/19/33	1
5	276-04.908	Schwimmergehäuse	Floater housing	Carteur de flotteur	1
6	276-04.909	Ringschwimmer, für 1/19/26/27	Annular float f. 1/19/26/27	Flotteur annulaire, p. 1/19/26/27	1
6	284-04.907	Ringschwimmer, für 1/19/33	Annular float for 1/19/33	Flotteur annulaire pour 1/19/33	1
7	276-04.910	Schraube	Screw	Vis	2
8	267-04.926	Klemmschraube	Fixing screw	Vis de fixation	1
9	251-04.927	Gegenmutter	Lock nut	Contre-écrou	1

284.04.721

Vergaser 1.19.36 6,25 PS f. 284-033

Tafel 23/2 Ringschwimmer-Vergaser
Table 23/2 Annular float carburettor
Planche 23/2 Carburateur à flotteur annulaire

5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517



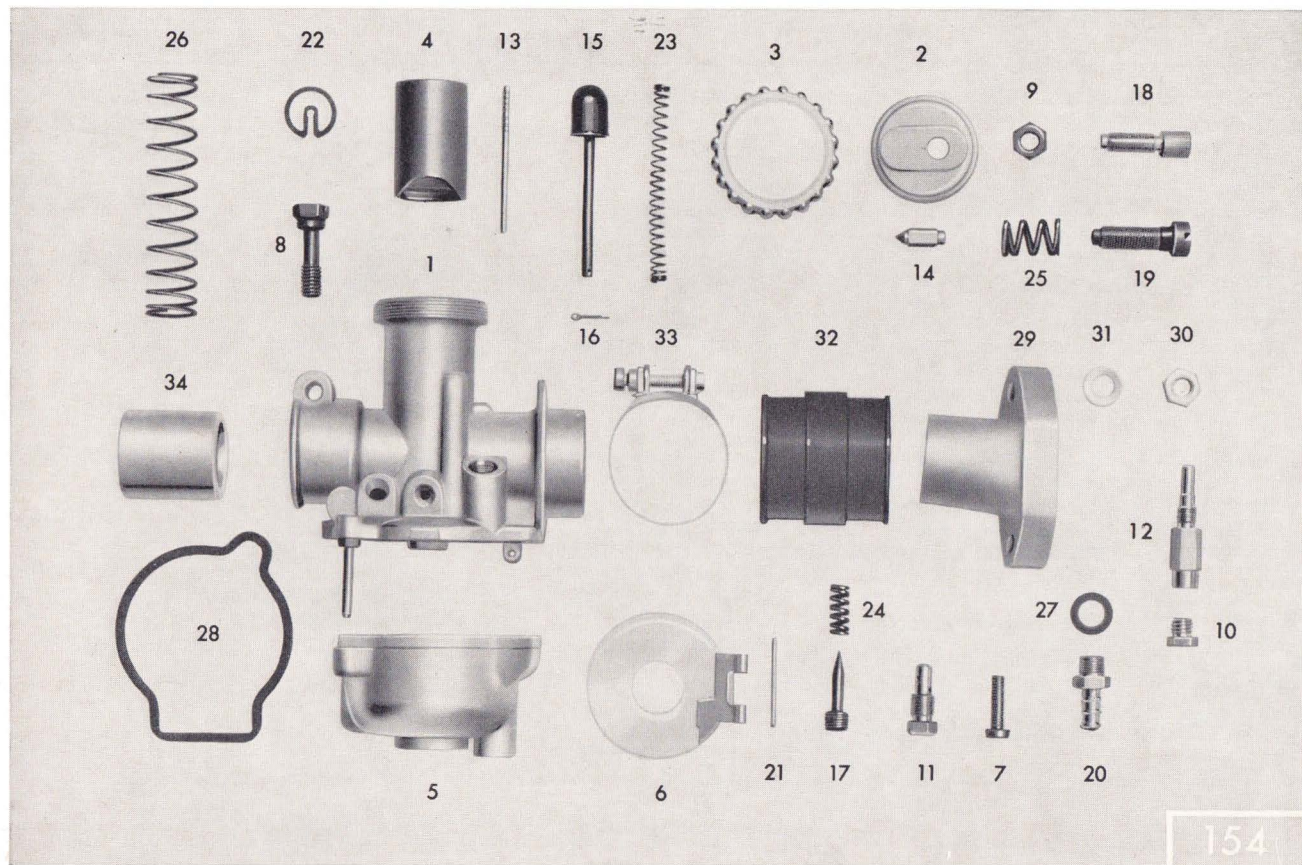
Tafel 23/2 Ringschwimmer-Vergaser
Table 23/2 Annular float carburettor
Planche 23/2 Carburateur à flotteur annulaire

5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce	
10	283-04.902	Hauptdüse Größe 85	Main jet, size 85	Gicleur principal 85	var.	
10	283-04.905	Hauptdüse Größe 88	Main jet, size 88	Gicleur principal 88	var.	
10	281-04.924	Hauptdüse Größe 90	Main jet, size 90	Gicleur principal 90	1	
10	284-04.902	Hauptdüse Größe 92	Main jet, size 92	Gicleur principal 92	var.	
10	281-04.925	Hauptdüse Größe 95	Main jet, size 95	Gicleur principal 95	1	
10	286-04.900	Hauptdüse Größe 98	Main jet, size 98	Gicleur principal 98	var.	
10	281-04.909	Hauptdüse Größe 100	Main jet, size 100	Gicleur principal 100	var.	
11	281-04.933	Leerlaufdüse Größe 30	Idle running jet, size 30	Gicleur de ralenti 30	var.	
11	276-04.911	Leerlaufdüse Größe 35	Idle running jet, size 35	Gicleur de ralenti 35	1	
11	282-04.910	Leerlaufdüse Größe 40	Idle running jet, size 40	Gicleur de ralenti 40	1	
11	285-04.903	Leerlaufdüse Größe 45	Idle running jet, size 45	Gicleur de ralenti 45	var.	
12	282-04.907	Nadeldüse Größe 1108	Needle jet, size 1108	Gicleur à aiguille 1108	var.	
12	247-04.909	Nadeldüse Größe 1208	Needle jet, size 1208	Gicleur à aiguille 1208	1	
12	276-04.912	Nadeldüse Größe 1308	Needle jet, size 1308	Gicleur à aiguille 1308	1	
12	283-04.900	Nadeldüse Größe 1408	Needle jet, size 1408	Gicleur à aiguille 1408	var.	
12	283-04.901	Nadeldüse Größe 1508	Needle jet, size 1508	Gicleur à aiguille 1508	var.	
12	284-04.915	Nadeldüse Größe 2,68	Needle jet, size 2.68	Gicleur à aiguille 2,68	var.	
12	284-04.916	Nadeldüse Größe 2,70	Needle jet, size 2.70	Gicleur à aiguille 2,70	1	
12	284-04.917	Nadeldüse Größe 2,73	Needle jet, size 2.73	Gicleur à aiguille 2,73	var.	
12	284-04.918	Nadeldüse Größe 2,76	Needle jet, size 2.76	Gicleur à aiguille 2,76	var.	
13	283-04.904	Düsennadel Nr. 3, f. 1/19/26/27	Jet needle No. 3, f. 1/19/26/27	Aiguille de gicleur No. 3, pour 1/19/26/27	1	
13	284-04.901	Düsennadel Nr. 1, f. 1/19/33	Jet needle No. 1, f. 1/19/33	Aiguille de gicleur No. 1, p. 1/19/33	1	
14	276-04.914	x Schwimmernadel <i>stau</i>	Float needle	Aiguille de flotteur	1	
15	276-04.915	Tupfer	Priming button	Titillateur	1	
16	276-04.916	Splint	Split pin	Goupille	1	
17	281-04.913	Luftregulierschraube, f. 1/19/26 u. 27	Air regulation screw, for 1/19/26 and 27	Vis de réglage d'air, pour 1/19/26 et 27	1	
14	284.04.903	<i>Schwimmernadel abgeholt (ausstauschen)</i>				

Tafel 23/3 Ringschwimmer-Vergaser
Table 23/3 Annular float carburettor
Planche 23/3 Carburateur à flotteur annulaire

5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517



154

Tafel 23/3 Ringschwimmer-Vergaser
Table 23/3 Annular float carburettor
Planche 23/3 Carburateur à flotteur annulaire

5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
17	284-04.919	Luftregulierschraube, f. 1/19/33	Air regulation screw, f. 1/19/33	Vis de réglage d'air, p. 1/19/33	1
18	267-04.938	Seil-Verstellschraube	Set screw f. cable	Vis de réglage p. câble	1
19	276-04.917	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
20	267-04.940	Schlauchtülle	Hose grommet	Virole de tuyau	1
21	276-04.918	Stift	Pin	Tige	1
22	276-04.919	Halteplättchen	Retaining plate	Plaquette de retenue	1
—	284-04.908	Scheibe, für 1/19/33	Washer, for 1/19/33	Rondelle, pour 1/19/33	1
23	276-04.920	Tupferfeder	Priming button spring	Ressort de titillateur	1
24	281-04.915	Feder	Spring	Ressort	1
25	2401 k 103	Feder für Stellschraube	Spring for set screw	Ressort pour vis de réglage	1
26	276-04.921	Schieberfeder	Slide spring	Ressort de volet	1
27	267-04.946	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
28	276-04.922	Dichtung	Gasket	Joint	1
29	283-04.106	Ansaugstutzen	Suction socket	Tubulure d'aspiration	1
30	DIN 433 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
31	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
32	283-04.102	Gummi-Muffe 20 φ	Rubber sleeve 20 φ	Douille en caoutchouc 20 φ	1
33	514-10.710	Schlauchbinder kpl.	Hose strap cpl.	Collier de tuyau cpl.	2
34	276-04.108	Ansaugrohr	Suction tube	Tube d'aspiration	1
—	517-17.111	Gummitülle	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1

Tafel 24/1 Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel

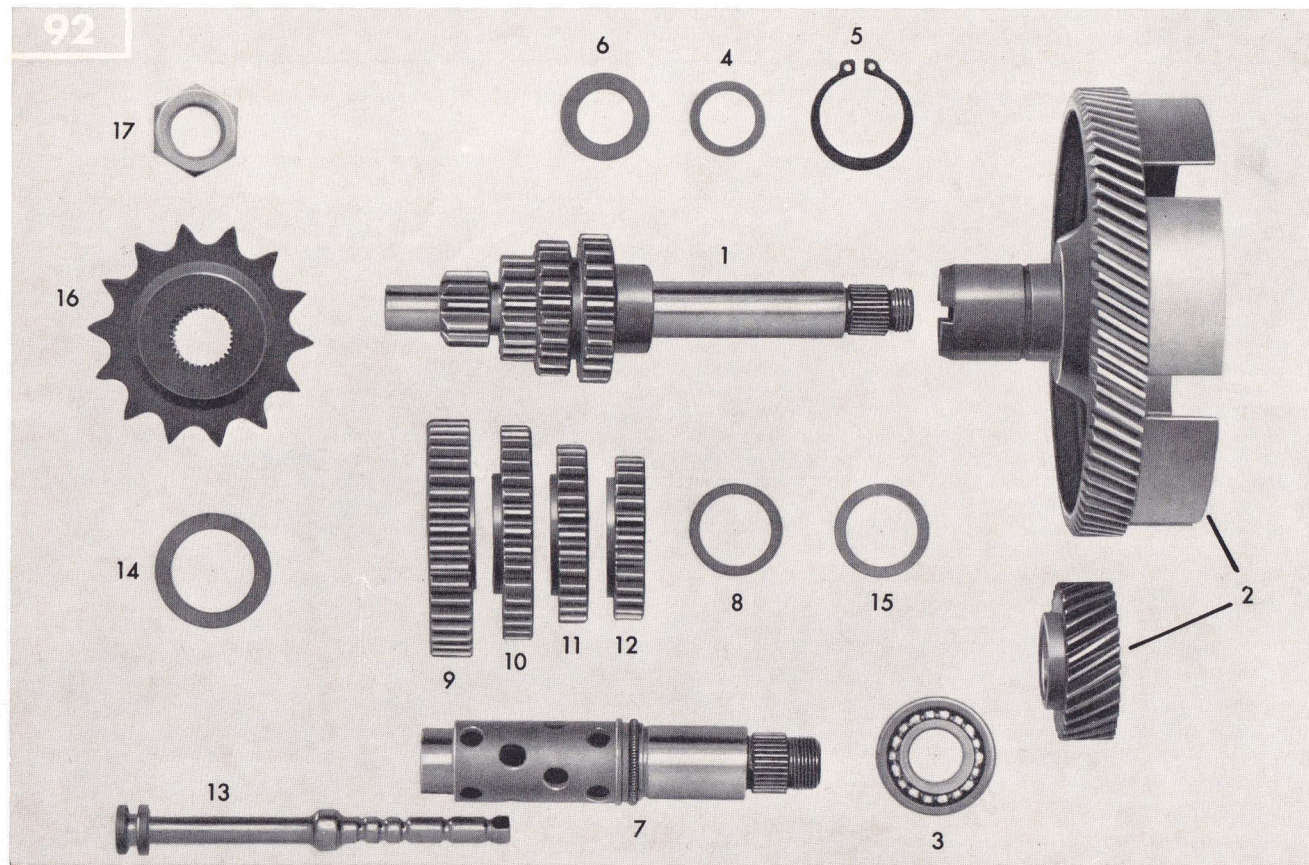
Table 24/1 Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion

Planche 24/1 Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne

4-Gang-Motor 280/517

4-speed-engine 280/517

Moteur à 4 vitesses 280/517



Tafel 24/1 Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel
Table 24/1 Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion
Planche 24/1 Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne

4-Gang-Motor 280/517
4-speed-engine 280/517
Moteur à 4 vitesses 280/517

Bild-Nr. III.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	276-05.613	Getriebehauptwelle	Main drive shaft	Arbre principal	1
2	276-05.903	Kupplungsrad m. Zahnrad	Clutch gear with gear	Roue d'embrayage avec pignon	1
3	DIN 625 6002	Ringrillenslager	Deep-groove ball bearing	Roulement à gorge	1
4	M 1301 z 450	Scheibe 0,8x15,1x21 mm	Washer 0.8x15.1x21 mm	Rondelle 0,8x15,1x21 mm	var.
4	M 1301 z 451	Scheibe 0,2x15,1x21 mm	Washer 0.2x15.1x21 mm	Rondelle 0,2x15,1x21 mm	var.
4	M 1301 z 452	Scheibe 0,5x15,1x21 mm	Washer 0.5x15.1x21 mm	Rondelle 0,5x15,1x21 mm	var.
4	M 1301 z 459	Scheibe 0,1x15,1x21 mm	Washer 0.1x15.1x21 mm	Rondelle 0,1x15,1x21 mm	var.
5	DIN 471 25x1,2	Sicherungsring	Retaining washer	Jonc d'arrêt	1
6	261-05.132	Scheibe 0,8x15,1x24 mm	Washer 0.8x15.1x24 mm	Rondelle 0,8x15,1x24 mm	var.
6	261-05.133	Scheibe 1,0x15,1x24 mm	Washer 1.0x15.1x24 mm	Rondelle 1,0x15,1x24 mm	var.
7	276-05.900	Schaltwelle	Selector shaft	Axe baladeur	1
8	277-05.130	Distanzring	Distance ring	Anneau de distance	1
9	276-05.140	Zahnrad 1. Gang 40 Zähne	Gear wheel f. 1st gear, 40 t.	Engrenage 1ère vitesse, 40 d.	1
10	276-05.141	Zahnrad 2. Gang 35 Zähne	Gear wheel f. 2nd gear, 35 t.	Engrenage 2ème vitesse, 35 d.	1
11	276-05.142	Zahnrad 3. Gang 30 Zähne	Gear wheel f. 3rd gear, 30 t.	Engrenage 3ème vitesse, 30 d.	1
12	276-05.146	Zahnrad 4. Gang 27 Zähne	Gear wheel f. 4th gear, 27 t.	Engrenage 4ème vitesse, 27 d.	1
13	276-05.148	Ziehkeil	Pull cotter	Clavette coulissante	1
—	DIN 5401 KL 3	Kugel 7 ϕ	Ball 7 ϕ	Bille 7 ϕ	16
14	265-05.255	Scheibe 0,2x22,1x32 mm	Washer 0.2x22.1x32 mm	Rondelle 0,2x22,1x32 mm	var.
14	265-05.256	Scheibe 0,1x22,1x32 mm	Washer 0.1x22.1x32 mm	Rondelle 0,1x22,1x32 mm	var.
14	256-05.257	Scheibe 0,3x22,1x32 mm	Washer 0.3x22.1x32 mm	Rondelle 0,3x22,1x32 mm	var.
15	267-05.313	Scheibe 0,5x20,2x28 mm	Washer 0.5x20.2x28 mm	Rondelle 0,5x20,2x28 mm	1
15	267-05.310	Scheibe 0,1x20,2x28 mm	Washer 0.1x20.2x28 mm	Rondelle 0,1x20,2x28 mm	var.
16	277-05.157	Kettenritzel 16 Zähne	Chain pinion, 16 t.	Pignon de chaîne, 16 d.	1
—	276-05.198	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Rondelle d'arrêt	1
17	276-05.119	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1

Tafel 25/1 Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel

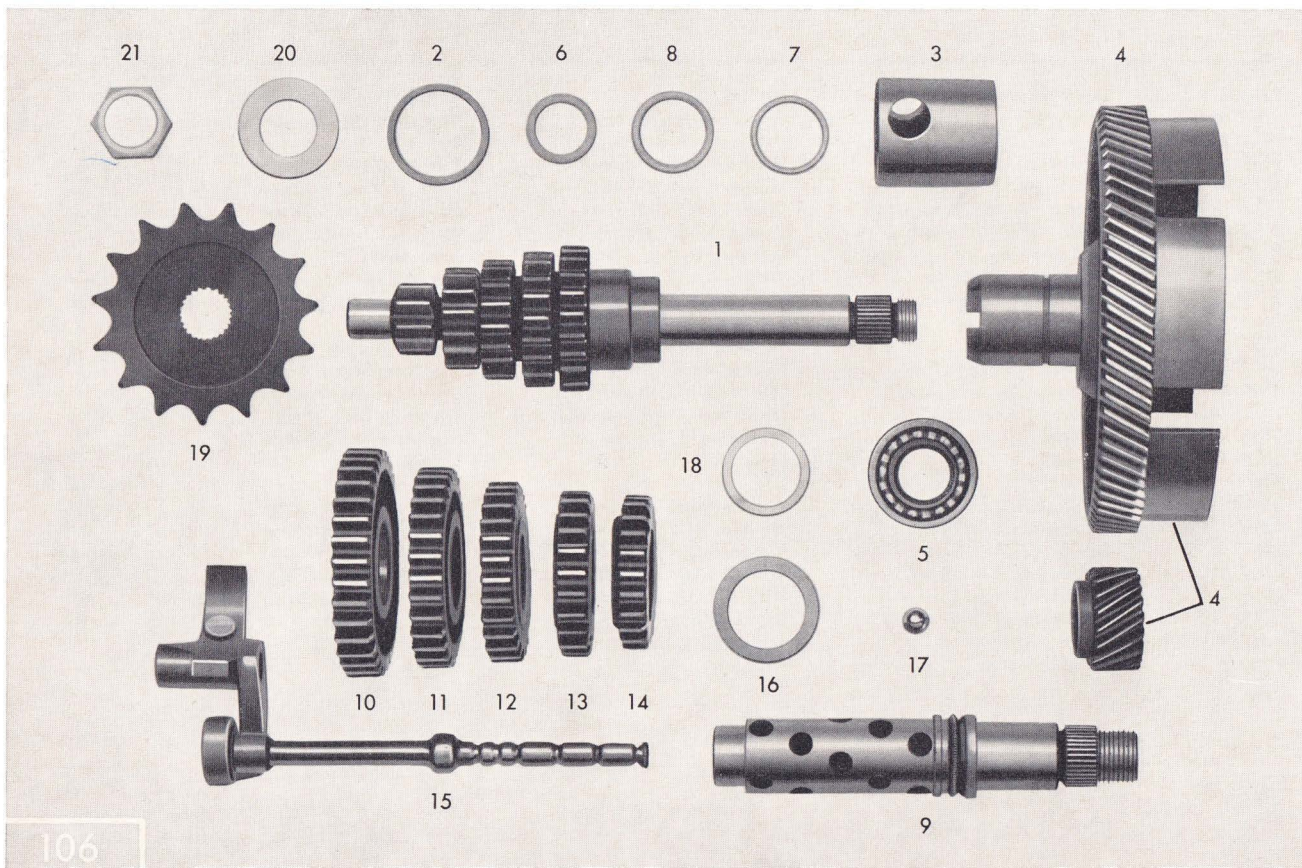
Table 25/1 Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion

Planche 25/1 Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne

5-Gang-Motor 284/517

5-speed-engine 284/517

Moteur à 5 vitesses 284/517



Tafel 25/1 Getriebewelle, Schaltwelle, Ziehkeil, Kettenritzel
Table 25/1 Drive shaft, selector shaft, pull cotter, chain pinion
Planche 25/1 Arbre de commande, axe baladeur, clavette coulissante, pignon de chaîne

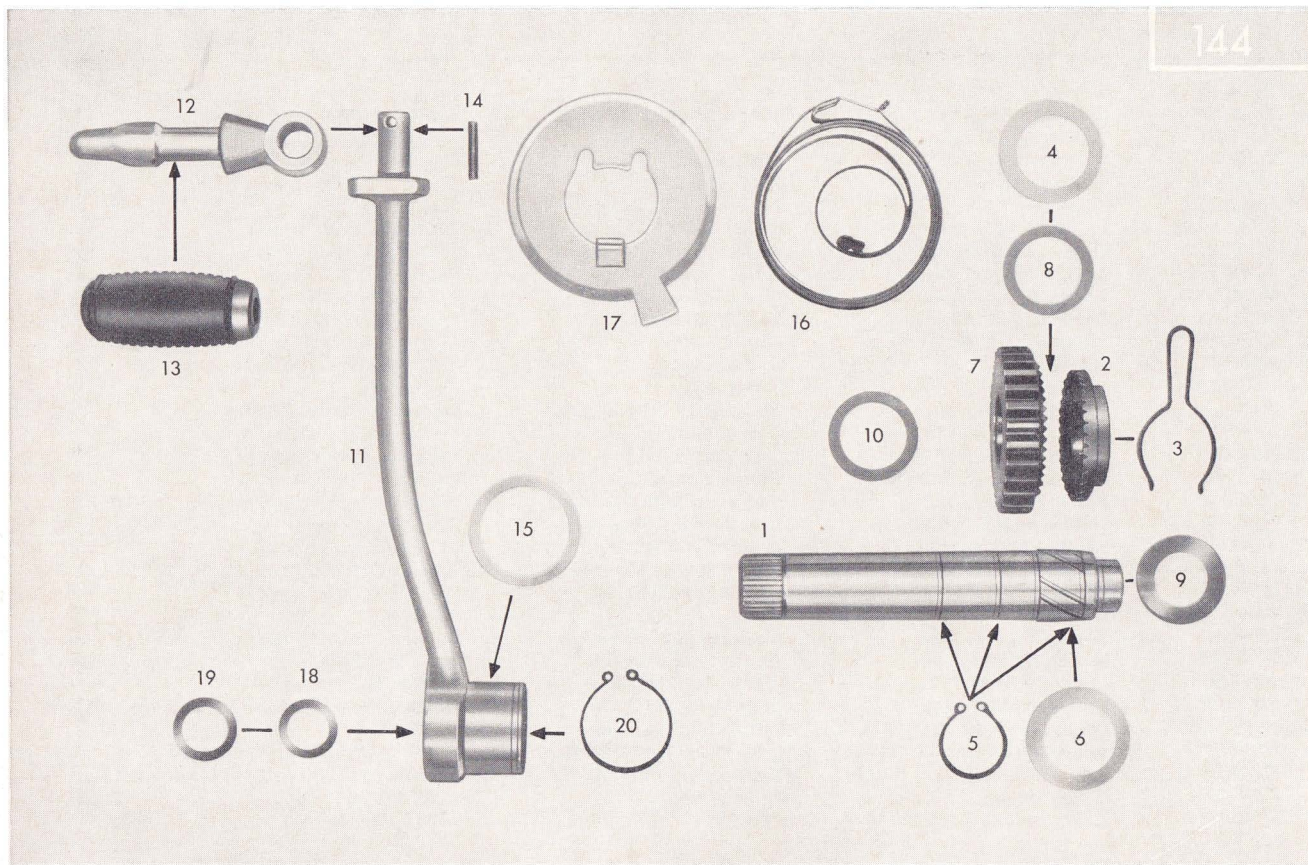
5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	283-05.606	Getriebewelle	Drive shaft	Arbre de commande	1
2	283-05.115	Scheibe 25x30x0,2 mm	Washer 25x30x0.2 mm	Rondelle 25x30x0,2 mm	var.
2	283-05.116	Scheibe 25x30x0,5 mm	Washer 25x30x0.5 mm	Rondelle 25x30x0,5 mm	var.
3	283-05.131	Distanzrohr	Distance tube	Tube de distance	1
4	283-05.900	Kupplungsrad m. Zahnrad	Clutch gear with gear	Roue d'embrayage avec pignon	1
5	DIN 625 6002	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille	1
6	M 1301 z 450	Scheibe 15,1x21x0,8 mm	Washer 15.1x21x0.8 mm	Rondelle 15,1x21x0,8 mm	var.
6	M 1301 z 451	Scheibe 15,1x21x0,2 mm	Washer 15.1x21x0.2 mm	Rondelle 15,1x21x0,2 mm	var.
6	M 1301 z 452	Scheibe 15,1x21x0,5 mm	Washer 15.1x21x0,5 mm	Rondelle 15,1x21x0,5 mm	var.
6	M 1301 z 459	Scheibe 15,1x21x0,1 mm	Washer 15.1x21x0.1 mm	Rondelle 15,1x21x0,1 mm	var.
7	281-05.152	Distanzring 18,1x23,5x0,6x1	Ring 18.1x23.5x0.6x1	Anneau 18,1x23,5x0,6x1	1
8	X 281-05.153	Distanzring 19,1x24,9x1	Ring 19.1x24.9x1	Anneau 19,1x24,9x1	1
9	283-05.604	Schaltwelle	Selector shaft	Axe baladeur	1
—	DIN 5402 3,5x5	Zylinderrolle	Locking ring	Jonc d'arrêt	19
10	283-05.126	Zahnrad 1. Gang, 34 Zähne	Gear wheel f. 1st gear, 34 t.	Engrenage 1ère vitesse, 34 d.	1
11	283-05.127	Zahnrad 2. Gang, 30 Zähne	Gear wheel f. 2nd gear, 30 t.	Engrenage 2ème vitesse, 30 d.	1
12	283-05.128	Zahnrad 3. Gang, 27 Zähne	Gear wheel f. 3rd gear, 27 t.	Engrenage 3ème vitesse, 27 d.	1
13	283-05.135	Zahnrad 4. Gang, 24 Zähne	Gear wheel f. 4th gear, 24 t.	Engrenage 4ème vitesse, 24 d.	1
14	283-05.130	Zahnrad 5. Gang, 23 Zähne	Gear wheel f. 5th gear, 23 t.	Engrenage 5ème vitesse, 23 d.	1
15	283-05.608	Ziehkeil m. Schaltschieber	Pull cotter w. shifting slide	Clavette coulissante	1
16	265-05.255	Scheibe 22,1x32x0,2 mm	Washer 22.1x32x0.2 mm	Rondelle 22,1x32x0,2 mm	var.
16	265-05.256	Scheibe 22,1x32x0,1 mm	Washer 22.1x32x0.1 mm	Rondelle 22,1x32x0,1 mm	var.
16	265-05.257	Scheibe 22,1x32x0,3 mm	Washer 22.1x32x0.3 mm	Rondelle 22,1x32x0,3 mm	var.
17	278-05.101	Kugel	Ball	Bille	20
18	267-05.313	Scheibe 20,2x28x0,5 mm	Washer 20.2x28x0.5 mm	Rondelle 20,2x28x0,5 mm	1
18	267-05.310	Scheibe 20,2x28x0,1 mm	Washer 20.2x28x0.1 mm	Rondelle 20,2x28x0,1 mm	var.
18	267-05.315	Scheibe 20,2x28x0,2 mm	Washer 20.2x28x0.2 mm	Rondelle 20,2x28x0,2 mm	var.
19	284-05.103	Kettenritzel 16 Zähne, Typen/Types 284-03 L4, 03 L5, 03 LC, 03 LD, 09 L0, 11 L4, 11 L5	Chain pinion 16 t.	Pignon de chaîne 16 dents	1
19	277-05.177	Kettenritzel 16 Zähne, f. 284-05 L0	Chain pinion 16 t., f. 284-05 L0	Pignon de ch. 16 d., p. 284-05 L0	1
19	276-05.265	Kettenritzel 17 Zähne, f. 284-09 L1	Chain pinion 17 t., f. 284-09 L1	Pignon de ch. 17 d., p. 284-09 L1	1
20	276-05.198	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Rondelle d'arrêt	1
21	276-05.119	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1

8 X 284-05.113 Distanzring ab Nr 4796 260

Tafel 26/1 Kickstarterwelle, Kickstarterhebel
Table 26/1 Kickstarter spindle, kickstarter lever
Planche 26/1 Arbre de kickstarter, levier de kickstarter

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517



Tafel 26/1 Kickstarterwelle, Kickstarterhebel
Table 26/1 Kickstarter spindle, kickstarter lever
Planche 26/1 Arbre de kickstarter, levier de kickstarter

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	283-05.150	Kickstarterwelle	Kickstarter spindle	Arbre de kickstarter	1
1	280-05.103	* Kickstarterwelle	* Kickstarter spindle	* Arbre de kickstarter	1
2 + 3	283-05.901	Mitnehmer	Dcg	Entraineur	1
3	267-05.334	Bremsfeder	Brake spring	Ressort de freinage	1
4	265-05.257	Scheibe 0,3x22,1x32 mm	Washer 0.3x22.1x32 mm	Rondelle 0,3x22,1x32 mm	1
5	DIN 471 20x1,2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	3
5	DIN 471 20x1,75	* Sicherungsring	* Retaining ring	* Jonc d'arrêt	1
6	265-05.255	Scheibe 0,2x22,1x32 mm	Washer 0.2x22.1x32 mm	Rondelle 0,2x22,1x32 mm	var.
7	283-05.148	Starterrad 27 Zähne, f. 280	Starter gear 27 t., f. 280	Engrenage de démarrage 27 d., p. 280	1
7	281-05.162	Starterrad 31 Zähne, f. 284	Starter gear 31 t., f. 284	Engrenage de démarrage 31 d., p. 284	1
8	265-05.203	* Scheibe 2x20x28 mm	* Washer 2x20x28 mm	* Rondelle 2x20x28 mm	1
8	267-05.313	Scheibe 0,5x20,2x28 mm	Washer 0.5x20.2x28 mm	Rondelle 0,5x20,2x28 mm	1
9	265-05.242	Scheibe 0,5x16,2x28 mm	Washer 0.5x16.2x28 mm	Rondelle 0,5x16,2x28 mm	1
10	267-05.312	Scheibe 1,0x20,2x28 mm	Washer 1.0x20.2x28 mm	Rondelle 1,0x20,2x28 mm	1
10	267-05.310	Scheibe 0,1x20,2x28 mm	Washer 0.1x20.2x28 mm	Rondelle 0,1x20,2x28 mm	var.
10	267-05.315	Scheibe 0,2x20,2x28 mm	Washer 0.2x20.2x28 mm	Rondelle 0,2x20,2x28 mm	var.
11	283-05.155	Kickstarterhebel	Kickstarter lever	Levier de kickstarter	1
12	283-05.168	Tretarm	Kickstarter arm	Bras de kickstarter	1
13	616 z 25	Muffe	Sleeve	Douille	1
—	284-05.106	Federscheibe A 10	Lock washer A 10	Rondelle ressort A 10	1
14	DIN 1475 3x18	Knebelkerbstift	Lock pin	Goujon	1
15	283-05.156	Scheibe 0,5 mm	Washer 0.5 mm	Rondelle 0,5 mm	var.
15	283-05.157	Scheibe 0,88 mm	Washer 0.88 mm	Rondelle 0,88 mm	var.
16	267-05.328	Starterfeder	Starter spring	Ressort de démarrage	1
17	283-05.609	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de couvercle	1
18	283-05.167	Wellendichtring	Gasket	Joint	1
19	284-05.101	Abdichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	1
20	DIN 471 28x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1

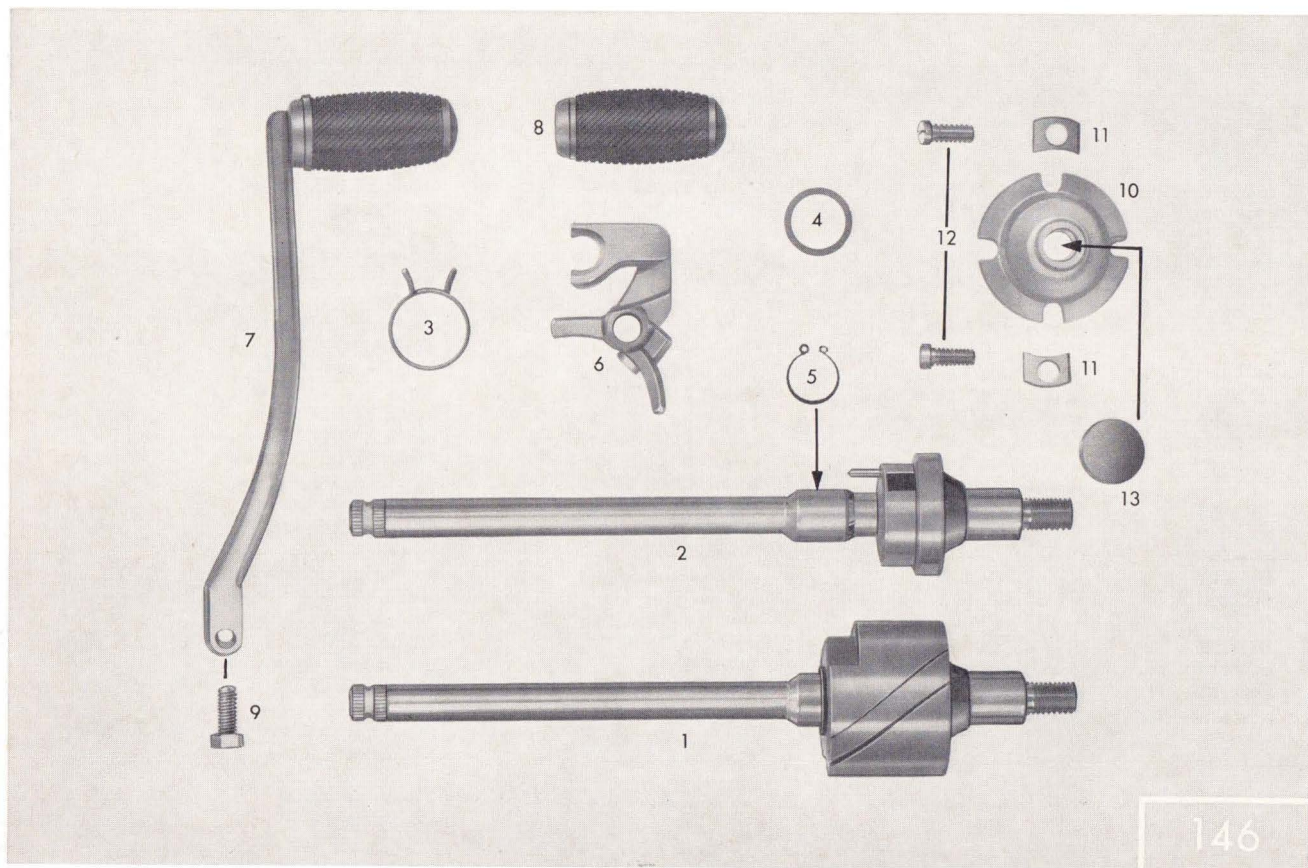
* ab Motor-Nr. 4 117 660

* as from engine No. 4 117 660

* à partir du moteur
No. 4 117 660

Tafel 27/1 Fußschaltwelle, Fußschalthebel
Table 27/1 Pedal gear change shaft, gear change lever
Planche 27/1 Arbre de sélecteur (au pied), levier de sélecteur

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517



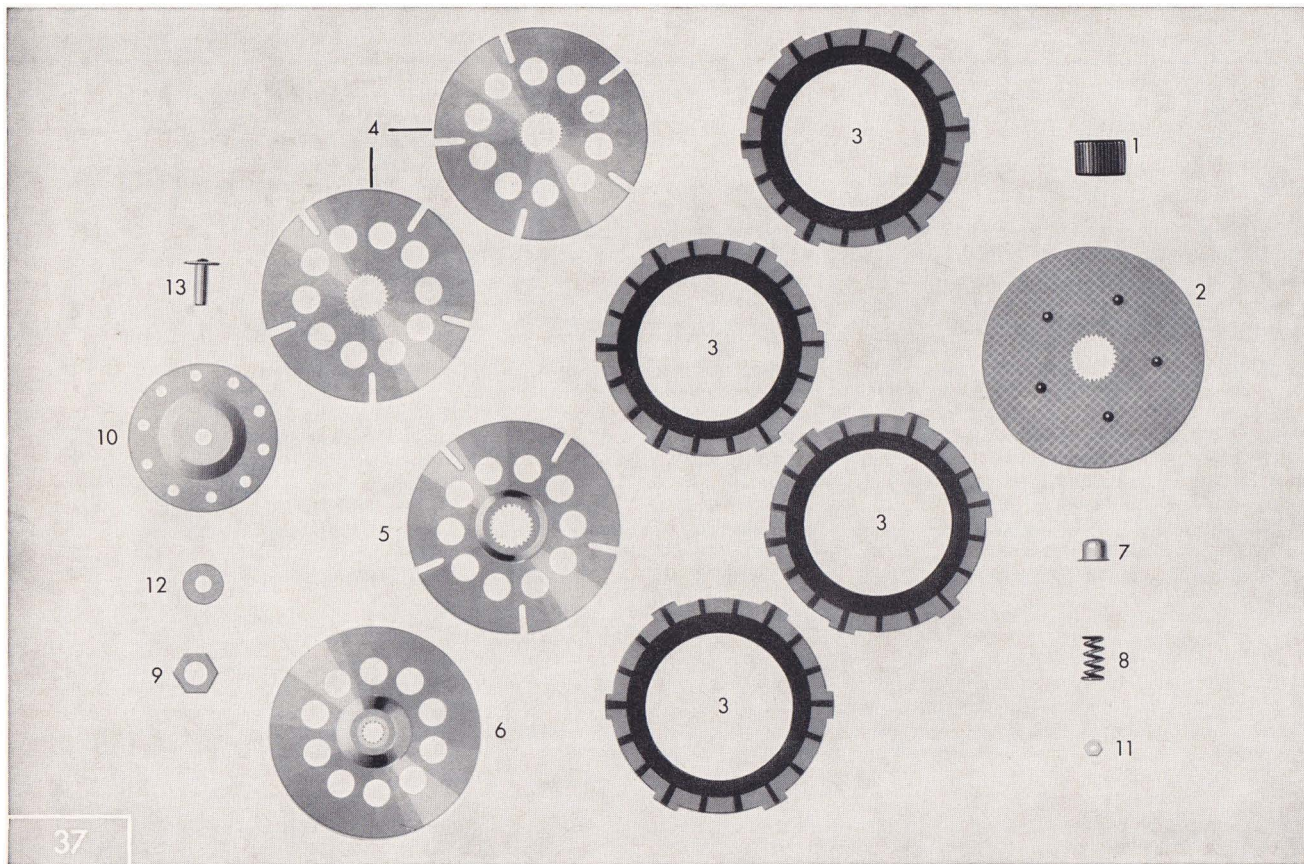
Tafel 27/1 Fußschaltwelle, Fußschalthebel
Table 27/1 Pedal gear change shaft, gear change lever
Planche 27/1 Arbre de sélecteur (au pied), levier de sélecteur

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	281-05.708	Fußschaltwelle kpl., für 280	Pedal gear change shaft cpl., f. 280	Arbre de sélecteur cpl., p. 280	1
1	283-05.715	Fußschaltwelle kpl., für 284	Pedal gear change shaft cpl., f. 284	Arbre de sélecteur cpl., p. 284	1
2	267-05.654	Fußschaltwelle nackt, für 280	Pedal gear change shaft unass., f. 280	Arbre de sélecteur non monté, pour 280	1
2	283-05.611	Fußschaltwelle nackt, für 284	Pedal gear change shaft unass., f. 284	Arbre de sélecteur non monté, pour 284	1
3	278-05.100	Rückholfeder	Return spring	Ressort de rappel	1
4	267-05.244	Scheibe 0,1 mm dick	Washer 0.1 mm	Rondelle 0,1 mm	var.
5	DIN 471 16x1	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
6	267-05.633	Schaltchieber, für 280	Selector slide, for 280	Volet de sélecteur, pour 280	1
7	267-05.748	Fußschalthebel, gekröpft, für 284-05 L0, 280-01 L0	Pedal foot shifting, cranked, for 284-05 L0	Levier de sélecteur, coudé, pour 284-05 L0	1
7	283-05.716	Fußschalthebel, gerade, Typen/Types 284-03 L4, 03 L5, 03 LC, 03 LD, 09 L0, 09 L1, 11 L4, 11 L5	Pedal foot shifting, straight	Levier de sélecteur, droit	1
8	616 z 25	Gummi-Muffe	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1
9	DIN 933 M 6x15	Sechskantschraube	Hex. nut	Boulon à six pans	1
10	267-05.112	Einstellglocke	Setting bell	Cloche de réglage	2
11	267-05.113	Unterlegplättchen	Plate	Plaquette d'appui	2
12	DIN 920 M 6x15	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	1
13	267-05.130	Gummikappe	Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	2
—	267-05.586	Schaltklinke	Pawl	Cliquet	1
—	285-05.256	Klinkenabweiser	Pawl guide rail	Butoir de cliquet	

Tafel 28/1 Kupplung
Table 28/1 Clutch
Planche 28/1 Embrayage

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517

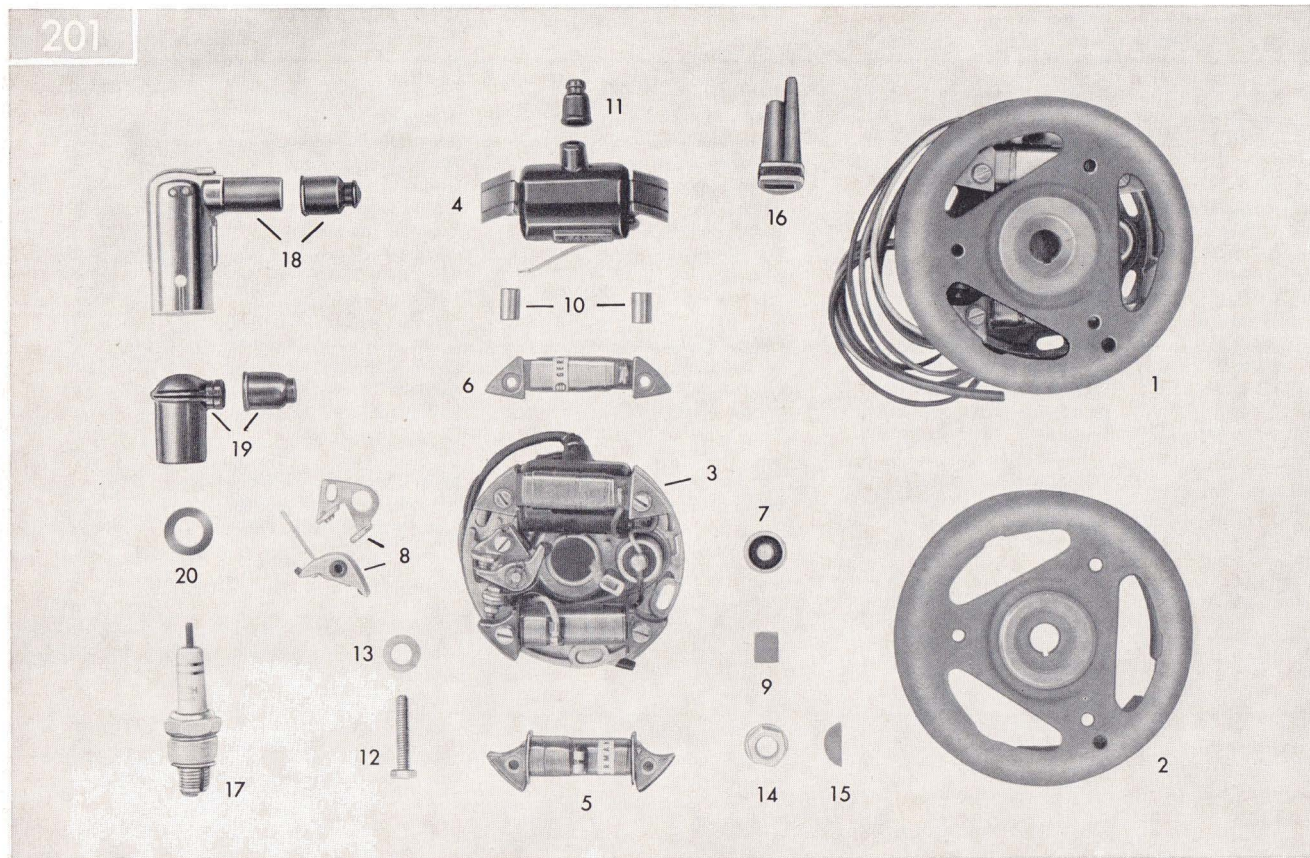


Tafel 28/1 Kupplung
Table 28/1 Clutch
Planche 28/1 Embrayage

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
1	265-06.201	Ritzel für Kupplung	Pinion for clutch	Pignon pour embrayage	1
2	265-06.606	Haltescheibe	Retaining plate	Disque de retenue	1
3	265-06.135	Lamelle	Clutch bell	Garniture d'embrayage	4
4	265-06.130	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	2
5	265-06.131	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	1
6	265-06.127	Deckscheibe	Cover plate	Disque de recouvrement	1
7	261-06.155	Federhülse	Spring sleeve	Douille à ressort	10
8	265-06.123	Kupplungsfeder	Clutch spring	Ressort d'embrayage	10
9 X	265-06.202	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
10	265-06.216	Druckscheibe	Thrust plate	Plaque de pression	1
11	DIN 934 M 4	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	5
12	265-05.296	Scheibe 0,8x6,1x11,8 mm	Washer 0.8x6.1x11.8 mm	Rondelle 0,8x6,1x11,8 mm	1
—	265-05.294	Scheibe 0,2x6,1x11,8 mm	Washer 0.2x6.1x11.8 mm	Rondelle 0,2x6,1x11,8 mm	var.
—	265-05.295	Scheibe 0,4x6,1x11,8 mm	Washer 0.4x6.1x11.8 mm	Rondelle 0,4x6,1x11,8 mm	var.
—	265-06.128	Scheibe 0,3x12,2x22 mm	Washer 0.3x12.2x22 mm	Rondelle 0,3x12,2x22 mm	1
13	247-05.233	Druckstift	Thrust pin	Goupille de pression	1
		Kupplungshebel und Kupplungszunge siehe Tafel 19, Gehäusedeckel rechts	Clutch lever and clutch tongue see table 19, casing cover, right	Lievier d'embrayage et languette d'embrayage voir planche 19, couvercle de carter, droite	

X 284-06-104 Sicherungshoel



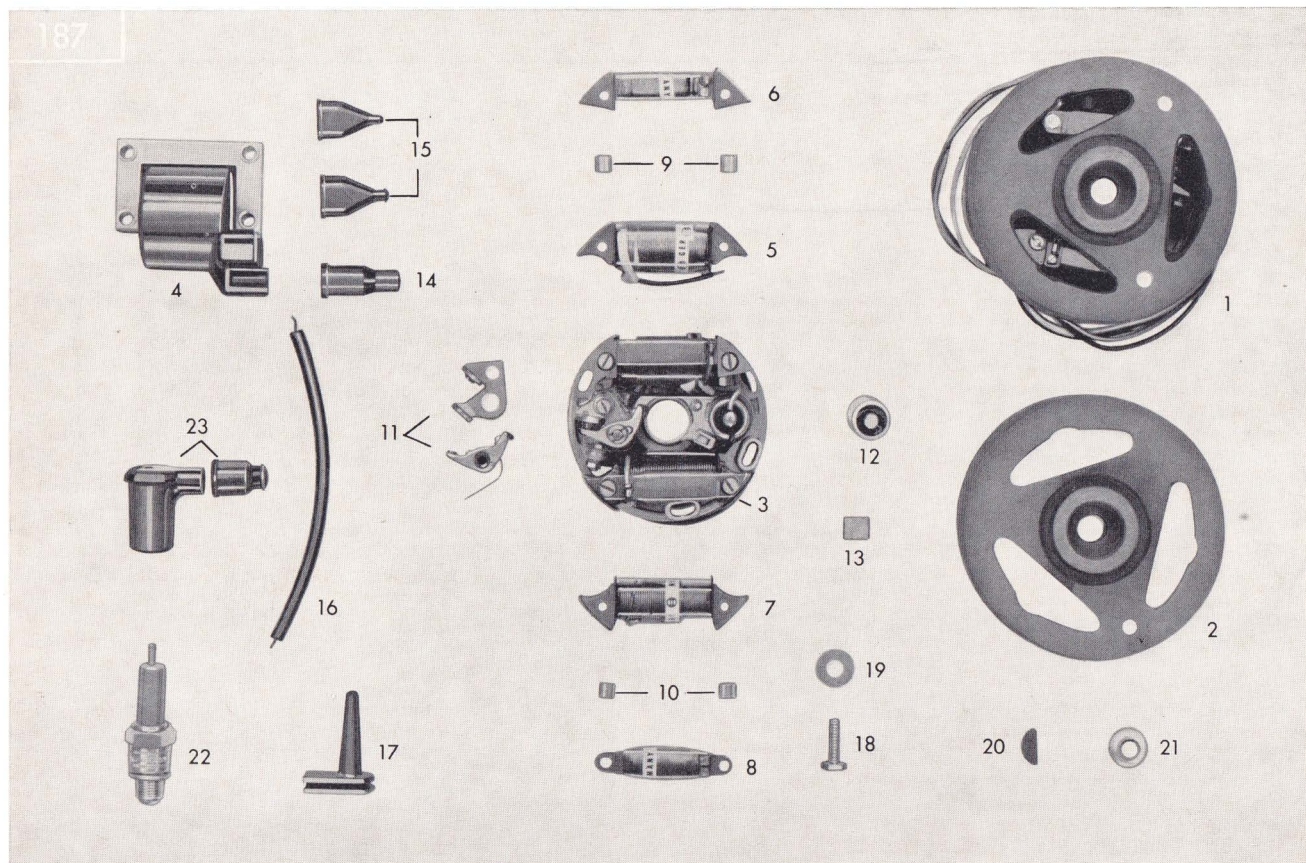
Tafel 29/1 Elektrische Ausrüstung, 24-Watt-Anlage
Table 29/1 Electrical equipment, 24 W lighting system
Planche 29/1 Equipement électrique, système d'éclairage 24 W

4-Gang-Motor 280/517
 4-speed-engine 280/517
 Moteur à 4 vitesses 280/517

Bild.-Nr. III.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	265-07.701	Zündmagnet kpl., 24 W	Ignition magneto cpl., 24 W	Dynamo cpl., 24 W	1
2	265-07.915	Schwungrad	Flywheel	Volant	1
3	265-07.908	Ankerplatte kpl.	Armature plate cpl.	Plaque d'induit cpl.	1
4	265-07.909	Zündspule	Ignition coil	Bobine allumage	1
5	266-07.902	Lichtspule	Lighting coil	Bobine d'éclairage	1
6	265-07.910	Bremslichtspule	Brake light coil	Bobine de feu de frein	1
7	266-07.903	Kondensator	Condenser	Condensateur	1
8	265-07.913	Kontaktsatz	Contact set	Jeu de contact	1
9	265-07.919	Schmierdocht	Lubricating wick	Feutre de graissage	1
10	265-07.918	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
11	265-07.914	Gummikappe	Rubber cap	Chapeau en caoutchouc	1
12	DIN 84 AM 5x16	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
13	DIN 125 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	2
14	DIN 934 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
—	DIN 125 A 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle	1
15	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Ressort à disque	1
16	276-07.101	Kabeltülle	Cable grommet	Gaine de câble	1
17	276-07.106	Zündkerze W 240	Spark plug W 240	Bougie d'allumage 240 W	1
18	—	—	—	—	—
19	265-07.902	Kerzenstecker	Spark plug connector	Fiche pour bougie	1
20	266-07.104	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement	1

Tafel 30/1 Elektrische Ausrüstung, 34-Watt-Anlage (Zündspule außenliegend)
Table 30/1 Electrical equipment, 34 W lighting system (external ignition coil)
Planche 30/1 Equipement électrique, système d'éclairage 34 W (bobine d'allumage à l'extérieur)

5-Gang-Motor 284/517
5-speed-engine 284/517
Moteur à 5 vitesses 284/517



Tafel 30/1 Elektrische Ausrüstung, 34-Watt-Anlage (Zündspule außenliegend)**Table 30/1 Electrical equipment, 34 W lighting system, external ignition coil****Planche 30/1 Equipement électrique, système d'éclairage 34 W, bobine d'allumage à l'extérieur**

5-Gang-Motor 284/517

5-speed-engine 284/517

Moteur à 5 vitesses 284/517

Bild-Nr. III.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
Typen/Types 284-03 L4, 03 L5, 03 LC, 03 LD, 09 L0, 09 L1, 11 L4, 11 L5					
1	283-07.701	Zündmagnet kpl., 34 W	Ignition magneto cpl., 34 W	Dynamo cpl., 34 W	1
2	283-07.900	Schwungrad	Flywheel	Volant	1
3	283-07.901	Ankerplatte kpl.	Armature plate cpl.	Plaque d'induit cpl.	1
4	283-07.702	Zündspule sekundär	Ignition coil, secondary	Bobine d'allumage secondaire	1
5	276-07.907	Generatoranker	Generator armature	Induit de générateur	1
6	276-07.908	Bremslichtspule	Brake light coil	Bobine de feu de frein	1
7	283-07.902	Lichtspule	Lighting coil	Bobine d'éclairage	1
8	283-07.903	Schlußlichtspule	Rear light coil	Bobine de feu AR	1
9	276-07.909	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
10	283-07.904	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
11	276-07.914	Kontakt-Satz	Contact set	Jeu de contacts	1
12	277-07.909	Kondensator	Condenser	Condensateur	1
13	265-07.919	Schmierdocht	Lubricating wick	Feutre de graissage	1
14	282-07.101	Schutzkappe	Protecting cap	Chapeau de protection	1
15	517-16.108	Schutzkappe	Protecting cap	Chapeau de protection	2
16	282-07.104	Zündkabel	Ignition cable	Câble d'allumage	1
17	283-07.100	Kabeltülle	Cable grommet	Gaine de câble	1
18	DIN 84 AM 4x16	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
19	DIN 125 A 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	2
20	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Ressort à disque	1
21	DIN 934 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
—	DIN 125 A 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle	1
22	276-07.106	Zündkerze W 240	Spark plug W 240	Bougie d'allumage W 240	1
—	265-07.905	Kerzenstecker, für 284-11 L4, 11 L5	Spark plug connector, for 284-11 L4, 11 L5	Fiche pour bougie, pour 284-11 L4, 11 L5	1
—	265-07.900	Entstörstecker, Typen/Types 284-03 L4, 03 L5, 03 LC, 03 LD, 09 L0, 09 L1	Interference-suppressor plug for 284-11 L4, 11 L5	Capuchon antiparasite	1
24	282-07.101	Schutzkappe, für 284-11 L4, 11 L5	Protecting cap, for 284-11 L4, 11 L5	Chapeau de protection, pour 284-11 L4, 11 L5	1

Tafel 31/1 Elektrische Ausrüstung, 34-Watt-Anlage (Zündspule innenliegend)

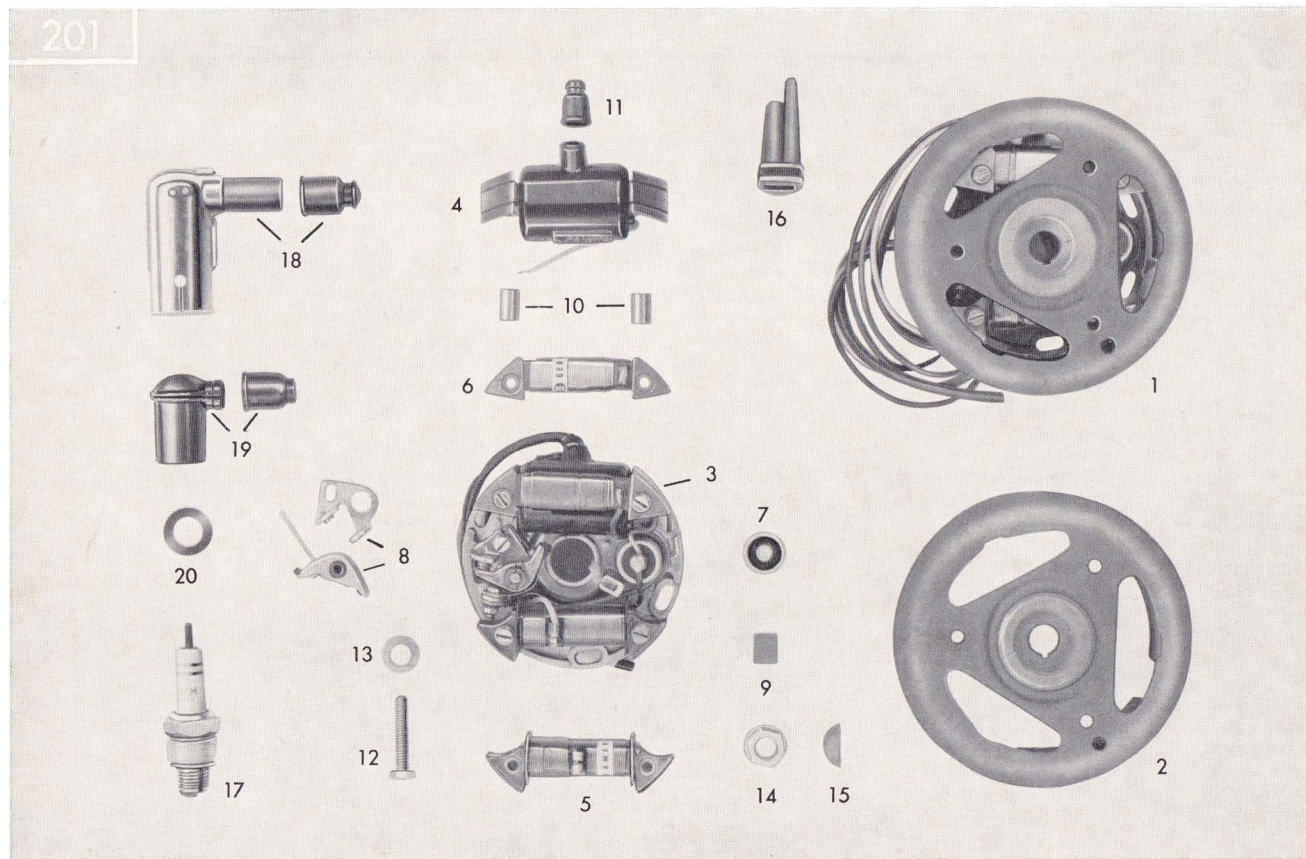
Table 31/1 Electrical equipment, 34 W lighting system, internal ignition coil

Planche 31/1 Equipement électrique, système d'éclairage 34 W, bobine d'allumage à l'intérieur

5-Gang-Motor 284/517

5-speed-engine 284/517

Moteur à 5 vitesses 284/517

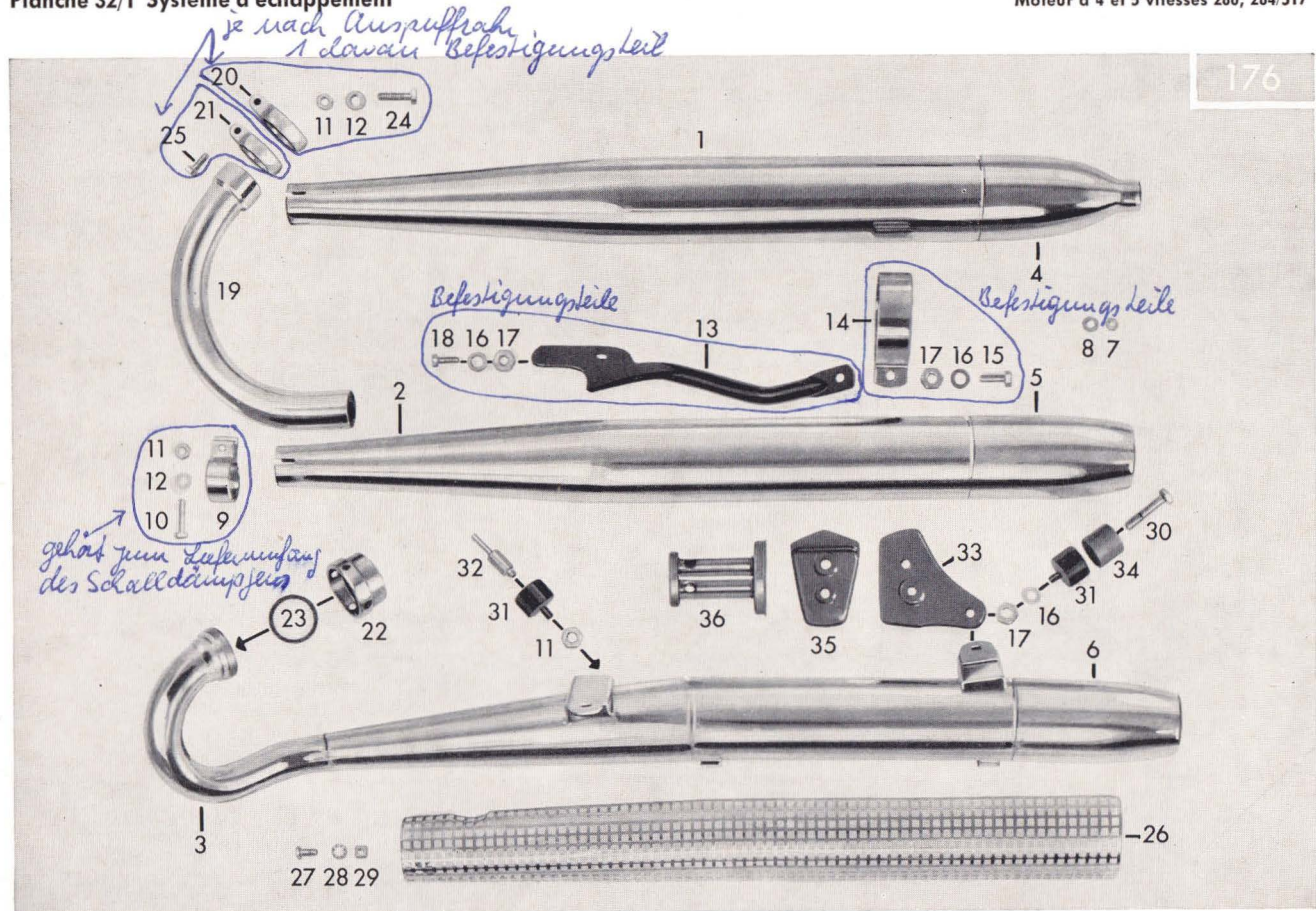


Tafel 31/1 Elektrische Ausrüstung, 34-Watt-Anlage (Zündspule innenliegend)
5-Gang-Motor 284/517
Table 31/1 Electrical equipment, 34 W lighting system, internal ignition coil
5-speed-engine 284/517
Planche 31/1 Equipement électrique, système d'éclairage 34 W, bobine d'allumage à l'intérieur
Moteur à 5 vitesses 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
Typen/Types 284-05 L0					
1	276-07.711	Zündmagnet kpl., 34 W	Ignition magneto cpl., 34 W	Dynamo cpl., 34 W	1
2	276-07.913	Schwungrad	Flywheel	Volant	1
3	276-07.900	Ankerplatte kpl.	Armature plate cpl.	Plaque d'induit cpl.	1
4	276-07.901	Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage	1
5	276-07.903	Lichtspule	Lighting coil	Bobine d'éclairage	1
6	276-07.902	Schnarrenspule	Buzzer coil	Bobine d'avertisseur	1
7	277-07.909	Kondensator	Condenser	Condensateur	1
8	276-07.914	Kontakt-Satz	Contact set	Jeu des contacts	1
9	265-07.919	Schmierdocht	Lubricating wick	Feutre de graissage	1
10	265-07.911	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
11	265-07.914	Schutzkappe	Protecting cap	Chapeau de protection	1
12	DIN 84 AM 4x16	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
13	DIN 125 A 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	1
14	DIN 934 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
15	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Ressort à disque	1
—	DIN 125 A 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle	1
16	276-07.101	Kabeltülle	Cable grommet	Gaine de câble	1
17	276-07.106	Zündkerze W 240	Spark plug W 240	Bougie d'allumage W 240	1
18	—	—	—	—	—
19	265-07.902	Kerzenstecker	Spark plug connector	Fiche pour bougie	1
20	266-07.104	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement	1
—	276-09.101	Schutzkappe für Kerzenstecker	Protecting cap, f. spark plug connector	Chapeau de protection, pour fiche p. bougie	1

Tafel 32/1 Auspuff-Anlage
 Table 32/1 Exhaust
 Planche 32/1 Système d'échappement

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
 4- and 5-speed-engine 280, 284/517
 Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517



Tafel 32/1 Auspuff-Anlage
Table 32/1 Exhaust
Planche 32/1 Système d'échappement

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	517-22.705	Auspuff-Schalldämpfer, 70 ϕ , Typen/Types 517-13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 14 LJ	Exhaust silencer 70 ϕ	Silencieux 70 ϕ	1
2	517-22.720	Auspuff-Schalldämpfer, 70 ϕ , Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 16 L5, 24 L1, 24 L2	Exhaust silencer 70 ϕ	Silencieux 70 ϕ	1
2 + 19	517-22.731	* Auspuff-Schalldämpfer <i>уловшиско</i> Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 16 L5, 24 L1, 24 L2	Exhaust silencer	* Silencieux	1
3	517-22.722	Auspuff-Schalldämpfer, <i>hochgezogen</i> Typen/Types 517-20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ	Exhaust silencer	Silencieux	1
4	436-22.603	Auspuff-Endkappe	Exhaust cap	Capot d'échappement	1
5	517-22.608	Auspuff-Endkappe, bis 1969	Exhaust cap, up to 1969	Capot d'échappement, jusque 1969	1
6	517-22.609	Auspuff-Endkappe, bis 1969	Exhaust cap, up to 1969	Capot d'échappement, jusque 1969	1
7	517-22.111	Sicherungsmutter, bis 1969	Retaining nut, up to 1969	Ecrou d'arrêt, jusque 1969	1
8	DIN 125 6,4	Scheibe, bis 1969	Washer, up to 1969	Rondelle, jusque 1969	1
9	436-22.106	Rohrschelle, Typen/Types 517-13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 14 LJ	Pipe clip	Collier de tuyau	1
9	516-22.102 <i>102</i>	Rohrschelle, Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 16 L5, 24 L1, 24 L2	Pipe clip	Collier de tuyau	1
10	DIN 933 M 6x20	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
11	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	3
12	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Bague de ressort	3
13	517-22.601	Halterohr	Mounting tube	Tube de retenue	1
14	517-22.102	Auspuffschelle	Exhaust clip	Collier de silencieux	1
15	DIN 933 M 8x22	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
16	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Bague de ressort	2
17	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
18	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
19	516-22.100	Auspuffrohr, 32 ϕ , Typen/Types 517-13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 16 L5	Exhaust pipe 32 ϕ	Tuyau d'échappement 32 ϕ	1
19	517-22.106	Auspuffrohr, 32 ϕ , Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 16 L5, 24 L1, 24 L2	Exhaust pipe 32 ϕ	Tuyau d'échappement 32 ϕ	1

* ab Fahrgestell-Nr. 5 686 836

* from frame No. 5 686 836

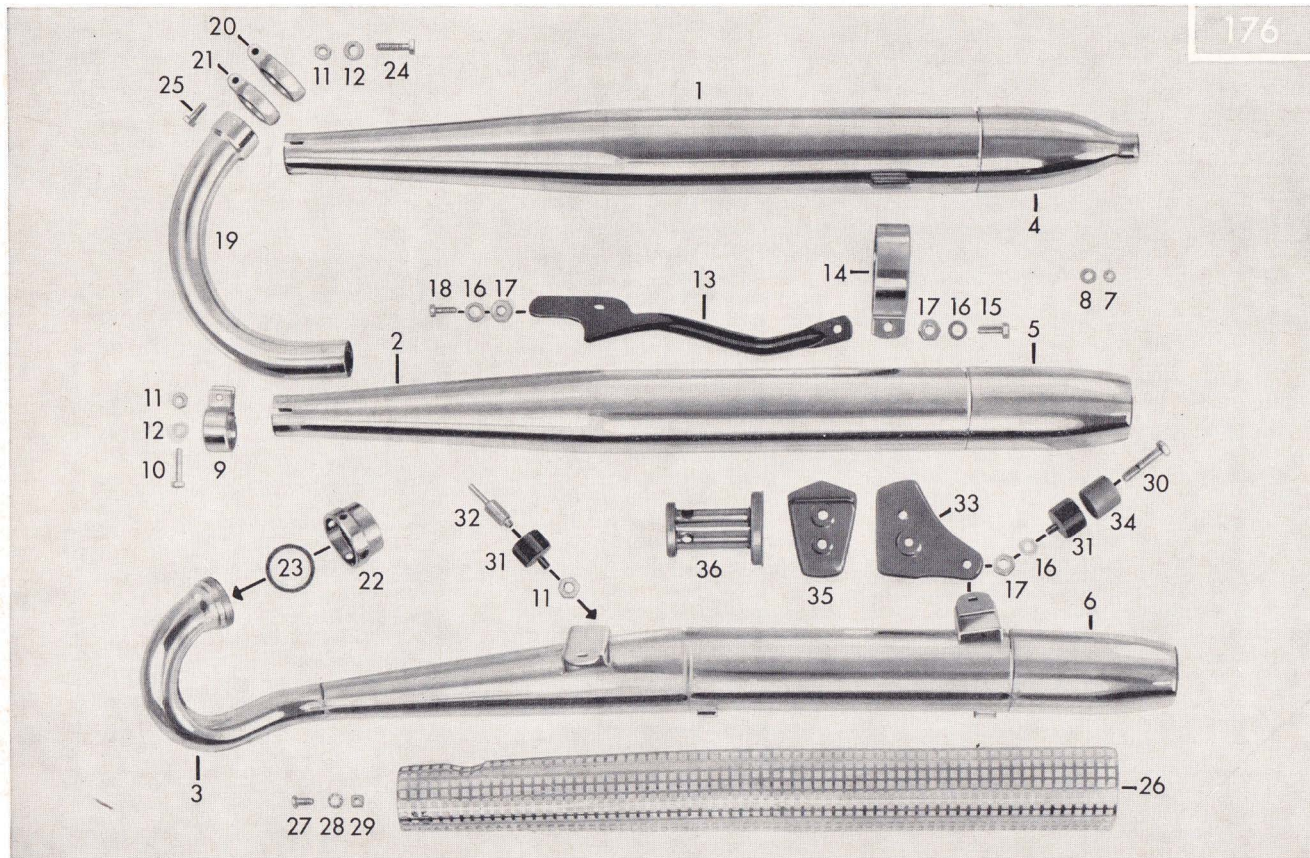
à partir du cadre no. 5 686 836

517.22.900

Referenzsatz f. 517.22.722 hochgezogen

Tafel 32/2 Auspuff-Anlage
 Table 32/2 Exhaust
 Planche 32/2 Système d'échappement

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
 4- and 5-speed-engine 280, 284/517
 Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517



Tafel 32/2 Auspuff-Anlage
Table 32/2 Exhaust
Planche 32/2 Système d'échappement

4- und 5-Gang-Motor 280, 284/517
4- and 5-speed-engine 280, 284/517
Moteur à 4 et 5 vitesses 280, 284/517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
19	516-22.103	Auspuffrohr, 30 ϕ , f. 517-14 LJ	Exhaust pipe 30 ϕ , f. 517-14 LJ	Tuyau d'échappement 30 ϕ , p. 517-14 LJ	1
20	441-22.104	Klemmring, 34 mm ϕ , Typen/Types 517-13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 14 LJ	Clamping ring 34 mm ϕ	Anneau de serrage 34 mm ϕ	1
21	517-22.142	Klemmring, 38 mm ϕ , Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 16 L5, 24 L1, 24 L2	Clamping ring 38 mm ϕ	Anneau de serrage 38 mm ϕ	1
22	517-22.128	Außenring	Outer ring	Anneau extérieur	1
23	517-22.124	Asbestring	Asbestos ring	Anneau d'amiante	1
24	DIN 933 M 6x30	Sechskantschraube, bis 1969	Hex. bolt, up to 1969	Boulon à six pans, jusqu'à 1969	1
25	DIN 933 M 6x35	Sechskantschraube, ab 1969	Hex. bolt, as from 1969	Boulon à six pans, à partir de 1969	1
26	517-22.606	Schutzgitter	Protective grating	Grillage de protection	1
27	DIN 85 AM 5x8	Linsenkopfschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	5
28	DIN 6797 A 6,4	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	5
29	DIN 557 M 5	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	5
30	DIN 933 M 8x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
31	351-10.115	Schwingmetallpuffer	Swing suspension buffer	Amortisseur à bras oscillant	2
32	517-22.129	Distanzschraube, bis 1969	Spacer screw, up to 1969	Vis d'écartement, jusqu'à 1969	1
32	517-22.902	Austausch-Satz, ab 1969, best. aus: Schraube, Halter und Befestigung	Exchange set, as from 1969 consisting of: screw, holder and fixation	Jeu de remplacement, à partir de 1969 Comprenant: vis, support et fixation	1
33	517-14.136	Befestigungsplatte	Fixing plate	Plaque de fixation	1
34	517-14.137	Distanzstück	Distance piece	Entretoise	1
35	517-14.100	● Deckel	● Cover	● Couvercle	2
36	435-22.900	Schalldämpfer-Einsatz	Silencer insert	Garniture de silencieux	1
—	517-22.900	Pfeifen-Einsatz, ab 1969, nur für Auspuff-Schalldämpfer ohne trennbare Endkappe	Insert, as from 1969, only f. exhaust silencer without dismountable cap	Pièce d'insertion à partir de 1969, seulement pour silencieux sans capot séparable	1
—	DIN 7976 B 6,3x16	Blechschrabe, Befestigung für Pfeifen-Einsatz	Tin screw, fixation f. pipe insert	Vis en tôle, fixation pour pièce d'insertion	1

● **Unbedingt Farbe angeben!**

● **State colour!**

● **Indiquer la couleur!**

Fahrgestell Typ 517
Frame type 517
Cadre type 517

Inhaltsverzeichnis		Fahrgestell, Typen 517		Table of Contents		Frame, Types 517		Table des Matières		Cadre, Types 517		Seite
Tafel	Benennung	Table	Description	Table	Description	Table	Description	Planche	Désignation	Table	Description	Page
33	Rahmen, Ansauggeräuschdämpfer, Vergaserverkleidung, Fußrastenrohr	33	Frame, noise damper, carburettor casing, foot rest tube	33	Frame, noise damper, carburettor casing, foot rest tube	33	Cadre, amortisseur de bruit, carter de carburateur, tube repose-pieds	33	Cadre, amortisseur de bruit, carter de carburateur, tube repose-pieds	33	Cadre, amortisseur de bruit, carter de carburateur, tube repose-pieds	107
34	Motoraufhängung, Tretarm, Pedal	34	Enginge mounting, pedal spindle, pedal	34	Enginge mounting, pedal spindle, pedal	34	Suspension de moteur, bras de pédale, pédale	34	Suspension de moteur, bras de pédale, pédale	34	Suspension de moteur, bras de pédale, pédale	111
35	Vorderradgabel, Gabelgehäuse, Lenkungslager, Lenker	35	Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar	35	Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar	35	Fourche de roue AV, corps de phare, palier de direction, guidon	35	Fourche de roue AV, corps de phare, palier de direction, guidon	35	Fourche de roue AV, corps de phare, palier de direction, guidon	113
36	Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein	36	Rear fork, chain guard, spring unit	36	Rear fork, chain guard, spring unit	36	Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort	36	Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort	36	Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort	119
37	Vorderes Laufrad, Nabe 120 mm ϕ	37	Front wheel, front wheel hub 120 mm ϕ	37	Front wheel, front wheel hub 120 mm ϕ	37	Roue AV, moyeu de roue AV 120 mm ϕ	37	Roue AV, moyeu de roue AV 120 mm ϕ	37	Roue AV, moyeu de roue AV 120 mm ϕ	123
38	Vorderes Laufrad, Nabe 150 mm ϕ	38	Front wheel, front wheel hub 150 mm ϕ	38	Front wheel, front wheel hub 150 mm ϕ	38	Roue AV, moyeu de roue AV 150 mm ϕ	38	Roue AV, moyeu de roue AV 150 mm ϕ	38	Roue AV, moyeu de roue AV 150 mm ϕ	127
39	Hinteres Laufrad, Nabe 120 mm ϕ	39	Rear wheel, rear wheel hub 120 mm ϕ	39	Rear wheel, rear wheel hub 120 mm ϕ	39	Roue AR, moyeu de roue AR 120 mm ϕ	39	Roue AR, moyeu de roue AR 120 mm ϕ	39	Roue AR, moyeu de roue AR 120 mm ϕ	131
40	Hinteres Laufrad, Nabe 150 mm ϕ	40	Rear wheel, rear wheel hub 150 mm ϕ	40	Rear wheel, rear wheel hub 150 mm ϕ	40	Roue AR, moyeu de roue AR 150 mm ϕ	40	Roue AR, moyeu de roue AR 150 mm ϕ	40	Roue AR, moyeu de roue AR 150 mm ϕ	135
41	Lichtanlage 15/15 W, Abblendschalter, Tachometer, Tachospirale	41	Lighting system 15/15 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft	41	Lighting system 15/15 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft	41	Système d'éclairage 15/15 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre	41	Système d'éclairage 15/15 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre	41	Système d'éclairage 15/15 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre	139
42	Lichtanlage 25/25 W, Abblendschalter Tachometer, Tachospirale	42	Lighting system 25/25 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft	42	Lighting system 25/25 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft	42	Système d'éclairage 25/25 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre	42	Système d'éclairage 25/25 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre	42	Système d'éclairage 25/25 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre	145
43/1	Normal-Armaturen	43/1	Operating levers and controls, standard execution	43/1	Operating levers and controls, standard execution	43/1	Leviers et tchettes de commande, exécution standard	43/1	Leviers et tchettes de commande, exécution standard	43/1	Leviers et tchettes de commande, exécution standard	149
43/2	Sport-Armaturen, bis Fahrgestell-Nr. 5 599 478	43/2	Operating levers and controls, sports execution, up to frame No. 5 599 478	43/2	Operating levers and controls, sports execution, up to frame No. 5 599 478	43/2	Leviers et tchettes de commande, exécution sport, jusqu'au cadre no. 5 599 478	43/2	Leviers et tchettes de commande, exécution sport, jusqu'au cadre no. 5 599 478	43/2	Leviers et tchettes de commande, exécution sport, jusqu'au cadre no. 5 599 478	151
43/3	Sport-Armaturen, ab Fahrgestell-Nr. 5 599 479	43/3	Operating levers and controls, sports execution, from frame No. 5 599 479	43/3	Operating levers and controls, sports execution, from frame No. 5 599 479	43/3	Leviers et tchettes de commande, exécution sport, à partir du cadre no. 5 599 479	43/3	Leviers et tchettes de commande, exécution sport, à partir du cadre no. 5 599 479	43/3	Leviers et tchettes de commande, exécution sport, à partir du cadre no. 5 599 479	153
43/4	Seilzüge für Normal-Armaturen	43/4	Cables only for standard execution	43/4	Cables only for standard execution	43/4	Câbles pour exécution standard	43/4	Câbles pour exécution standard	43/4	Câbles pour exécution standard	155
43/5	Seilzüge für Sport-Armaturen	43/5	Cables for sports execution	43/5	Cables for sports execution	43/5	Câbles pour exécution sport	43/5	Câbles pour exécution sport	43/5	Câbles pour exécution sport	157
43/6	Fußbremshebel, Achse, Bremsgestänge	43/6	Foot brake lever, axle, brake linkage	43/6	Foot brake lever, axle, brake linkage	43/6	Levier de frein à pied, essieu, tringlerie de frein	43/6	Levier de frein à pied, essieu, tringlerie de frein	43/6	Levier de frein à pied, essieu, tringlerie de frein	159
43/7	Rollenkette	43/7	Chain	43/7	Chain	43/7	Chaîne à rouleaux	43/7	Chaîne à rouleaux	43/7	Chaîne à rouleaux	161
44	Schutzbleche, Haltebügel	44	Fairings, mounting bracket	44	Fairings, mounting bracket	44	Garde-boue, étrier de retenue	44	Garde-boue, étrier de retenue	44	Garde-boue, étrier de retenue	163
45	Tank, Werkzeug-Satz, Luftpumpe	45	Fuel tank, tool set, air pump	45	Fuel tank, tool set, air pump	45	Réservoir, outillage, pompe à air	45	Réservoir, outillage, pompe à air	45	Réservoir, outillage, pompe à air	167
46	Sitzbank, Radständer, Fußrasten, Gepäckträger, Spiegel	46	Bench seat, prop, foot rests, luggage-carrier, mirror	46	Bench seat, prop, foot rests, luggage-carrier, mirror	46	Siège, béquille, repose-pieds, porte-bagages, miroir	46	Siège, béquille, repose-pieds, porte-bagages, miroir	46	Siège, béquille, repose-pieds, porte-bagages, miroir	171
47	Packtaschenträger, Kofferträger	47	Pannier carrier, luggage carrier	47	Pannier carrier, luggage carrier	47	Porte-sacs, porte-malle	47	Porte-sacs, porte-malle	47	Porte-sacs, porte-malle	173
48	Beinschild, Befestigungsteile	48	Legshield, fixing parts	48	Legshield, fixing parts	48	Garde-jambes, pièces de fixation	48	Garde-jambes, pièces de fixation	48	Garde-jambes, pièces de fixation	175

ab. Fg.Nr. 5839995: *1-517-10-907 Farbe Rahmen Werkzeugkasten-Schloß
 *2-517-10-618

1
1

Tafel 33/1 Rahmen, Ansaugeräuschkämpfer, Vergaserverkleidung, Fußrastenrohr

3, 4 u. 5 Gänge 17

Table 33/1 Frame, noise damper, carburettor casing, foot rest tube

3-, 4- and 5-speed 17

Planche 33/1 Cadre, amortisseur de bruit, carter de carburateur, tube repose-pieds

3, 4 et 5 vitesses 17

Bild-Nr. III.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	517-10.900 901	+ ● Rahmen-Mittelteil	● Frame middle part	● Cadre, partie centrale	1
2	432-10.615	+ Werkzeugkasten-Schloß	Toolbox lock	Serrure de boîte d'outillage	1
3	517-10.114	Filterkammer, Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 16 L5, 20 L1, 20 L7, 20 LE, 517-20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2	Filter chamber	Chambre de filtre	1
4	517-10.109	Filterkammer Typen/Types 517-08 L5, 09 L5, 09 LA, 09 LB, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 18 L5, 31 L0, 33 L0	Filter chamber	Chambre de filtre	1
4	517-10.154	Filterkammer, für 517-02 L9	Filter chamber, f. 517-02 L9	Chambre de filtre, p. 517-02 L9	1
5	DIN 471 35x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc de fermeture	1
6	517-10.123	Versteifungsring	Stiffening ring	Anneau de renforcement	1
7	517-10.104	Ansaugeräuschkämpfer	Noise damper	Amortisseur de bruit	1
8	517-10.131	Spannbügel	Clamping clip	Etrier de serrage	1
—	DIN 84 AM 4x25	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
—	DIN 562 M 4	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	1
9	517-10.142	Dichtmanschette	Packing sleeve	Manchon	1
10	517-10.133	Trichter	Funnel	Entonnoir	1
11	514-10.710	Schlauchbinder, 33 mm ϕ	Hose strap, 33 mm ϕ	Collier 33 mm ϕ	1
12	265-04.715	Schlauchbinder, 28 mm ϕ	Hose strap, 28 mm ϕ	Collier 28 mm ϕ	1
13	517-10.604	Filtereinsatz	Filter insert	Pièce d'insertion de filtre	1
14	517-10.105	Dämpferkappe, 22 mm ϕ	Damper cap, 22 mm ϕ	Capuchon d'amortisseur de bruit, 22 mm ϕ	1
14	517-10.152	Dämpferkappe, 12 mm ϕ , f. 517-02 L9	Damper cap, 12 mm ϕ , f. 517-02 L9	Capuchon d'amortisseur de bruit, 12 mm ϕ p. 517-02 L9	1
14	517-10.157	Dämpferkappe, 10 mm ϕ , f. 517-16 L5	Damper cap, 10 mm ϕ , f. 517-16 L5	Capuchon d'amortisseur de bruit, 10 mm ϕ p. 517-16 L5	2
15	432-10.113	Verschluß-Schraube	Screw cap	Vis de fermeture	1
16	517-10.603	● Rahmendeckel rechts	● Cover right	● Couvercle droit	1
17	517-10.116	● Rahmendeckel links	● Cover left	● Couvercle gauche	1
18	432-10.635	Rändelschraube	Knurled screw	Vis moletée	2
19	432-10.254	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc de retenue	2
20	DIN 84 AM 6x50/20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
21	517-10.135	Vergaserverkleidung rechts	Carburettor casing, right	Carter de carburateur droit	1
22	517-10.149	Vergaserverkleidung links, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	Carburettor casing, left from frame No. 5 553 342	Carter de carburateur gauche, à partir du châssis no. 5 553 342	1

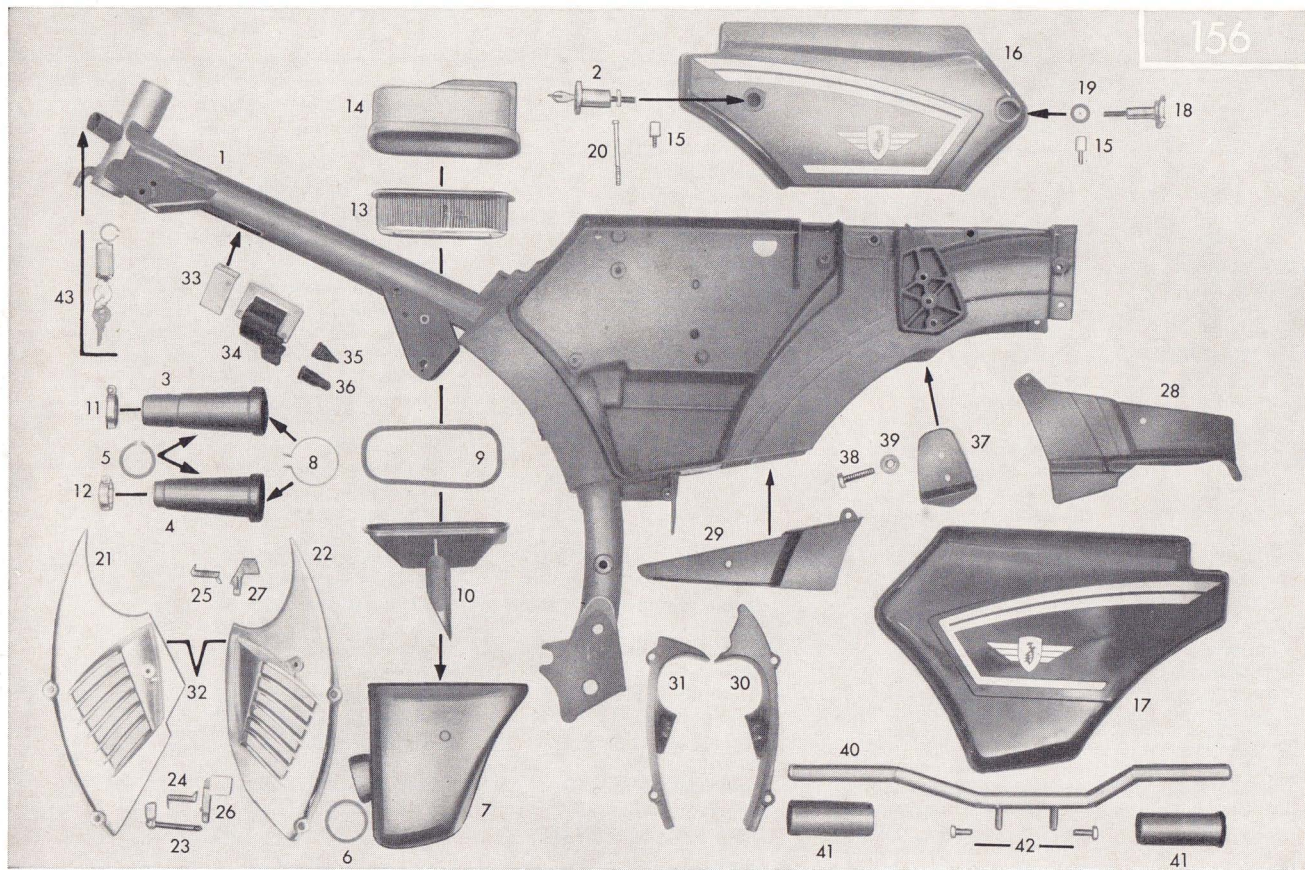
++ 2 517.10.618
 ++ 1 517.10.903
 ● Unbedingt Farbe angeben!
 Werkzeugkastenschloß
 Rahmen Farbe

● State colour!
 (+ = bis Fg.Nr. 5764 673
 ++ = ab Fg.Nr. 5764 674 bis 5839 994)
 ● Indiquer la couleur!

W 3102 I dttsch./engl./frz. 11/1970

Tafel 33/2 Rahmen, Ansauggeräuschdämpfer, Vergaserverkleidung, Fußrastenrohr
 Table 33/2 Frame, noise damper, carburettor casing, foot rest tube
 Planche 33/2 Cadre, amortisseur de bruit, carter de carburateur, tube repose-pieds

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517



ab. Fg Nr. 5839 995 = x 43 - 517-10-713 Leukenschloß
 x - 517-10-714 Schloßsatz

1
1

Tafel 33/2 Rahmen, Ansauggeräuschdämpfer, Vergaserverkleidung, Fußbrastenrohr

3, 4 u. 5 Gänge 517

Table 33/2 Frame, noise damper, carburettor casing, foot rest tube

3-, 4- and 5-speed 517

Planche 33/2 Cadre, amortisseur de bruit, carter de carburateur, tube repose-pieds

3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
—	DIN 85 AM 6x20	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	4
23	428-10.631	Hebel	Lever	Levier	1
24	428-10.206	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
25	—	—	—	—	—
26	517-10.162	Druckhebel, für 517-02 L9	Thrust lever, f. 517-02 L9	Levier de pression, p. 517-02 L9	1
27	517-10.148	Druckhebel, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	Thrust lever from frame No. 5 553 342	Levier de pression, à partir du cadre no. 5 553 342	1
28	517-10.118	● Verkleidung rechts	● Frame fairing, right	● Carénage droit	1
29	517-10.117	● Verkleidung links	● Frame fairing, left	● Carénage gauche	1
—	DIN 85 AM 5x16	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	2
—	DIN 84 AM 5x14	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
30	517-10.143	● Verkleidung vorn links	● Frame fairing front left	● Carénage gauche avant	1
31	517-10.144	● Verkleidung vorn rechts,	● Frame fairing front right	● Carénage droit avant	1
31	517-10.163	● Verkleidung vorn rechts	● Frame fairing front right	● Carénage droit avant	1
Typen/Types 517-20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ					
—	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	4
32	517-10.900	Vergaserverkleidung, 1 Satz	Carburettor casing, 1 set	Carter de carburateur, 1 jeu	1
33	517-10.141	Winkel	Bracket	Equerre	1
—	DIN 84 AM 5x22	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
—	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
34	283-07.702	Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage	1
35	517-16.108	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon de protection	2
36	282-07.101	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon de protection	1
37	517-14.100	● Deckel	● Cover	● Couvercle	2
38	DIN 933 M 8x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
39	DIN 125 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
40	517-14.610	Fußbrastenrohr	Foot rest tube	Tube repose-pieds	1
41	433-14.119*	Gummi-Muffe	Rubber sleeve	Manchon en caoutchouc	2
42	DIN 933 M 8x18	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
43 X	423-13.635	+ Lenkerschloß	Handlebar lock	Serrure de guidon	1
— X	510-13.618	+ Schloß-Satz, bestehend aus: Lenker- u. Werkzeugkasten- Schloß	Lock set, consisting of: handlebar- and toolbox lock	Jeu de serrures, comprenant: serrure de guidon et serrure de coffre d'outils	1
—	435-10.205	Typschild, Fahrgest.-Nr. angeben!	Model plate. Quote frame No.!	Plaque signalétique, ind. le no. du cadre	1

● Unbedingt Farbe angeben!

● State colour!

● Indiquer la couleur!

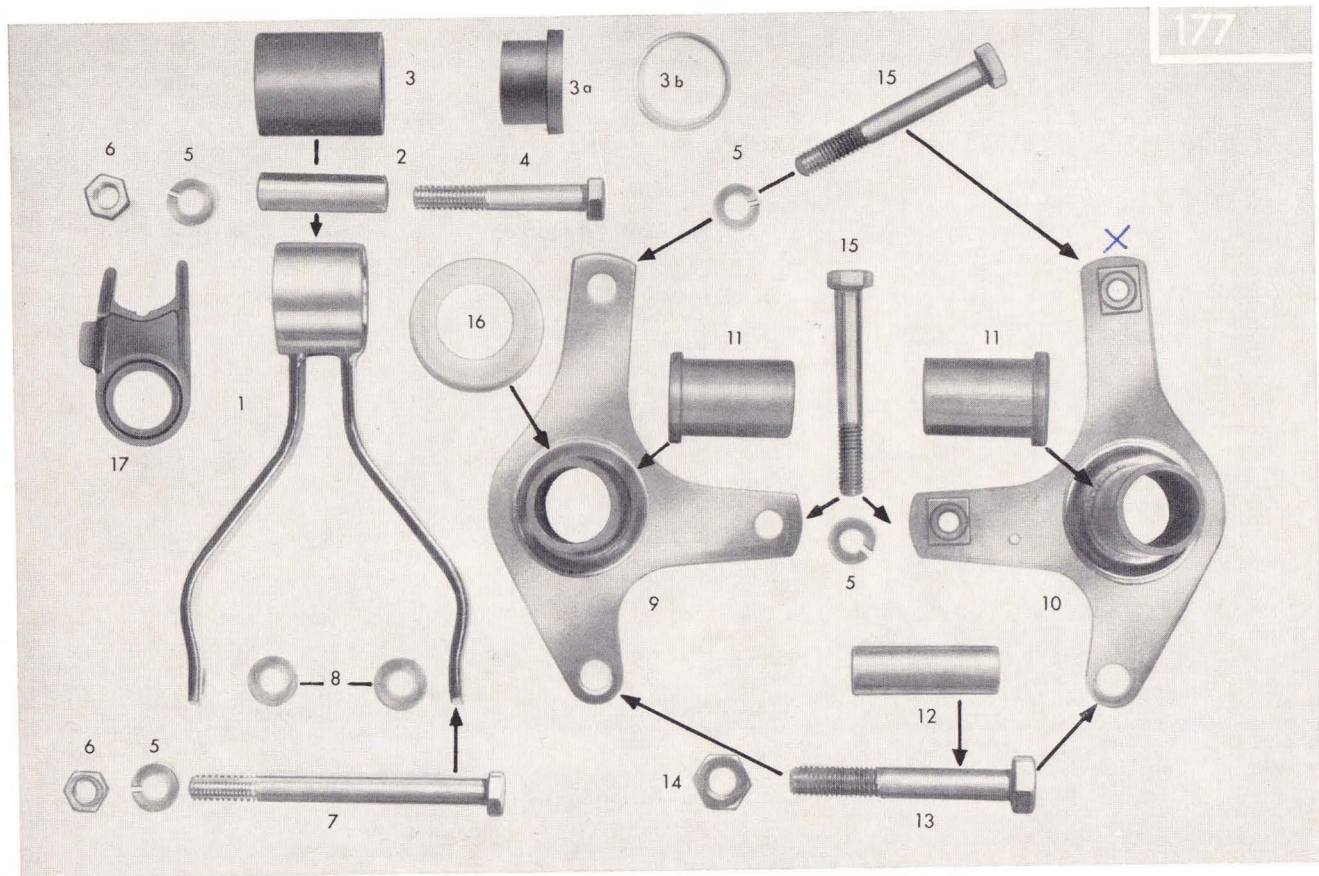
+ 43 517-10-710 ++ Leukenschloß
 ++ - 517-10-711 ++ Schloßsatz

(+ = bis Fg Nr 5764 673
 ++ = bis Fg Nr 5764 674 bis 5839 994)

1
1

Tafel 34/1 Motoraufhängung, Tretarm, Pedal
 Table 34/1 Enginge mounting, pedal spindle, pedal
 Planche 34/1 Suspension de moteur, bras de pédale, pédale

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 34/1 Motoraufhängung, Tretarm, Pedal
Table 34/1 Enginge mounting, pedal spindle, pedal
Planche 34/1 Suspension de moteur, bras de pédale, pédale

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	510-18.621	Motoraufhängung	Engine mounting	Suspension de moteur	1
2	428-18.108	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	1
3	428-18.114	Gummi-Muffe	Rubber sleeve	Manchon en caoutchouc	1
3a	517-18.109	Gummi-Muffe	Rubber sleeve	Manchon en caoutchouc	2
3b	517-18.110	Scheibe	Washer	Rondelle	2
4	DIN 931 M 8x55	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
5	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	4
6	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
7	DIN 931 M 8x95	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
8	405-18.109	Scheibe	Washer	Rondelle	2
9	517-18.601	Motorträger rechts	Engine mounting bracket right	Support de moteur droit	1
10	517-18.600	Motorträger links	Engine mounting bracket left	Support de moteur gauche	1
11	428-18.200	Gummi-Muffe	Rubber sleeve	Manchon en caoutchouc	2
12	510-18.215	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	1
13	DIN 931 M 10x70	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
14	DIN 439 BM 10	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
15	DIN 931 M 8x65	Sechskantschraube (1x f. Super Spord)	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
16	428-18.225	Gleitring	Sliding ring	Bague coulissante	1
17	517-18.111	Gleitstück	Sliding piece	Pièce coulissante	1
—	405-11.241	Tretarm rechts	Pedal spindle right	Bras de pédale droit	1
—	405-11.242	Tretarm links	Pedal spindle left	Bras de pédale gauche	1
—	400-11.900	Spannkeil li. u. re. (Satz)	Tensioner right and left (set)	Clavette de serrage droite et gauche (jeu)	1
—	400-11.901	Pedal li. u. re. (Satz)	Pedal right and left (set)	Pédale droite et gauche (jeu)	1
—	517-11.100	* Tretarm rechts	* Pedal spindle right	* Bras de pédale droit	1
—	517-11.101	* Druckfeder	* Compression spring	* Ressort de pression	1
—	517-11.102	* Kappe	* Cap	* Capuchon	1
—	517-11.103	* Bundschraube	* Collar screw	* Vis à collet	1

* nur für Fahrzeuge mit
Tretkurbeln und Fußbremshebel

* Only f. machines with pedal
crank and foot brake lever.

* Seulement p. véhicules avec bras
de pédale et levier de frein à
pied.

X 517.18.122 Schraube f. Super Spord m. hochgezogenem Auspuff

1

Tafel 35/1 Vorderradgabel, Gabelgehäuse, Lenkungslager, Lenker
Table 35/1 Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar
Planche 35/1 Fourche de roue AV, corps de phare, palier de direction, guidon

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	517-12.901	● Vorderradgabel kpl. ohne Gabelgehäuse, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	● Front fork cpl. without headlamp casing, from frame No. 5 553 342	● Fourche de roue AV cpl. sans corps de phare à partir du cadre no. 5 553 342	1
—	517-12.903	● Vorderradgabel kpl. ohne Gabelgehäuse, f. Super Sport	● Front fork cpl. without headlamp casing, f. Super Sport	● Fourche de roue AV cpl. sans corps de phare, p. Super Sport	1
1	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—
3	—	Einzel nicht lieferbar	As single part not available	Comme pièce seule non livrable	—
3a	517-12.904	Gleitbüchsen-Satz, besteh. aus: 2 Büchsen und 1 Rohr	Sliding bush set, consisting of: 2 bushes and 1 tube	Jeu de douille coulissante compr. : 2 douilles et 1 tube	1
—	517-12.906	Gleitbüchsen-Satz, besteh. aus: 4 Büchsen und 2 Rohre	Sliding bush set, consisting of: 4 bushes and 2 tubes	Jeu de douille coulissante compr. : 4 douilles et 2 tubes	1
4	—	Einzel nicht lieferbar	As single part not available	Comme pièce seule non livrable	—
5	517-12.131	Führungshülse	Guiding bush	Douille de guidage	2
6	512-12.106	Radialdichtung, bis Fahrgestell-Nr. 5 678 328	Radial seal up to frame No. 5 678 328	Anneau radial, jusqu'au cadre no. 5 678 328	2
6	520-12.142	Axialdichtung, ab Fahrgestell-Nr. 5 678 329	Axial seal, from frame No. 5 678 329	Anneau axial, à partir du cadre no. 5 678 329	2
7	515-12.206	Scheibe, bis Fahrgestell-Nr. 5 678 328	Washer, up to frame No. 5 678 328	Rondelle, jusqu'au cadre no. 5 678 328	2
7	517-12.140	Abdeckring, ab Fahrgestell-Nr. 5 678 329	Cover ring, from frame No. 5 678 329	Anneau de couvercle, à partir du cadre no. 5 678 329	2
8	517-12.606	● Gabelführung rechts kpl., ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	● Fork breaking right cpl. from frame No. 5 553 342	Pièce coulissante de fourche droite cpl. à partir du cadre no. 5 553 342	1
8	517-12.608	Gabelführung rechts kpl., verchromt, für Super Sport	Fork breaking right cpl., chromed f. Super Sport	Pièce coulissante de fourche droite cpl. chromée, p. Super Sport	1

● Unbedingt Farbe angeben!

● State colour!

● Indiquer la couleur!

x 29 517-12.203
 xx 29 517-12.139

• Gabelgehäuse ab Fg Nr. 5823-716
 • Gabelgehäuse f. runden Tacho ab Fg Nr. 5765008 bis 5823715

1
1

Tafel 35/2 Vorderradgabel, Gabelgehäuse, Lenkungslager, Lenker
Table 35/2 Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar
Planche 35/2 Fourche de roue AV, corps de phare, palier de direction, guidon

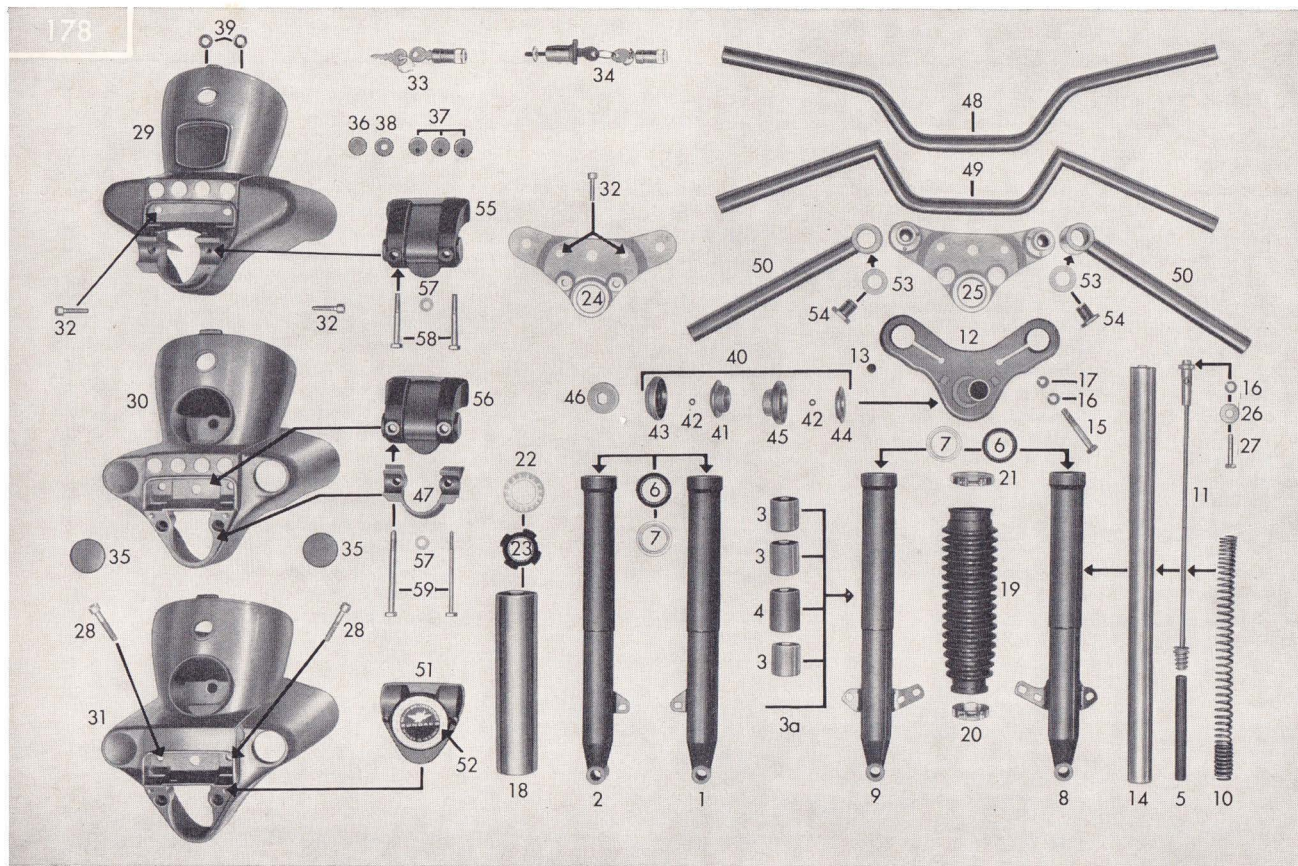
3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
x 9	517-12.607	• Gabelführung links kpl., ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	• Fork breaking left cpl., from frame No. 5 553 342	• Pièce coulissante de fourche gauche cpl., à partir du cadre no. 5 553 342	1
9	517-12.609	Gabelführung links kpl., verchromt, für Super Sport	Fork breaking left cpl., chromed, for Super Sport	Pièce coulissante de fourche gauche cpl., chromée, pour Super Sport	1
10	515-12.254	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	2
11	515-12.600	Federträger	Spring support	Support de pression	2
12	515-12.630	• Gabelverbindung unten <i>bis No 5839994</i>	• Fork connection, bottom	• Jointure de fourche, bas	1
13	423-12.322	Gummipilz	Rubber mushroom	Bouchon de caoutchouc	4
14	515-12.605	Gabelrohr	Fork tube	Tube de fourche	2
15	DIN 931 M 8x60	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
16	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	6
17	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
18	515-12.208	Schutzhülse	Guard sleeve	Douille protectrice	2
19	518-12.100	Faltenbalg	Rubber bellow	Soufflet en caoutchouc	2
20	518-12.102	Klemmschelle 40 φ	Clamping clip 40 φ	Collier de serrage 40 φ	2
21	518-12.103	Klemmschelle 48 φ	Clamping clip 48 φ	Collier de serrage 48 φ	2
22	515-12.209	Distanzbüchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
23	512-12.135	Gummiring	Rubber ring	Bague en caoutchouc	2
24	517-12.613	Gabelverbindung oben	Fork connection, top	Joint de fourche, haut	1
25	517-12.612	Gabelverbindung oben	Fork connection, top	Joint de fourche, haut	1
26	DIN 9021 A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
27	DIN 961 M 8x1x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
28	DIN 912 M 8x1x30	Inbusschraube	Bolt Inbus	Boulon Inbus	2
29	x xx 517-12.134	• Gabelgehäuse, 115 mm φ, f. 15 W, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342, <i>bis f. 15 W, 5765007</i> <i>f. trapezförmigen Tacho 5765007</i> Typen/Types 517-02 L9, 08 L5, 09 L5, 09 LA, 09 LB, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 18 L5, 31 L0, 33 L0	• Headlamp casing, 115 mm φ, f. 15 W, from frame No. 5 553 342	• Corps de phare 115 mm φ, p. 15 W, à partir du cadre no. 5 553 342	1
30	517-12.111	• Gabelgehäuse, 130 mm φ, f. 25 W, <i>bis f. 25 W, 5839994</i> Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LX, 06 LY, 14 LJ, 16 L5	• Headlamp casing, 130 mm φ, f. 25 W	• Corps de phare 130 mm φ, p. 25 W	1
30	517-12.201	• Gabelgehäuse ab Fg Nr. 5839995	• State colour!	• Indiquer la couleur!	1
12	517-12.659	• Gabelverbindung unten ab Fg Nr. 5839995			1

W 3102 | dttsch./engl./frz. 11/1970

Tafel 35/3 Vorderradgabel, Gabelgehäuse, Lenkungslager, Lenker
 Table 35/3 Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar
 Planche 35/3 Fourche de roue AV, corps de phare, palier de direction, guidon

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 35/3 Vorderradgabel, Gabelgehäuse, Lenkungslager, Lenker
Table 35/3 Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar
Planche 35/3 Fourche de roue AV, corps de phare, palier de direction, guidon

3, 4 u. 5 Gänge 177
3-, 4- and 5-speed 177
3, 4 et 5 vitesses 177

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
31	517-12.112	● Gabelgehäuse, 130 mm ϕ , f. 25 W Typen/Types 517-20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2	● Headlamp casing, 130 mm ϕ , f. 25 W	● Corps de phare 130 mm ϕ , p. 25 W	1
32	DIN 912 M 8x25	Inbusschraube	Bolt Inbus	Boulon Inbus	2
33	433-13.635	Lenkerschloß	Handlebar lock	Serrure de guidon	1
34	510-13.618	Schloß-Satz	Lock assembly	Jeu de serrure	1
35	517-12.121	Kappe	Cap	Capuchon	2
36	512-12.134	Verschlußgummi	Plug grommet	Douille de fermeture, caoutchouc	1
37	432-12.120	Gummitülle	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	3
38	512-12.100	Gummitülle	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1
39	423-16.301	Gummitülle	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	2
40	517-13.700	Lenkungslager-Satz	Bearing bowl, top	Jeu de palier pour direction	1
41	517-13.102	Lagerschale oben	Handlebar bearing set	Coussinet supérieur	1
42	DIN 5401 6 ϕ	Kugel	Ball	Bille	38
43	517-13.101	Stellring	Setting ring	Bague de réglage	1
44	517-13.104	Lauftring	Bearing race	Cuvette	1
45	517-13.103	Lagerschale unten	Bearing bowl, bottom	Coussinet inférieur	1
46	517-13.105	Hutmutter	Cap nut	Ecrou à tête cylindrique	1
47	517-12.115	● Grundplatte	● Base plate	● Plaque de base	1
48	517-13.600	Normal-Lenker	Standard handlebar	Guidon normal	1
49	517-13.601	Sport-Lenker	Sports handlebar	Guidon sport	1
50	517-13.602	Stummel-Lenker	Racing handlebar	Guidon de course	2
51	517-12.611	● Deckel mit Plakette	● Cover with plaque	● Couvercle avec plaquette	1
52	517-12.127	Plakette	Plaque	Plaquette	1
—	DIN 88 AM 4x15	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	2
—	517-13.116	Zylinderstift, f. Super Sport	Cylinder pin, f. Super Sport	Goujon cyl., p. Super Sport	2
53	517-13.108	Scheibe	Washer	Rondelle	2
54	517-13.107	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
55	517-13.100	● Lenkerschelle	● Handlebar clip	● Collier de guidon	1
56	517-13.120	● Lenkerschelle	● Handlebar clip	● Collier de guidon	1
57	DIN 125 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
58	DIN 931 M 8x55	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
59	DIN 931 M 8x90	Sechskantschraube, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	Hex. bolt, from frame No. 5 553 342	Boulon à six pans à partir du cadre no. 5 553 342	2

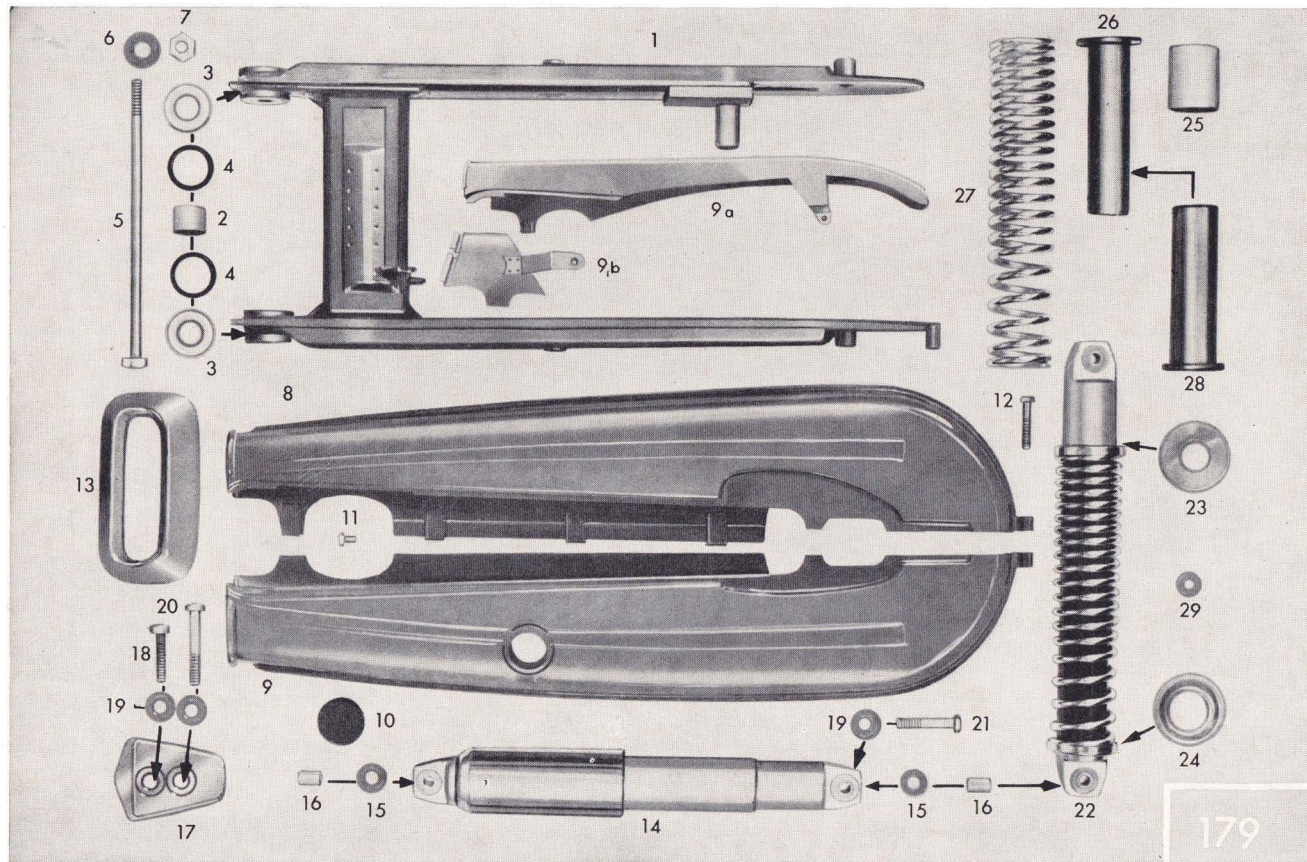
● **Unbedingt Farbe angeben!**

● **State colour!**

● **Indiquer la couleur!**

Tafel 36/1 Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein
Table 36/1 Rear fork, chain guard, spring unit
Planche 36/1 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

3, 4 u. 5 Gänge 517
3-, 4- and 5-speed 517
3, 4 et 5 vitesses 517



179

Tafel 36/1 Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein
Table 36/1 Rear fork, chain guard, spring unit
Planche 36/1 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Stück Pièce
1	517-14.702	● Hinterradgabel kpl., ab Fahrgest.-Nr. 5 553 342	● Rear fork cpl., from frame No. 5 553 342	● Fourche de roue AR cpl., à partir du cadre no. 555 342	1
2	428-14.705	Gewinde- u. Laufbüchse	Threaded bush with sliding bush	Douille fileté avec douille coulissante	2
3	405-12.362	Teller	Plate	Cuvette	4
4	405-12.363	Gummiring	Rubber ring	Bague en caoutchouc	4
5	423-14.118	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
6	DIN 433 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle	2
7	517-14.138	Sicherungsmutter	Locking nut	Ecrou de blocage	1
8	517-14.611	● Kettenschutz oben	● Chain guard, top	● Carter de chaîne, haut	1
9	517-14.612	● Kettenschutz unten	● Chain guard, bottom	● Carter de chaîne, bas	1
9a	517-14.613	Kettenschut oben, verchromt	Chain guard, top, chromed	Carter de chaîne, haut, chromé	1
9b	517-14.614	Kettenschut unten, verchromt	Chain guard, bottom, chromed	Carter de chaîne, bas, chromé	1
10	432-14.117	Verschlußgummi	Rubber plug	Bouchon de fermeture	1
11	DIN 933 M 6x10	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
12	DIN 931 M 6x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
13	517-14.119	Manschette	Collar	Manchette	1
14	515-14.713	Normal-Federbein, bis Fahrgest.-Nr. 5 620 206	Normal spring unit, up to frame No. 5 620 206	Jambe à ressort normale, jusqu'au cadre no. 5 620 206	2
14	517-14.704	Normal-Federbein, ab Fahrgest.-Nr. 5 620 207	Normal spring unit, from frame No. 5 620 207	Jambe à ressort normale, à partir du cadre no. 5 620 207	2
—	515-14.109	Gleitring, für Normal-Federbein	Sliding ring, for normal spring unit	Bague coulissante, pour jambe à ressort normale	2
—	515-14.124	Scheibe, für Normal-Federbein	Washer, for normal spring unit	Rondelle p. jambe à ressort normale	2
—	515-14.137	Druckfeder, für Normal-Federbein, bis Fahrgest.-Nr. 5 620 206	Compression spring, f. normal spring unit, up to frame No. 5 620 206	Ressort de pression, p. jambe à ressort normale, jusqu'au cadre no. 5 620 206	2

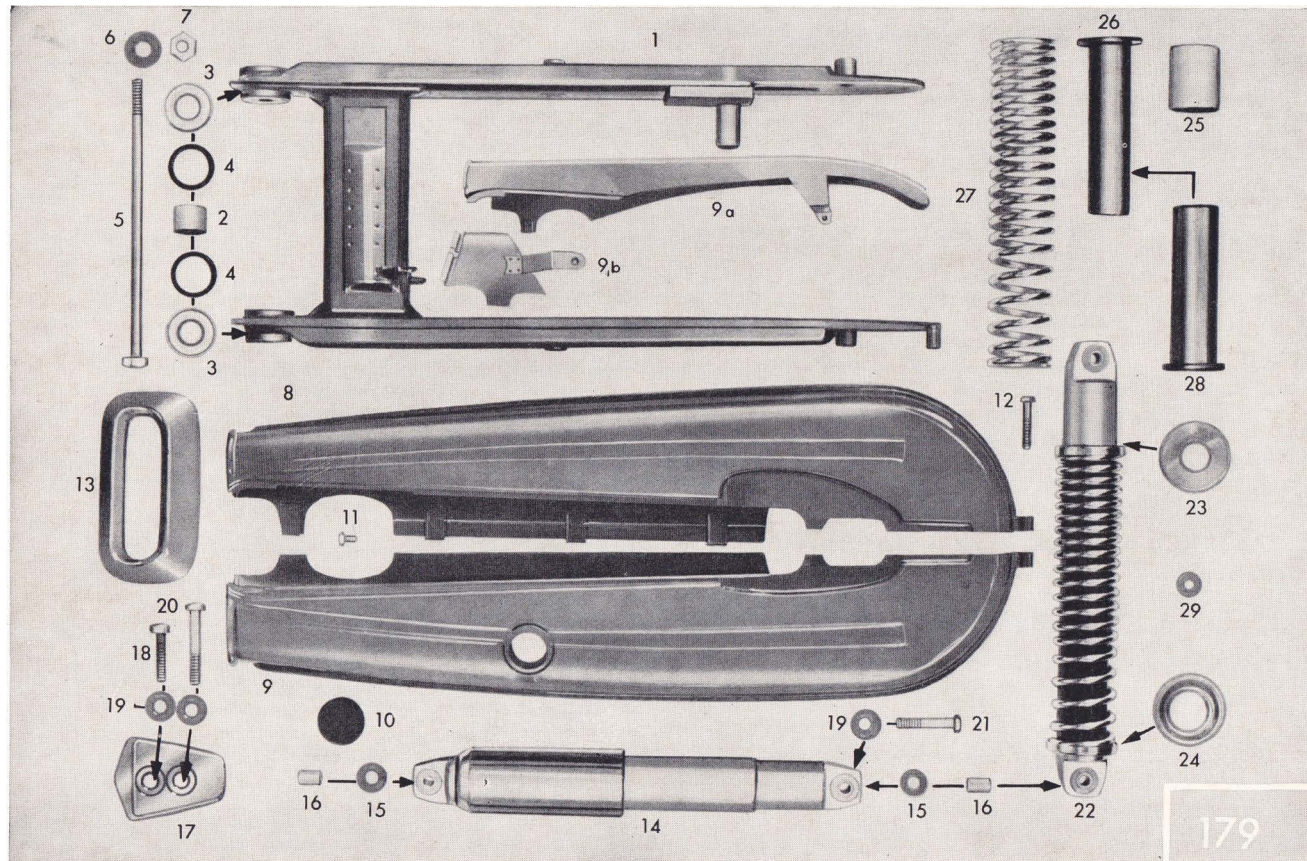
● Unbedingt Farbe angeben!

● State colour!

● Indiquer la couleur!

Tafel 36/2 Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein
 Table 36/2 Rear fork, chain guard, spring unit
 Planche 36/2 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 36/2 Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein
Table 36/2 Rear fork, chain guard, spring unit
Planche 36/2 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

3, 4 u. 5 Gänge 517

3-, 4- and 5-speed 517

3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
—	517-14.144	Druckfeder, für Normal-Federbein, ab Fahrgest.-Nr. 5 620 207	Compression spring, f. normal spring unit from frame No. 5 620 207	Ressort de pression, p. jambe à ressort normale à partir du cadre no. 5 620 207	2
—	515-14.107	Außenrohr, für Normal-Federbein	External tube, f. normal spring unit	Tube extérieur, p. jambe à ressort normale	2
—	515-14.139	Kopf unten, für Normal-Federbein	Fix. part, bottom, for normal spring unit	Pièce de fixation, bas, p. jambe à ressort normale	2
—	DIN 1481 4x22	Spannstift, für Normal-Federbein	Clamping pin, f. normal spring unit	Goupille de serrage, p. jambe à ressort normale	2
15	433-14.129	Buchse	Bush	Douille	4
16	433-14.141	Buchse	Bush	Douille	4
17	517-14.100	● Deckel	● Cover	● Couverture	2
18	DIN 933 M 8x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
19	422-14.183	Scheibe	Washer	Rondelle	8
20	DIN 931 M 8x55	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
21	DIN 931 M 8x42/22	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
22	516-14.701	Sport-Federbein, bis Fahrgest.-Nr. 5 620 206	Sports spring unit, up to frame No. 5 620 206	Jambe à ressort sport, jusqu'au cadre no. 5 620 206	2
22	517-14.705	Sport-Federbein, ab Fahrgest.-Nr. 5 620 207	Sports spring unit, from frame No. 5 620 207	Jambe à ressort sport, à partir du cadre No. 5 620 207	2
23	516-14.101	Teller unten	Plate, bottom	Cuvette, bas	2
24	516-14.102	Teller oben	Plate, top	Cuvette, haut	2
25	516-14.103	Rohr	Tube	Tube	2
26	516-14.104	Hülse unten	Sleeve, bottom	Douille, bas	2
27	516-14.105	Druckfeder, bis Fahrgest.-Nr. 5 620 206	Compression spring, up to frame No. 5 620 206	Ressort de pression, jusqu'au cadre no. 5 620 206	2
27	517-14.145	Druckfeder, ab Fahrgest.-Nr. 5 620 207	Compression spring, from frame No. 5 620 207	Ressort de pression, à partir du cadre no. 5 620 207	2
28	516-14.106	Abdeckhülse oben	Cover sleeve, top	Manchon de couvercle, haut	2
29	516-14.107	Distanzscheibe	Spacer washer	Disque d'écartement	2

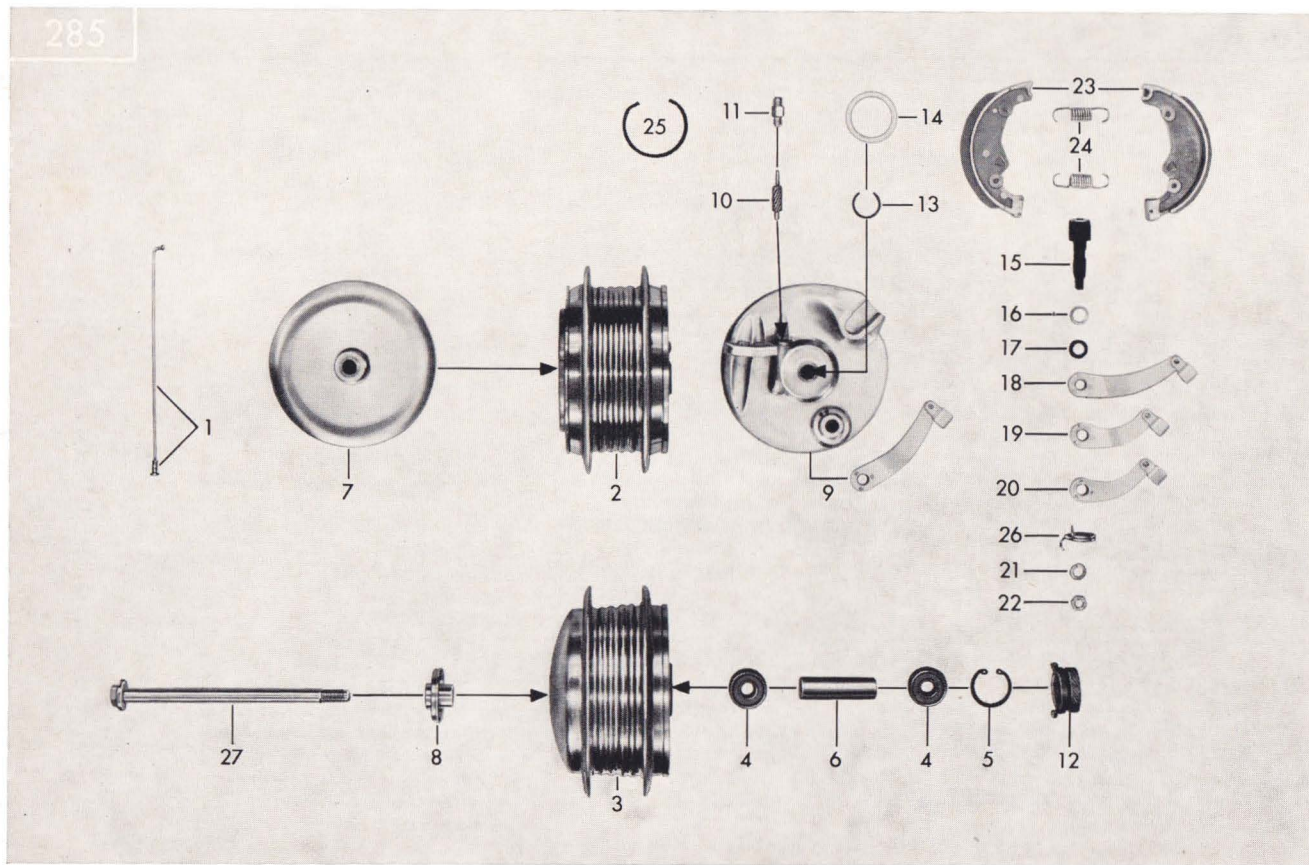
● Unbedingt Farbe angeben!

● State colour!

● Indiquer la couleur!

Tafel 37/1 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe 120 mm φ
 Table 37/1 Front wheel, front wheel hub 120 mm ϕ
 Planche 37/1 Roue AV, moyeu de roue AV 120 mm ϕ

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 37/1 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe 120 mm ϕ
Table 37/1 Front wheel, front wheel hub 120 mm ϕ
Planche 37/1 Roue AV, moyeu de roue AV 120 mm ϕ

3, 4 u. 5 Gänge 517
3-, 4- and 5-speed 517
3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
Typen/Types 517-02 L9, 06 LT, 08 L5, 09 L5, 09 LA, 09 LB, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 14 LJ, 517-18 L5, 31 L0, 33 L0					
—	517-15.903	* Laufrad, bis Fahrgestell-Nr. 5 682 044	* Wheel, up to frame No. 5 682 044	* Roue, jusqu'au cadre no. 5 682 044	1
—	X 517-15.910	* Laufrad, mit Speichen M3 ab Fahrgestell-Nr. 5 682 045	* Wheel, from frame No. 5 682 045	* Roue, à partir du cadre no. 5 682 045	1
—	511-15.115	Alu-Felge, 1.50Ax17, bis Fahrgestell-Nr. 5 553 341	Alu rim, 1.50Ax17, up to frame No. 5 553 341	Jante alu, 1.50Ax17 jusqu'au cadre no. 5 553 341	1
—	517-15.119	Stahl-Felge, 1.50Ax17, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	Steel rim, 1.50Ax17, from frame No. 5 553 342	Jante acier, 1.50Ax17 à partir du cadre no. 5 553 342	1
—	511-15.200	Drahtreifen, 21"x2,75"	Steel-cord tyre, 21"x2,75"	Pneu à triangle, 21"x2,75"	1
—	432-15.210	Schlauschutzband	Tube bandage	Ruban protecteur	1
—	433-15.216	Schlauch	Inner tube	Chambre à air	1
1 +	517-15.132	Speiche mit Nippel, M3x181 mm	Spoke with nipple, M3x181 mm	Rayon avec nipple, M 3x181 mm	36
—	517-15.751	Vorderradnabe kpl.	Front wheel hub cpl.	Moyeu de roue AV cpl.	1
2	515-15.611	Nabenkörper nackt, bis Fahrgestell-Nr. 5 682 044	Hub body, up to frame No. 5 682 044	Corps de moyeu, jusqu'au cadre no. 5 682 044	1
3	517-15.633	Nabenkörper nackt, ab Fahrgestell-Nr. 5 682 045	Hub body, from frame No. 5 682 045	Corps de moyeu, à partir du cadre no. 5 682 045	1
4	DIN 625 6201 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	2
5	DIN 472 32x1,2	Sicherungsring	Circlip	Jonc de fermeture	1
6	433-15.102	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	1
7	517-15.627	Nabendeckel, bis Fahrgestell-Nr. 5 682 044	Hub cover, up to frame No. 5 682 044	Couvercle de moyeu, jusqu'au cadre no. 5 682 044	1
8	517-15.634	Distanzstück, ab Fahrgestell-Nr. 5 682 045	Spacer piece, from frame No. 5 682 045	Pièce d'écartement, à partir du cadre no. 5 682 045	1
9	517-15.907	Bremsschild, mit langem Bremshebel, bis Fahrgest.-Nr. 5 638 854	Brake plate, with long brake lever, up to frame No. 5 638 854	Plaque de frein, avec long levier de frein, jusqu'au cadre no. 5 638 854	1
		* Ohne Bereifung, besteh. aus: Felge, Speichen, Nabenkörper und Lagerung	* Without tyre and tube, consisting of: rim, spokes, hub body and bedding	* Sans pneu ni chambre à air, se composant de: jante, rayons, corps de moyeu et installation	

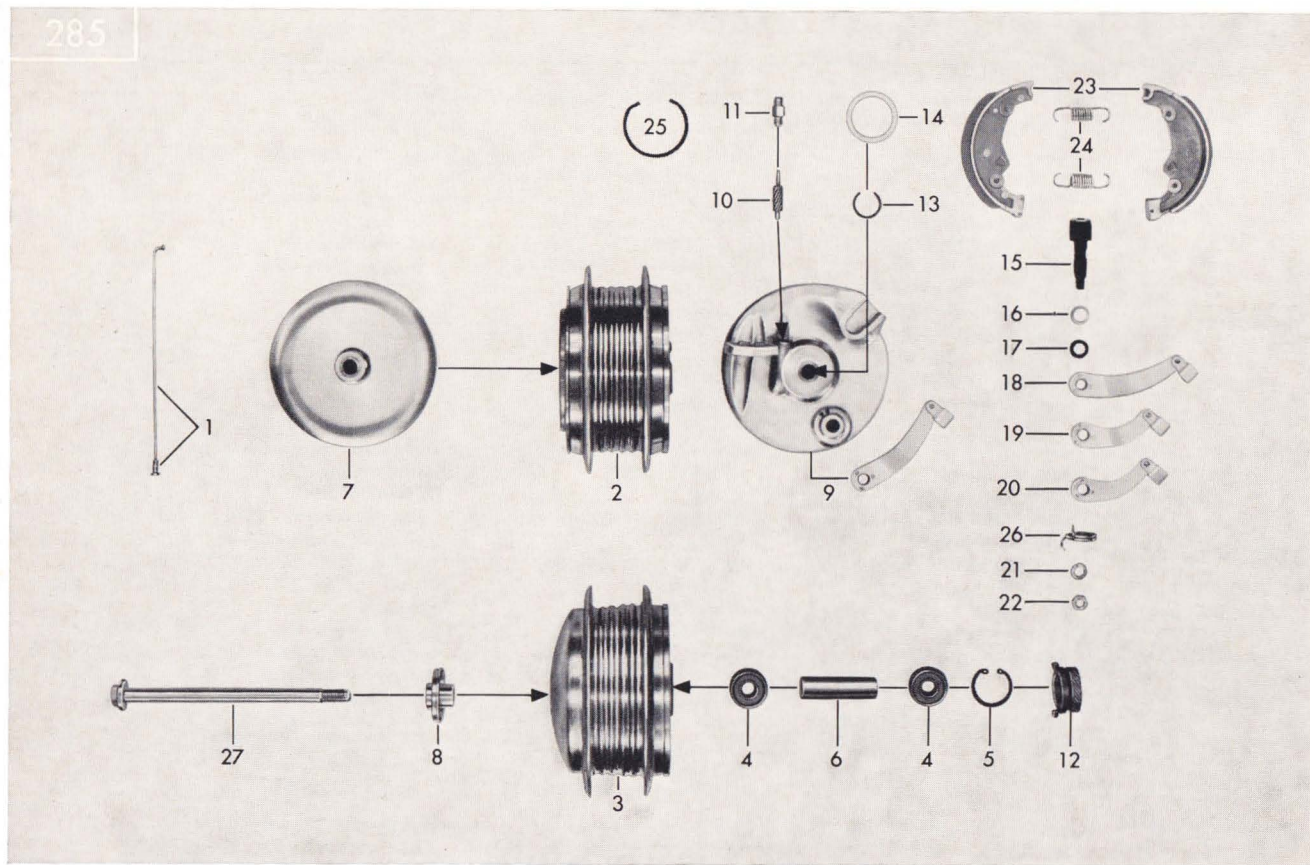
X 517-15-916
 + 1 517-15-152
 + - 517-15-153

Laufrad mit Speichen M35
 Innenspeichen mit Nippel M3,5
 Außenspeichen mit Nippel M3,5
 } ab Fig. Nr. 5829-188

1
18

Tafel 37/2 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe 120 mm ϕ
Table 37/2 Front wheel, front wheel hub 120 mm ϕ
Planche 37/2 Roue AV, moyeu de roue AV 120 mm ϕ

3, 4 u. 5 Gänge 517
3-, 4- and 5-speed 517
3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 37/2 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe 120 mm ϕ
Table 37/2 Front wheel, front wheel hub 120 mm ϕ
Planche 37/2 Roue AV, moyeu de roue AV 120 mm ϕ

3, 4 u. 5 Gänge 517

3-, 4- and 5-speed 517

3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
9	517-15.913	Bremsschild, mit kurzem Bremshebel, ab Fahrgestell-Nr. 5 638 855	Brake plate, with short brake lever, from frame Do. 5 638 855	Plaque de frein, avec court levier de frein, à partir du cadre no. 5 638 855	1
10	515-15.106	Tachoritzel	Speedometer pinion	Pignon compteur de vitesse	1
11	515-15.100	Gewindestutzen	Threaded socket	Tubulure filetée	1
12	515-15.605	Tachorad kpl.	Speedometer gear cpl.	Roue de compteur de vit. cpl.	1
13	DIN 9045 A 22	Sprengring	Circlip	Anneau de retenue	1
14	510-15.164	Filzring	Felt ring	Anneau de feutre	1
15	405-15.623	Bremsschlüssel	Brake spindle	Clé de frein	1
16	267-05.597	Scheibe 0,2 mm dick	Washer 0.2 mm	Rondelle 0,2 mm	1
17	405-15.388	Gummiring 11x2,5 mm	Rubber ring 11x2.5 mm	Bague en caoutchouc 11x2,5 mm	1
18	515-15.606	Bremshebel, lang, gekröpft bis Fahrgestell-Nr. 5 638 854	Brake lever, long, cranked, up to frame No. 5 638 854	Levier de frein, long, coudé, jusqu'au cadre no. 5 638 854	1
19	510-15.606	Bremshebel, kurz, gekröpft, ab Fahrgestell-Nr. 5 638 855	Brake lever, short, cranked, from frame No. 5 638 855	Levier de frein, court, coudé, à partir du cadre no. 5 638 855	1
20	517-15.638	Bremshebel, kurz, gerade, ab Fahrgestell-,Nr. 5 682 045	Brake lever, short, straight, from frame No. 5 682 045	Levier de frein, court, droit, à partir du cadre no. 5 682 045	1
21	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	1
22	DIN 936 M 8x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
23	561-15.631	Bremsbacke, 1 Paar	Brake shoe, 1 pair	Mâchoire de frein, une paire	1
24	517-15.127	Zugfeder	Draw spring	Ressort de traction	2
25	405-15.425	Rückholfeder, bis Fahrgestell-Nr. 5 581 987	Return spring, up to frame No. 5 581 987	Ressort de rappel, jusqu'au cadre no. 5 581 987	1
26	510-15.404	Drehfeder, bis Fahrgestell-Nr. 5 581 987	Torsion spring, up to frame No. 5 581 987	Ressort de torsion, jusqu'au cadre no. 5 581 987	1
27	512-15.104	Steckachse	Knock-out spindle	Moyeu à broche	1

Tafel 38/1 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe 150 mm ϕ

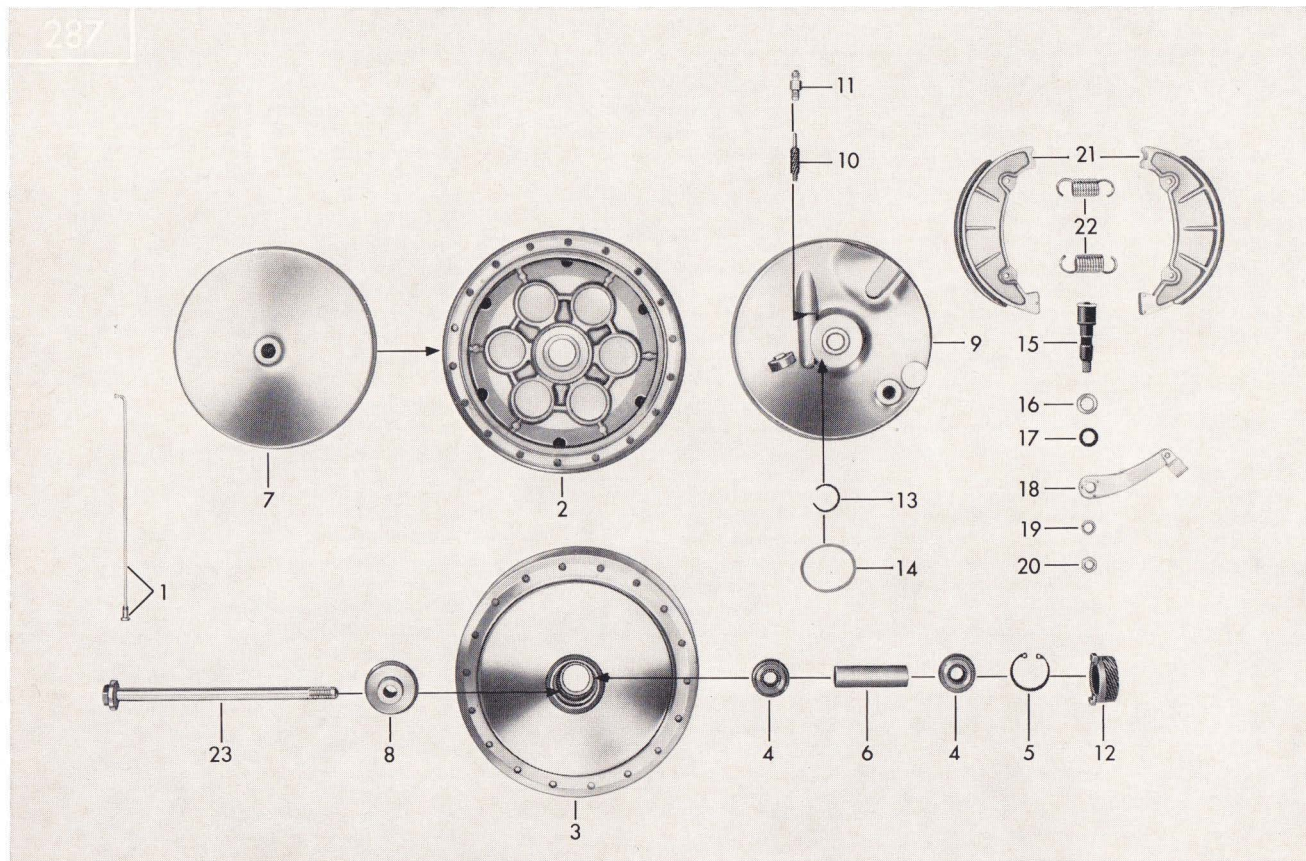
Table 38/1 Front wheel, front wheel hub 150 mm ϕ

Planche 38/1 Roue AV, moyeu de roue AV 150 mm ϕ

5 Gänge 517

5-speed 517

5 vitesses 517



Tafel 38/1 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe 150 mm ϕ

Table 38/1 Front wheel, front wheel hub 150 mm ϕ

Planche 38/1 Roue AV, moyeu de roue AV 150 mm ϕ

5 Gänge 517

5-speed 517

5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
		Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 16 L5, 20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2			
—	517-15.902	* Laufrad mit Stahl-Felge, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	* Wheel with steel-rim, from frame No. 5 553 342	* Roue avec jante en acier, à partir du cadre no. 5 553 342	1
— +	517-15.911	* Laufrad mit Stahl-Felge, <i>in Speichen M3</i> ab Fahrgestell-Nr. 5 684 394	* Wheel with steel-rim, from frame No. 5 684 394	* Roue avec jante en acier, à partir du cadre no. 5 684 394	1
—	517-15.119 <i>MS</i>	Alu-Felge, 1.50Ax17, bis Fahrgestell-Nr. 5 553 341	Alu rim, 1.50Ax17, up to frame No. 5 553 341	Jante alu, 1.50Ax17, jusqu'au cadre no. 5 553 341	1
—	511-15.115 <i>MS</i>	Stahl-Felge, 1.50Ax17, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	Steel rim, 1.50Ax17, from frame No. 5 553 342	Jante en acier, 1.50Ax17, à partir du cadre no. 5 553 342	1
—	511-15.200	Drahtreifen, 21"x2,75"	Steel-cord tyre, 21"x2.75"	Pneu à tringle, 21"x2,75"	1
—	517-15.143	Drahtreifen, 21"x2,75", mit Rille, ab 85 km/h	Steel-cord tyre, 21"x2.75", with groove, from 85 km/h	Pneu à tringle, 21"x2,75", avec rainure, à partir de 85 km/h	1
—	432-15.210	Schlauchsenschutzband	Tube bandage	Ruban protecteur	1
—	433-15.216	Schlauch	Inner tube	Chambre à air	1
1	517-15.904	Speichen-Austausch-Satz, M3x149, je 1 Innen- und Außenspeiche, bis Fahrgestell-Nr. 5 579 256	Spoke exchange set, M3x149, each linner and outer spoke, up to frame No. 5 579 256	Jeu de rayons p. échange, M 3x149, 1 rayon intérieur et extérieur, jusqu'au cadre no. 5 579 256	1
X 1	517-15.128	Innenspeiche mit Nippel, M3x149, ab Fahrgestell-Nr. 5 579 257	Inner spoke with nipple, M3x149, from frame No. 5 579 257	Rayon intérieur avec nippel, M 3x149, à partir du cadre no. 5 579 257	18
X 1	517-15.129	Außenspeiche mit Nippel, M3x149, ab Fahrgestell-Nr. 5 579 257	Outer spoke with nipple, M3x149, from frame No. 5 579 257	Rayon extérieur avec nippel, M 3x149, à partir du cadre no. 5 579 257	18
—	518-15.773	Vorderradnabe kpl.	Front wheel hub cpl.	Moyeu de roue AV cpl.	1
2	517-15.622	Nabenkörper nackt, bis Fahrgestell-Nr. 5 684 393	Hub body, up to frame No. 5 684 393	Corps de moyeu, jusqu'au cadre no. 5 684 393	1
		* Ohne Bereifung, besteh. aus: Felge, Speichen, Nabenkörper und Lagerung.	* Without tyre and tube, consisting of: rim, spokes, hub body and bedding	* Sans pneu ni chambre à air, comprenant jante, rayon, corps de moyeu et installation	
— +	517-15.920	Laufrad mit Speichen M3,5			1
X 1	517-15.154	Innenspeiche mit Nippel M3,5		} als Fg.-M. 5830 F18	18
X 1	517-15.155	Außenspeiche mit Nippel M3,5			18

Tafel 38/2 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe 150 mm ϕ

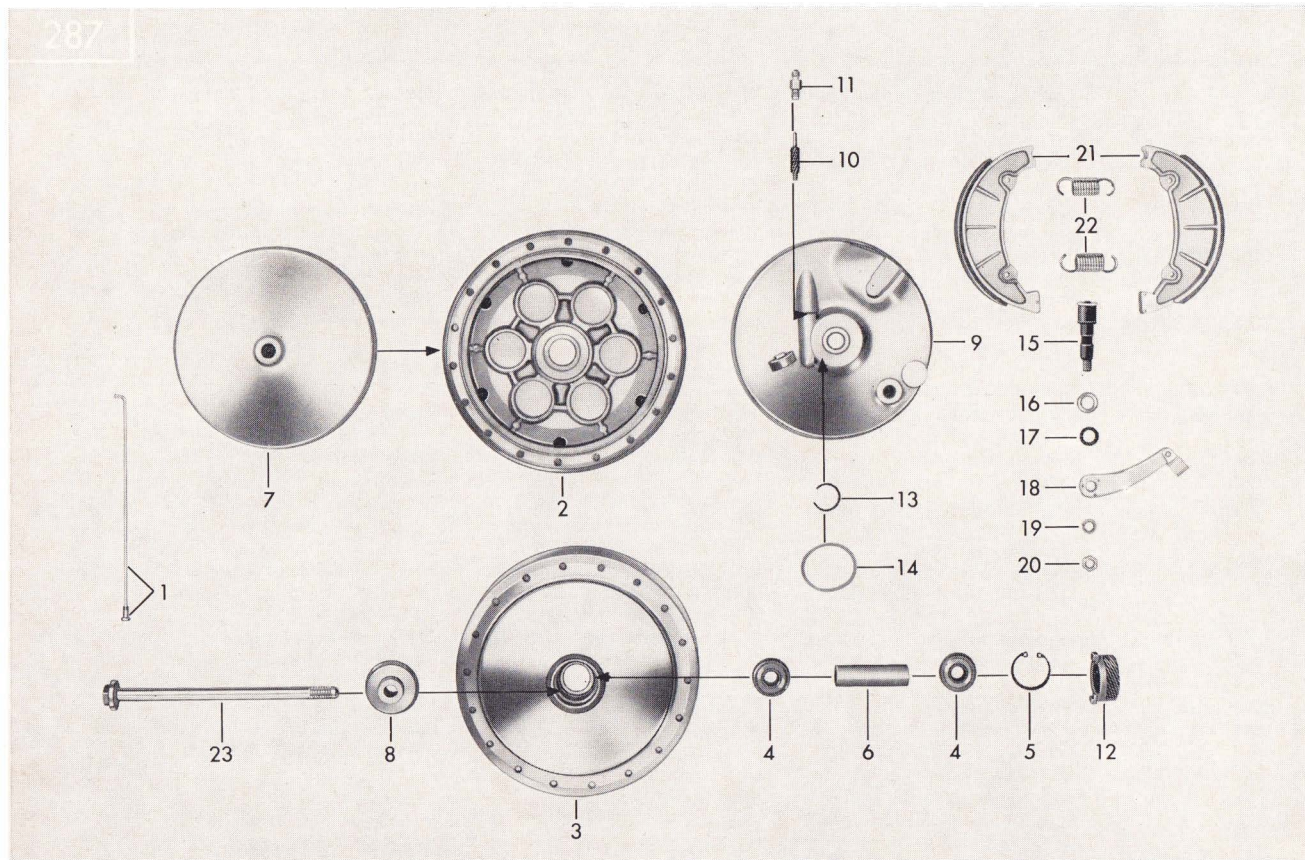
Table 38/2 Front wheel, front wheel hub 150 mm ϕ

Planche 38/2 Roue AV, moyeu de roue AV 150 mm ϕ

5 Gänge 517

5-speed 517

5 vitesses 517



Tafel 38/2 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe 150 mm ϕ Table 38/2 Front wheel, front wheel hub 150 mm ϕ Planche 38/2 Roue AV, moyeu de roue AV 150 mm ϕ

5 Gänge 517

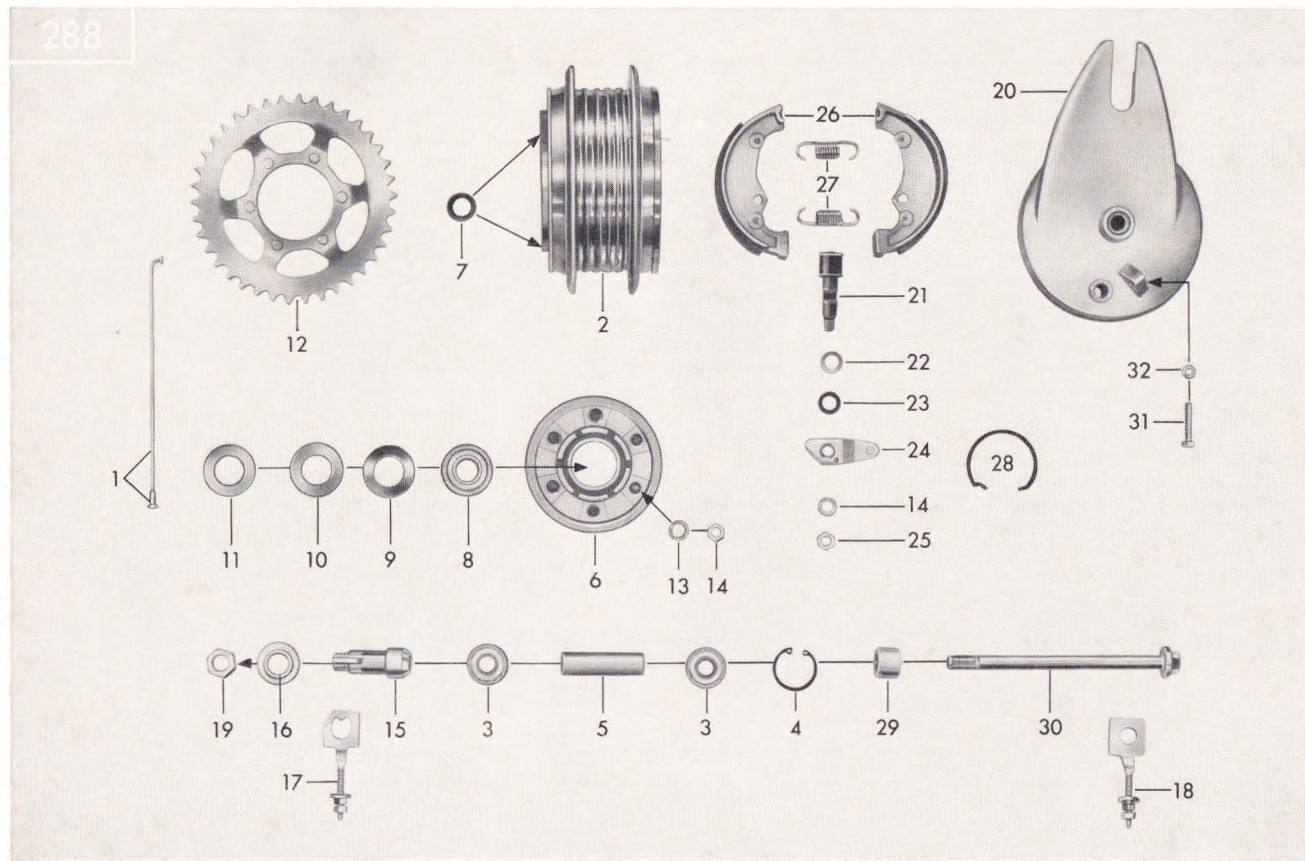
5-speed 517

5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
3	517-15.635	Nabenkörper nackt, ab Fahrgestell-Nr. 5 864 394	Hub body, from frame No. 5 864 394	Corps de moyeu, à partir du cadre no. 5 864 394	1
4	DIN 625 6201 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	2
5	DIN 472 32x1,2	Sicherungsring	Circlip	Jonc de fermeture	1
6	433-15.102	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	1
7	517-15.604	Nabendeckel, bis Fahrgestell-Nr. 5 864 393 ab Fahrgestell-Nr. 5 864 394	Hub cover, up to frame No. 5 864 393	Couvercle de moyeu, jusqu'au cadre no. 5 864 393	1
8	517-15.634	Distanzstück, (<i>Naben deckel</i>) ab Fahrgestell-Nr. 5 864 394	Spacer piece, from frame No. 5 864 394	Pièce d'écartement à partir du cadre no. 5 864 394	1
9	517-15.605	Bremsschild	Brake plate	Plaque de frein	1
10	515-15.106	Tachoritzel	Speedometer pinion	Pignon de compteur de vitesse	1
11	515-15.100	Gewindestutzen	Threaded socket	Tubulure filetée	1
12	515-15.605	Tachorad kpl.	Speedometer gear cpl.	Roue de compteur de vit. cpl.	1
13	DIN 9045 A 22	Sprengring	Circlip	Anneau de retenue	1
14	510-15.164	Filzring	Felt ring	Anneau de feutre	1
15	561-15.620	Bremsschlüssel	Brake spindle	Clé de frein	1
16	267-05.597	Scheibe 0,2 mm dick	Washer 0.2 mm	Rondelle 0,2 mm	1
17	405-15.388	Gummiring 11x2,5 mm	Rubber ring 11x2.5 mm	Bague en caoutchouc 11x2,5 mm	1
18	517-15.607	Bremshebel	Brake lever	Levier de frein pour moyeu	1
19	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	1
20	DIN 936 M 8x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
21	517-15.609	Bremsbacke, nur paarweise lieferbar	Brake shoe (pair)	Mâchoire de frein (paire)	1
22	517-15.133	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension	2
23	512-15.104	Steckachse	Knock-out spindle	Moyeu à broche	1

Tafel 39/1 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe 120 mm ϕ
 Table 39/1 Rear wheel, rear wheel hub 120 mm ϕ
 Planche 39/1 Roue AR, moyeu de roue AR 120 mm ϕ

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 39/1 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe 120 mm ϕ

Table 39/1 Rear wheel, rear wheel hub 120 mm ϕ

Planche 39/1 Roue AR, moyeu de roue AR 120 mm ϕ

3, 4 u. 5 Gänge 517

3-, 4- and 5-speed 517

3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
----------------------------------	---	-----------	-------------	-------------	-------------------------

Typen/Types 517-02 L9, 06 LT, 08 L5, 09 L5, 09 LA, 09 LB, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 14 LJ, 18 L5, 31 L0, 33 L0

— +	517-15.903	* Laufrad <i>mit Speichen M3</i>	* Wheel	* Roue	1
—	511-15.115	Alu-Felge, 1.50Ax17, bis Fahrgestell-Nr. 5 553 341	Alu rim, 1.50Ax17, up to frame No. 5 553 341	Jante alu, 1,50Ax17, jusqu'au cadre no. 5 553 341	1
—	517-15.119	Stahl-Felge, 1.50Ax17, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	Steel rim, 1.50Ax17, from frame No. 5 553 342	Jante acier, 1,50Ax17, à partir du cadre no. 5 553 342	1
—	511-15.200	Drahtreifen, 21"x2,75"	Steel-cord tyre, 21"x2.75"	Pneu à tringle, 21"x2,75"	1
—	432-15.210	Schlauchschutzband	Tube bandage	Ruban protecteur	1
—	433-15.216	Schlauch	Inner tube	Chambre à air	1
X 1	517-15.132	Speiche mit Nippel, M3x181 mm	Spoke with nipple, M3x181 mm	Rayon avec nipple, M 3x181 mm	36
—	517-15.905	Hinterradnabe kpl., ohne Kettenrad	Rear wheel hub cpl., without sprocket	Moyeu de roue AR, sans roue à chaîne	1
—	517-15.909	Hinterradnabe kpl., ohne Kettenrad, für 517-08 L5, 09 L5	Rear wheel hub cpl., without sprocket, for 517-08 L5, 09 L5	Moyeu de roue AR, sans roue à chaîne, pour 517-08 L5, 09L5	1
2	515-15.611	Nabenkörper nackt	Hub body	Corps de moyeu	1
3	DIN 625 6201 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	2
4	DIN 472 32x1,2	Sicherungsring	Circlip	Jonc de fermeture	1
5	433-15.102	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	1
6	561-15.626	Nabenflansch	Hub flange	Bride de moyeu	1
7	433-15.112	Büchse	Bush	Coussinet	6
8	DIN 625 6203 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
9	433-15.117	Scheibe	Washer	Rondelle	1
10	433-15.119	Filzring	Felt ring	Anneau de feutre	1
11	433-15.121	Kappe	Cap	Capuchon	1
12	511-15.400	Kettenrad, 36 Zähne, Typen/Types 517-13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM	Chain sprocket 36 teeth	Roue à chaîne, 36 dents	1
12	516-15.100	Kettenrad, 37 Zähne, f. 517-14 LJ	Chain sprocket 37 teeth for 517-14 LJ	Roue à chaîne, 37 dents, pour 517-14 LJ	1

* Ohne Bereifung, besteh. aus:
Felge, Speichen, Nabenkörper
und Lagerung

* Without tyre and tube,
consisting of: rim, spokes,
hub body and bedding

* Sans pneu ni chambre à air,
comprenant: jante, rayons, corps
de moyeu et installation

— + 517-15.917
X 1 517-15.152
X 1 517-15.153

*Laufrad mit Speichen M3,5
Innenspeiche mit Nippel M3,5
Aussenspeiche mit Nippel M3,5* } ab Fg Nr. 5829 188

1
18
18

Tafel 39/2 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe 120 mm ϕ
Table 39/2 Rear wheel, rear wheel hub 120 mm ϕ
Planche 39/2 Roue AR, moyeu de roue AR 120 mm ϕ

3, 4 u. 5 Gänge 517

3-, 4- and 5-speed 517

3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
12	438-15.400	Kettenrad, 38 Zähne, f. 517-18 L5	Chain sprocket 38 teeth, for 517-18 L5	Roue à chaîne, 38 dents, pour 517-18 L5	1
12	423-15.405	Kettenrad, 41 Zähne, Typen/Types 517-02 L9, 09 L5, 09 LA, 09 LB, 31 L0, 33 L0	Chain sprocket 41 teeth	Roue à chaîne, 41 dents	1
13	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	1
14	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
15	433-15.137	Haltebüchse	Retaining bush	Douille de retenue	1
16	433-15.126	Abstandsring	Spacer ring	Bague d'écartement	1
17	433-15.632	Kettenspanner, links	Chain tensioner, left	Tendeur de chaîne, gauche	1
18	517-15.623	Kettenspanner, rechts, ab Fahrgestell-Nr. 5 578 698	Chain tensioner, right, from frame No. 5 578 698	Tendeur de chaîne, droit, à partir du cadre 5 578 698	1
19	433-15.131	Mutter	Nut	Ecrou	1
20	517-15.626	Bremsschild	Brake plate	Plaque de frein	1
21	405-15.623	Bremsschlüssel	Brake spindle	Clé de frein	1
22	267-05.597	Scheibe 0,2 mm dick	Washer 0.2 mm	Rondelle 0,2 mm	1
23	405-15.388	Gummiring 11x2,5 mm	Rubber ring 11x2.5 mm	Bague en caoutchouc 11x2,5 mm	1
24	517-15.601	Bremshebel	Brake lever	Levier de frein	1
24	433-15.614	Bremshebel, für 517-08 L5, 09 L5	Brake lever, for 517-08 L5, 09 L5	Levier de frein, pour 517-08 L5, 09 L5	1
25	DIN 936 M 8x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
26	561-15.631	Bremsbacke, nur paarweise lieferbar	Brake shoe (pair)	Mâchoire de frein (paire)	1
27	517-15.127	Zugfeder	Draw spring	Ressort de traction	2
28	405-15.425	Rückholfeder, bis Fahrgestell-Nr. 5 581 987	Return spring, up to frame No. 5 581 987	Ressort de rappel, jusqu'au cadre no. 5 581 987	1
29	433-15.136	Distanzhülse	Spacer sleeve	Douille d'écartement	1
30	433-15.147	Steckachse	Knock-out spindle	Moyeu à broche	1
31	DIN 933 M 6x30 SZ	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
32	DIN 93 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1

Tafel 40/1 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe 150 mm ϕ

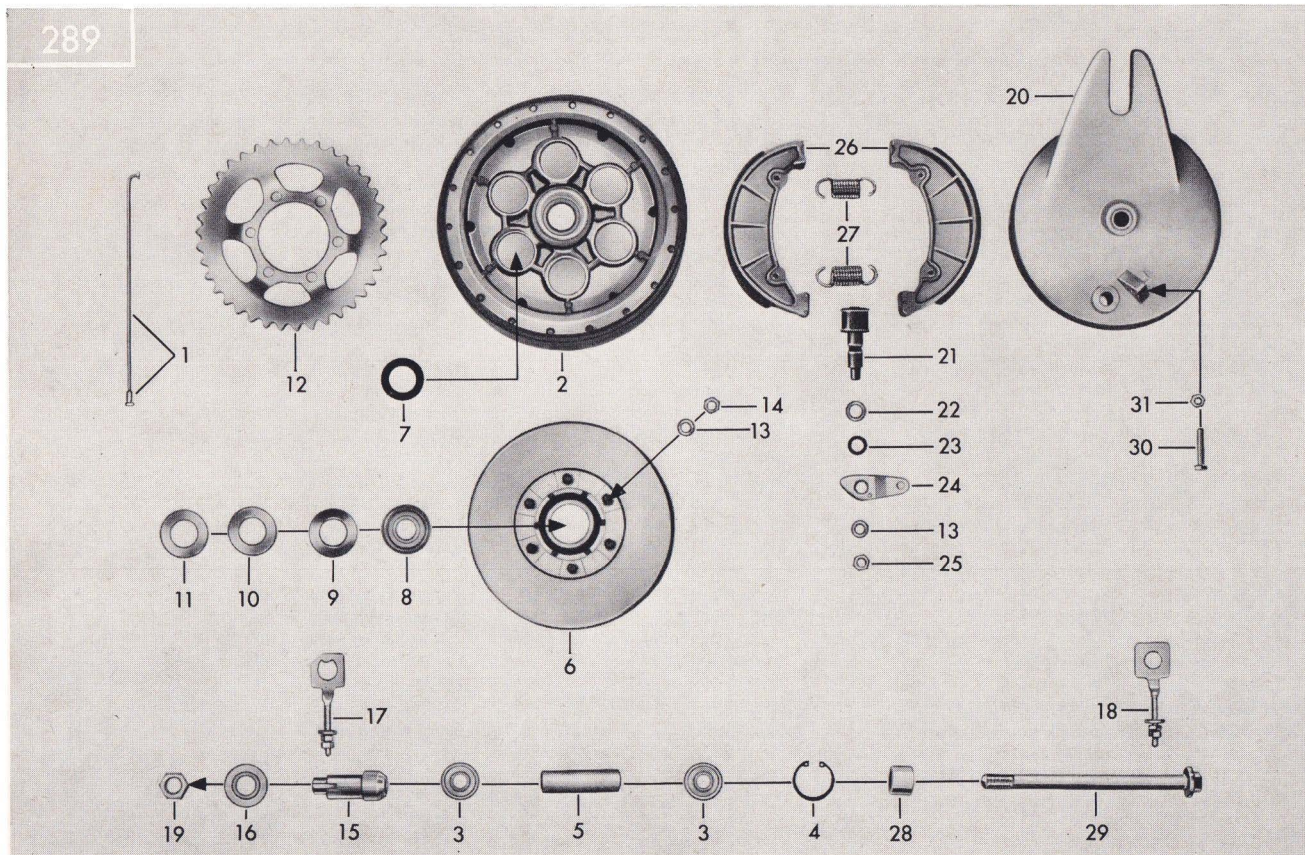
Table 40/1 Rear wheel, rear wheel hub 150 mm ϕ

Planche 40/1 Roue AR, moyeu de roue AR 150 mm ϕ

5 Gänge 517

5-speed 517

5 vitesses 517



Tafel 40/1 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe 150 mm Ø

Table 40/1 Rear wheel, rear wheel hub 150 mm Ø

Planche 40/1 Roue AR, moyeu de roue AR 150 mm Ø

5 Gänge 517

5-speed 517

5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
		Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 16 L5, 20 L1, 20 L7, Typen/Types 517-20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2			
— +	517-15.902	* Laufrad mit Stahl-Felge, <i>in Speichen M3</i>	Wheel with steel rim, from frame No. 5 553 342	* Roue avec jante acier, à partir du cadre no. 5 553 342	1
—	511-15.115	Alu-Felge, 1.50Ax17, bis Fahrgestell-Nr. 5 553 341	Alu rim 1.50Ax17, up to frame No. 5 553 341	Jante alu, 1,50Ax17, jusqu'au cadre no. 5 553 341	1
—	517-15.119	Stahl-Felge, 1.50Ax17, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	Steel rim, 1.50Ax17, from frame No. 5 553 342	Jante acier, 1,50Ax17, à partir du cadre no. 5 553 342	1
—	511-15.200	Drahtreifen, 21"x2,75"	Steel-cord tyre, 21"x2,75"	Pneu à tringle, 21"x2,75"	1
—	517-15.143	Drahtreifen, 21"x2,75", mit Rille, ab 85 km/h	Steel-cord tyre, 21"x2,75", with groove, from 85 km/h	Pneu à tringle, 21"x2,75", avec rainure, à partir de 85 km/h	1
—	432-15.210	Schlauchschutzband	Tube bandage	Ruban protecteur	1
—	433-15.216	Schlauch	Inner tube	Chambre à air	1
1	517-15.904	Speichen-Austausch-Satz, M3x149, je 1 Innen- und Außenspeiche, bis Fahrgestell-Nr. 5 579 256	Spokes exchange set, M3x149, each inner and outer spoke, up to frame No. 5 579 256	Jeu de rayons pour échange, M 3x149, un rayon intérieur et extérieur, jusqu'au cadre no. 5 579 256	1
× 1	517-15.128	Innenspeiche mit Nippel, M3x149, ab Fahrgestell-Nr. 5 579 257	Inner spoke with nipple, M3x149, from frame No. 5 579 257	Rayon intérieur avec nipple, M 3x149, à partir du cadre no. 579 257	18
× 1	517-15.129	Außenspeiche mit Nippel, M3x149, ab Fahrgestell-Nr. 5 579 257	Outer spoke with nipple, M3x149, from frame No. 5 579 257	Rayon extérieur avec nipple, M 3x149, à partir du cadre no. 5 579 257	18
—	517-15.901	Hinterradnabe kpl., ohne Kettenrad, Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 16 L5	Rear wheel hub cpl., without sprocket	Moyeu de roue AR cpl., sans roue à chaîne	1
2	517-15.622	Nabenkörper nackt	Hub body	Corps de moyeu	1
3	DIN 625 6201 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	2
4	DIN 472 32x1,2	Sicherungsring	Circlip	Jonc de fermeture	1
5	433-15.102	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	1

* Ohne Bereifung, bestehend aus:
Felge, Speichen, Nabenkörper
und Lagerung

* Without tyre and tube,
consisting of: rim, spokes,
hub body and bedding

* Sans pneu ni chambre à air,
comprenant: jante, rayons, corps
de moyeu et installation

— + 517-15-902
× 1 517-15-154
× 1 517-15-155

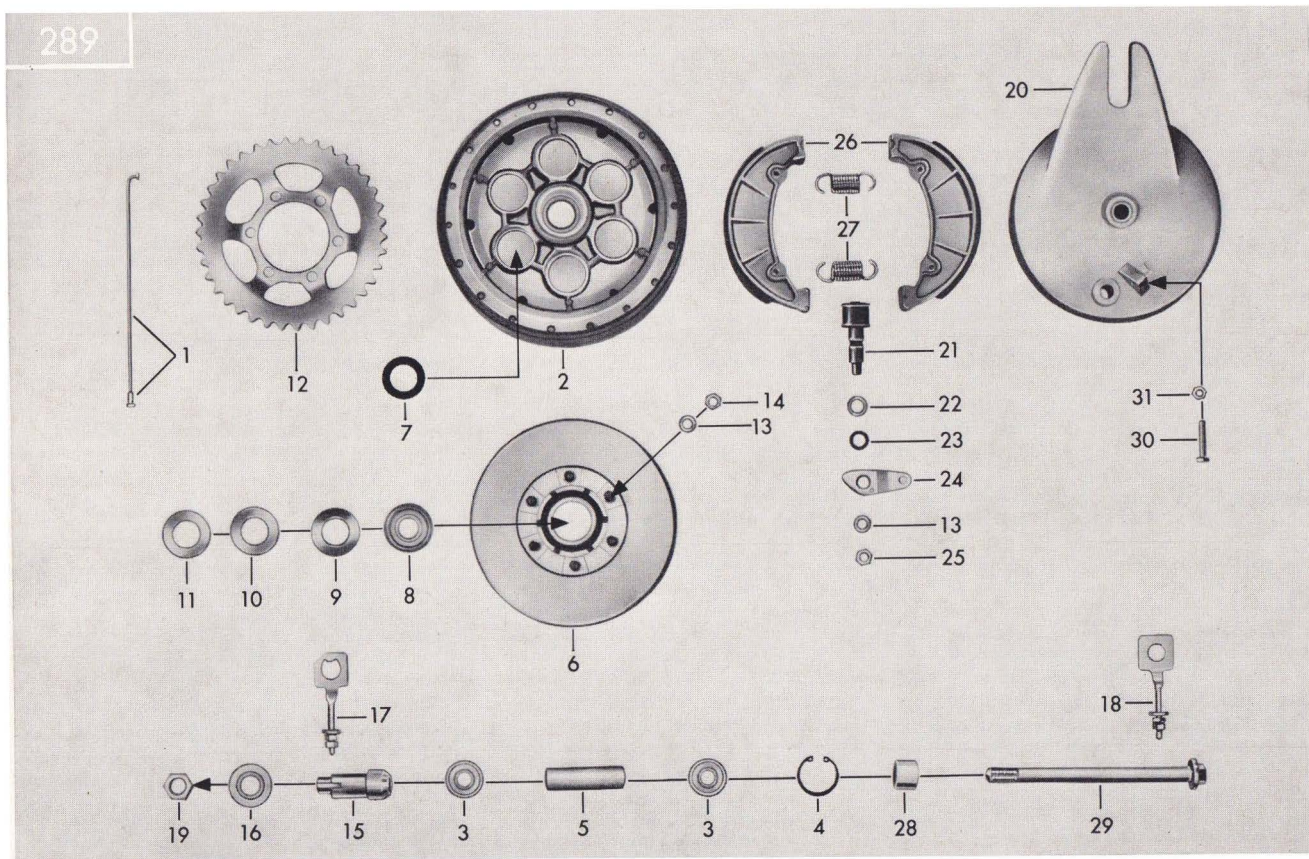
Laufrad hinten mit Speichen M3,5
Innenspeiche m. Nippel M3,5
Außenspeiche m. Nippel M3,5

} ab Fg Nr. 5930 718

1
18
18
135

Tafel 40/2 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe 150 mm ϕ
 Table 40/2 Rear wheel, rear wheel hub 150 mm ϕ
 Planche 40/2 Roue AR, moyeu de roue AR 150 mm ϕ

5 Gänge 517
 5-speed 517
 5 vitesses 517



Tafel 40/2 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe 150 mm ϕ
Table 40/2 Rear wheel, rear wheel hub 150 mm ϕ
Planche 40/2 Roue AR, moyeu de roue AR 150 mm ϕ

5 Gänge 517

5-speed 517

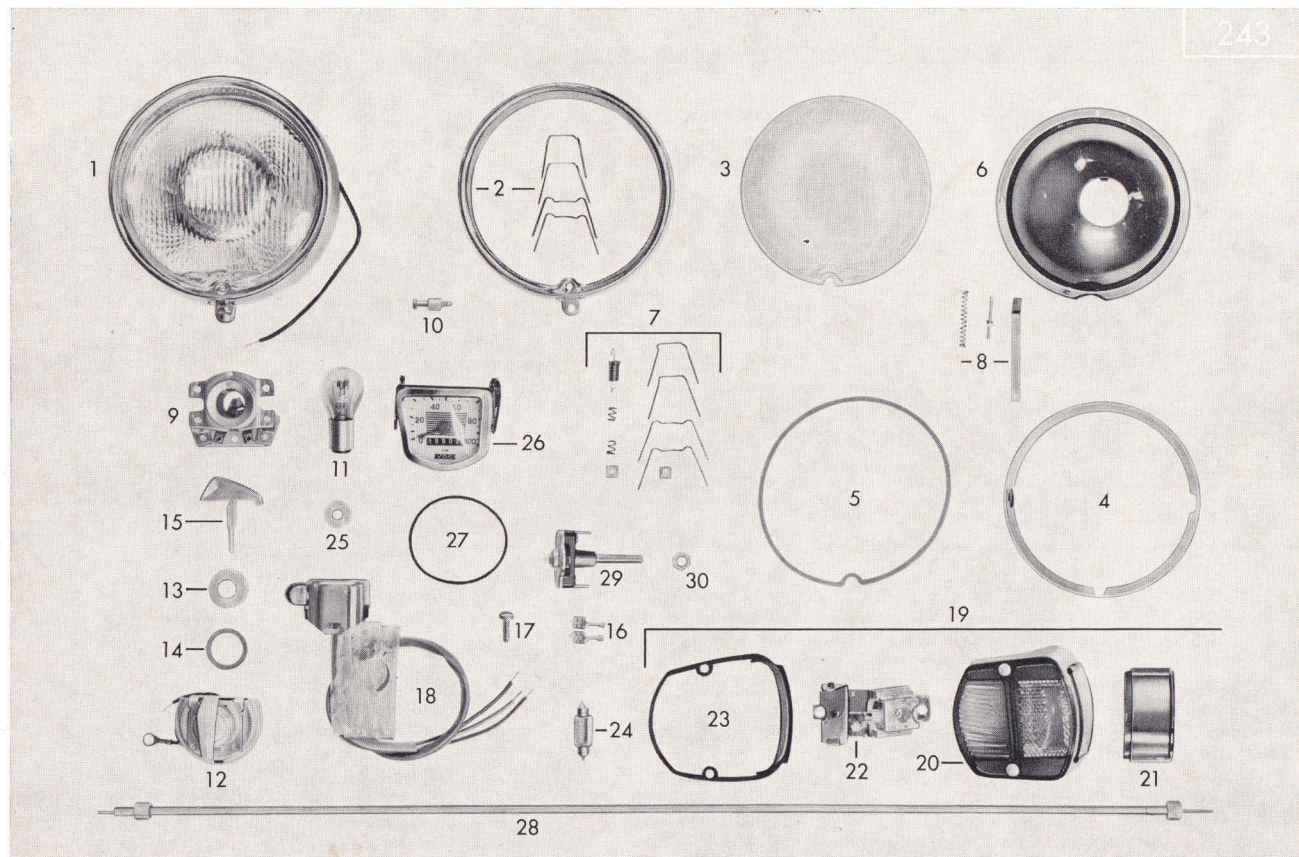
5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
6	517-15.613	Nabenflansch, Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 16 L5	Hub flange	Manchon à bride	1
6	517-15.617	Nabenflansch, Typen/Types 517-20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2	Hub flange	Manchon à bride	1
7	517-15.112	Büchse	Bush	Coussinet	6
8	DIN 625 6203 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
9	433-15.117	Scheibe	Washer	Rondelle	1
10	433-15.119	Filzring	Felt ring	Anneau de feutre	1
11	433-15.121	Kappe	Cap	Capuchon	1
12	517-15.125	Kettenrad, 36 Zähne	Chain sprocket, 36 teeth	Roue à chaîne, 36 dents	1
12	516-15.100	Kettenrad, 37 Zähne, f. 517-14 LJ	Chain sprocket, 37 teeth, f. 517-14 LJ	Roue à chaîne, 37 dents, pour 517-14 LJ	1
12	517-15.126	Kettenrad, 37 Zähne, f. 517-24 L2	Chain sprocket, 37 teeth, f. 517-24 L2	Roue à chaîne, 37 dents, pour 517-24 L2	1
13	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	1
14	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
15	433-15.137	Haltebüchse	Retaining bush	Douille de retenue	1
16	433-15.126	Abstandsring	Spacer ring	Bague d'écartement	1
17	433-15.632	Kettenspanner links	Chain tensioner left	Tendeur de chaîne gauche	1
18	517-15.623	Kettenspanner rechts, ab Fahrgestell-Nr. 5 578 698	Chain tensioner right from frame No. 5 578 698	Tendeur de chaîne droit, à part. du cadre no. 5 578 698	1
19	433-15.131	Mutter	Nut	Ecrou	1
20	517-15.611	Bremsschild	Brake plate	Plaque de frein	1
21	517-15.606	Bremsschlüssel	Brake spindle	Clé de frein	1
22	267-05.597	Gummiring 11x2,5	Rubber ring 11x2.5	Bague en caoutchouc 11x2,5	1
23	405-15.388	Scheibe 0,2 mm dick	Washer 0.2 mm	Rondelle 0,2 mm	1
24	517-15.601	Bremshebel	Brake lever	Levier de frein	1
25	DIN 936 M 8x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
26	517-15.609	Bremsbacke, nur paarweise lieferbar	Brake shoe (pair)	Mâchoire de frein, livrable par paire	1
27	517-15.133	Zugfeder	Draw spring	Ressort de traction	2
28	433-15.136	Distanzhülse	Spacer sleeve	Douille d'écartement	1
29	433-15.147	Steckachse	Knock-out spindle	Moyeu à broche	1
30	DIN 933 M 6x30 SZ	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
31	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1

Tafel 41/1 Lichtenanlage 15/15 W, Ablendschalter, Tachometer, Tachospirale
 Table 41/1 Lighting system 15/15 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft
 Planche 41/1 Système d'éclairage 15/15 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre

3 und 4 Gänge 517
 3- and 4-speed 517
 3 et 4 vitesses 517

243



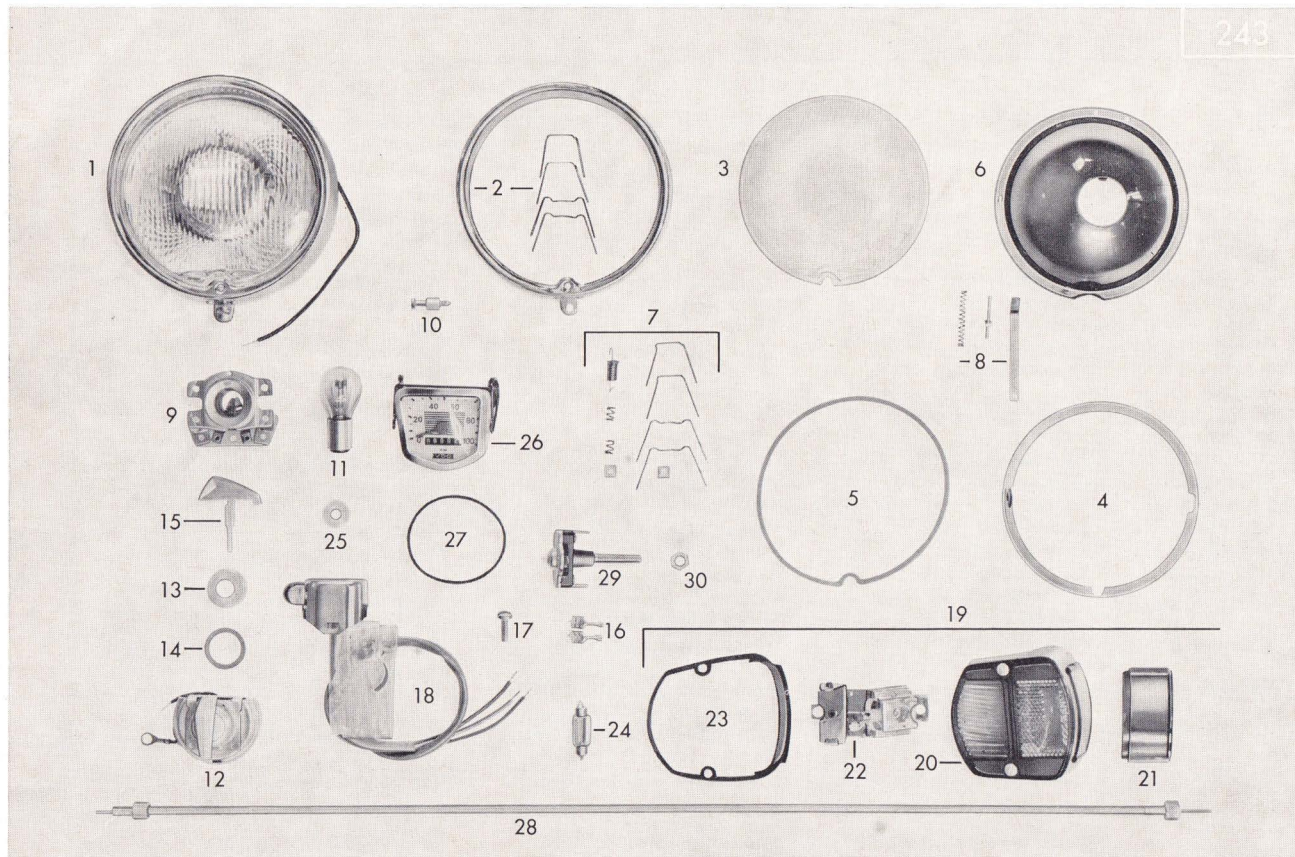
Tafel 41/1 Lichtanlage 15/15 W, Abblendschalter, Tachometer, Tachospirale
Table 41/1 Lighting system 15/15 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft
Planche 41/1 Système d'éclairage 15/15 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre

3 und 4 Gänge 517
3- and 4-speed 517
3 et 4 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
		Typen/Types 517-02 L9, 08 L5, 09 L5, 09 LA, 09 LB, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 18 L5, 31 L0, 33 L0			
1	510-16.730	Scheinwerfer kpl., 115 ϕ , 15/15 W, ohne Hauptlichtlampe	Headlamp cpl., 115 ϕ , 15/15 W without bulb	Phare complet, 115 ϕ , 15/15 W, sans ampoule	1
2	510-16.904	Glashaltering	Lens retaining ring	Jonc de retenue	1
3	510-16.913	Glas	Glass	Verre	1
4	510-16.905	Haltering	Retaining ring	Jonc de retenue	1
5	510-16.903	Dichtung	Gasket	Joint	1
6	510-16.912	Reflektor	Reflector	Réflecteur	1
7	510-16.911	Verstellteile-Satz	Adjusting components	Jeu de pièces de réglage	1
8	510-16.910	Feder-Satz	Spring set	Jeu de ressort	1
9	510-16.914	Fassung	Holder	Douille	1
10	510-16.909	Verschlußteile	Closing components	Pièce de fermeture	1
11	DIN 72601 C 6 V, 15/15 W	Hauptlichtlampe, weiß	Main bulb, white	Ampoule de phare, blanche	1
11	DIN 72601 C 6 V, 15/15 W	Hauptlichtlampe, gelb	Main bulb, yellow	Ampoule de phare, jaune	1
12	515-16.938	Einbauschalter kpl.	Surface-type switch cpl.	Interrupteur incorporé cpl.	1
13	515-16.900	Rändelmutter	Knurled nut	Ecrou moletté	1
14	515-16.901	Scheibe	Washer	Rondelle	1
15	515-16.939	Zündschlüssel	Ignition key	Clé d'allumage	1
16	DIN 46247 6,3x1	Steckhülse, 2-teilig	Plugbush, 2-part	Douille, bipartie	1
17	DIN 84 AM 3x15	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Boulon cylindrique	1
18	M 6160 z 113	Abblendschalter ohne Signal, für 517-09 L5, 09 LA	Dipping switch without signal, for 517-09 L5, 09 LA	Interrupteur code sans bouton avertisseur p. 517-09 L5, 09 LA	1
18	M 6160 z 114	Abblendschalter mit Signal	Dipping switch with signal	Interrupteur code avec bouton avertisseur	1
19	433-16.710	* Rücklicht 3 W, Stopplight 5 W, für 517-02 L9	* Rearlight 3 W, stoplight 5 W, for 517-02 L9	* Feu AR 3 W, feu de stop 5 W, pour 517-02 L9	1
19	515-16.710	* Rücklicht 3 W, Stopplight 5 W, Typen/Types 517-08 L5, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 18 L5	* Rearlight 3 W, stoplight 5 W, Typen/Types 517-08 L5, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 18 L5	* Feu AR 3 W, feu de stop 5 W	1
19	433-16.722	* Rücklicht 3 W, ohne Stopplight, für 517-09 L5	* Rearlight 3 W, without stoplight, for 517-09 L5	* Feu AR 3 W, sans feu de stop pour 517-09 L5	1
		* bis Fahrgestell-Nr. 5 638 854	* up to frame No. 5 638 854	* Jusqu'au cadre no. 5 638 854	

Tafel 41/2 Lichtanlage 15/15 W, Abblendschalter, Tachometer, Tachospirale
 Table 41/2 Lighting system 15/15 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft
 Planche 41/2 Système d'éclairage 15/15 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre

3 und 4 Gänge 517
 3- and 4-speed 517
 3 et 4 vitesses 517



Tafel 41/2 Lichtanlage 15/15 W, Ablendschalter, Tachometer, Tachospirale
Table 41/2 Lighting system 15/15 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft
Planche 41/2 Système d'éclairage 15/15 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre

3 und 4 Gänge 517
3- and 4-speed 517
3 et 4 vitesses 517

Bild-Nr. III.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
20	515-16.904	* Lichtaustritt, Typen/Types 517-08 L5, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 18 L5	* Light outlet	* Sortie de lumière	1
20	433-16.906	* Lichtaustritt, für 517-09 L5	* Light outlet, f. 517-09 L5	* Sortie de lumière, pour 517-09 L5	1
20	433-16.907	* Lichtaustritt, für 517-02 L9	* Light outlet, f. 517-02 L9	* Sortie de lumière, pour 517-02 L9	1
21	510-16.918	* Kennzeichenfenster, Typen/Types 517-08 L5, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 18 L5	* Licence window,	* Fenêtre plaque de police	1
21	433-16.904	* Kennzeichenfenster, für 517-02 L9, 09 L5	* Licence window, f. 517-02 L9, 09 L5	* Fenêtre plaque de police, pour 517-02 L9, 09 L5	1
22	515-16.905	* Lampenträger, Typen/Types 517-02 L9, 08 L5, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 18 L5	* Lamp carrier	* Support de lampe	1
22	433-16.901	* Lampenträger, für 517-09 L5	* Lamp carrier, f. 517-09 L5	* Support de lampe, p. 517-09 L5	1
23	515-16.903	* Dichtung	* Gasket	* Joint	1
—	DIN 72601 G6V, 3W	* Glühlampe, für Rücklicht	* Bulb, for rearlight	* Ampoule, pour feu arrière	1
—	DIN 72601 HL6V, 4W	** Glühlampe, für Rücklicht	** Bulb, for rearlight	** Ampoule, pour feu arrière	1
24	DIN 72601 L6V, 5W	* Glühlampe, für Stopplight	* Bulb, for stoplight	* Ampoule, pour feu de stop	1
24	DIN 72601 G6V, 5W	** Glühlampe, für Stopplight	** Bulb, for stoplight	** Ampoule, pour feu de stop	1
25	432-10.210	Gummitülle	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1
26 x	440-16.701	+ Tachometer <i>kapezformig</i>	Speedometer	Tachymètre	1
27	517-16.100	Gummidichtring	Rubber seal ring	Anneau en caoutchouc	1
28	515-16.600	Tachospirale	Speedometer flexible shaft	Câble de tachymètre	1
29	517-16.113	Stopplightschalter	Stoplight switch	Interrupteur pour feu de stop	1
30	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
31	517-16.710	Schnarre	Buzzer	Avertisseur	1
—	—	Abbildungen für Anbau-Schlußbleuchte, Lichtgehäuse, Sockel und Gummi-Unterlage siehe Tafel 42/1, Bild-Nr. 32—34	Illustration for rearlight, rearlight housing, socket and rubber ply — see table 42/1, ill.-No. 32—34	Illustrations pour feu arrière, corps de feu AR, socle et appui en caoutchouc voir planche 42/1, fig. 32—34	—
—	517-16.703	** Anbau-Schlußbleuchte kpl., Schlußlicht 4 W, rot, Stopplight 5 W, gelb, Typen/Types 517-02 L9, 08 L5, 09 L5, 09 LA, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 18 L5, 33 L0	** Rearlight cpl., rearlight 4 W, red, stoplight 5 W, yellow,	** Feu arrière cpl., feu arrière 4 W, rouge, feu de stop 5 W, jaune,	1

* bis Fahrgestell-Nr. 5 638 854
 ** ab Fahrgestell-Nr. 5 638 855

* up to frame No. 5 638 854
 ** from frame No. 5 638 855

* jusqu'au cadre no. 5 638 854
 ** à partir du cadre no. 5 638 855

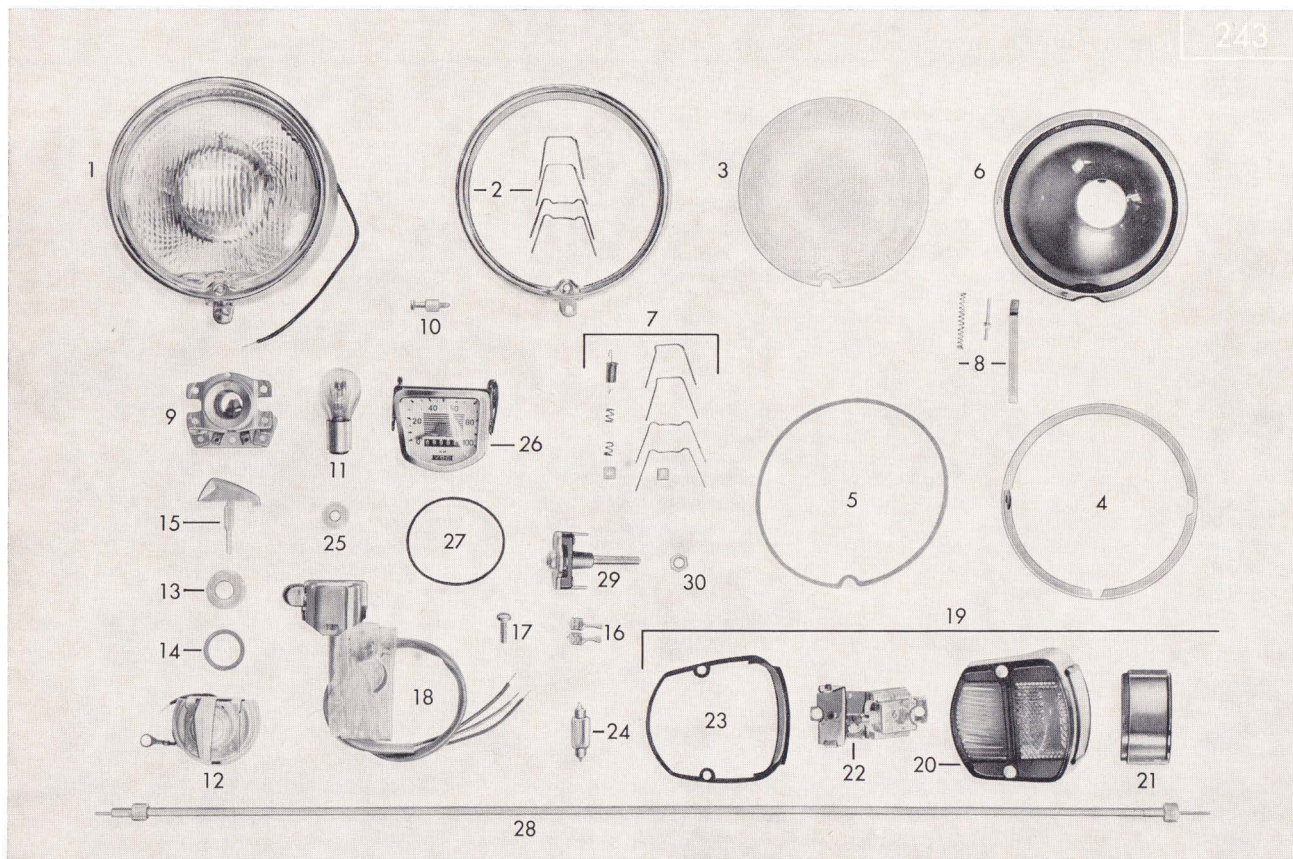
26 x 517.16.728 + Tachometer rindl

+ = bis Fg. Nr. 5765 007
 ++ = ab Fg. Nr. 5765 008

Tafel 41/3 Lichtanlage 15/15 W, Abblendschalter, Tachometer, Tachospirale
 Table 41/3 Lighting system 15/15 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft
 Planche 41/3 Système d'éclairage 15/15 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre

3 und 4 Gänge 517
 3- and 4-speed 517
 3 et 4 vitesses 517

243



Tafel 41/3 Lichtanlage 15/15 W, Abblendschalter, Tachometer, Tachospirale
Table 41/3 Lighting system 15/15 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft
Planche 41/3 Système d'éclairage 15/15 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre

3 und 4 Gänge 517

3- and 4-speed 517

3 et 4 vitesses 517

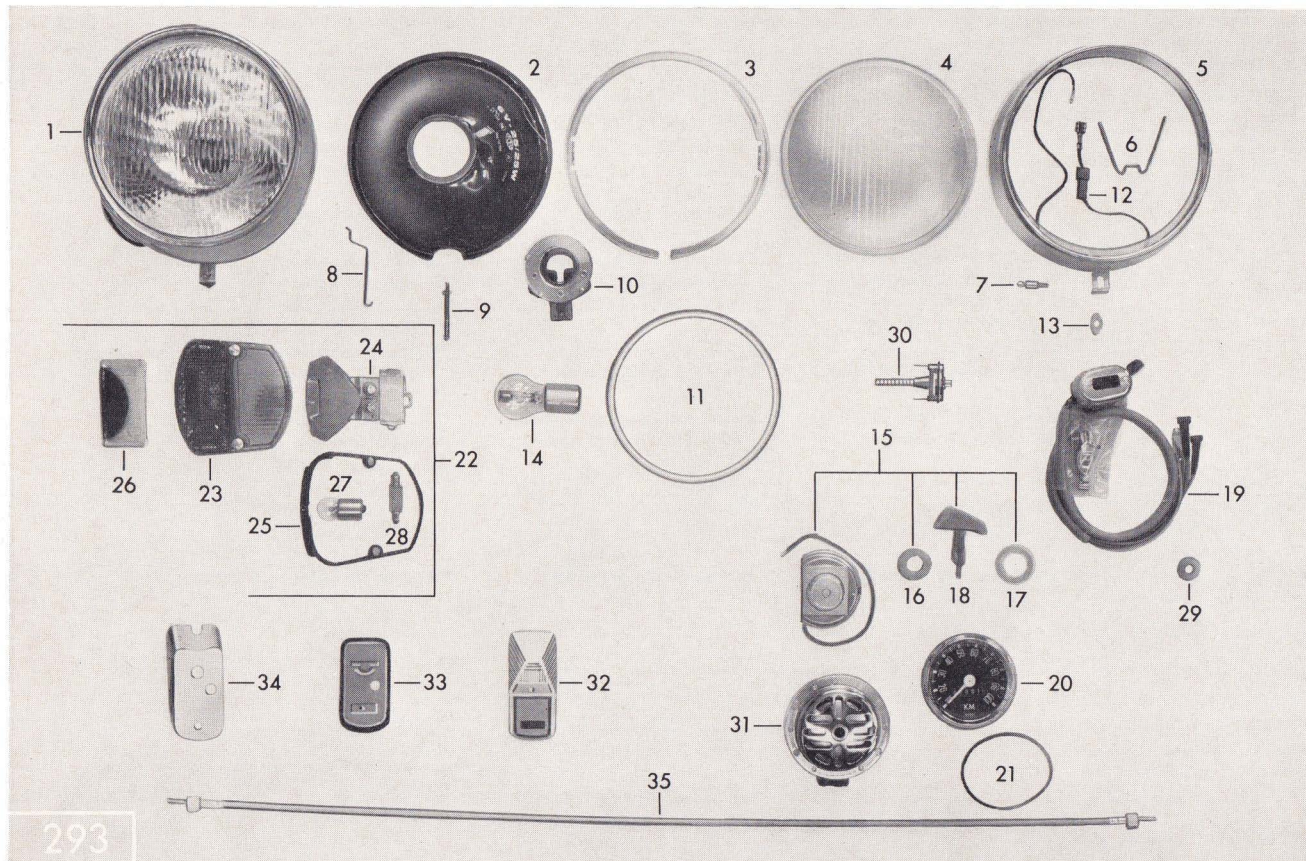
Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
—	517-16.912	** Rücklicht-Gehäuse, ohne Einsatz, für Anbau-Schlußleuchte 517-16.703	** Rearlight housing, without insert, for rearlight 517-16.703	** Corps de feu arrière, sans pièce d'insertion, pour feu arrière 517-16.703	1
—	517-16.727	** Anbau-Schlußleuchte kpl., Schlußleuchte 4 W, rot, ohne Stopplicht, für 517-09 LB, 31 L0	** Rearlight cpl., rearlight 4 W, red, without stoplight, for 517-09 LB, 31 L0	** Feu arrière cpl., feu arrière 4 W, rouge, sans feu de stop, pour 517-09 LB, 31 L0	1
—	517-16.917	** Rücklicht-Gehäuse, ohne Einsatz, für Anbau-Schlußleuchte 517-16.727, für 517-09 LB, 31 L0	** Rearlight housing, without insert, for rearlight 517-16.727, for 517-09 LB, 31 L0	** Corps de feu arrière, sans pièce d'insertion, pour feu arrière 517-16.727, pour 517-09 LB, 31 L0	1
—	517-16.111	** Sockel, verchromt, nur für Nirosta-Schutzblech	** Socket, chromed, only for stainless steel mudguard	** Socle, chromé, seulement pour garde-boue en acier inoxydable	1
—	517-16.129	** Sockel, lackiert, Farbe angeben! nur für Rahmenendteil	** Socket, varnished, state colour! only for frame end part	** Socle, verni, indiquer la couleur! seulement pour extrémité du cadre	1
—	517-16.109	** Gummi-Unterlage	** Rubber ply	** Appui en caoutchouc	1
—	DIN 85 AM 5x22	** Linsenkopfschraube	** Lens-head screw	** Vis à tête lentiforme	1
—	DIN 85 AM 5x30	** Linsenkopfschraube	** Lens-head screw	** Vis à tête lentiforme	1
		** ab Fahrgestell-Nr. 5 638 855	** from frame No. 5 638 855	** à partir du cadre no. 5 638 855	

Tafel 42/1 Lichtanlage 25/25 W, Abblendschalter, Tachometer, Tachospirale
 Table 42/1 Lighting system 25/25 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft
 Planche 42/1 Système d'éclairage 25/25 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre

5 Gänge 517

5-speed 517

5 vitesses 517



293

Tafel 42/1 Lichtenanlage 25/25 W, Ablendschalter, Tachometer, Tachospirale**Table 42/1 Lighting system 25/25 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft****Planche 42/1 Système d'éclairage 25/25 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre**

5 Gänge 517

5-speed 517

5 vitesses 517

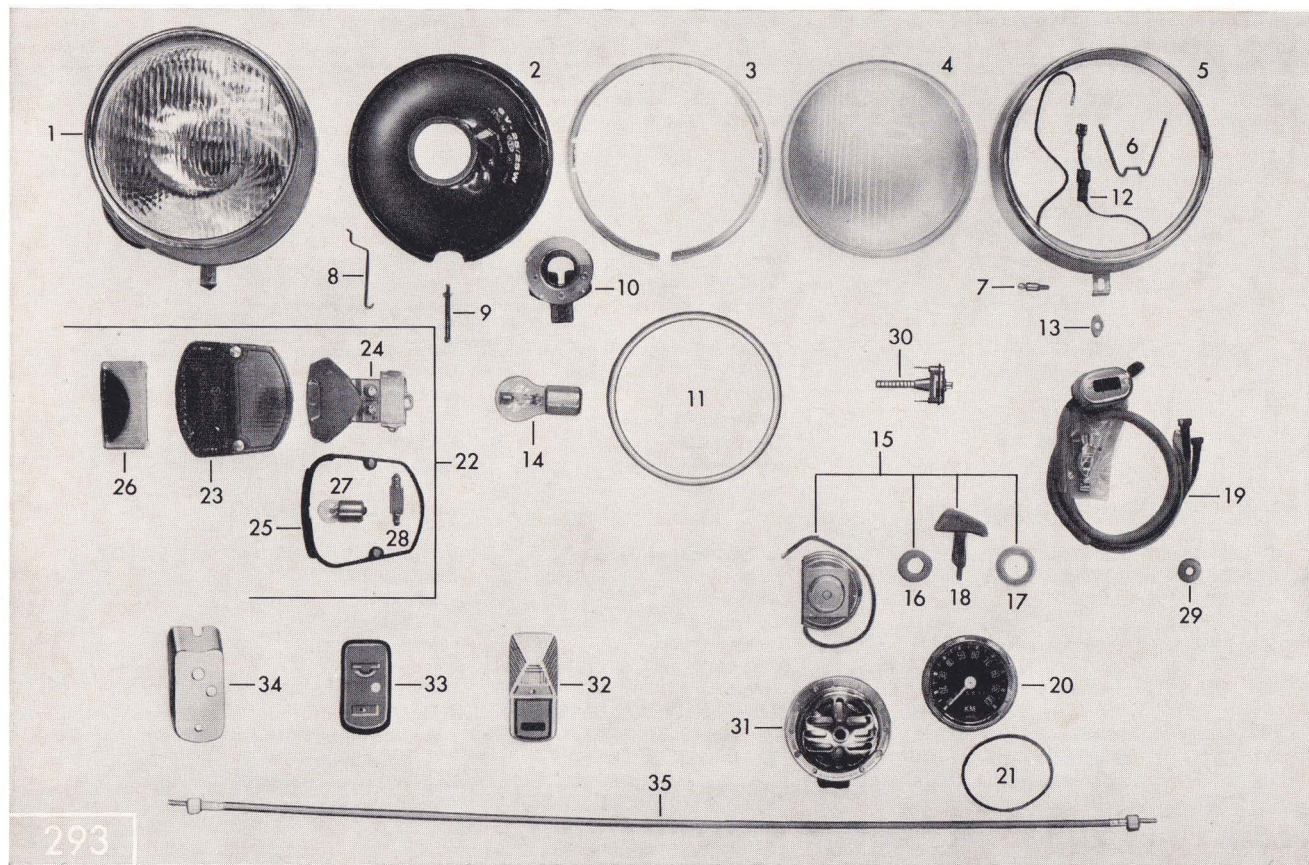
Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 14 LJ, 16 L5, 20 L1, 20 L7, 517-20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2					
1	517-16.900	Scheinwerfer kpl., 130 ϕ , 25/25 W	Headlamp cpl., 130 ϕ , 25/25 W	Phare cpl., 130 ϕ , 25/25 W	1
2	517-16.905	Reflektor	Reflector	Réfecteur	1
3	517-16.904	Zwischenring	Ring	Anneau	1
4	517-16.902	Scheinwerferglas	Headlamp glass	Verre de phare	1
5	517-16.901	Glashaltering	Lens retaining ring	Jonc de retenue	1
6	517-16.907	Sprengdraht	Retaining spring	Ressort de retenue	4
7	515-16.916	Verschlußteile	Closing components	Pièces de fermeture	1
8	517-16.906	Haltefeder	Support spring	Ressort de support	2
9	517-16.908	Verstellteile	Adjusting components	Pièces de réglage	1
10	517-16.909	Fassung	Socket	Douille	1
11	517-16.903	Dichtung	Gasket	Joint	1
12	517-16.910	Kabeltülle	Cable sleeve	Douille de câble	1
13	517-16.911	Abdeckplatte	Cap	Capuchon	1
14	DIN 72601 B6V, 25/25 W	Hauptlichtlampe, weiß	Main bulb, white	Ampoule de phare, blanche	1
14	DIN 72601 B6V, 25/25 W	Hauptlichtlampe, gelb	Main bulb, yellow	Ampoule de phare, jaune	1
15	515-16.938	Einbauschalter kpl.	Surface-type switch cpl.	Interrupteur incorporé cpl.	1
16	515-16.900	Rändelmutter	Knurled nut	Ecrou moletté	1
17	515-16.901	Scheibe	Washer	Rondelle	1
18	515-16.939	Zündschlüssel	Ignition key	Clé d'allumage	1
19	517-16.707	Ablendschalter	Dipping switch	Interrupteur code	1
20	518-16.717	Tachometer, beleuchtet, Typen/Types 517-06 LR, 06 LS, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 14 LJ, 16 L5	Speedometer, illuminated Typen/Types 517-06 LR, 06 LS, 06 LV, 06 LX, 20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ	Tachymètre, illuminé	1
20	518-16.700	Tachometer, für 517-06 LT	Speedometer, for 517-06 LT	Tachymètre, pour 517-06 LT	1
20	561-16.701	Tachometer, für 517-06 LP	Speedometer, for 517-06 LP	Tachymètre, pour 517-06 LP	1
20	517-16.715	Tachometer, für 517-24 L1, 24 L2	Speedometer, for 517-24 L1, 24 L2	Tachymètre, p. 517-24 L1, 24 L2	1
21	517-16.100	Gummidichtring	Seal ring	Anneau en caoutchouc	1

Tafel 42/2 Lichtanlage 25/25 W, Abblendschalter, Tachometer, Tachospirale
Table 42/2 Lighting system 25/25 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft
Planche 42/2 Système d'éclairage 25/25 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre

5 Gänge 517

5-speed 517

5 vitesses 517



293

Tafel 42/2 Lichtenanlage 25/25 W, Abblendschalter, Tachometer, Tachospirale
Table 42/2 Lighting system 25/25 W, dipping switch, speedometer, speedometer flexible shaft
Planche 42/2 Système d'éclairage 25/25 W, interrupteur code, tachymètre, câble de tachymètre

5 Gänge 517
5-speed 517
5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
22	512-16.712	* Rücklicht kpl., 5 W, Stopplicht 5 W	* Rear light cpl., 5 W, stoptlight 5 W,	* Feu arrière cpl. 5 W, feu de stop 5 W	1
23	512-16.900	* Lichtaustritt	* Light outlet	* Sortie de lumière	1
24	512-16.901	* Lampenträger	* Lamp carrier	* Support de lampe	1
25	515-16.903	* Dichtung	* Gasket	* Joint	1
26	510-16.918	* Kennzeichenfenster	* Licence window	* Fenêtre plaque de police	1
27	DIN 72601 G6V, 5 W	Glühlampe, <i>Rücklicht</i>	Bulb	Ampoule	1
28	DIN 72601 L6V, 5 W	* Glühlampe, für Stopplicht	* Bulb, for stoplight	* Ampoule, pour feu de stop	1
—	DIN 72601 HL6V, 4W	** Glühlampe, für Rücklicht	** Bulb, for rear light	** Ampoule, pour feu arrière	1
29	432-10.210	Gummitülle	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1
30	517-16.113	Stopplichtschalter	Stoptlight switch	Interrupteur pour feu de stop	1
31	517-16.705	Schnarre	Buzzer	Avertisseur	1
—	DIN 46247 6,3x1	Steckhülse, 2-teilig	Plugbush, 2-part	Douille, bipartie	1
32 + 33	517-16.703 <i>517.16.729 für 517</i>	** Anbau-Schlußleuchte kpl., Schlußlicht 4 W, rot Stopplicht 5 W, gelb	** Rear light cpl., rear light 4 W, red, stoptlight 5 W, yellow	** Feu arrière cpl., feu AR 4 W, rouge, feu de stop 5 W, jaune	1
—	517-16.912	** Rücklicht-Gehäuse, ohne Einsatz, für Anbau-Schlußleuchte 517-16.703	** Rear light housing cpl., without insert for rear light 517-16.703	** Corps de feu arrière, sans pièce d'insertion, pour feu AR 517-16.703	1
32 + 33	517-16.716	** Anbau-Schlußleuchte kpl., Schlußlicht rot, Stopplicht rot, für 517-06 LP, 24 L1, 24 L2	** Rear light cpl., rear light, red, stoptlight, red, for 517-06 LP, 24 L1, 24 L2	** Feu arrière cpl., feu AR rouge, feu de stop rouge, pour 517-06 LP, 24 L1, 24 L2	1
33	517-16.109	** Gummi-Unterlage	** Rubber ply	** Appui en caoutchouc	1
34	517-16.111	** Sockel, verchromt, nur für Nirosta-Schutzblech	** Socket, chromed only f. stainless mudguard	** Socle chromé, seulement pour garde-boue inoxydable	1
34	517-16.129	** Sockel, lackiert. Farbe angeben! nur für Rahmenenteil	** Socket, varnished; state colour! only for frame end part	** Socle verni, indiquer la couleur! seulement pour extrémité de cadre	1
—	DIN 85 AM 5x22	** Linsenkopfschraube	** Lens-head screw	** Vis à tête lentiforme	1
—	DIN 85 AM 5x30	** Linsenkopfschraube	** Lens-head screw	** Vis à tête lentiforme	1
35	515-16.600	Tachospirale	Speedometer flexible shaft	Câble de tachymètre	1

* bis Fahrgestell-Nr. 5 638 854
 ** ab Fahrgestell-Nr. 5 638 855

* up to frame No. 5 638 854
 ** from frame No. 5 638 855

* Jusqu'au cadre no. 5 638 854
 ** A partir du cadre no. 5 638 855

Tafel 43/1 Normal-Armaturen

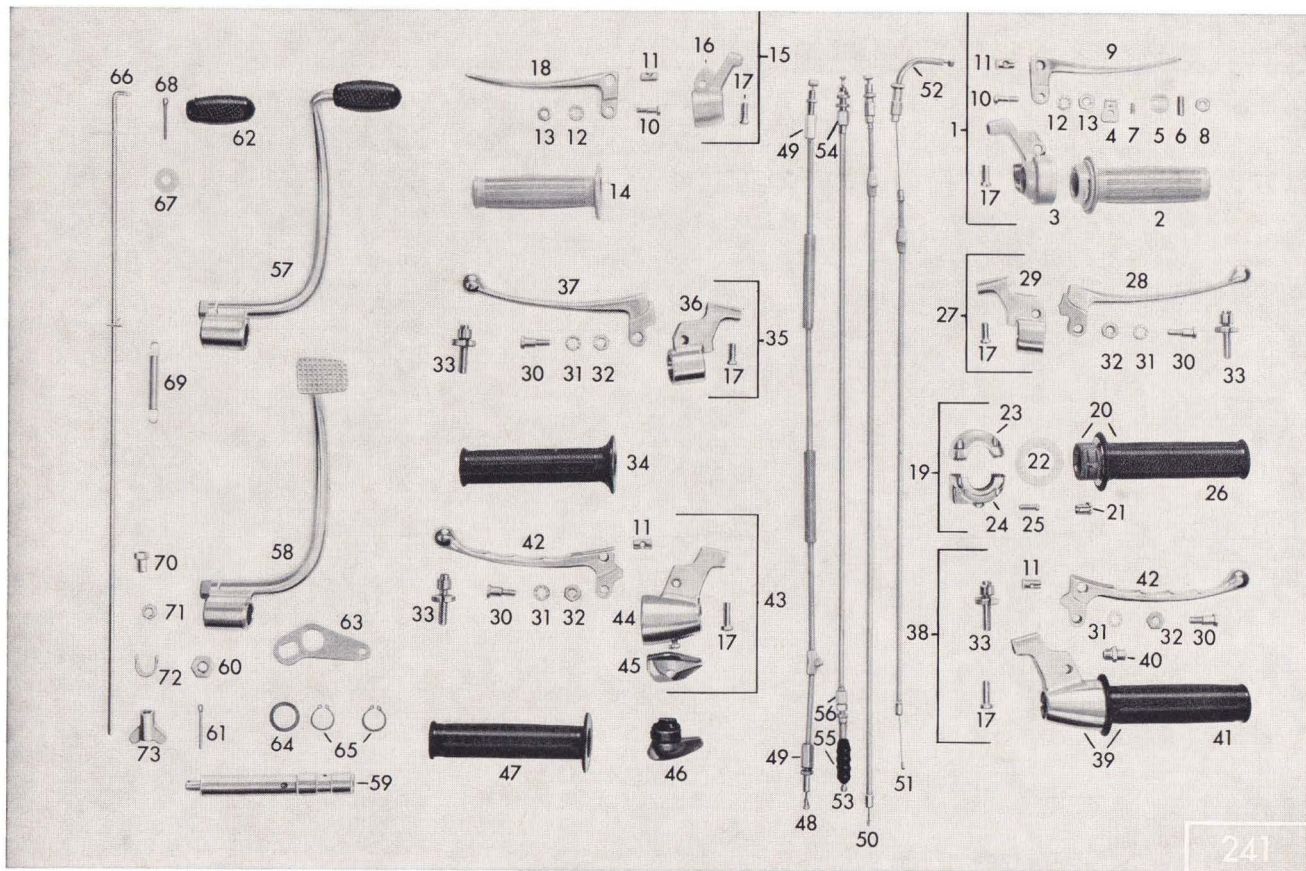
Table 43/1 Operating levers and controls, standard execution

Planche 43/1 Leviers et tirettes de commande, exécution standard

3, 4 u. 5 Gänge 517

3-, 4- and 5-speed 517

3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 43/1 Normal-Armaturen
Table 43/1 Operating levers and controls, standard execution
Planche 43/1 Leviers et tirettes de commande, exécution standard

3, 4 u. 5 Gänge 517
3-, 4- and 5-speed 517
3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
Typen/Types 517-02 L9, 06 LP, 06 LR, 06 LV, 06 LS, 06 LT, 06 LX, 06 LY, 08 L5, 09 L5, 09 LA, 517-09 LB, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 18 L5, 31 L0, 33 L0					
1	516-17.700	Gasdrehgriff kpl.	Throttle twist grip compl.	Poignée de gaz cpl.	1
2	515-17.909	Griffrohr	Grip tube	Tube de poignée	1
3	515-17.908	Gehäuse	Housing	Corps	1
4	515-17.904	Haltewinkel	Mounting bracket	Equerre de retenue	1
5	515-17.914	Druckstück	Thrust piece	Pièce de pression	1
6	515-17.913	Gewindestift	Threaded pin	Goupille filetée	1
7	515-17.910	Bremsklotz mit Feder	Brake shoe with spring	Patin de frein avec ressort	1
8	515-17.907	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
9	516-17.900	Handhebel für Bremse	Hand lever for brake	Levier à main pour frein	1
10	408-17.903	Hebelschraube M 5x17,5	Lever screw M 5x17,5	Vis de levier M 5x17,5	2
11	428-17.115	Löt-nippel-Aufnahme	Support f. soldered nipple	Support du nipple brasé	2
12	DIN 6797 J 5,3	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	2
13	DIN 934 M 5	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
14	510-17.912	Festgriff	Fixed grip	Poignée fixe	1
15	516-17.701	Kupplungshebel kpl. <i>bis Fg. Nr. 5787 594</i>	Clutch lever compl.	Levier d'embrayage cpl.	1
16	425-17.918	Gelenkstück	Joint	Pièce articulée	1
17	400-17.912	Linsenschraube M 6x15	Lens-head screw M 6x15	Vis tête lentiforme M 6x15	3
18	516-17.901	Handhebel für Kupplung	Hand lever for clutch	Levier à main pour embrayage	1
15	517.17.707	Kupplungshebel	<i>als Fg. Nr. 5787 595</i>		1
15	517.17.708	Gasdrehgriff			1

W 3102 I dttsch./engl./frz. 11/1970

Tafel 43/2 Sport-Armaturen, bis Fahrgestell-Nr. 5 599 478

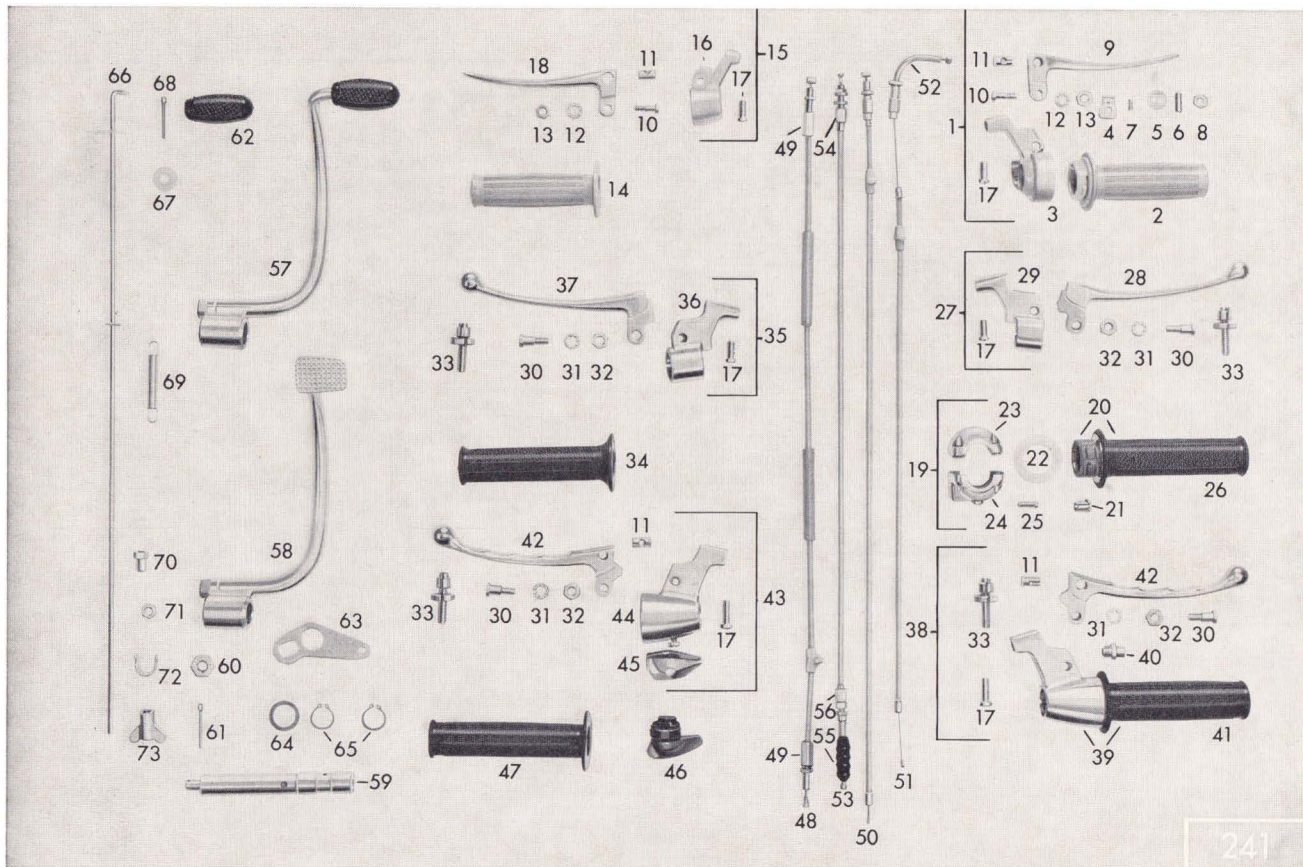
Table 43/2 Operating levers and controls, sports execution, up to frame No. 5 599 478

Planche 43/2 Leviers et tirettes de commande, exécution sport, jusqu'au cadre no. 5 599 478

5 Gänge 517

5-speed 517

5 vitesses 517



Tafel 43/2 Sport-Armaturen, bis Fahrgestell-Nr. 5 599 478

5 Gänge 517

Table 43/2 Operating levers and controls, sports execution, up to frame No. 5 599 478

5-speed 517

Planche 43/2 Leviers et tirettes de commande, exécution sport, jusqu'au cadre no. 5 599 478

5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
Typen/Types 517-16 L5, 20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2					
19	516-17.702	Gasdrehgriff kpl.	Throttle twist grip compl.	Poignée de gaz cpl.	1
20	516-17.904	Griffrohr	Grip tube	Tube de poignée	1
21	2251 k 15	Bowdenzug-Abstützung	Bowden cable support	Appui câble Bowden	1
22	516-17.905	Anlaufscheibe	Check plate	Rondelle de démarrage	1
23	516-17.902	Gehäuse-Oberteil	Housing, upper part	Corps, partie supérieure	1
24	516-17.903	Gehäuse-Unterteil	Housing, lower part	Corps, partie inférieure	1
25	2251 K 12	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis tête lentiforme	2
26	2256 K 6	Drehgriffbezug	Grip cover	Caoutchouc de poignée	1
27	516-17.703	Bremshebel kpl.	Brake lever cpl.	Levier de frein cpl.	1
28	516-17.907	Handhebel	Hand lever	Levier à main	1
29	516-17.906	Gelenkstück	Joint	Pièce articulée	1
30	425-17.902	Hebelschraube M 6x21,5	Lever screw M 6x21.5	Vis de levier M 6x21,5	2
31	DIN 6797 J 6,4	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	2
32	DIN 934 M 6	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis à six pans	2
33	425-17.718	Seilzug-Verstellschraube	Adjuster screw	Vis de réglage	2
34	516-17.705	Festgriff	Fixed grip	Poignée fixe	1
35	516-17.704	Kupplungshebel kpl.	Clutch lever compl.	Levier d'embrayage cpl.	1
36	425-17.910	Gelenkstück	Joint	Pièce articulée	1
37	516-17.908	Handhebel für Kupplung	Hand lever for clutch	Levier à main p. embrayage	1

Tafel 43/3 Sport-Armaturen, ab Fahrgestell-Nr. 5 599 479

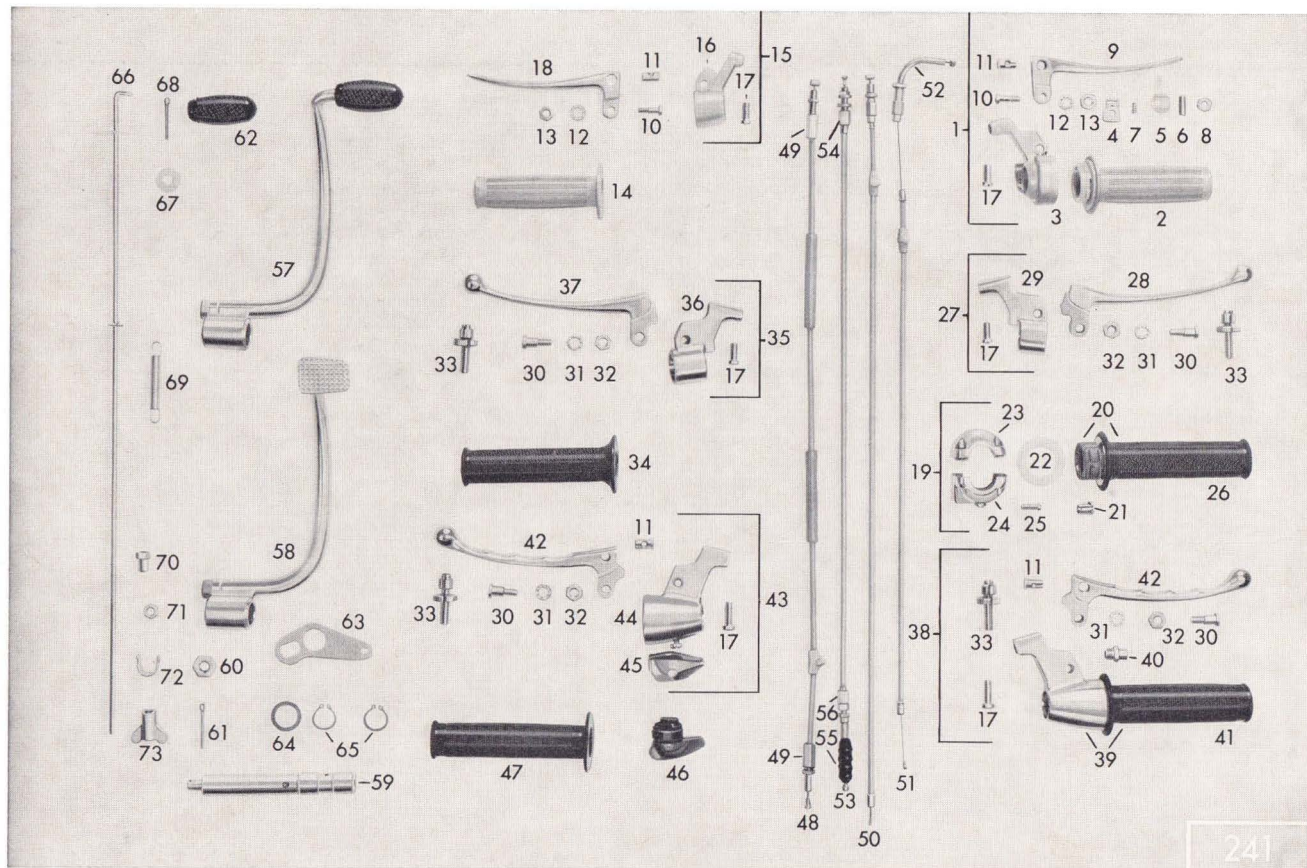
Table 43/3 Operating levers and controls, sports execution, from frame No. 5 599 479

Planche 43/3 Leviers et tirettes de commande, exécution sport, à partir du cadre no. 5 599 479

5 Gänge 517

5-speed 517

5 vitesses 517



Tafel 43/3 Sport-Armaturen, ab Fahrgestell-Nr. 5 599 479

5 Gänge 517

Table 43/3 Operating levers and controls, sports execution, from frame No. 5 599 479

5-speed 517

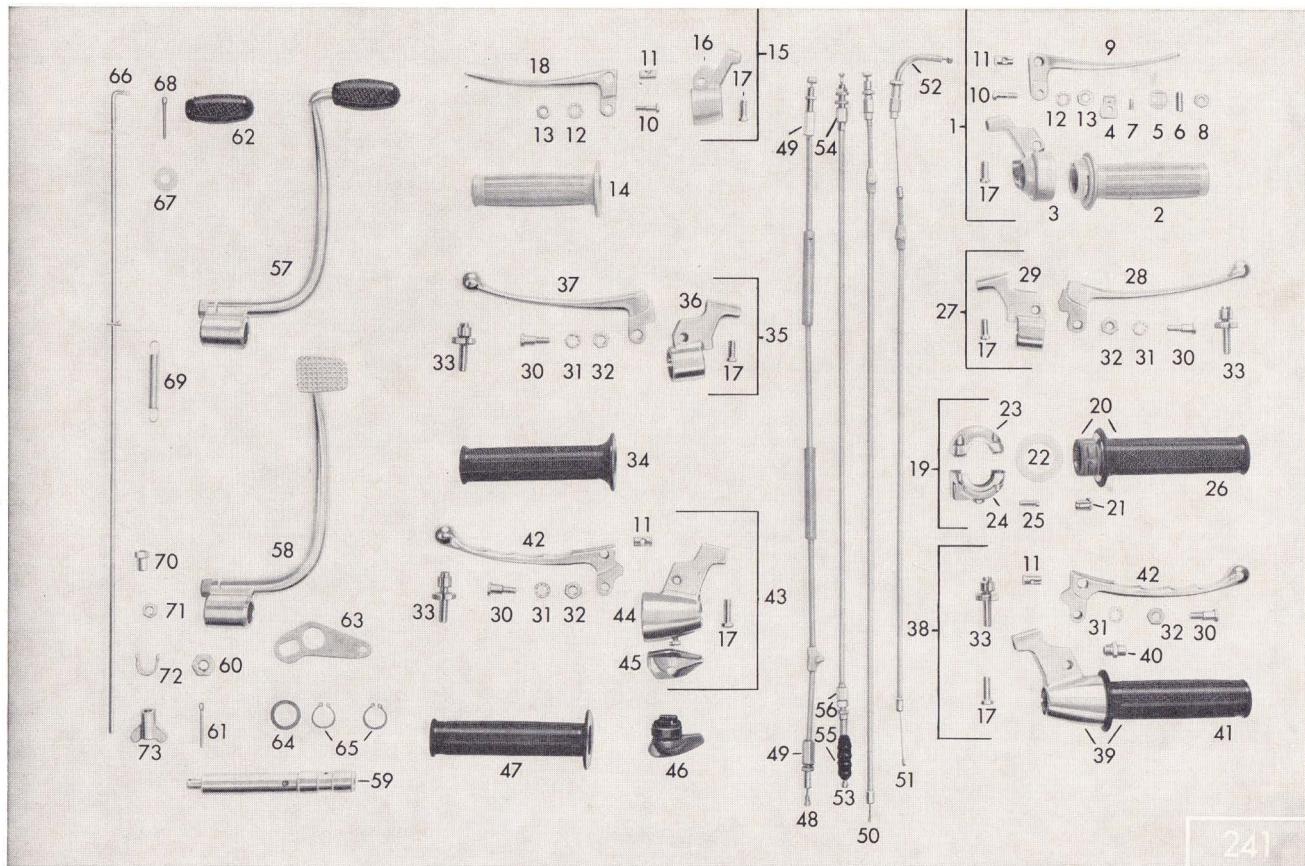
Planche 43/3 Leviers et tirettes de commande, exécution sport, à partir du cadre no. 5 599 479

5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
Typen/Types 517-16 L5, 20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2					
38	517-17.700	Gasdrehgriff kpl.	Throttle twist grip compl.	Poignée de gaz cpl.	1
39	517-17.900	Gehäuse mit Griffrohr	Housing with grip tube	Corps avec tube de poignée	1
40	517-17.129	Bowdenzug-Abstützung	Bowden cable support	Appui câble Bowden	1
41	517-17.901	Drehgriffbezug	Grip cover	Caoutchouc de poignée	1
42	517-17.905	Handhebel (für Bremse u. Kupplung)	Hand lever (f. brake and clutch)	Levier à main (p. frein et embrayage)	1
43	517-17.702	Kupplungshebel kpl.	Clutch lever cpl.	Levier d'embrayage cpl.	1
44	517-17.907	Gelenkstück mit Linsenschraube	Joint with lens-head screw	Pièce articulée avec vis à tête lentiforme	1
45	517-17.908	Schalteaufnahme	Support f. switch	Support p. commutateur	1
46	517-16.720	Abblendschalter	Dipping switch	Commutateur code	1
47	517-17.703	Festgriff	Fixed grip	Poignée fixe	1

Tafel 43/4 Seilzüge für Normal-Armaturen
Table 43/4 Cables only for standard execution
Planche 43/4 Câbles pour exécution standard

3, 4 u. 5 Gänge 517
3-, 4- and 5-speed 517
3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 43/4 Seilzüge für Normal-Armaturen
Table 43/4 Cables only for standard execution
Planche 43/4 Câbles pour exécution standard

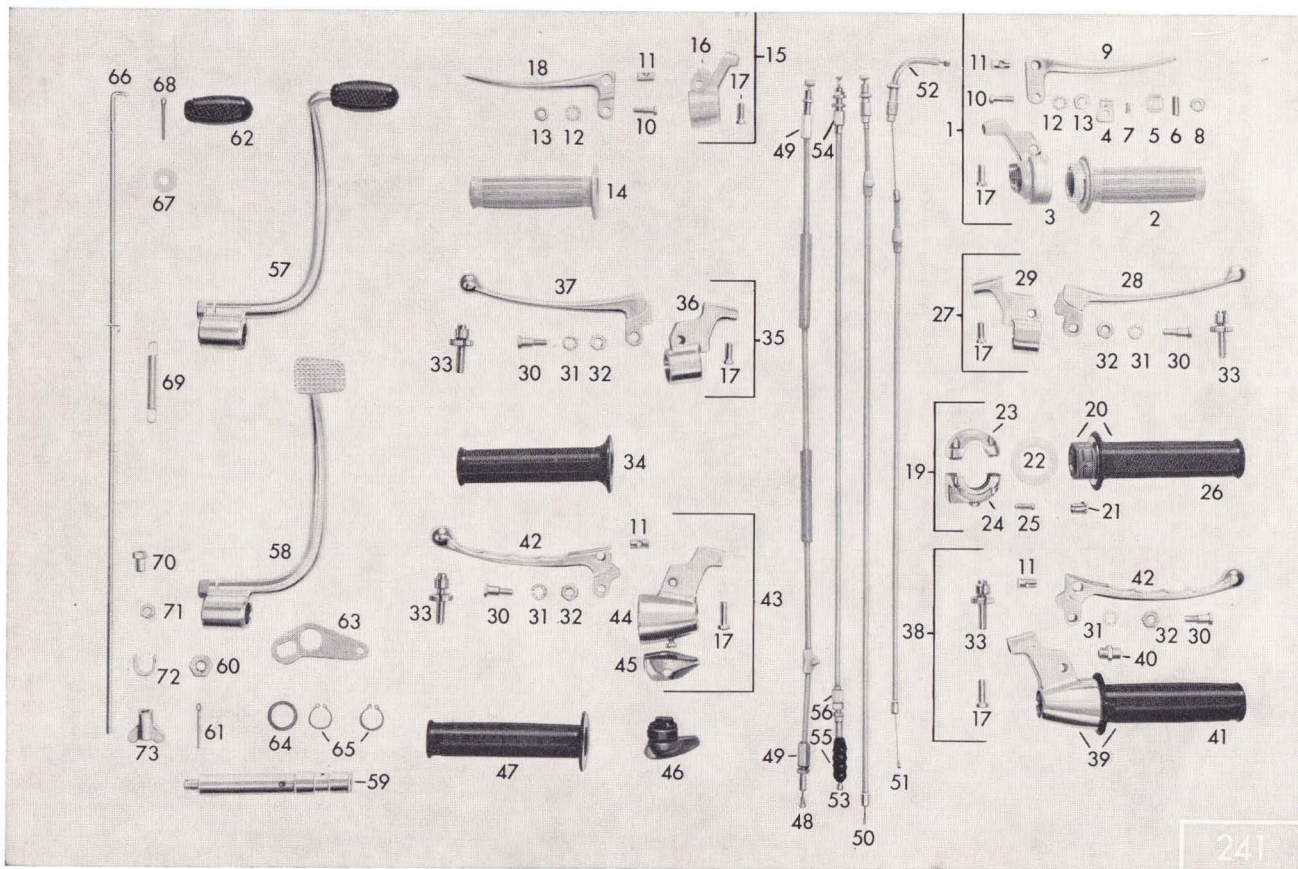
3, 4 u. 5 Gänge 517

3-, 4- and 5-speed 517

3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piec Pièce
		Typen/Types 517-02 L9, 06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 08 L5, 09 L5, 09 LA, 517-09 LB, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 14 LJ, 18 L5, 31 L0, 33 L0			
			09 LD		
48	514-17.608	Kupplungszug kpl.	Bowden cable for clutch cpl.	Câble pour embrayage cpl.	1
49	515-17.715	Seilzug-Verstellschraube	Adjuster screw for cable	Vis de réglage pour câble	2
50	515-17.640	Gaszug kpl.,	Throttle cable cpl.	Tirette de gaz cpl.	1
		Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 14 LJ, 18 L5, 09 LB, 09 LD			
50	514-17.615	Gaszug kpl.,	Throttle cable cpl.	Tirette de gaz cpl.	1
		Typen/Types 517-02 L9, 08 L5, 09 L5, 09 LA, 09 LB, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 31 L0, 33 L0			
51	—	—	—	—	—
52	—	—	—	—	—
53	517-17.637	Bremsszug kpl.	Bowden cable for brake cpl.	Tirette pour frein cpl.	1
54	428-17.715	Seilzug-Verstellung	Adjuster screw for cable	Vis de réglage pour câble	2
55	616 z 263	Faltenbalg	Bellow	Soufflet	1
56	400-17.141	Einstellschraube	Adjuster screw	Vis de réglage	1
—	400-17.140	Einstellring	Adjuster ring	Anneau de réglage	1
—	400-17.142	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
—	441-17.601	Schaltzug kpl.,	Gear change cable cpl.	Câble pour, changement de vitesses cpl.	1
		Typen/Types 517-09 L5, 09 LA, 09 LB, 08 L5, 09 LD			
—	515-17.701	Seilzug-Verstellung, für Schaltzug	Adjuster screw for cable, for gear change cable	Vis de réglage pour câble, p. changement de vitesses	1

517.17.640 Bremsszug f. 517 09 LA, LB, LD



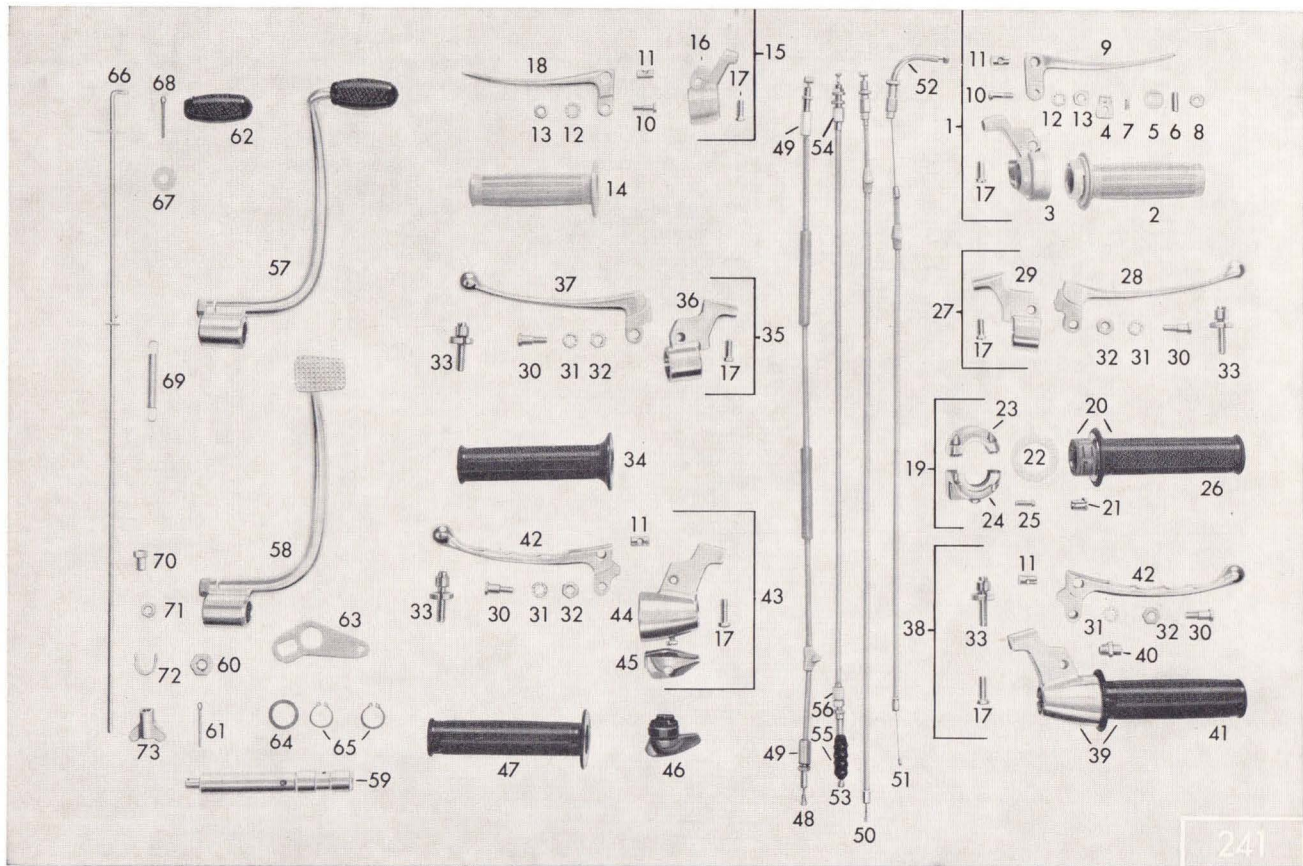
Tafel 43/5 Seilzüge für Sport-Armaturen
Table 43/5 Cables for sports execution
Planche 43/5 Câbles pour exécution sport

5 Gänge 517
5-speed 517
5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
Typen/Types 517-16 L5, 20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2					
48	517-17.636	Kupplungszug kpl.	Clutch cable cpl.	Câble pour embrayage cpl.	1
49	515-17.715	Seilzug-Verstellschraube	Adjuster screw for cable	Vis de réglage pour câble	2
50	—	—	—	—	—
51	517-17.602	Gaszug kpl., bis Fahrgestell-Nr. 5 599 478	Gas cable cpl., up to frame No. 5 599 478	Tirette de gaz cpl., jusqu'au cadre no. 5 599 478	1
51	517-17.634	Gaszug kpl., ab Fahrgestell-Nr. 5 599 479	Gas cable cpl., from frame No. 5 599 479	Tirette de gaz cpl., à partir du cadre no. 5 599 479	1
52	428-17.719	Seilumlenkrohr mit Stellschraube	Cable guide tube with adjuster screw	Tube de guidage avec vis de régl.	1
53	517-17.635	Bremszug kpl.	Brake cable cpl.	Tirette pour frein cpl.	1
53	517-17.637	Bremszug kpl., für 517-16 L5	Brake cable cpl. for 517-16 L5	Tirette p. frein cpl. p. 517-16 L5	1
54	428-17.715	Seilzug-Verstellung	Adjuster screw f. cable	Vis de réglage p. câble	2
55	616 z 263	Faltenbalg	Bellow	Soufflet	1
56	400-17.141	Einstellschraube	Adjuster screw	Vis de réglage	1
—	400-17.140	Einstellring	Adjuster ring	Anneau de réglage	1
—	400-17.142	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1

Table 43/6 Fußbremshebel, Achse, Bremsgestänge
Tafel 43/6 Foot brake lever, axle, brake linkage
Planche 43/6 Levier de frein à pied, essieu, tringlerie de frein

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 43/6 Fußbremshebel, Achse, Bremsgestänge
Table 43/6 Foot brake lever, axle, brake linkage
Planche 43/6 Levier de frein à pied, essieu, tringlerie de frein

3, 4 u. 5 Gänge 517

3-, 4- and 5-speed 517

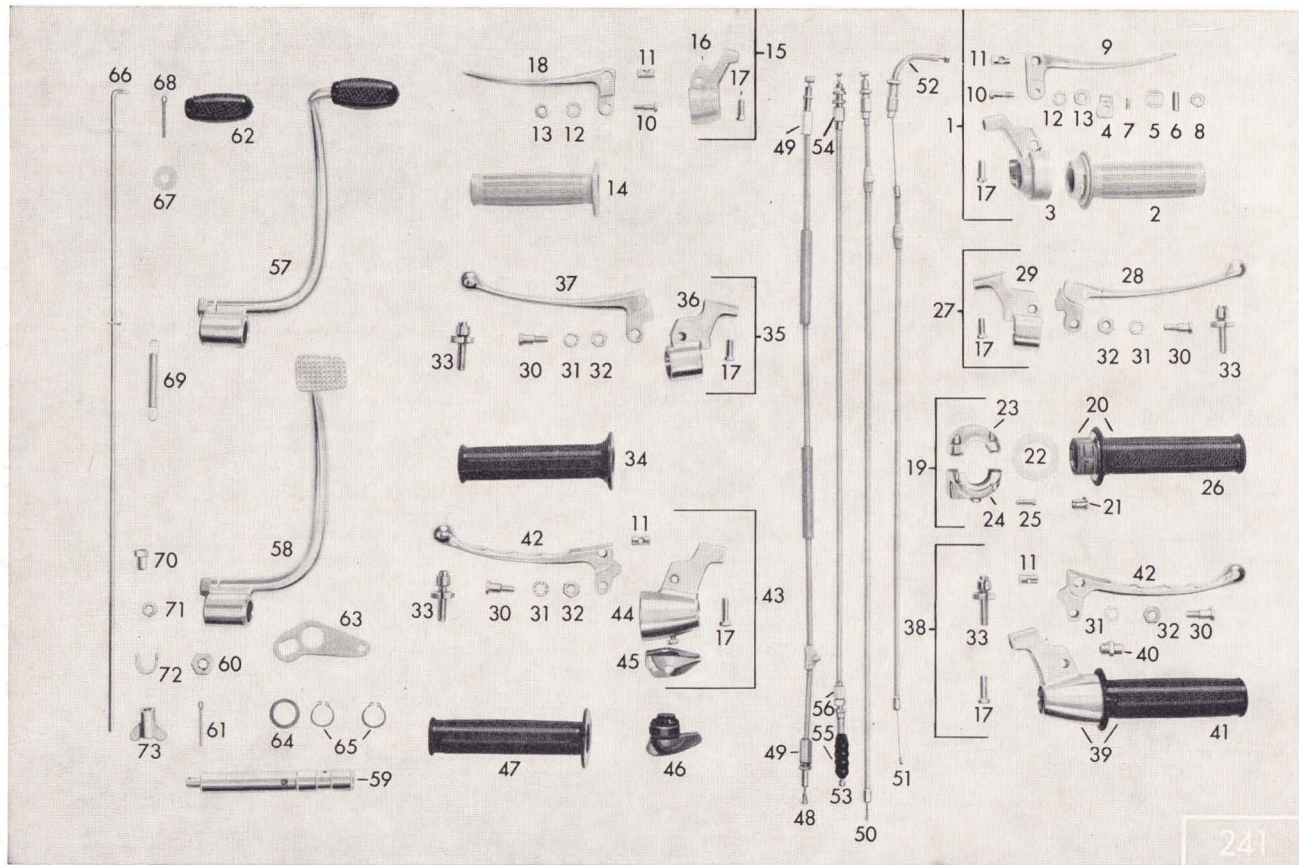
3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
57	517-17.615	Fußbremshebel, für 517-09 LA, 09 LB, 31 L0	Foot brake lever, f. 517-09 LA, 09 LB, 31 L0	Levier de frein à pied, p. 517-09 LA, 09 LB, 31 L0	1
58	517-17.624	Fußbremshebel, f. 517-02 L9, 18 L5	Foot brake lever, for 517-02 L9, 18 L5	Levier de frein à pied, p. 517-02 L9, 18 L5	1
58	518-17.604	Fußbremshebel, Typen/Types	Foot brake lever 517-14 LJ, 16 L5, 20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2	Levier de frein à pied	1
59	517-18.103	Lagerachse	Axle	Essieu	1
60	DIN 936 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
61	DIN 94 2x18	Splint	Split pin	Goupille fendue	1
62	616 z 25	Gummi-Muffe	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	1
X 63	517-17.101	Mitnehmerplatte & Fg. Nr. 5839 994	Dog plate	Plaque d'entraîneur	1
64	517-17.110	Scheibe 0,2 mm dick	Washer 0.2 mm	Rondelle 0,2 mm	var.
65	DIN 471 18x1,2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	2
—	DIN 71412 AM 6	Schmiernippel	Lubrication nipple	Nipple de graissage	1
X 66	517-17.604	Bremsstange & Fg. Nr. 5839 994	Brake linkage	Tringlerie de frein	1
66	441-17.600	Bremsstange, für 517-09 LA, 09 LB, 31 L0	Brake linkage, for 517-09 LA, 09 LB, 31 L0	Tringlerie de frein, pour 517-09 LA, 09 LB, 31 L0	1
66	517-17.605	Bremsstange, für 517-08 L5	Brake linkage, for 517-08 L5	Tringlerie de frein, p. 517-08 L5	1
67	DIN 433 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	1
68	DIN 94 2x12	Splint	Split pin	Goupille fendue	1
69	517-17.103	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension	1
70	512-17.100	Mutter	Nut	Ecrou	1
71	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
72	433-17.100	Sicherungsblech	Locking plate	Plaque de retenue	1
73	428-17.103	Flügelmutter	Wingnut	Ecrou à oreilles	1

X 63 517-17.156 Mitnehmerplatte } ab Fg. Nr. 5839 995 1
X 66 517-17.678 Bremsgestänge } 1

Tafel 43/7 Rollenkette
Table 43/7 Chain
Planche 43/7 Chaîne à rouleaux

3, 4 u. 5 Gänge 517
3-, 4- and 5-speed 517
3, 4 et 5 vitesses 517



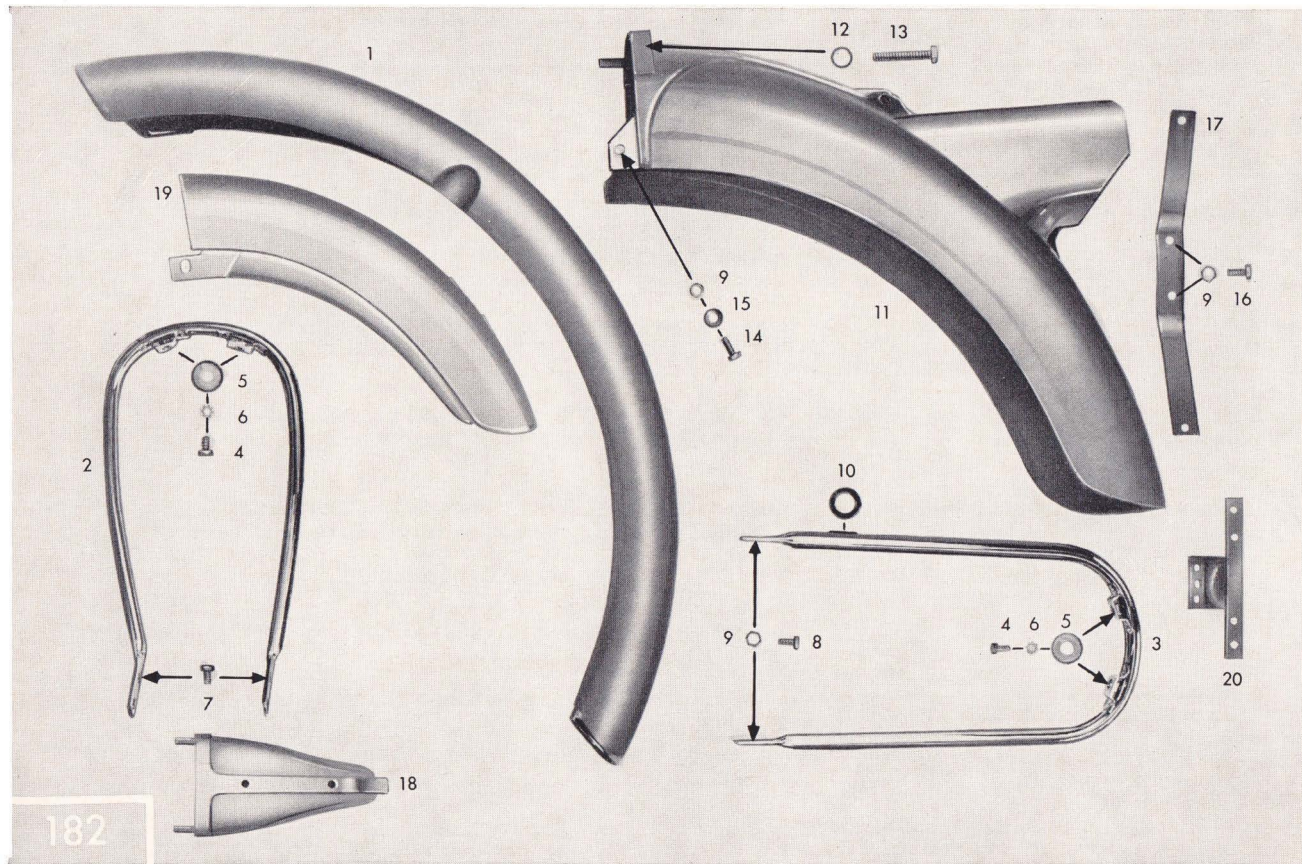
Tafel 43/7 Rollenkette
Table 43/7 Chain
Planche 43/7 Chaîne à rouleaux

3 und 4 Gänge 517
3- and 4-speed 517
3 et 4 vitesses 517

Bild-Nr. III.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	432-18.640	Rollenkette mit Schloß, $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$, 112 Glieder, für 517-08 L5	Chain with lock, $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$, 112 links, for 517-08 L5	Chaîne à rouleaux avec serrure, $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$, 112 maillons, pour 517-08 L5	1
—	429-18.640	Rollenkette mit Schloß, $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$, 114 Glieder, Typen/Types 517-13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 14 LJ, 18 L5, 31 L0, 33 L0	Chain with lock, $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$, 114 links	Chaîne à rouleaux avec serrure, $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$, 114 maillons	1
—	DIN 8187 $\frac{1}{2}'' \times \frac{1}{4}''$ 114 Glieder	Rollenkette mit Schloß, Typen/Types 517-06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 16 L5, 20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1	Chain with lock	Chaîne à rouleaux avec serrure	1
—	DIN 8187 $\frac{1}{2}'' \times \frac{1}{4}''$ 116 Glieder	Rollenkette mit Schloß, für 517-24 L2	Chain with lock, for 517-24 L2	Chaîne à rouleaux avec serrure, pour 517-24 L2	1
—	435-18.610	Rollenkette mit Schloß, $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$, 116 Glieder, Typen/Types 517-02 L9, 09 L5, 09 LA, 09 LB	Chain with lock, $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$, 116 links	Chaîne à rouleaux avec serrure, $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$, 116 maillons	1

Tafel 44/1 Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter
Table 44/1 Fairings, mounting bracket, number plate bracket
Planche 44/1 Garde-boue, étrier de retenue, support de plaque de police

3, 4 u. 5 Gänge 517
3-, 4- and 5-speed 517
3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 44/1 Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter
Table 44/1 Fairings, mounting bracket, number plate bracket
Planche 44/1 Garde-boue, étrier de retenue, support de plaque de police

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	517-19.610	● Vorderradschutzblech, Typen/Types 517-02 L9, 06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 09 L5, 09 LB, 13 LC, 13 LJ, 13 LK, 13 LM, 16 L5, 31 L0	● Front wheel fairing	● Garde-boue AV	1
1	517-19.613	● Vorderradschutzblech, für 517-06 LT, 14 LJ, 33 L0	● Front wheel fairing, for 517-06 LT, 14 LJ, 33 L0	● Garde-boue AV, pour 517-06 LT, 14 LJ, 33 L0	1
1	517-19.609	Vorderradschutzblech Typen/Types 517-09 LA, 20 L1, 20 L7, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2	Front wheel fairing	Garde-boue AV	1
—	428-19.212	Abziehbild „ZUNDAPP“, auf Vorderradschutzblech	Model designation transfer "ZUNDAPP" at the front wheel fairing	Décalcomanie «ZUNDAPP», sur le garde-boue AV	1
2	517-19.902	Haltebügel, oben, mit Befestigungsteilen	Mounting bracket, top, with fixing parts	Etrier de retenue, supérieur, avec pièces de fixation	1
3	517-19.903	Haltebügel, unten, mit Befestigungsteilen	Mounting bracket, bottom, with fixing parts	Etrier de retenue, inférieur, avec pièces de fixation	1
4	DIN 91 AM 4x20	Linsensenschraube	Lens-headed countersunk screw	Vis noyée à tête lentiforme	2
5	517-19.126	Scheibe 4,3 ϕ	Washer 4.3 ϕ	Rondelle 4,3 ϕ	2
—	517-19.125	Sicherungsmutter M 4	Security nut M 4	Ecrou d'arrêt M 4	2
—	517-19.124	Distanzstück (Kunststoff)	Distance piece (plastic)	Entretoise (matière plastique)	1
6	DIN 6797 A 6,4	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	6
7 + 8	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	6
9	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	10
10	1236 z 6	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc	1
11	517-19.600	● Rahmenenteil, für Einbau-Schlußleuchte, bis Fahrgestell-Nr. 5 638 854	● Frame end part, with housing for rear light up to frame No. 5 638 854	● Partie finale de cadre, pour feu AR incorporé, jusqu'au cadre no. 5 638 854	1
—	517-19.616	● Rahmenenteil, für Anbau-Schlußleuchte, ab Fahrgestell-Nr. 5 638 855 Typen/Types 517-02 L9, 06 LP, 06 LR, 06 LS, 06 LT, 06 LV, 06 LX, 06 LY, 09 L5, 09 LB, 13 LC, 517-13 LJ, 13 LK, 13 LM, 16 L5, 14 LJ, 31 L0, 33 L0	● Frame end part, without housing for rear light from frame No. 5 638 855	● Partie finale de cadre, pour feu AR à partir du cadre no. 5 638 855	1

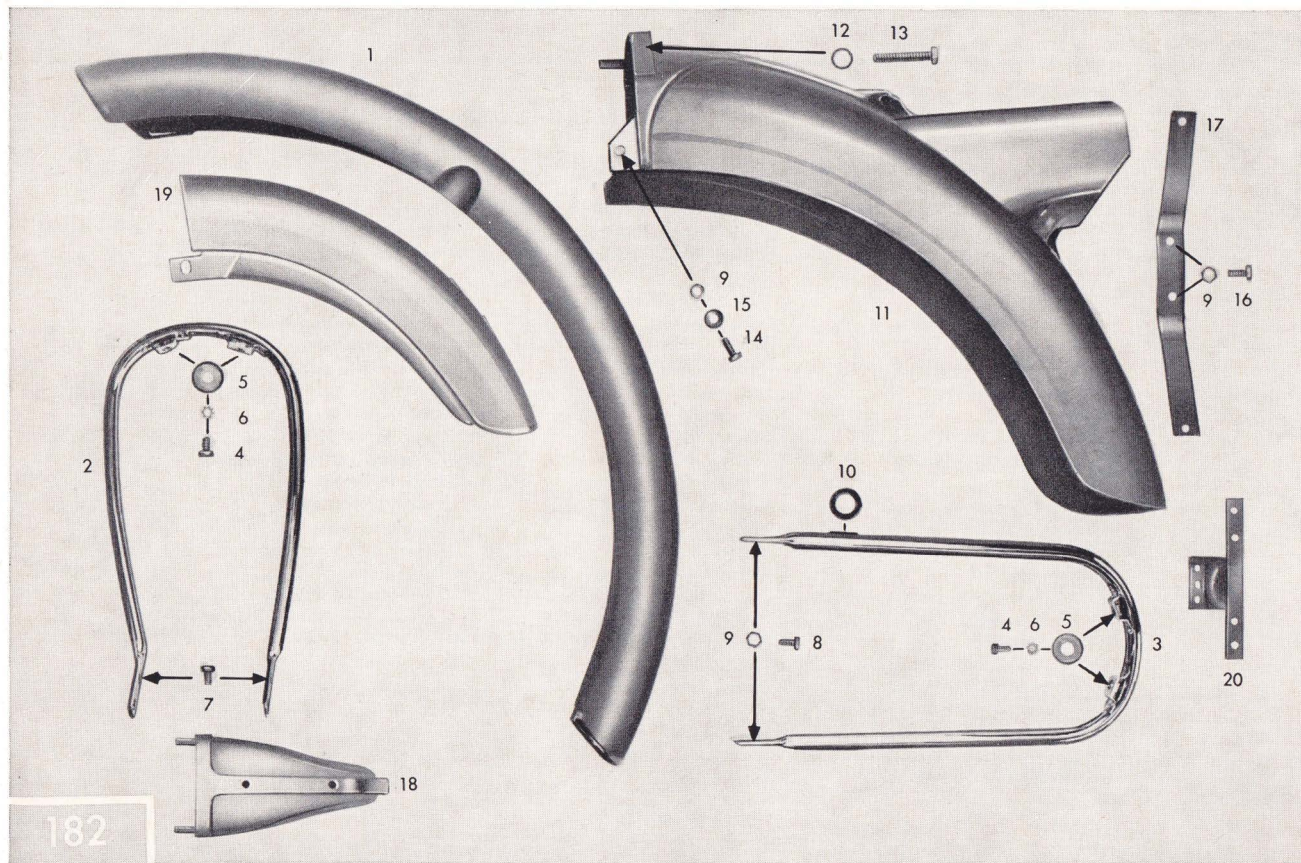
● **Unbedingt Farbe angeben!**

● **State colour!**

● **Indiquer la couleur!**

Tafel 44/2 Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter
Table 44/2 Fairings, mounting bracket, number plate bracket
Planche 44/2 Garde-boue, étrier de retenue, support de plaque de police

3, 4 u. 5 Gänge 517
3-, 4- and 5-speed 517
3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 44/2 Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter
Table 44/2 Fairings, mounting bracket, number plate bracket
Planche 44/2 Garde-boue, étrier de retenue, support de plaque de police

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
12	DIN 125 7,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
13	DIN 933 M 7x40	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
14	DIN 85 AM 6x15	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	2
15	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	2
16	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	2
17	510-19.160	● Nummernschildhalter, bis Fahrgestell-Nr. 5 638 854	● Number plate bracket, up to frame No. 5 638 854	● Support de plaque de police, jusqu'au cadre no. 5 638 854	1
17	517-19.134	Nummernschildhalter, ab Fahrgestell-Nr. 5 638 855	● Number plate bracket, from frame No. 5 638 855	Support de plaque de police, à partir du cadre no. 5 638 855	1
18	517-19.100	● Rahmenendstück	● Frame end part	● Extrémité de cadre	1
19	517-19.602	Hinterradschutzblech, Typen/Types 517-09 LA, 20 L1, 20 L7, 20 L2, 20 LE, 20 LG, 20 LH, 20 LJ, 24 L1, 24 L2	Rear wheel fairing	Garde-boue AR,	1
—	DIN 91 AM 6x18	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	2
20	517-19.612	Nummernschildhalter	Number plate bracket	Support de plaque de police	1
20	517-19.615	Nummernschildhalter, f. 517-20 L1	Number plate bracket, for 517-20 L1	Support de plaque de police, p. 517-20 L1	1
—	517-19.110	Abziehbild „C 50 Sport“	Decal "C 50 Sport"	Décalcomanie «C 50 Sport»	2
—	433-19.101	Abziehbild „C 50 Super“	Decal "C 50 Super"	Décalcomanie «C 50 Super»	2
—	517-19.113	Abziehbild „KS 50“	Decal "KS 50"	Décalcomanie «KS 50»	2
—	517-19.111	Abziehbild „KS 50 Super“	Decal "KS 50 Super"	Décalcomanie «KS 50 Super»	2
—	517-19.109	Abziehbild „KS 50 Sport“	Decal "KS 50 Sport"	Décalcomanie «KS 50 Sport»	2

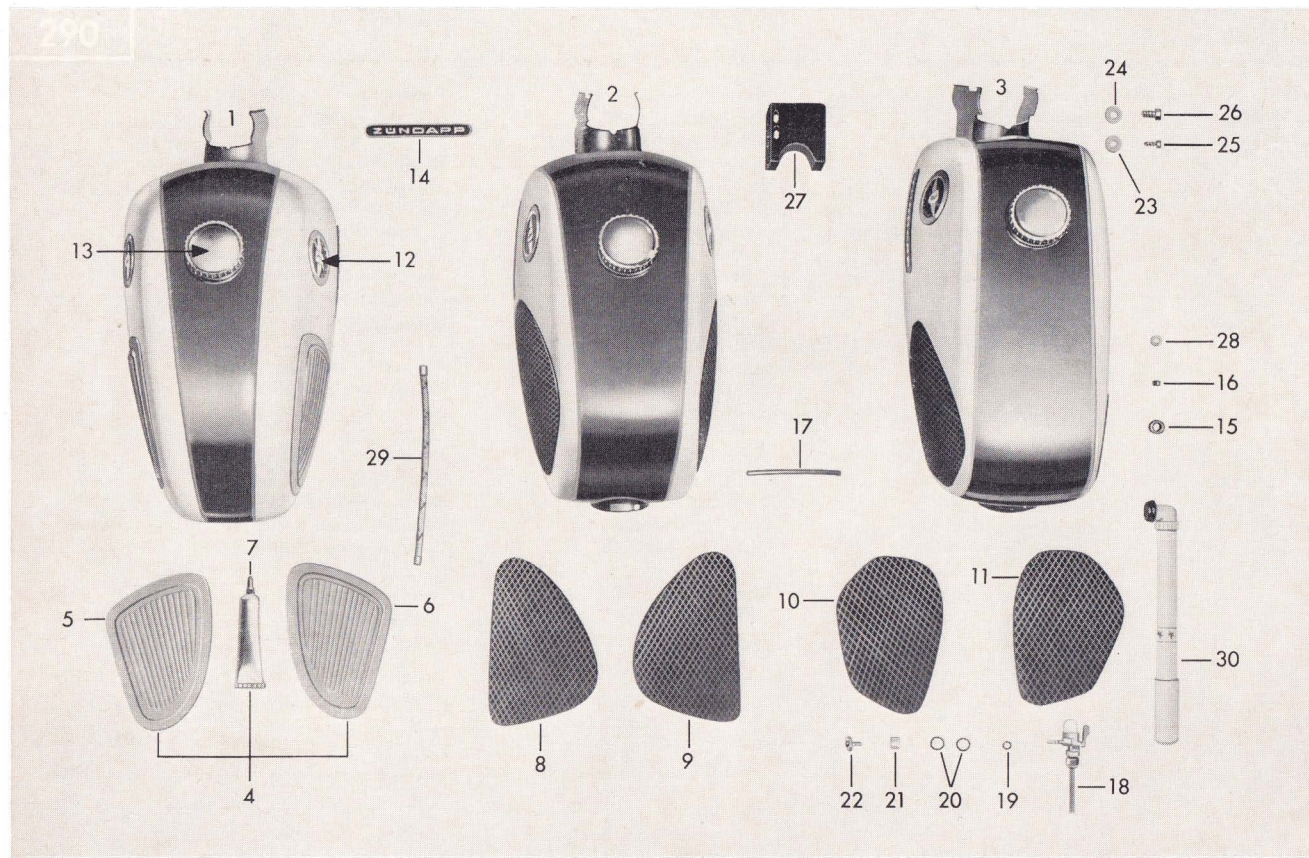
● **Unbedingt Farbe angeben!**

* **State colour!**

● **Indiquer la couleur!**

Tafel 45/1 Tank, Werkzeug-Satz, Luftpumpe
 Table 45/1 Fuel tank, tool set, air pump
 Planche 45/1 Réservoir, outillage, pompe à air

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 45/1 Tank, Werkzeug-Satz, Luftpumpe
Table 45/1 Fuel tank, tool set, air pump
Planche 45/1 Réservoir, outillage, pompe à air

3, 4 u. 5 Gänge 517
3-, 4- and 5-speed 517
3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
		Alle Tanks ohne Benzinahn und Abziehbilder	All tanks without fuel tap, without decal	Réservoirs à carburant sans robinet, sans décalcomanies	
1	—	—	—	—	—
2	517-20.901	● Tank, lackiert, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	● Fuel tank, varnished, from frame No. 5 553 342	● Réservoir, vernis, à partir du cadre no. 5 553 342	1
2	517-20.902	● Tank, verchromt, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	● Fuel tank, chromed, from frame No. 5 553 342	● Réservoir, chromé, à partir du cadre no. 5 553 342	1
3	517-20.903 /41	● Tank, verchromt, ab Fahrgestell-Nr. 5 629 207	● Fuel tank, chromed, from frame No. 5 629 207	● Réservoir, chromé, à partir du cadre no. 5 629 207	1
3	517-20.905	● Tank, lackiert, ab Fahrgestell-Nr. 5 629 207	● Fuel tank, varnished, from frame No. 5 629 207	● Réservoir, vernis, à partir du cadre no. 5 629 207	1
4	—	—	—	—	—
5	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—
7	510-20.220	Spezial-Kleber (1 Tube)	Special glue (1 tube)	Colle spéciale (1 tube)	1
8	517-20.109	Kniekissen, links, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	Knee pad, left, from frame No. 5 553 342	Grippe-genoux, gauche, à partir du cadre no. 5 553 342	1
9	517-20.110	Kniekissen, rechts, ab Fahrgestell-Nr. 5 553 342	Knee pad, right, from frame No. 5 553 342	Grippe-genoux, droit, à partir du cadre no. 5 553 342	1
10	517-20.126	Kniekissen, links, ab Fahrgestell-Nr. 5 629 207	Knee pad, left, from frame No. 5 629 207	Grippe-genoux, gauche, à partir du cadre no. 5 629 207	1
11	517-20.127	Kniekissen, rechts, ab Fahrgestell-Nr. 5 629 207	Knee pad, right, from frame No. 5 629 207	Grippe-genoux, droit, à partir du cadre no. 5 629 207	1
12	440-20.100	Plakette, schwarz-gold	Plaque, black-gold	Plaque, noire-dorée	2
13	432-20.610	Tankverschluss	Tank cap	Bouchon de réservoir	1
14	510-20.130	Plakette „ZÜNDAPP“	Plaque „ZÜNDAPP“	Plaque «ZÜNDAPP»	2
15	M 1806 z 59	Gummitülle	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	2
16	400-20.105	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	2
17	510-20.132	Gummi-Einlage, 70 mm lang	Rubber line, 70 mm length	Garniture de caoutchouc, 70 mm de longueur	1

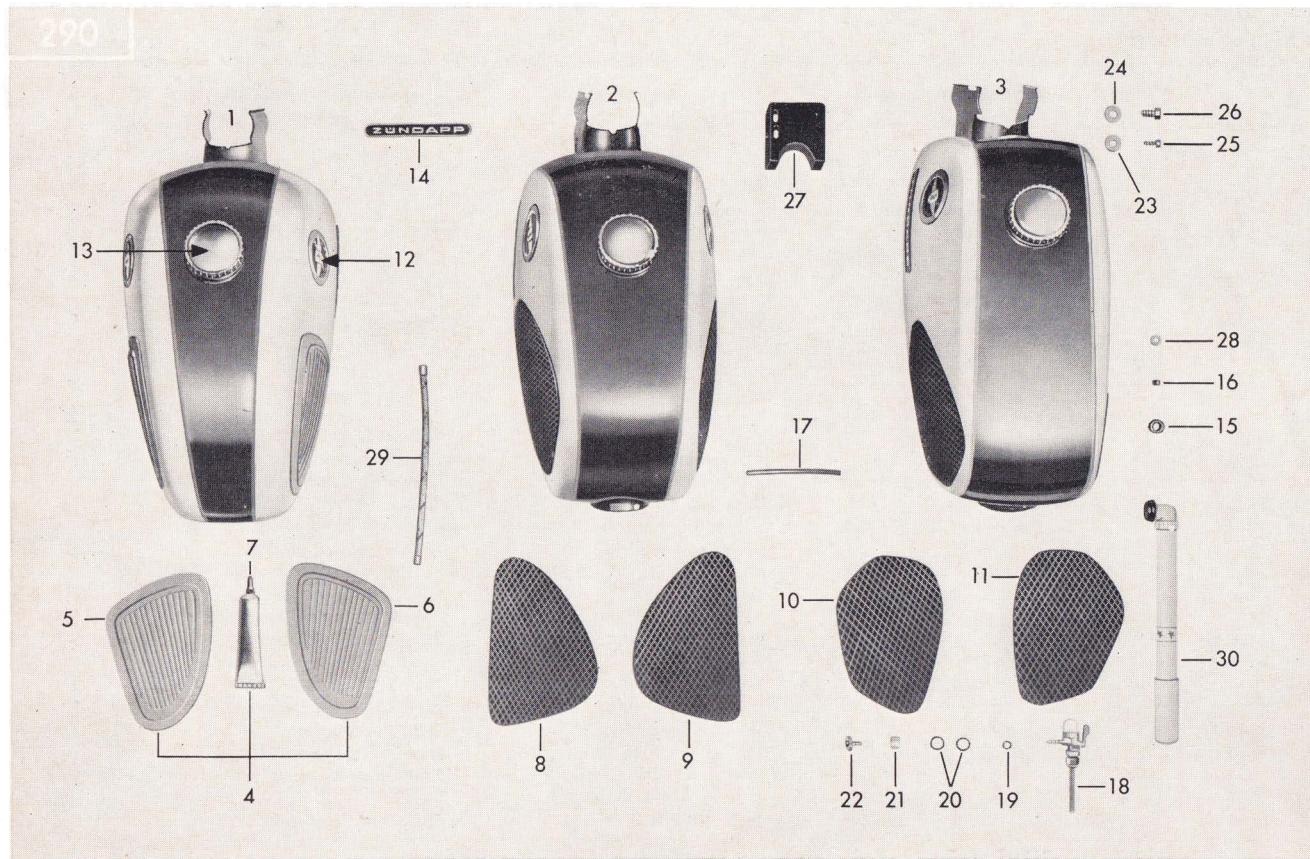
● **Unbedingt Farbe angeben!**

● **State colour!**

● **Indiquer la couleur!**

Tafel 45/2 Tank, Werkzeug-Satz, Luftpumpe
 Table 45/2 Fuel tank, tool set, air pump
 Planche 45/2 Réservoir, outillage, pompe à air

3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517



Tafel 45/2 Tank, Werkzeug-Satz, Luftpumpe
Table 45/2 Fuel tank, tool set, air pump
Planche 45/2 Réservoir, outillage, pompe à air

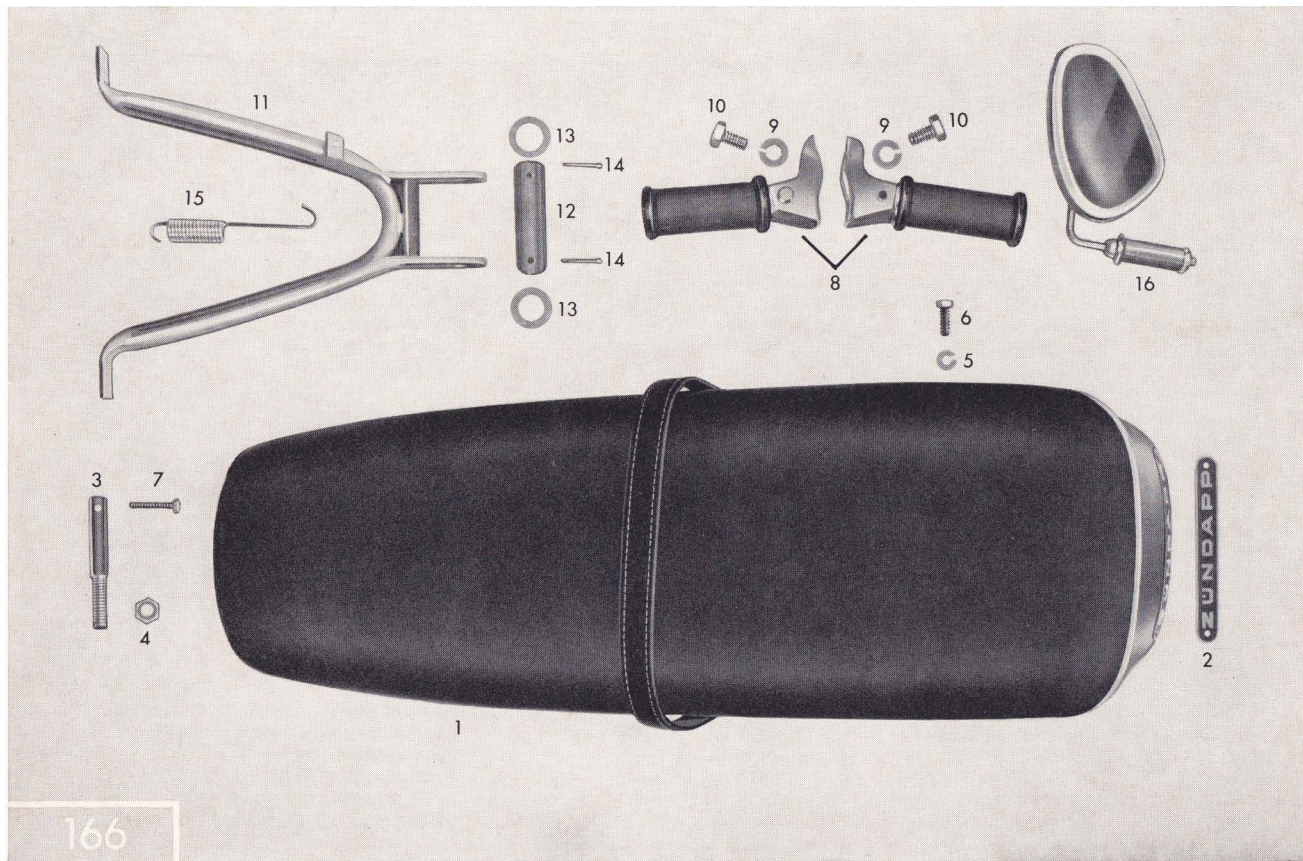
3, 4 u. 5 Gänge 517
 3-, 4- and 5-speed 517
 3, 4 et 5 vitesses 517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
17	510-20.133	Gummi-Einlage, 90 mm lang	Rubber line, 90 mm length	Garniture de caoutchouc, 90 mm de longueur	1
17	510-20.134	Gummi-Einlage, 105 mm lang	Rubber line, 105 mm length	Garniture de caoutchouc, 105 mm de longueur	1
17	510-20.135	Gummi-Einlage, 120 mm lang	Rubber line 120 mm length	Garniture de caoutchouc, 120 mm de longueur	1
17	517-20.107	Gummi-Einlage, 40 mm lang	Rubber line, 40 mm length	Garniture de caoutchouc, 40 mm de longueur	1
17	517-20.108	Gummi-Einlage, 60 mm lang	Rubber line, 60 mm length	Garniture de caoutchouc, 60 mm de longueur	3
18	428-20.712	Benzinhahn kpl.	Fuel tap cpl.	Robinet d'essence cpl.	1
19	428-20.901	Tank-Anschlußdichtung	Tank connector gasket	Joint de raccordement	1
20	428-20.902	Gummidichtung	Rubber gasket	Joint caoutchouc	2
21	428-20.903	Schauglas	Window	Fenêtre	1
22	428-20.904	Bechermantelschraube	Cup sheath screw	Vis enjoliveur	1
23	423-10.313	Unterlegscheibe, bis Fahrgestell-Nr. 5 675 993	Washer, up to frame No. 5 675 993	Rondelle, jusqu'au cadre no. 5 675 993	2
24	517-20.135	Unterlegscheibe, ab Fahrgestell-Nr. 5 675 994	Washer, from frame No. 5 675 994	Rondelle, à partir du cadre no. 5 675 994	2
25	DIN 933 M 6x16	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
26	DIN 933 M 8x16	Sechskantschraube ab Fahrgestell-Nr. 5 675 994	Hex. bolt, from frame No. 5 675 994	Boulon à six pans à partir du cadre no. 5 675 994	2
27 X	510-20.205	Gummi-Auflage	Rubber base	Base en caoutchouc	1
28	400-20.106	Scheibe	Washer	Rondelle	2
29	517-20.904	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau de carburant	1
30	405-20.628	Luftpumpe	Air pump	Pompe à air	1
—	433-20.714	Werkzeug-Satz	Tool set	Boîte à outils	1
—	517-20.909	Abziehbild „C 50 Super“	Decal "C 50 Super"	Décalcomanie «C 50 Super»	2
—	517-20.907	Abziehbild „C 50 Sport“	Decal "C 50 Sport"	Décalcomanie «C 50 Sport»	2
—	517-20.906	Abziehbild „KS 50“	Decal "KS 50"	Décalcomanie «KS 50»	2
—	517-20.910	Abziehbild „KS 50 Super“	Decal "KS 50 Super"	Décalcomanie «KS 50 Super»	2
—	517-20.908	Abziehbild „KS 50 Sport“	Decal "KS 50 Sport"	Décalcomanie «KS 50 Sport»	2
—	517-20.114	Abziehbild „Super Sport“	Decal "Super Sport"	Décalcomanie «Super Sport»	2
27 X	517-20-121	Gummi auflage	uli: Fg M. 5842 437		1

W 3102 I dttsch./engl./frz. 11/1970

Tafel 46/1 Sitzbank, Radständer, Fußrasten, Gepäckträger, Spiegel
Table 46/1 Bench seat, prop, foot rests, luggage-carrier, mirror
Planche 46/1 Siège, béquille, repose-pieds, porte-bagages, miroir

3, 4 u. 5 Gänge 517
3-, 4- and 5-speed 517
3, 4 et 5 vitesses 517



166

Tafel 46/1 Sitzbank, Radständer, Fußrasten, Gepäckträger, Spiegel

3, 4 u. 5 Gänge 517

Table 46/1 Bench seat, prop, foot rests, luggage-carrier, mirror

3-, 4- and 5-speed 517

Planche 46/1 Siège, béquille, repose-pieds, porte-bagages, miroir

3, 4 et 5 vitesses 517

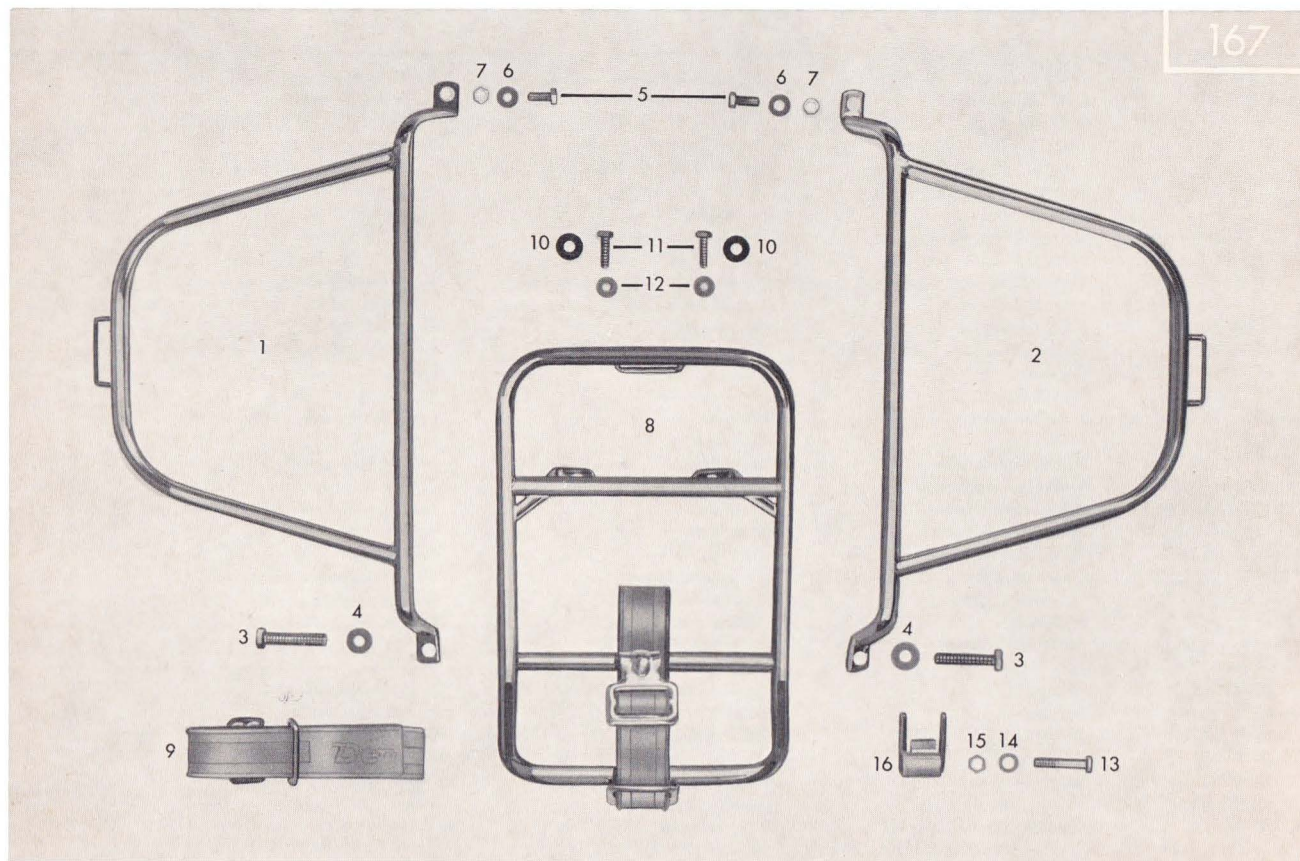
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	517-21.700	Normal-Sitzbank, schwarz	Bench seat, black	Siège normale, noire	1
—	517-21.610	Sport-Sitzbank, rot, für 517-09 LC, 20 LE, 20 LG, 20 LJ	Sports bench seat, red, for 517-09 LC, 20 LE, 20 LG, 20 LJ	Siège sport, rouge, p. 517-09 LC, 20 LE, 20 LG, 20 LJ	1
—	517-21.611	Sport-Sitzbank, schwarz, für 517-09 LA, 24 L1, 24 L2	Sports bench seat, black, for 517-09 LA, 24 L1, 24 L2	Siège sport, noire, pour 517-09 LA, 24 L1, 24 L2	1
—	518-21.701	Normal-Sitzbank, schwarz, für 517-20 L7	Bench seat, black for 517-20 L7	Siège normale, noire, pour 517-20 L7	1
—	517-21.704	Einfach-Sitzbank, schwarz, für 517-02 L9, 16 L5	Bench seat, single, black, for 517-02 L9, 16 L5	Siège monoplace, noire, pour 517-02 L9, 16 L5	1
—	517-21.705	Einfach-Sitzbank, signal-rot, für 517-20 L1	Bench seat, single, signal-red f. 517-20 L1	Siège monoplace, signal rouge, pour 517-20 L1	1
—	517-21.900	Halteriemen, schwarz	Strap, black	Courroie, noire	1
—	517-21.901	Halteriemen, rot, f. 517-21.610	Strap, red, f. 517-21.610	Courroie, rouge, pour 517-21.610	1
2	433-23.141	Plakette	Plaque	Plaque	1
3	517-21.104	Haltebolzen	Retaining bolt	Boulon de retenue	1
4	DIN 936 M 10	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
5	DIN 127 B 7	Federring	Spring ring	Rondelle à ressort	2
6	DIN 933 M 7x25	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
—	DIN 931 M 7x85	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
7	DIN 933 M 6x30	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
—	DIN 931 M 6x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
—	DIN 933 M 7x16	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
—	DIN 85 AM 10x12	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	2
8	425-14.670	Fußrasten, 1 Paar	Foot rests, 1 pair	Repose-pieds, 1 paire	2
9	DIN 127 B 10	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	1
10	DIN 933 M 10x18	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
11	517-21.608	Radständer	Prop	Béquille	1
12	517-21.116	Lagerrohr	Support tube	Tube de support	1
13	517-21.113	Scheibe	Washer	Rondelle	2
14	DIN 94 3x30	Splint	Split pin	Goupille fendue	2
15	517-21.109	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1
16	432-21.711	Rückblicksiegel	Rear view mirror	Rétroviseur	1
—	432-21.900	Spiegelglas	Mirror glass	Miroir	1
—	517-21.604	● Gepäckträger, f. 517-16 L5	● Luggage-carrier f. 517-16 L5	● Porte-bagages, pour 517-16 L5	1
—	DIN 931 M 7x75	● Sechskantschraube, f. 517-16 L5	● Hex. bolt f. 517-16 L5	● Boulon à six pans, p. 517-16 L5	1

● Unbedingt Farbe angeben!

* State colour!

● Indiquer la couleur!

Tafel 47/1 Packtaschenträger, Kofferträger
Table 47/1 Panniers carriers, luggage carrier
Planche 47/1 Porte-Sacs, porte-malle



Tafel 47/1 Packtaschenträger, Kofferträger
Table 47/1 Pannier carriers, luggage carrier
Planche 47/1 Porte-Sacs, porte-malle

517

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	517-23.901	Packtaschenträger links und rechts mit Befestigungsteilen (Satz)	Pannier carriers, left and right with fixing parts (set)	Porte-sacs, gauche et droite avec pièces de fixation (jeu)	1 1
1	517-23.602	Packtaschenträger links	Pannier carrier, left	Porte-sac, gauche	1
2	517-23.603	Packtaschenträger rechts	Pannier carrier, right	Porte-sacs, droite	2
3	DIN 933 M 8x40	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
4	DIN 125 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
5	DIN 933 M 6x15	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
6	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	2
7	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
8	517-21.600 ✕	Kofferträger mit Befestigungs- teilen und Trägerband	Luggage-carrier with fixing parts and ribbon	Porte-malle avec pièces de fixation et ruban	1
9	517-21.605	Trägerband	Ribbon	Ruban	1
10	517-21.114	Scheibe	Washer	Rondelle	2
11	DIN 933 M 6x20	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
12	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	2
13	DIN 931 M 6x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
14	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	1
15	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
16	—	—	—	—	—
	405.23.900	Packtasche			1

✕ nur in 4- + 3-gang
 für 5-gang 517.23.608, aber nicht in Verbindung mit 517.23.901
 517.21.600 für alle Typen, wenn 517.23.901 mitgeliefert wird.

Tafel 48/1 Beinschild, Befestigungsteile
Table 48/1 Legshield, fixing parts
Planche 48/1 Garde-jambes, pièces de fixation

517

Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
515-23.709	● Beinschild kpl., mit Befestigungsteilen, für Fahrzeuge mit normaler Auspuff-Anlage	● Legshield cpl., with fixing parts, for vehicles with normal exhaust system	● Garde-boue cpl., avec pièces de fixation, pour véhicules à échappement normal	1
517-23.700	● Beinschild kpl., mit Befestigungsteilen, für Fahrzeuge mit hochge- zogenem Auspuff (Super Sport)	● Legshield cpl., with fixing parts, for vehicles with raised silencer (Super Sport)	● Garde-boue cpl., avec pièces de fixation, pour véhicules à silencieux élevé (Super Sport)	1
517-23.109	Haltetasche links	Fixation part left	Pièce de fixation gauche	1
517-23.108	Haltetasche rechts	Fixation part right	Pièce de fixation droite	1
DIN 125 A 5,3	Scheibe	Washer	Rondelle	6
DIN 85 AM 5x12	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	6
DIN 6797 A 5,3	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	6
DIN 9021 B 5,3	Scheibe	Washer	Rondelle	6
DIN 934 M 5	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	8
515-23.109	Plakette	Plaque	Plaquette	1
DIN 7331 B 3x6x6	Hohlriet	Hollow rivet	Rivet creux	2
428-23.122	Plastik-Zierleiste	Plastic-embellisher	Baguette en plastique	2
428-23.125	Klammer	Fixing clip	Bride de fixation	10
428-23.124	Endstück	End piece	Pièce finale	4
515-23.104	Haltewinkel links	Bracket left	Equerre gauche	1
515-23.103	Haltewinkel rechts	Bracket right	Equerre droite	1
DIN 933 M 5x12	Sechskantschraube	Hex. bolt		2
DIN 127 B 5	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	2
515-23.618	Beinschutzhalter	Legshield bracket	Fixation de garde-jambes	1
423-21.302	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	1
422-14.177	Vulkolan-Tülle	Vulcolan grommet	Douille en Vulcolan	2
DIN 931 M 8x45	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
DIN 931 M 8x55	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort	2
DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2

● **Unbedingt Farbe angeben!**

● **State colour!**

● **Indiquer la couleur!**

